

**POGODA**  
Dzisiaj będzie przeważnie słonecznie, znacznie mniej wilgoci, najwyższa temperatura do 83 F (28 C).  
Jutro częściowe zachmurzenie, możliwość przelotnych, rannych deszczy, temperatura do 77 F (25 C).  
Wschód słońca o godz. 5:17 rano, zachód o godz. 8:29 wieczorem.

3-24-88  
Z-2  
WACŁAW ZURAWSKI  
5505 BRENTWOOD LN.  
GREENDALE WI. 53129

**KALENDARZYK**  
Dzisiaj piątek, 26 czerwca  
— Najśw. Serca P. Jezusa, Pawła.  
Jutro sobota, 27 czerwca  
— Władysława, Cyryla i Joanny.  
Pojutrze niedziela, 28 czerwca Ireneusza i Leona.

No. 124 Rok (Vol.) LXXX

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 26-27 czerwca (June 26-27), 1987

Telefon wszystkich biur 286-0141. **50¢**

# ZREFORMOWAĆ ZSSR W CIĄGU 3 LAT!

## Cooper: Chcieli Okłamać Kongres

**W Dzisiejszym Numerze Znajdziecie:**

- \* Przed nami daleka droga... (str. 4)
- \* Listy z podziękowaniami do Fundacji Charytatywnej K.P.A. (str. 3)
- \* Kto wyrówna straty? (str. 4)
- \* Tekst Konstytucji Stanów Zjednoczonych po polsku (str. 6)
- \* Walka o oblicze harcerstwa w Polsce (str. 1 cz. II)
- \* Mauzoleum Piastów Śląskich (str. 7)
- \* News and Views (str. 18)
- \* Kalendarzyk imprez polonijnych (str. 3)
- \* Marek Skwarnicki — "Bunt w Zbarażu" (str. 1 cz. II)
- \* M. Budny — Szkoła rabicka ze Stonimia (str. 4)
- \* "Sobótka" (str. 6)

## Spisek Northa, Poindextera i Casey'a

"Bohater Narodowy" Nazwany "Kłamcą" Przez Kongr. Devine'a

Washington (Reuter, CT) — Zastępca prokuratora generalnego Charles Cooper, powiedział wczoraj przesłuchującym go członkom komisji śledczych Kongresu, że dyrektor CIA William Casey, doradca prezydenta d/s bezpieczeństwa John Poindexter i członek Krajowej Rady Bezpieczeństwa Oliver North, w listopadzie ubiegłego roku przygotowali fałszywe informacje na temat dostaw broni do Iranu, które mieli zamiar przekazać ustawodawcom.

Cooper zeznał, iż poprzednik Poindextera, Robert McFarlane wiedział, iż przygotowane dla Kongresu informacje na temat sprzedaży do Teheranu, w listopadzie 1985 r., pocisków przeciwlotniczych Hawk, były niezgodne z prawdą.

Oficjalna wersja zeznań, którą Casey miał przekazać komitetom d/s wywiadu obu Izb Kongresu, stwierdzała, że kierownictwo CIA nie wiedziało, iż dostawa z Izraela do Iranu, zorganizowana przez agencje, była dostawą broni.

W oświadczeniu stwierdzono, iż szefowie Centralnej Agencji Wywiadowczej zostali poinformowani, że dostawa zawiera sprzęt wiertniczy, do wydobywania ropy naftowej.

(Ciąg dalszy na str. 19-ej)

## OPEC Obraduje w Wiedniu

Wiedeń (UPI) — W Wiedniu rozpoczęło się w czwartek spotkanie Państw Eksporterów Ropy Naftowej (OPEC).

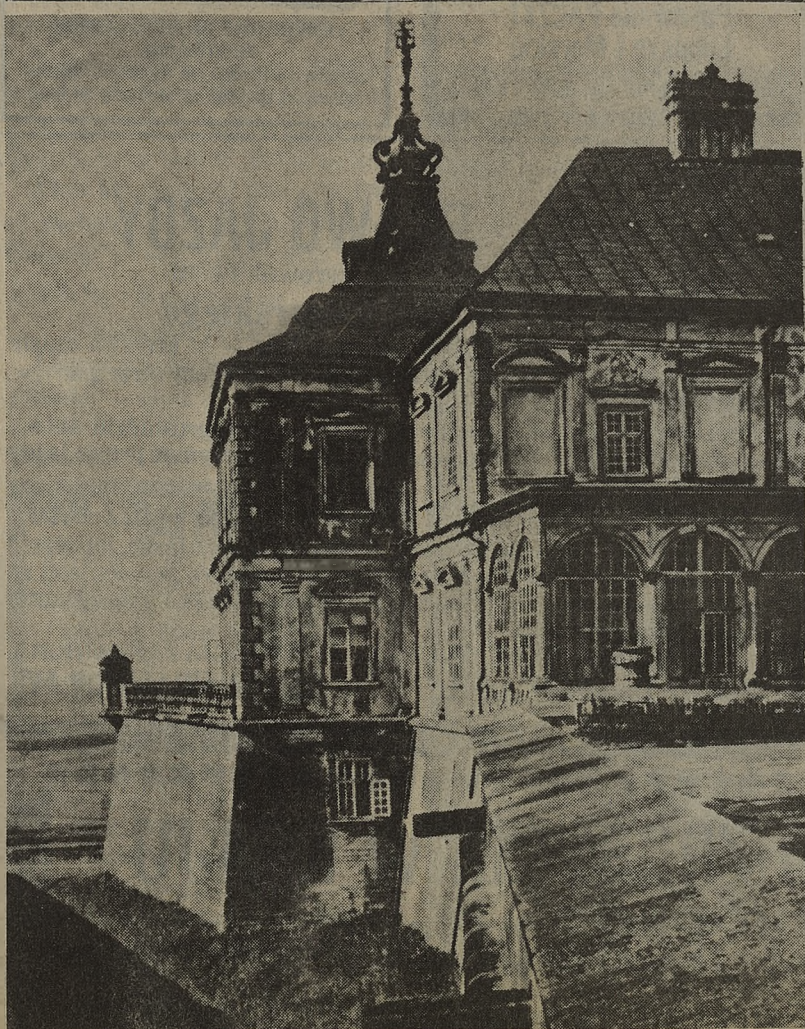
Nigeryjski minister wydobycia ropy, a jednocześnie przewodniczący OPEC oskarżył we wstępnym przemówieniu Stany Zjednoczone o tworzenie protekcyjnych barier dla wolnego handlu ropą. Powtarzane ostrzeżenia wyszyngotkiej administracji przed zbyt dużym uzależnieniem się od eksportu są zaś w oczach przewodniczącego, Rilwanu Lukmana, "aktem konfrontacji".

Lukman ma nadzieję, że obecna sesja OPEC trwać będzie krótko i zakończy się w czasie najbliższego weekendu.

Nie szczędził też nigeryjski minister słów krytyki pod adresem niezrzeszonych w OPEC eksporterów ropy, którzy, jego zdaniem, nie dość gorliwie współpracują z kartelem w sprawie stabilizacji cen ropy (na drodze ograniczania jej produkcji).

Chociaż nie podjęto jeszcze dyskusji na temat poziomu wydobycia i cen ropy w drugim półroczu bieżącego roku, wydaje się, że delegaci starają się być utrzymać obecny pulap produkcji, który gwarantuje utrzymanie ceny \$18 za baryłkę. Nie ma w każdym razie tendencji do zmniejszenia wydobycia i zwyczajki cen.

Stany Zjednoczone konsumują najwięcej ropy naftowej. 1/3 zapotrzebowania wewnętrznego pokrywana jest przez import. Ma on w dodatku tendencję wzrostową, ponieważ wojna cenowa 1986 r. uczyniła drogą produkcję krajową nieopłacalną.



PODHORCE — Zamek Podhorce znajdujący się na Ziemiach Wschodnich, na wschód od Lwowa.

## Postanie "Solidarności" Do MOP

(RWE) — W piątek 19 czerwca w Genewie odbyło się posiedzenie Międzynarodowej Organizacji Pracy.

Z powodu restrykcji paszportowych przewodniczący NSZZ "Solidarność" Lech Wałęsa znowu nie mógł skorzystać z zaproszenia do Genewy. Zarówno w jego imieniu jak i w imieniu polskiego świata pracy przemawiał więc kierownik Biura Zagranicznego "Solidarności", Jerzy Milewski.

Zaraz na wstępie przypomniał delegatowi, że w ciągu ostatnich kilkunastu lat odmawiano polskim robotnikom przyznania podstawowego prawa — prawa do swobodnego zrzeszania się i tworzenia niezależnych związków zawodowych.

Dopiero siedem lat temu udało się takie związki zorganizować. Powstał ruch na rzecz reform społecznych, które władze w zasadzie zaakceptowały, ale Związek po upływie 16-tu miesięcy zdelagalizowały uciekając się do przemocy. Umowy społeczne zawarte z robotnikami podeptano. Od tego czasu władze robiły wszystko by zniszczyć Związek, lecz były to wysiłki daremne.

W dążeniu do osłabienia oporu powołano własne, państwowe związki zawodowe. Jerzy Milewski dał przykład Stoczni Gdańskiej, gdzie w ramach uzdrawiania ekonomiki przedsiębiorstwa, zwolniono około dwóch tysięcy pracowników. Wśród nich dominowali, nie przypadkowo, członkowie "Solidarności".

Rekrutacja do nowych związków połączona była natomiast z różnego rodzaju zachętami i przywilejami. Mimo to, podstawowy trzon załogi pozostał wierny "Solidarności".

Z trybuny konferencji MOP w Genewie przypomniano jaką rzeczywistą wartość i siłę mają sterowane przez władze związki zawodowe. Przed rokiem 1980-tym do CRZZ-tu należało formalnie około 90-ciu procent pracowników, to jest ponad 13 milionów osób.

Po tej informacji kierownik Biura Zagranicznego "Solidarności" zwracając się do delegatów na sali

powiedział: "Wielu z was uznawało CRZZ za jedyne przedstawicielstwo świata pracy w Polsce, wiedząc doskonale, że była to organizacja odgórnie sterowana.

W kilka tygodni po spontanicznym powstaniu "Solidarności", CRZZ po prostu zniknęła, wyparowały po niej wszelkie ślady. Podobna sytuacja, prędzej czy później, na pewno znowu się powtórzy.

Większy zakres wolności panujący w Polsce dnia dzisiejszego daleki jest od oczekiwań — oznajmia "Solidarność, za pośrednictwem swego delegata w Genewie. To, że w ogóle nastąpiły jakieś zmiany, jest właśnie wynikiem nacisku ze strony NSZZ Solidarność".

Jerzy Milewski zapewnił, że Związek mający poparcie polskiego narodu jest przygotowany na długotrwałą, pokojową walkę. Następnie przedstawił "Solidarności" naświetlił delegatowi związkowemu z całego świata taktykę władz PRL.

Formalnie nie unieważniły one umów podpisanych z robotnikami w latach 1980-81. Po prostu łamią je czyniąc z nich przedmiot szyderstw. Nie uznają zasady pluralizmu. Własnym, neozwiązkowemu dają monopol na reprezentowanie świata pracy. Władze PRL chętnie przyjąby uznanie takiej sytuacji, takiego status quo przez Międzynarodową Organizację Pracy.

J. Milewski powołując się na dotychczasowe stanowisko MOP-u i jej poparcia dla "Solidarności", oświadczył, że oto delegacje zebrałe na sali stoją przed podjęciem konkretnej decyzji: albo, zgodnie z życzeniem władz PRL, uznają sterowane odgórnie neozwiązki za jedyne reprezentację polskich robotników, albo też, stojąc na gruncie wolności związkowych i zasad przyświecających działalności Międzynarodowej Organizacji Pracy — żądają przywrócenia prawdziwego pluralizmu związkowego w Polsce.

Na zakończenie swego wystąpienia w Genewie, Jerzy Milewski podziękował w imieniu NSZZ "Solidarność" za dotychczasowe poparcie.

## Sprzęt Lekarski Za Papier Toaletowy

Warszawa (Reuter) — Pracownik szpitala w Białymstoku oskarżony został o to, że skradł ze szpitala sprzęt lekarski wartości \$8,000, aby w zamian zań otrzymać 13 rolek papieru toaletowego.

Wiadomość o kradzieży, jakiej dokonał Romuald O., podała agencja prasowa PAP, stwierdzając, że był on kierownikiem zaopatrzenia tego szpitala. Nie podano szczegółów, o jaki sprzęt tu chodzi. Agencja Reutersa podkreśla jednak, że mieszkańców Polski od lat gnębi brak papieru toaletowego i zdobyć go można prawie wyłącznie dzięki wymianie makulatury za ceną rolęk...

## Królowa Elżbieta II w Parlamencie

London (UPI) — Królowa Elżbieta II dokonała w czwartek otwarcia nowo wybranego parlamentu brytyjskiego.

Po przejechaniu otwartą kareta z pałacu Buckingham do parlamentu wygłosiła tam 10-cio minutowe przygotowane przez rząd przemówienie.

Przedstawiła w nim propozycje 17-tu ustaw które zamierza premier Margaret Thatcher przeprowadzić w pierwszym roku swej trzeciej kadencji.

Królowa w odświętym stroju, w koronie z prawie 3-ma tysiącami diamentów stwierdziła, że "jej rząd specjalną troską otoczy zamierza dzielnice biednych miast — stymulować będzie tam prywatną przedsiębiorczość, lokował fundusze inwestycyjne i zwiększał zatrudnienie".

Zdaniem posłów zaprezentowany program, który dał konserwatywom miazdzące zwycięstwo w ostatnich wyborach porównywany może być tylko z programem z roku 1945. Pani Thatcher, która po raz trzeci z rządu obejmie urząd premiera, a trzeba przypomnieć — nie zdarzyło się to przez ostatnie 160 lat — zamierza natychmiast przystąpić do realizacji planu.

Będzie więc nadal reprivatyzować i to w ogromnym zakresie — bo zamierza by w ręce prywatne przeszły nawet wodociągi i systemy ścieków miejskich. Chce zmienić system podatków, tak by w gestii samorządów lokalnych pozostały podatki od lokali i nieruchomości.

Ma zamiar dalej ograniczyć program pomocy publicznej, zezwolić na działalność zamkniętą z różnych przyczyn firmom, oraz podnieść poziom oświaty.

## Vlastimil Kouril Poważnie Chory w Więzieniu w Pradze

Wiedeń (Reuter) — Doradcy prawni czeskosłowackiej Sekcji Jazzowej donoszą, iż przebywający w więzieniu w Pradze przywódca, Vlastimil Kouril jest poważnie chory.

Josef Prusa, który skontaktował się z Pragi z przedstawicielem agencji Reutersa w Wiedniu powiedział, iż Kouril został przewieziony do szpitala więziennego Pankrac w stolicy CSRS, w dniu 18 czerwca, z więzienia w Belusicach.

Dodał, iż władze więzienne odmawiają prawa widzenia Kourila, jego żonie Jarmile i nie udzielają informacji na temat stanu jego zdrowia. Jarmile Kouril powiedziano aby napisała podanie, jeżeli chce się dowiedzieć jaki jest stan męża.

## Plenum KC Sowieckiej Partii

Gorbaczow Totalnie Atakuje Istniejące Mechanizmy Gospodarcze

Moskwa. (Reuter) — Michaił Gorbaczow otworzył wczoraj obrady plenum Komitetu Centralnego sowieckiej partii, poświęconego sprawom gospodarczym. Agencja Tass nie udzielała długo po referacie sekretarza generalnego żadnych informacji na temat jego treści.

Ostrożność wynika z tego, że dyskutuje się w gronie 307 członków komitetu centralnego projekt reformy gospodarczej ZSSR. Naturalnie więc ścierają się dwie zarysowane tendencje: zwolenników głośności i pieriestrojki ze stróżami starych porządków.

Referat sekretarza generalnego zawierał krytykę braków rynkowych "które dotyczą właściwie wszystkiego" i wyzywał do przebudowy gospodarki.

W liczącym ponad 20 tys. słów wystąpieniu mówił Gorbaczow, że "brakuje wszystkiego: żelaza, cementu, maszyn i produktów konsumpcyjnych. Jeżeli dodamy do tego braki siły roboczej, to jasne staje się, że gospodarka nie może funkcjonować normalnie".

Szef Kremla nie omieszkiał wskazać winnych braków. Wymienił

(Ciąg dalszy na str. 19-ej)

## Dezerccje w Afganistanie

(RWE) — Żołnierze z wyborowych jednostek reżimowych wojsk afgańskich przechodzą na drugą stronę — do powstańców.

Informują o tym z Islamabadu pracownicy placówek dyplomatycznych państw zachodnich. Otrzymał wiadomości, że dezerccje objęły szczególnie doskonale wyszkolone oddziały bojowe, tak zwanych Tsarandoy. Podlegają one bezpośrednio afgańskiemu reżimowemu ministerstwu spraw wewnętrznych. Jednostki te stacjonowane są w różnych prowincjach.

Podobno, zwłaszcza po ostatnich akcjach bojowych w prowincji Paktia, która graniczy z Pakistanem, wielu żołnierzy z jednostek Tsarandoy zdezerterowało i przeszło na stronę mudżahedinów. W innych prowincjach też coraz liczniejsze są ich dezerccje.

Przy okazji zwraca się uwagę na incydent, który miał miejsce w Kabulu, 13-go czerwca. Jest on przykładem już nie niechętnego, ale wręcz wrogiego nastawienia żołnierzy Tsarandoy do stacjonujących w Afganistanie jednostek sowieckich.

4-ro osobowy sowiecki pieszy patrol przechodził w pobliżu budynku ambasady Stanów Zjednoczonych. Jest ona stale pilnowana przez żołnierzy z jednostek Tsarandoy. Z bronią gotową do strzału zatrzymali oni i otoczyli sowiecki patrol. Doszło do awantury.

Musiła ona przybrać groźne rozmiary, bo w pewnej chwili jeden z sowieckich żołnierzy nie wytrzymał nerwowo, wyciągnął granat, obdezercczył i rzucił w stronę Afgańczyków. Granat wybuchł, ale jakoś nikogo nawet nie zranił, umożliwił natomiast sowieckiemu patrolowi szybkie wycofanie się z rejonu amerykańskiej ambasady.

Następnego dnia sowieccy tajniacy zjawili się na miejscu incydentu i prowadzili dochodzenia mające wyjaśnić dlaczego żołnierze Tsarandoy zatrzymali patrol wojsk ZSSR.

## Alarm Bojowy Na Krążowniku "South Carolina"

Washington (CT) — Z informacji uzyskanych z Pentagonu wynika, że w ubiegłym tygodniu, po raz pierwszy od amerykańskiego nalotu na Libię, samoloty tego kraju przeleciały dwukrotnie w bliskiej odległości od krążownika USS "South Carolina", znajdującego się na Morzu Śródziemnym.

W obu przypadkach myśliwce były śledzone przez urządzenia radarowe okrętu prawie od momentu startu. Pentagon poinformował, iż samoloty "nie zdradzały wrogich intencji".

Przedstawiciel Departamentu Obrony który zastrzegł sobie anonimowość powiedział, że "South Carolina" płynący w odległości ok. 100 mil od libijskiego wybrzeża w towarzystwie dwóch mniejszych jednostek zbliżył się do tzw. Linii Śmierci, wyznaczonej przez płk. Muammara Kadafiego w zatoce Cyrenejkiej.

Kadafi utrzymuje, że zatoka należy do libijskich wód terytorialnych Stany Zjednoczone nie honorują roszczeń Trypolis.

W dniu 17 czerwca dwa MiG-I, w trzygodzinnym odstępie czasu przeleciały, na wysokości 6.000 stóp i w odległości siedmiu mil od krążownika marynarki USA.

USS "South Carolina" podjął "wszelkie środki ostrożności" i był przygotowany do odparcia ewentualnego ataku, lecz myśliwce odleciały w spokoju.

## Konstytucja U.S. Po Polsku

W dzisiejszym wydaniu "Dziennika Związkowego" rozpoczynamy druk tekstu Konstytucji Stanów Zjednoczonych po polsku. Chcemy w ten sposób ułatwić naszym Czytelnikom zapoznanie się z najwyższym prawem kraju, w którym mieszkamy.

W kolejnych, cotygodniowych wydaniach wydrukujemy, oprócz tekstu Konstytucji, pytania dotyczące systemu U.S. zadawane w czasie egzaminów na obywatelstwo, wyjaśnimy również zasady, na jakich funkcjonuje rząd naszego kraju.

Materiały te zostaną później zebrane i wydane w osobnej broszurze, aby mogły posłużyć zainteresowanym.

**PIJĄC ZIOŁA ZAKONNIKA - CHORÓB SIĘ UNIKA**

Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znane w Polsce i w Ameryce. Mamy tygiące zadowolonych. Polecamy MÓWY zestaw ziółowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i koenzymów. — Nr. 1 „HERBOLIT” na artretyzm, wzdęcia, bóle, serce paczka \$3.80; Nr. 2 „GASOL” na niestrawność, zgaga, gazy \$3.50; Nr. 3 „HERBOLAX” łagodnie przeczyszczające \$3.50; Nr. 4 „NERVOL” na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.50; Nr. 5 „UROL” na nerki, pecherz \$3.25; Nr. 10 „REUMOL” na reumatyzm, serce \$3.50; Nr. 11 „FIGOL” ułatwia chudnięcie bez głodowania \$3.75; Nr. 12 „HERBATA ZDROWIA”, aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

**UWAGA.** Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 „FIGOL” 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$4.25; Nr. 25 „CHOLECOL” 80 kapsulek ziółowych na artretyzm, wzdęcia, woreczek żółciowy \$4.00; Nr. 27 „RELEX” na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$2.50; Nr. 51 „CONSTRIP” 80 kapsulek ziółowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 „KROPLE WALERIANA” na nerwy, serce, but. \$2.90; Nr. 57 „REUMOLIN” 80 kaps. ziółowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 „UROLIN” 80 kaps. zioł. na nerki i pecherz \$4.25; Nr. 13 „MULTIVIT” wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; „GINSENG” słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 „DZIURAWIEC” nalewka na wzdęcia, żołądek, but. \$4.50; Nr. 47 „ZYWOKOST” nalewka but. \$4.50; Nr. 37B „WITAMINA E” na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.00; Nr. 157 „PADMA 28” słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA.

**POLECAMY PONADTO:** na złe i słabe krążenie oraz bóle przy skurczach żyłaków zapobiegające skrzepowi krwi „CIRCU CAPS” 48 kaps. \$8.95.

**DBAJCIE O ZDROWIE!** Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę „JAK UŻYWAĆ ZIOŁA!” Wyślijcie zaraz numery wybranych leków naturalnych; załączyc M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 15 centów w USA a w Kanadzie 25 centów US od każdego dolara US nie mniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D., nie wysyłamy. Prosimy wyciąć i zachować nazw. adres:

**MONKS' HERB CENTER, 2928 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618**

**47TH WOLCOTT CURRENCY EXCHANGE**

1901 West 47th St. 247-5261

Mówiąca po polsku osoba pomoże Ci w załatwieniu spraw. City stickers obecnie możesz kupić bez czekania na miejscu. Załatwisz także wszystkie sprawy związane z uzyskaniem prawa jazdy.

Western Union Rachunki za użyteczności  
Kasowanie Czeków Poświadczenia notarialne  
Wyrabianie przekazów pieniężnych Kopie  
Przejazdy miejskie Otrzymasz gotówkę na VISA

Godz.: Pon., Czw. 9-7; Wt., Śr. 9-6; Piąt. 9-8; Sob. 9-5

**“Zatelefonuj do mnie i porównaj”**

Ubezpieczenia: LECH DĄBROWSKI 259-4585

DOMU SAMOCHODU 827-4188

FIRMY FIRMY

LODZI

ŻYCIA

POJAZDÓW TURYSTYCZNYCH

POŻYCZKI NA ZAKUP SAMOCHODU

**Allstate®**

Allstate Insurance Company  
Allstate Life Insurance Company  
Sears Consumer Financial Corporation and Subsidiaries

Leave it to The Good Hands People

**Zamachy Bombowe w Buenos Aires**

Buenos Aires (Reuter) — Jak do tej pory żadna organizacja nie przyznała się do bomb podłożonych w 11 biurach należących do rządzącej partii prezydenta Raula Alfonsina. Wybuchy bombowe miały miejsce w środę w biurach w Buenos Aires, Mendoczie i Tucuman. Ofiar w ludziach nie było, lecz duże są straty materialne.

Rzecznik rządowy stwierdził, że zamachy te mają z całą pewnością związek z niedawno wydaną tzw. częściową amnestią, w myśl której oficerowie policji i wojska niżsi rangą nie będą karani za zbrodnie popełnione za czasów poprzedniej junty wojskowej.

Oficerowie ci tylko “wykonywali rozkazy”, a do odpowiedzialności sądowej pociągnięci będą generalowie, którzy mieli wpływ na podejmowanie decyzji.

**WOJEWNIK TRAVEL AGENCY**

Oferuje tanie i wygodne Przeloty do Polski CHARTEREM Lotu oraz regularnymi liniami KLM, Lufthansa, SAS, Swissair PAN AM

**CHICAGO-KRAKÓW**

Wysłać Dolar na konto “A”

Przyjmuje wpłaty na SAMOCHODY

Pakowane PACZKI Lotnicze i Morskie

5809 W. Fullerton 889-1641

SKUPUJEMY I SPRZEDAJEMY KSIĄŻKI I PŁYTY

PROWADZIMY SPRZEDAŻ WYSYŁKOWĄ ORAZ WYPOŻYCZANIE VIDEOKASSET

Księgarnia SPOTKANIA Ewa Sułkowska-Bierezin 6105 W. Belmont Ave. Chicago, IL 60634 Tel.: (312) 889-2214

ODWIEDZAJCIE KSIĘGARNIĘ SPOTKANIA czynna codziennie (za wyjątkiem poniedziałków) do 7:30; w niedzielę do 6-jej.

**PRAWO JAZDY** pod kierownictwem S. Jaworskiego

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. “INSTRUCTION PERMIT”.

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

**PO BLIŻSZE INFORMACJE DZWOŃ 622-7765 — 622-6980**

Po co poniżać się i błażyć krewnych lub przyjaciół o łaskę, lub płacić pokątnym doradcom grube pieniądze za wątpliwą pomoc, jeśli za stosunkowo niską opłatą możesz nauczyć się JAZDY i zdać egzamin bez żadnych trudności.

**OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO, SATYSFAKCYJA ZAPEWNIONA WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.**

Sigrud Undset

**Krystyna Córka Lavransa**

Tom I Wianek

39

— W istocie Ingebjörg nie wspominała mi o tym — odparła Krystyna. Sciągnęła usta, by Helga nie dojrzała uśmiechu, który jej wykwił na wargach. Hm, taka więc jest Ingebjörg. — Zapewne wie ona dobrze, że ja nie należę do dziewcząt, które latają za węgly domów i płoty na spotkanie z obcym mężczyzną — rzekła dumnie.

— Mogłam sobie zaoszczędzić mówienia ci tych nowinek, o których przystojniej byłoby nie wspominać — odpowiedziała urażona Helga i rozeszła się.

Lecz przez cały wieczór Krystyna nie mogła sobie znaleźć miejsca i usiłowała stłumić uśmiech, gdy ktoś patrzył na nią.

Na drugi dzień rano Ingebjörg ociągała się tak bardzo z ubieraniem i tak długo chodziła w samej koszuli, że Krystyna zrozumiała, iż czeka, póki ona nie będzie gotowa.

Nie odezwała się słowem, tylko ze śmiechem podeszła do skrzyni i wyciągnęła żółtą jedwabną koszulę. Pierwszy raz wdziała ją dzisiaj i gdy spłynęła wzdłuż jej ciała, poczuła miły chłód i miękkość. Wkoło szyi i nad piersią, jak daleko sięgało wycięcie sukni, koszula była pięknie wyszyta srebrem oraz niebieskim i brązowym jedwabiem; tak samo były zdobione jej rękawy. Krystyna naciągnęła płócienne pończochy i związała mocno małe purpurowo-niebieskie trzewiczki, które owego nieszczęsnego dnia Haakon szczęśliwie przyniósł do domu. Ingebjörg wciąż patrzyła na nią, więc Krystyna rzekła śmiejąc się:

— Ojciec pouczał mnie zawsze, że nie powinniśmy okazywać lekceważenia tym, którzy stoją niżej od nas, ty jednak jesteś pewnie zbyt dumna, aby się przystroić dla chłopów i dzierżawców.

Ingebjörg pokraśniała jak jagoda, opuściła wełnianą koszulę przez białe biodra i wciągnęła czerwoną, jedwabną. Krystyna włożyła przez głowę najlepszą aksamitną suknię koloru fiołkowego, głęboko wyciętą na piersi, z rozciętymi rękawami sięgającymi prawie do ziemi. Opasała biodra złoconym pasem i narzuciła na plecy futrzane okrycie, po czym strząsnęła swoje bujne, jasne włosy na ramiona, a na czoło włożyła złotą opaskę z wykutymi w niej małymi różyczkami.

Widziała, że Helga stoi i przypatruje się im. Wyjęła więc ze skrzyni wielką srebrną klamrę, tę samą, która spinała jej okrycie wówczas, kiedy Bentein zaczął ją na gościńcu, i której otąd nigdy nie nosiła. Teraz zbliżyła się do Helgi i rzekła cicho:

— Wiem dobrze, żeś wczoraj wieczór chciała mi oddać przysługę, nie sądz, że jestem niewdzięczna — i wsunęła jej klamrę do ręki.

Ingebjörg również była bardzo piękna w swej zielonej sukni z czerwonym jedwabnym okryciem na plecach i z rozpuszczonymi włosami. „Stroiły się w zawody” — pomyślała Krystyna i rozśmiała się.

Ranek był jeszcze chłodny i rześki, gdy procesja wyszła z klasztoru i skierowała się na zachód ku Fryzji. Tutaj za miastem sianokosy były prawie na ukończeniu, ale wzdłuż płotów stały w kępach dzwonki i macierzanka. Jęczmieńskie łany falowały bladobłękitnymi kłosami o różowawym połysku. W wielu miejscach, gdzie wąska miedza prowadziła wśród pól, żdźbła uderzały idących po kolanach.

Na czele kroczył Haakon i niósł godło klasztoru z obrazem Matki Boskiej na niebieskim jedwabiu. Za nim postępowała czeladź i jałmużnicy, dalej pani Groa i cztery starsze siostry na koniach, a dopiero na ostatku szły pieszo wychowanki; ich jaskrawe, świeckie szaty błyszczały i mieniły się w słońcu. Pochód zamykały żony jałmużników oraz garść uzbrojonych sług.

Ze śpiewem kroczyli przez jasne pola, a ludzie, których spotykali na bocznych drogach, usuwali się i witali ich ze złością. Wszędzie jechały i szły małe grupy ludzi, z każdego domu i z każdego dworu płynął lud do kościoła. Wnet usłyszeli za sobą śpiew głębokich, męskich głosów i ujrzeli na wzgórzu godło klasztoru z Hovedö — czerwona chorągiew połyskiwała w słońcu, wznosiła się i opadała w takt kroków niosącego ją człowieka.

Potężny, spizowy głos dzwonek zabrzmiął ponad hałasem i rżeniem rumaków na kościelnym wzgórzu. Krystyna nigdy nie widziała tyłu koni razem — burzliwe, niespokojne morze końskich łbów falowało na murawie przed bramą kościoła. Na łące stali, siedzieli lub leżeli odświętnie odziani ludzie — ale wszyscy podnieśli się i skłonili, gdy niesiono wśród nich chorągiew Maryi z klasztoru, i wszyscy kłaniali się nisko przed panią Groą.

Zdawało się, że ludzi jest więcej, aniżeli kościół był w stanie pomieścić, mimo to dla orszaku z klasztoru zatrzymano miejsce przy ołtarzu. Zaraz potem nadeszli cystersi z Hovedö i udali się do prezbiterium, po czym zabrzmiął w kościele śpiew męski i chłopięcy.

Pod koniec mszy, kiedy wszyscy powstali, wzrok Krystyny padł na Erlenda syna Mikołaja. Był wysoki, górował ponad otaczającymi go ludźmi — widziała jego twarz prawie z boku. Miał strome i wąskie czoło, duże, proste, kształtne trójkąt nosa wysuwał się naprzód i był dziwnie cienki, a nozdrza delikatne i drgające; coś w tej twarzy przypominało Krystynie niespokojnego, spłoszonego ogiera. Nie był wcale tak piękny, jakim go sobie przypominała, wydłużone mięśnie twarzy, jakby niechętnie ścigały się w dół ku małym, miękkim, ładnie wykrojonym ustom — nie, jednak był piękny...

Odwrócił głowę i ujrzał ją. Nie wiedziała, jak długo stali tak — oko w oko. Potem pomyślała już tylko o tym, by msza się wreszcie skończyła. W napięciu oczekiwała, co dalej nastąpi.

Gdy tłum chciał opuścić nabity kościół, powstał zamęt. Ingebjörg pociągnęła Krystynę za sobą poza cizbę, w ten sposób zostały szczęśliwie oddzielone od sióstr, które wyszły pierwiej. Jedne z ostatnich doszły do skarbnicy i opuściły kościół.

Erlend stał na dworze tuż przy drzwiach pomiędzy księdzem z Gerdarud a tęgim, czerwonym człowiekiem we wspaniałej jedwabnej, niebieskiej szacie. Erlend też był odziany w jedwabną, luźną szatę ciemnego koloru, o brązowym i czarnym wzorze; na jego czarnym okryciu wyhaftowane były małe żółte sokoly.

**ARTYKUŁY TRUDNE DO ZDOBYCIA W KRAJU NAJŁATWIEJ WYŚLESZ przez:**

**POLAMER**

POLECAMY ZAWSZE ŚWIEŻE I ZDROWE TELEGRAFICZNE ZESTAWY OWOCOWE, oraz wędliny, słodycze i kawę!!

<b>TE-20 - \$19.00</b>	<b>TE-35 - \$18.75</b>	<b>TE-40 - \$21.50</b>
POMARAŃCZE- 11.00 lbs. CYTRYNY- 4.40 lbs.	POMARAŃCZE .. 6.60 lbs. CYTRYNY .. 2.20 lbs. OWOCY KIWI .. 6 szt.	POMARAŃCZE 11.00 lbs. CYTRYNY- .. 2.20 lbs. BANANY- .. 4.40 lbs.
<b>L-30 - \$15.50</b>		
POMARAŃCZE- 13.20 lbs.		
<b>T-31 - \$16.20</b>		
POMARAŃCZE- 6.60 lbs. CYTRYNY- .. 6.60 lbs.		
<b>TE-70 - \$34.00</b>	<b>TE-90 - \$15.10</b>	<b>TE-91 - \$19.80</b>
KAWA-Coffee .... 8.80 lbs.	BANANY-Bananas ..... 11.00 lbs.	POMARAŃCZE-Oranges ... 6.60 lbs. BANANY-Bananas ..... 4.40 lbs. CYTRYNY-Lemons ..... 2.20 lbs. ANANAS-Pineapple ..... 1 sztuka
<b>TE-69 - \$17.00</b>	<b>TE-92 - \$17.50</b>	<b>CZEKOLADA 10 TABL . . . 2.20 lbs.</b> <b>CHALWA . . . . . 2.70 lbs.</b>
KAWA-Coffee ..... 4.40 lbs.		

**DO WYBORU AŻ 34 ZESTAWY!! NAJNIŻSZE CENY W CHICAGO!! dostawa EKSPRESOWA 2-3 TYGODNIE wprost do domu odbiorcy!!**

**POLAMER JEST NAJWIĘKSZYM DEALEREM PKO**

**WYSYŁAMY DOLARY DO RĄK I NA KONTO “A”.**

przyjmujemy wpłaty na SAMOCHODY i poszukiwane artykuły jak:

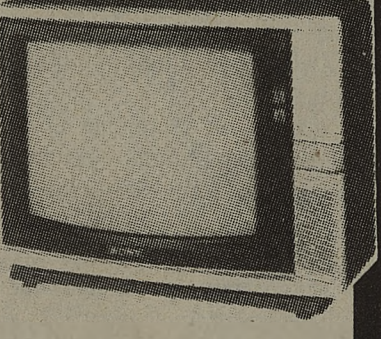
**TELEWIZORY KOLOROWE** już od **460 \$**,

**MAGNETOWIDY WIELOSISTEMOWE** za **450 \$**,

**ZAMRAŻARKI** (prod. szwedzkiej) za **290 \$**,

**SUSZARKI DO BIELIZNY** (Philips) tylko **280 \$**,

wszystkie artykuły mają roczną gwarancję i nie podlegają oceniu



**PRZEZ POLAMER KOCHANIE ŚWIAT CAŁY ZWIEDZISZ NAJTANIEJ!!**

PRZELOTY DO POLSKI od **604 \$** w obie strony — **362 \$** w jedną!

MONTREAL—dojazdy do REJSÓW BATOREGO—tylko **130 \$**

FLORYDA 4 dni RELAKSU POD PALMAMI—za **249 \$** (hotel, przelot, samochód)

WYCIECZKA DO CANCUN (1 tydzień—przelot, hotel) za **285 \$**

**PIĘĆ BIUR POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNYCH 7 DNI W TYGODNIU.**

**INFORMACJE — dzwonić GŁÓWNE BIURO**

**685-8222**

7 dni w tygodniu od 9-9 3094 N. MILWAUKEE

1113 N. ASHLAND AVE. TEL.: 342-9851  
4425 S. ARCHER AVE. TEL.: 523-2008  
5508 W. BELMONT AVE. TEL.: 794-0200  
5246 W. FULLERTON TEL.: 637-7737

Czynne od poniedz. do piątku 10-8  
Sobota 10-5 Niedziela 10-3

**SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ**

**USZKODZENIA UNERWIENIA,  
MIĘŚNI I STAWÓW,  
BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH,  
BÓLE GŁOWY I CHOROBY  
NA TLE NERWOWYM.  
Leczenie Chorób  
Sposobem  
Chiropraktycznym**



DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładawcą i praktykującym lekarzem-chiropraktykiem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago. 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na zjeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumią dla przeciętnego czytelnika.

Leczenie chiropraktyczne jest szczególnie skuteczne, gdy chodzi o bóle głowy, bóle w plecach, bóle mięśniowo-kostne, nadwyrężenia i zwichnięcia, naprężenie nerwowe, zapalenie korzonków nerwowych i neuralgię oraz artretyzm.

Ale oprócz tego, lekarz-chiropraktor jest w stanie pomóc wielu osobom przez odpowiednie manipulacje w okolicy stosu pacierzowego połączonego układem nerwowym, przyczyniając się do poprawy ogólnego stanu zdrowia pacjenta.

Wyniki tego rodzaju zabiegów zwykle są zadowalające, ponieważ przyczyniają się do lepszego funkcjonowania całego organizmu.

Miliony ludzi korzysta z tego sposobu leczenia, dlatego zabiegi chiropraktyczne zasługują na Waszą ocenę, ponieważ zdrowie jest najważniejsze. Wstąpcie do swego chiropraktora.

**Życie Organizacyjne Polonii**

**Imprezy i Spotkania**

piątek, 26 czerwca

Kom. Spraw Polskich — zebranie — godz. 7:30 wiecz., w siedz. K.P.A., przy 5844 N. Milwaukee Ave.

Gmina 75 ZNP — wiec wyborczy — godz. 7:30 wiecz., w sali Moskal Catering, przy 5638 N. Milwaukee Ave.

Oddz. Syrena Ligii Morskiej — zebranie — godz. 7:30 wiecz., w sali Paradise Hall, przy 1758 W. 48th St.

Par. św. Jacka — koncert grupy "Living Sound" — godz. 7:30 wiecz., w kościele św. Jacka, przy 3640 W. Wolfram St.

sobota, 27 czerwca

Par. św. Jakuba — pielgrzymka do Holy Hill, Wisc. — odj. o godz. 7 rano sprzed kościoła, przy 5730 W. Fullerton Ave.

Zespół Pieśni i Tańca "Rzeszowiacy" — przedstawienie — godz. 7:30 wiecz., w audytorium św. Trójcy, przy 1443 W. Division St.

Klub Marynarski Morskie Oko — pielgrzymka do "St. Nicholas Church" — odj. o godz. 9:15 rano, z 48th St. i Western Ave.

niedziela, 28 czerwca

Legion Młodych Polek — "Świętojanki" — godz. 12 w poł., w "Allison Woods," Des Plaines Forest Preserve.

Zespół Pieśni i Tańca "Rzeszowiacy" — bankiet Jubileuszowy — godz. 3 po poł., w sali "Centrum," przy 1309 N. Ashland Ave.

Klub Par. Rabka Zdrój — zebranie — godz. 3 po poł., w sali Knights Klub, przy 5900 S. Pulaski Rd.

Okr. XXI ZNP — "Dzień Okręgu i Dzień Młodzieży" — pocz. o godz. 12 w poł., w Obozie Młodzieżowym w Yorkville, Ill.

Instytut Dmowskiego — odczyt mgr. S. Marcinkowskiego — godz. 10:45 rano, w sali Wonderland Ballroom, przy 2952 N. Milwaukee Ave.

Parafia św. Jana — piknik — w ogrodzie przy kościele, przy 4555 S. Kedzie Ave.

Odsłonięcie płaskorzeźby Karola Rozmarka — godz. 2 po poł., przy siedzibie ZNP, przy 6100 N. Cicero Ave.

**STATE FARM INSURANCE**

Ubezpieczenie na

- Samochód • Dom
- Życie • Szpital

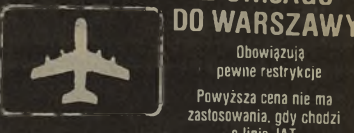
**RAYMOND R. MITCHELL**  
4815 W. Diversey Avenue  
Chicago, Illinois 60639  
Tel. 622-3812



Mówimy po polsku  
State Farm Insurance Companies  
Home Offices  
Bloomington, Illinois

już od **\$285\***

Z CHICAGO DO WARSZAWY



Obowiązują pewne restrykcje

Powyzsza cena nie ma zastosowania, gdy chodzi o linie JAT

Oferujemy Następujące Usługi:  
• PASZPORTY • WIZY  
• KUPONY ORBISOWSKIE  
**COMPARE TRAVEL INC.**

162 N. State St. Pokój 813  
Chicago, IL 60601  
Tel. (312) 853-1144  
\* Bilet musi być wykupiony w obie strony

**INWESTYCJE, INWESTYCJE, INWESTYCJE!!!**

Zainwestuj pieniądze w firmie John Hancock Distributors. Porównaj nasze procenty z procentami w banku. Proszę dzwonić i pytać o Mirosława Kwieka  
Dom: 296-4816  
Praca: 825-4060

**Komputery Do Polski**

ZX Spectrum +	\$145	Atari 130XE	\$147
ZX Spectrum 128	\$176	XC12 Datacorder	\$ 50
Interface + Joystick	\$ 22	1050 Disc Drive	\$191
Spectrum 128+2	\$225	Atari 520 ST-FM	\$590
Commodore 64 Compendium Pack			\$295
Commodore 64C	\$369	Commodore 128-D	\$849

Ceny z pakowaniem, transportem i dostawą do domu. Na ubezpieczenie dodać \$0.60 za każde \$50 wartości.

**Polex Ltd (Export)**  
23 Sherbrooke Rd. London SW6 7QJ, England

**POWRACAJĄCY DO POLSKI**  
**\$362** w jedną stronę  
**\$604** w obie strony  
**CENNE PREZENTY Z BILETEM MAXI DISCOUNT WORLD TRAVEL**  
3021 N. MILWAUKEE AVE.  
Chicago, IL 60618  
**(312) 276-0405**

• Tanie przeloty do innych miast Europy i świata • Bagaż do 140 Lbs.  
• Serwis paszportowo-wizowy  
Mówimy po polsku i angielsku.  
7 DNI W TYGODNIU  
Od 11 A.M. do 8 P.M.  
/Przerwa 2-4 P.M./  
Soboty i niedziele od 12

**Pielgrzymka Do MEDJUGORJE**  
w Jugosławii.  
Możesz osobiście przeżyć dramatyczne wydarzenia religijne.  
CENA: 7 dni, przelot, hotel, częściowe wyżywienie i inne usługi — od \$779.00.

**MONA TRAVEL, INC.**  
220 S. State, Pokój 1706  
Chicago, IL 60604  
**Oferuje:**  
— Loty Chicago-Warszawa  
— Atrakcyjne wycieczki do różnych stron świata  
— Konkurencyjne ceny  
Zadzwoń i zapytaj o Ewę.  
**Tel. 427-6800**

**NAUKA ZAWODU CNC**  
Książka w języku polskim do nauki obsługi i programowania obrabiarek CNC w oparciu o Control Sanuc do nabycia w Polonia Bookstore  
2886 N. Milwaukee Ave.  
Cena \$30

**BUYING**  
• U.S. & WORLD COINS  
• OLD GOLD & SILVER  
• GERMAN METAL NOTGELD  
• BEER & TRANSPORTATION TOKENS  
• ANCIENT COINS & MEDALS  
• OTHER COLLECTABLES  
Phone (312) 275-7762  
Mon. thru Fri. 10 AM until 5 PM  
Sat. 10 until 3 PM, Closed Sun.  
**THE COIN SHOP, INC.**  
4900 N. Lincoln Ave.  
Chicago, IL 60625  
In Lincoln Square Since 1972

**Polska Książka w Polskim Domu**

**AIR OCEAN EXPRESS, INC.**

**BIURO SPEDYCJI PACZEK LOTNICZYCH I MORSKICH**  
Proponujemy Państwu najniższe ceny na przesyłkę paczek do Polski:  
\* Za każdy funt przesyłki lotniczej **\$ 1.95**  
\* Za każdy funt przesyłki morskiej **\$ .75**  
\* Najtańsze opłaty za przesłanie telegramów do rąk odbiorcy  
\* Najlepsze gatunkowo owoce cytrusowe oraz najwyższej klasy artykuły żywnościowe  
**DOKŁADNE INFORMACJE POD NUMERAMI TELEFONÓW:**  
\* na terenie stanu Illinois (312) 678-3355 lub (312) 489-3116  
\* spoza stanu Illinois — telefon nic nie kosztuje  
**(TOLL FREE) 1(800) 323-1588**  
AIR OCEAN EXPRESS, INC. zaprasza Państwa do odwiedzenia swoich biur, czynnych 7 dni w tygodniu pod adresami:  
9808 W. Bryn Mawr Rosemont, IL 60018  
3035 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL 60618  
4440 S. Archer Ave. Chicago, IL 60632  
UWAGA! Biuro w Rosemont nieczynne w niedziele.  
**SKORZYSTAJ Z NASZYCH PROPOZYCJI**

**JERRY & ANN TRAVEL SERVICE**  
OFERUJE:  
\*Teleksowe dostawy do Polski  
— Kwiaty  
— Prezenty okolicznościowe  
— Blamy karakulowe w różnych kolorach  
\*Zestawy żywnościowe  
\*Drogą lotniczą i morską wysyłamy paczki, które również zabieramy z domu wysyłającego.  
\*Załatwiamy sprawy paszportowe, bilety lotnicze i przekazy pieniędzy.  
5757 W. Irving Park Rd.  
Chicago, IL 60634  
Tel. 282-2011 lub 282-2012  
Dla każdego klienta z tym ogłoszeniem bonifikata

**Warszawa \$604**  
\$360 w jedną stronę  
Najtańsze połączenie z Wiedniem  
Odloty raz w tygodniu szerokim odrzutowcem. Cena dla pasażerów lecących do Polski lub dla rodziny z Polski lecącej do U.S.A.  
Darmo:  
• Torba podróżna • Nalepki • Posiłki • Drinki  
• Bagaż do 140 funtów  
Mówimy po polsku  
**UNION TRAVEL**  
3175 N. LINCOLN AVE.  
Tel. 312-472-4772 w stanie Ill. lub 1-800-331-6221 spoza stanu  
Otwarte 6 dni w tygodniu  
Mówimy Po Polsku JOANNA  
**UNION TRAVEL**  
10538 S. Ewing Ave.  
374-4600

**40-y rok w służbie Polonii**  
**ATRAKCYJNA OFERTA**  
**TRADING CORPORATION**  
oferuje znacznie rozszerzony asortyment artykułów przemysłowych

 * Suszarki do włosów od \$22.- do \$23.-	 * Japońskie automatyczne aparaty fotograficzne "Fuji" od \$130.- do \$170.-	 * Piły spalinowe i elektryczne od \$160.- do \$390.- * Wiertarki od \$34.-	 * Elektryczne grzejniki olejowe 6 żeberkowe - \$52.- i 9 żeberkowe - \$63.- (na kółkach z automatyczną regulacją ogrzewania)
 * Pralki od \$190.- do \$440.-	 * Kuchnie mikrofalowe \$330.-	 * Odkurzacze od \$20.-	 * Mały ciągnik włoskiej firmy GRILLO, dwukołowy z silnikiem Diesla o mocy 8 KM do robót ogrodniczych i w mniejszych gospodarstwach rolnych od \$1,067 do \$1,095. Bogaty zestaw narzędzi towarzyszących: glebogryzarka \$165, kosiarka \$250, wózek z siedzeniem \$79, plug \$39, obsypnik \$32, kultywator \$141, przyczepa bagażowa \$339, pompa wodna \$231 i in.
 * Zmywarki do naczyń \$490.-	 * Kuchnie gazowe od \$75.- do \$140.-	 * Suszarki do białej bielizny \$280.- * Pralko-suszarki \$439.- (pierze, odwirowuje i suszy gorącym powietrzem)	 * Maszyny do szycia * Odkurzacze * Roboty kuchenne * Ekspresy i młynki do kawy * Błony fotograficzne * Artykuły odzieżowe * Paczki żywnościowe i upominkowe * Artykuły wyposażenia mieszkań * Piwo * Koniaki * Whiskey * Papierosy
 * Rowery od \$60.- do \$72.-	 * Roboty kuchenne od \$15.- do \$110.- * Komputery osobiste od \$146.- * Taśmy magnetofonowe od \$17.50 za 10 szt. * Taśmy do video \$11.50 * Maszyny do pisania od \$100.- * Żelazka i prasownice * Zabawki * Artykuły odzieżowe	 * Odkurzacze * Roboty kuchenne * Ekspresy i młynki do kawy * Błony fotograficzne * Artykuły odzieżowe * Paczki żywnościowe i upominkowe * Artykuły wyposażenia mieszkań * Piwo * Koniaki * Whiskey * Papierosy	<b>I WIELE INNYCH OBECNIE W POLSCE BARDZO POSZUKIWANYCH TOWARÓW.</b> Informacji udzielają i zamówienia przyjmują <b>AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO</b> oraz <b>PEKAO TRADING CORPORATION</b> 470 Park Ave. South (Manhattan, róg 32 ulicy) N.Y., N.Y. 10016 Tel.: (212) 684-5320 333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601 Tel.: (312) 782-3933

**TWOJA FIRMA WYSYŁKOWA**



Północ: 3121 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 539-4251

Poludnie: 4102 S. ARCHER AVE. TEL.: 927-5501

**PACZKI LOTNICZE I MORSKIE**

• ZESTAWY ŻYWNOSCIOWE • CYTRUSY • LEKARSTWA • KOSMETYKI

Gwarantujemy SZYBKĄ I SOLIDNĄ Dostawę

• Wszystkie Paczki w Pełni Ubezpieczone • Dostawa do Rąk Odbiorcy z Własnych Punktów Na Terenie Całej Polski

• Transporty Lotnicze: Środy i Piątki • Kontenery Morskie: Na Bieżąco • Ceny — Porównajcie Sami!

**Andrzej Kawecki Właściciel**

**Dziennik Związkowy**

(USPS 163-400)



Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois  
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at  
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.

POLISH DAILY ZGODA



ALOJZY A. MAZEWSKI—Prezes

6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646

ANNA M. RYCHLIŃSKA, Redaktor Naczelny

ANTONI SZPLIT, Zarządca

MACIEJ WIERZYŃSKI—Zastępca Redaktora Naczelnego; JAROSŁAW CHOŁODECKI, ELŻBIETA URBAŃSKA,

ALICJA OTAP, Z. ANDRZEJ KAZIMIERCZAK, ELŻBIETA GLINKA I ELŻBIETA WIŚNICKA—Korektor

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.

**WARUNKI PRENUMERATY**

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ  
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

Codziennie i Weekendowe	Tylko Tygodnikowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$52.00	Rocznie (1 yr.) \$26.00
Półrocz. (6 mos.) 32.00	Półrocz. (6 mos.) 17.00
Kwartal. (3 mos.) 22.00	Kwartal. (3 mos.) 12.00

DO DNYCH KRAJÓW:

Codziennie i Weekendowe	Tylko Tygodnikowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$75.00	Rocznie (1 yr.) \$38.00
Półrocznie (6 mos.) 50.00	Półrocznie (6 mos.) 21.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy Numer Codzienny (Single Daily Copy) . . . 35¢

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy Numer Weekendowy (Single Weekend Copy) . . . 50¢

**Przed Nami Daleka Droga . . .**

Kiedy w 1981 r. Lech Wałęsa zwrócił się do Kongresu Polonii Amerykańskiej z apelem o pomoc w zaopatrzeniu społeczeństwa polskiego w najpotrzebniejsze leki i sprzęt medyczny, wiedzieliśmy doskonale, że przed nami daleka droga, że pomoc jaką postaramy się przekazać do kraju jest nie tylko konieczna, ale również długofalowa. Nikt nie miał złudzeń, co do trudności na jakie napotkamy w zbieraniu potrzebnych funduszy i uzyskaniu najbardziej potrzebnych środków medycznych.

Od tego czasu Fundacja Charytatywna Kongresu Polonii Amerykańskiej wykonała olbrzymie zadanie. Dzięki zapobiegliwości kierownictwa, ofiarności pracowników oraz hojności wielu firm zarówno amerykańskich jak też polonijnych, szczerości naszych rodaków, można było przekazać chorem w Polsce leki i sprzęt medyczny wartości przekraczającej \$94,043,990.

W Polsce nadal potrzeby są ogromne, konieczna jest więc dalsza pomoc. Dla wielu sprawta przeszła do porządku dziennego, coraz bardziej zapominając o potrzebach naszych Rodaków, coraz mniej napływa datków na fundusz Fundacji Charytatywnej K.P.A. Mimo ograniczonych możliwości pomoc jaką nadal ślemy do Polski jest olbrzymia.

Nie wszyscy zdają sobie sprawę z tego, że Fundacja Charytatywna K.P.A. wsparła bardzo poważnie służbę medyczną w Polsce, szczególnie w Gdańsku i Szczecinie w dniach, gdy miasta te odwiedził Ojciec Święty. Na apel ks. bp. Czesława Domina nadesłany 5 maja w którym Ksiądz Biskup prosi o środki opatrunkowe, strzykawki i leki konieczne przy udzielaniu pomocy w razie nagłych wypadków, już 18 maja Fundacja wysłała transport trzech kontenerów zawierających środki medyczne wartości przekraczającej sumę \$800,000.

W kontenerach tych znalazły się: strzykawki jednorazowego użytku, środki opatrunkowe wraz z medykamentami koniecznymi przy udzielaniu pierwszej pomocy, rękawice chirurgiczne, antybiotyki, tabletki antyalergiczne i kosztowne leki dla chorych na serce.

Transport ten zdołano wysłać dzięki współpracy i hojności następujących instytucji i osób: World Medical Relief, International Aid, Feed the Children z Oklahoma City, The Holy Spirit Mission z Techny, Ill. p. Stanleya Fryszynskiego z Deborah Heart and Lung Center

**Kto Wyrówna Straty?**

Bezpieczeństwo sojuszu zachodniego zostało wystawione na szwank przez nieodpowiedzialność japońskiej firmy Toshiba i norweskiej, państwowej kompanii produkującej broń, Kongsberg. Oba przedsiębiorstwa sprzedały Związkowi Sowieckiemu urządzenia umożliwiające wyprodukowanie cicho pracujących śrub do łodzi podwodnych. Łodzie te będą teraz o wiele trudniejsze do wykrycia.

Zarówno rząd japoński jak norweski uznały poważną sprawę, żaden jednak nie docenił jak głęboki niepokój zapanował w Kongresie Stanów Zjednoczonych. Izba Reprezentantów, stosunkiem głosów 415 do 1, zażądała wypłaty odszkodowań przez obie firmy. Japończycy i Norwegowie powinni ten nastrój wziąć pod uwagę i, poza symbolicznymi — w gruncie rzeczy — karami nałożonymi na obie firmy, pomyśleć o jakiś skutecznych zabezpieczeniach zapobiegających podobnym transakcjom w przyszłości.

Oczywiście nie należy się ludzić, żadna technologia nie może być na wieki utrzymana w tajemnicy. Można wszelako zapobiegać zbyt szybkiemu jej rozpowszechnianiu, szczególnie gdy ma zastosowanie militarne. Zgodnie z porozumieniem przyjętym przez kraje NATO oraz Japonię, — na eksport technologii wojskowej nałożono specjalne ograniczenia. Jednakże regułę tego porozumienia przestrzegają ściśle tylko Stany Zjednoczone, Wielka Brytania i Francja, podczas gdy pozostałe kraje są pod tym względem bardziej liberalne.

Zachowanie Toshiba i Kongsberg wskazuje wyraźnie, że uznały one iż niewiele ryzykują wdając się w interes z Rosjanami. Toshiba dostarczyła obrabiarek, a Kongsberg komputera i programy do kierowania tymi obrabiarkami.

oraz wielu innych osób.

Niektóre medykamenty i sprzęt trzeba było kupić, i mimo, iż transport do Polski był bezpłatny (statkami polskimi), nie obeszło się bez minimalnych kosztów przewozu na terenie U.S. Dużą pomoc okazała firma Polamer zapewniając transport lotniczy strzykawek, które dotarły do miejsca przeznaczenia w terminie, dzięki uprzejmości Sabena Air Lines, które przewiozły je do Brukseli skąd ciężarówkami dotarły do Warszawy.

Całość opisanej przesyłki kosztowała Fundację Charytatywną K.P.A. \$35,000.

To tylko jeden przykład ofiarnej, mroźczej pracy działaczy Kongresu Polonii Amerykańskiej, zabiegów prezesa Mazewskiego i poświęcenia pracowników biur K.P.A. w Washingtonie i Chicago, którzy nie ustają w poszukiwaniu coraz to nowych sposobów, aby zdobyć jak najwięcej potrzebnej pomocy medycznej przy jak najmniejszych kosztach.

Nie wolno nam zapominać o tym, iż Fundacja Charytatywna K.P.A. stale wysyła do Polski transporty lekarstw, sprzętu medycznego, odżywek dla dzieci, żywności dietetycznej dla chorych, zaopatruje też w konieczny sprzęt chirurgiczny szpital Ochojec w Zabrzcu, gdzie przeprowadzane będą poważne operacje serca dzieci.

Jak wynika ze sprawozdania złożonego w czasie ostatniego posiedzenia Dyrekcji K.P.A. w okresie od listopada 1986 r. do końca maja 1987 r. Fundacja wysłała do Polski towar wartości \$8,177,728. Niestety wpływy gotówkowe do kasy Fundacji zamiat się zwiększać, maleją. Wielu z nas zapomina o potrzebach naszych Rodaków, sądzi, że nie potrzebują już pomocy, gdy tymczasem rzeczywistość jest zupełnie inna.

Wiedząc o tym, jak cenny jest każdy dolar, jak istotna jest ta pomoc, udzielmy jej ponownie, złożmy choćby najskromniejszy datek na fundusz Fundacji Charytatywnej Kongresu Polonii Amerykańskiej. Każdy dolar, każdy cent przynosi naszym Rodakom w kraju pomoc, która się nie da ocenić w dolarach, zapewnia życie tysiącom ludzi.

Apelujemy więc do całej Polonii o złożenie datków przesyłając na adres:

Polish American Congress,  
Charitable Foundation,  
1200 North Ashland Ave.,  
Chicago, IL 60522.

Obie firmy wprowadziły w błąd organa kontrolujące eksport, w swoich krajach, co do stopnia komplikacji sprzedanego wyposażenia. Departament Obrony U.S. jest przekonany, że Rosjanie dostarczyli firmie norweskiej projekty śrub i do tych projektów Norwegowie dostosowali oprogramowanie komputerów kierujących obrabiarkami.

Sowieckie okręty podwodne były dotychczas tak głośne, że ich wykrycie nie przedstawiało większej trudności, nawet na znaczną odległość. Zapewne tajemnice przekazane Rosjanom przez siatkę szpiegowską Walkera pozwoliły im udoskonalić konstrukcję swoich śrub na tyle, że są one prawie tak ciche jak amerykańskie. Wprawdzie śruby nie są tylko jedynym źródłem hałasu wysyłanego przez łodzie podwodne, i nawet jeśli Rosjanie nie potrafią w pełni wykorzystać możliwości tkwiących w sprzęcie sprzedanym przez Norwegów i Japończyków, to jest pewne, że bardzo maszynę te im pomogły. Dowództwo Marynarki Wojennej ocenia, że wyrównanie powstałych strat będzie kosztowało ponad miliard dolarów.

Należy wyrazić nadzieję, że incydent wywoła większą troskę o kontrolę eksportu w krajach sojusznicych. Jednak zarówno Norwegia jak i Japonia odrzucają żądanie wypłaty odszkodowania Stanom Zjednoczonym. Stoją one na stanowisku, że szkody poniosły wszystkie kraje i wyrażają z tego powodu ubolewanie. Jednakże wysiłek wyrównania strat, w stosunku do floty ZSSR, nie jest równomiernie rozłożony, ponieważ flota amerykańska jest największa. Stąd też za całą aferę musiałyby najczęściej zapłacić amerykański podatnik. Z jakiej racji?

Od rządów Japonii i Norwegii należy oczekiwać czegoś więcej niż załamywanie rąk i przeprosin.



Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

**Napięcie w Zatoce Perskiej**

DZIENNIK POLSKI—LONDYN  
Okręty amerykańskie patrolujące wody Zatoki Perskiej wypielniają w pewnym stopniu próżnię militarną spowodowaną odejściem szacha. Stoją bowiem na straży bezpieczeństwa tego newralgicznego punktu i strzegą swobodnego dopływu ropy do państw zachodnich w przewlekającej się wojnie Iraku z Iranem.

Samoloty perskie atakują statki z ropy naftową zakupioną w Iraku oraz tankowce Kuwejtu, który pomaga reżymowi bagdadzkiemu. Lotnictwo irackie natomiast dokonuje nalotów na rafinerię Iranu i statki wiozące ropę nabytą od ajatoli. Dotychczas około 300 tankowców było atakowanych przez samoloty obu krajów.

Stany Zjednoczone posiadały dotychczas 6 okrętów wojennych na wodach Zatoki Perskiej, nie popierając żadnej z walczących stron choć z wyraźną sympatią dla Bagdadu. Tym boleśniej odczuła Ameryka niesprowokowany niczym atak samolotów irackich na okręt wojenny STARK i śmierć 38 marynarzy. Prez. Reagan postawił natychmiast flotę w Zatoce Perskiej w stan pogotowia i wydał rozkaz strzelania do wszystkich samolotów zbliżających się do amerykańskich okrętów.

Mają one inny jeszcze cel niż powiedziałem na wstępie, mianowicie powstrzymanie rosnącej ekspansji Sowietów na Bliskim Wschodzie. Ostatnio Moskwa wydzieliła rządowi Kuwejtu trzy tankowce, chroniąc je swoją flagą przed atakami samolotów perskich. Reagan zareagował na to przejęciem przez firmy amerykańskie 11 statków Kuwejtu osłaniając je w ten sposób flagą USA.

Teheran ostrzegł Stany Zjednoczone przed angażowaniem się w konflikt iracko-irański i doradzał wycofanie okrętów amerykańskich z Zatoki Perskiej, gdyż ich obecność przyczynia się do wzrostu międzynarodowego napięcia.

Waszyngton uważa jednakże, iż ajatola nie odważy się wywołać militarnej konfrontacji z Ameryce. Ale czy można być tego pewnym? Obecnie władze Iranu nie kierują się bowiem ani sytuacją polityczną, ani swymi możliwościami ani nawet zdrowym rozsądkiem lecz wyłącznie muzułmańskim fanatyzmem.

**Nagroda im L. Bądkowskiego**

Zrzeszenie Kaszubsko-Pomorskie ustanowiło Nagrodę Literacką im. Lecha Bądkowskiego. Zmarły przed dwoma laty Bądkowski był pisarzem i dziennikarzem, a podczas pamiętnych strajków w Stoczni Gdańskiej wraz z Lechem Wałęsą brał udział w negocjacjach z grupą rządową i pełnił funkcję rzecznika prasowego Międzyzakładowego Komitetu Strajkowego.

Nagroda przyznawana będzie co dwa lata. Po raz pierwszy otrzymał ją Jerzy Samp za książkę "Poezja rodnej mowy" zawierającą wiersze o motywach kaszubskich i esej zatytułowany "Zanim staniesz się niemy w mowie ojców".

**Miłosz — Mikroskopijny Nakład**

Uniwersytet Jagielloński opublikował zeszyt prac historycznoliterackich w całości poświęcony Czesławowi Miłoszowi.

Blisko 200-stronnicowy zeszyt pod redakcją docenta Wiesława Szymańskiego zawiera 9 szkiców polonistów z różnych szkół badawczych i jest plonem sesji poświęconej Miłoszowi, która odbyła się w UJ przed sześciu laty.

Niestety, ta interesująca pozycja wydawnicza ukazała się w mikroskopijnym nakładzie 530 egzemplarzy i praktycznie jest nie do zdobycia na półkach księgarskich.

**Niebezpieczne Wielbłądy**

Właściciel 2 wielbłądów, mieszkający w Zk. Emiratach Arabskich, został ukarany grzywną w wysokości 19.000 dolarów. Wielbłądy wbiegły na autostradę, gdzie zderzył się z nimi samochód osobowy. Kierowca poniósł śmierć w miejscu, a pasażer został ranny, Wielbłądom, nie się nie stało.

Michał Budny

**Szkoła Rabinacka Ze Słomienia**

Wobec toczonej się od dłuższego czasu na łamach prasy tak często namiętej, przejmującej, a nieraz zjadliwej debaty na temat stosunków polsko-żydowskich w ogólności, a o sprawie tak zwanego "Holocaust" w szczególności, debaty, która niestety przybiera szkodliwe dla obu stron rozmiary, sięgam do lamusa dawnych wspomnień, aby przytoczyć jeden, na pewno nie najważniejszy, ale całkiem zapomniany, epizod z okresu drugiej wojny światowej. Dowodzi on, jak niesłuszne i niesprawiedliwe są uporczywe twierdzenia, jakoby Żydzi mieli być zawsze i wszędzie gnębieni i prześladowani przez polskie czynniki oficjalne. Przeciwnie, jakże często zdarzały się okazje, niestety zwykle puszczane w niepamięć, jako sprawy całkiem normalne, kiedy nasze władze występowały z całą energią i siłą w obronie obywateli polskich wyznania mojżeszowego.

\* \* \*

Można tu nawiasem wspomnieć o pamiętnej decyzji Marszałka Piłsudskiego nadania za jednym zamachem obywatelstwa polskiego około 600.000 Żydom jesienią 1926 roku, uchodźcom z Rosji Sowieckiej i krajów bałtyckich, którzy schronili się do Polski. Piłsudski powiedział wówczas, że "Polskę nie stać na obywateli drugiej klasy." Parę lat przed drugą wojną światową Polska bezwarunkowo wpuściła w swoje granice tysięczne rzesze ludności żydowskiej, które koczowały na granicy polskiej pod Zbyszyniem, nagle i brutalnie deportowane przez hitlerowskie Niemcy.

\* \* \*

Zbliżał się powoli koniec krwawej i przewlekłej drugiej wojny światowej, w której Żydzi, zarówno jak i Polacy, stracili miliony swych córek i synów. Byłem w tym czasie pierwszym sekretarzem ambasady RP w Londynie. Dowiedzieliśmy się, że rządy alianckie, pod egidą brytyjską, prowadzą dyskretnie negocjacje z Japonią w sprawie wzajemnej obustronnej wymiany swoich obywateli, naturalnie wyłącznie cywilnych, oraz że ta wymiana ma się odbyć, według powszechnie ustalonych norm międzynarodowego prawa cywilnego, w jednym z portów alianckich. Wybór padł na Durban, port w Południowej Afryce u wschodnich wybrzeży prowincji Natal nad Oceanem Indyjskim, jako najdogodniejszy punkt dla obu stron.

Początkowo cała ta sprawa nie interesowała nas specjalnie, dopóki nie przypomniał nam sobie głośniejszy w chwili wybuchu wojny polsko-niemieckiej w początkach września 1939 roku sprawy ewakuacji szkoły rabinackiej ze Słomienia. Pomijając szereg pasjonujących szczegółów tego wydarzenia, była to, jak na owe czasy, sensacyjna historia udanej ewakuacji całego personelu profesorskiego i uczniowskiego, liczącego w sumie około 700 osób, z małego, prowincjonalnego miasteczka na Białorusi, położonego na bocznej linii kolejowej Białystok — Baranowicz w ówczesnym województwie nowogródzkim, do Japonii.

Nie to wszakże było ważne. Ważne było, że jakimś niezwykłym zbiegiem okoliczności, graniczącym nieomal z cudem, cała ta nagle zaimprovizowana ewakuacja udała się tak pomyślnie, dzięki czemu pełny zespół tak licznej grupy odbył prawdziwą odyseję kolejową w poprzek bezkresnego obszaru Związku Sowieckiego i dotarł bez większych kłopotów i bez szwanku do Japonii, gdzie uzyskał prawo azylu.

Rokowania na temat całokształtu tej skomplikowanej wymiany po stronie alianckiej zostały wyznaczone na terenie brytyjskiego Foreign Office przy Downing Street w Londynie. Naturalnie zgłosiliśmy nasz akces do tych rokowań, jako jeden z krajów sprzymierzonych.

Do rokowań został wyznaczony z ramienia naszego MSZ ówczesny kierownik wydziału uchodźców i jeńców oraz zastępca ministra do spraw Bliskiego i Dalekiego Wschodu, Józef Marlewski i ja z ramienia ambasadora RP w Londynie. Kiedy we dwóch zaczęliśmy się przygotowywać do tych preliminarnych rozmów w gronie rządów sujsznych, stwierdziliśmy z przerażeniem, że sprawa wyglądała dla nas beznadziejnie. Większy sojusznicy, a więc przede wszystkim

Brytyjczycy, Holendrzy, Francuzi, Belgowie, itd., posiadali naturalnie tysiące swoich obywateli, kwalifikujących się do wymiany, a początkowe kwoty poszczególnych krajów narodowych znacznie przekraczały maksymalną pojemność środków transportowych, statków, wagonów kolejowych, autobusów, itd., pozostających do dyspozycji państw uczestniczących w wymianie. Od samego początku było więc oczywiste, że poszczególne kwoty "Wielkich" będą musiały być z konieczności bardzo drastycznie zredukowane; chodziło tylko o możliwie sprawiedliwe rozłożenie tych koniecznych obciążeń na poszczególne kwoty narodowe.

Drugim problemem był fakt, że naturalnie "Wielcy" byli w posiadaniu bardziej lub mniej licznych tysięcy lub setek Japończyków, internowanych na czas wojny jako "enemys aliens" (obywatela nieprzyjacielscy), stanowiących materiał do wymiany i tak cenny argument negocjacyjny z Japonią. My natomiast nie mogliśmy ofiarować przy rokowaniach dosłownie ani jednego internowanego Japończyka, dla tej prostej przyczyny że, pomimo zerwania stosunków dyplomatycznych, Polska nie była formalnie w stanie wojny z Japonią.

W tak iście rozpaczliwej sytuacji postanowiliśmy z Marlewskim zastosować taktykę atakowania na całej linii, operując wyłącznie argumentacją uczuciową i względami humanitarnymi, z zupełnym opuszczeniem wszelkiej logiki i jakiegokolwiek sensu. Nie posiadając nic do ofiarowania w zamian za żądanie bezwzględne przyznania nam tych 700 miejsc przy wymianie, a licząc na początkowe przyznanie nam może symbolicznej kwoty kilkunastu miejsc, przyznanych Polsce "w drodze łaski," postanowiliśmy od samego początku atakować argumentami abstrakcyjnymi, wszystkim co nam przychodziło do głowy, gdyż przecież nie mieliśmy nic do stracenia. Przy długotrwałych przetargach odrzucaliśmy uporczywie wszelkie kolejne próby kompromisowe, polegające na stopniowym powiększaniu polskiej kwoty kosztem redukcji innych kwot narodowych. Albo dostajemy pełne 700 miejsc, albo nie — takie było nasze niezłomne stanowisko. Mogliśmy tylko dodać, że poza szkołą rabinacką mamy i my niezbyt liczną grupkę cywilnych obywateli polskich w rękach japońskich, i że — jako jedyne ustępstwo gotowi jesteśmy zrezygnować z włączenia ich do wymiany.

Dotąd nie mam pojęcia co i w jaki sposób podziało na całą Komisję Międzypaństwową, ale po wielu godzinach przetargów, po licznych przerwach w posiedzeniach, po wielu szeptanych po rogach sali rozmowach i po wielu kręceniach głowami i wzruszaniach ramionami, usłyszeliśmy wreszcie upragnione słowa przewodniczącego, że Komisja Międzypaństwowa wyraża jednogłośnie zgodę na przyznanie Polsce pełnej kwoty 700 miejsc. Sukces zawdzięczaliśmy szefowi delegacji brytyjskiej, przewodniczącemu Komisji, którego nazwiska, niestety, nie mogę sobie przypomnieć.

Nic nie wiem co się dalej działo z tą całą sprawą. Wiem tylko, że wymiana nastąpiła we właściwym czasie w porcie Durban i że cały zespół naszej szkoły rabinackiej został szczęśliwie wymieniony. Nic mi również nie wiadomo czy aby ktoś z tej tak przeciwlicznej grupy wyraził choć jedno słowo uznania czy podziękii za to, co było zresztą jedyne normalnym spełnieniem obowiązku naszych władz — roztożenia opieki nad upośledzoną grupą obywateli polskich poza granicami Kraju.

(T.P.—Londyn)

**Urban o Sobie**

Rzecznik rządu, min. Jerzy Urban o sobie: "... że zawsze wierzą Urbanowi podało 10 proc. pytanym, ponad 32 proc. stwierdziło, że czasami wierzy, a czasami nie... mniej ufają Urbanowi kobiety, osoby niezamężne oraz ludzie młodzi wiekiem. Największym zaufaniem darzą Urbana członkowie partii".

**Mysł**

Posłuszeństwo zbrodniczym rozkazom jest zbrodnią. **Voltaire**

**Chcesz pomóc rodzinie w Polsce?  
Zwróć się do nas!**

Prężna, rzetelna firma handlowa w Berlinie Zachodnim prowadzi transakcje dewizowo-złotowe z Polską. Za dokonaną wpłatę dewiz ze Stanów na konto firmy "Unipap" wysyłamy towar do naszych stałych polskich odbiorców, gwarantując Waszej rodzinie w kraju najkorzystniejszy przelicznik — 1,600 złotych za 1 dolara i szybką realizację wypłat w Polsce.

Nasz adres:  
**UNIPAP EXPORT-IMPORT**  
Olga Kamińska, Grosshandel  
Kurfürstenstrasse 106, 1000 Berlin 30  
Telefon (030) 2115437, Telex 186487 unip d

**KURSY KOMPUTEROWE IBM**

Dla początkujących i zaawansowanych  
Podstawy teorii i praktyki komputerów; przygotowywanie dokumentów (word processing) oraz elementy pracy biurowej; gromadzenie i analiza danych (data processing).  
Kursy prowadzone są w języku polskim lub angielskim, lub też w obu. Małe grupy, intensywny trening praktyczny. Możliwość dodatkowego indywidualnego ćwiczenia na komputerze.

**KOMPUTERY W TECHNOLOGII — CNC**

Stopień I (dla początkujących) i II (zaawansowani)  
(Obliczenia techniczne i statystyczne, zastosowanie kontrolerów programowanych, podstawy programowania maszyn CNC).  
Trening na komputerze i maszynach. Rejestracja na kursy zaczynające się w lipcu, sierpniu i wrześniu. Ostatnia szansa zapisać się po starych cenach (St. I — \$270.00, St. II — \$350.00).

Od 1-go lipca opłaty rosną!  
Uzupełniające zapisy na sesje letnie 27 czerwca (sobota) godz. 10:30 — 13:00  
godz. 16:00 — 18:00  
29 czerwca — 2 lipca godz. 17:30 — 19:00

**KALISZ ENGINEERING**  
Engineering Services & Computer Systems Consultants  
3623 North Bosworth Avenue  
Chicago, IL 60613-3603  
Tel: (312) 525-1495

(Pierwsza ulica na wschód od skrzyżowania Ashland i Addison)  
Przeciętny wymiar kursu 20 godzin lekcyjnych. Opłaty zaczynają się od \$150 wwyż. Zajęcia rano, po południu lub wieczorem. Po ukończeniu kursów i zdaniu testów uczestnicy otrzymują świadectwo ukończenia szkolenia zawodowego w zakresie kursu.

**RENTY Z NIEMIEC**

JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZACH ZACHODNICH  
TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJCIE NA NUMER:

**271-0657**

**HANSA TRAVEL BUREAU**

4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedziałku do Soboty od 10 do 5 po poł.  
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

**Prezydent  
Przeciwko "Doktrynie Sprawiedliwości"**

Washington (CT, NYT, CST) —  
Prezydent Reagan postawił veto wobec ustawy o tzw. "Doktrynie sprawiedliwości", którą radio i telewizja uważają za naruszenie I Poprawki Konstytucji.

Stawiając veto prezydent Reagan powiedział, iż propozycja uczynienia z "doktryny sprawiedliwości" obowiązujące prawo jest zamachem na "wolność wypowiedzi gwarantowaną przez Konstytucję".

Kongres poparł ustawę, która uniemożliwiła by Federal Communication Commission, wyeliminować "doktryny sprawiedliwości".

Ustawa zostanie zatwierdzona jeżeli Senat i Izba Reprezentantów zbiorą wystarczającą ilość głosów aby obalić prezydenckie veto. Przepuszcza się, iż próba taka zostanie podjęta przed przerwą w obradach z okazji Święta Niepodległości. Izba zatwierdziła ustawę na początku bieżącego miesiąca, stosunkiem głosów 301-102. Senat, w kwietniu, stosunkiem 59 do 31 głosów.

Wydawało się, iż Senatowi nie uda się obalić weta, gdyż za ustawą

**Głównym Celem  
Było Uwolnienie  
Zakładników**

Nowy Jork (Reuter) — Manucher Gorbanifar, irański handlowiec, jeden z uczestników skandalu irańskiego, powiedział w wywiadzie, opublikowanym przez "New York Times", że głównym celem sprzedaży broni do Teheranu było uzyskanie wolności dla amerykańskich zakładników w Libanie.

Dziennik cytuje jedną z wypowiedzi Gorbanifara: "Dla strony amerykańskiej zakładnicy byli ważniejsi niż poprawa stosunków z Iranem".

Gorbanifar spełniał rolę głównego pośrednika w zorganizowaniu dostaw amerykańskiej broni do Teheranu.

**PRAWO  
JAZDY**

5539 W. Belmont Ave.  
Chicago, IL 60641  
736-5522

5752 S. Pulaski Rd.  
Chicago, IL 60629  
581-1200

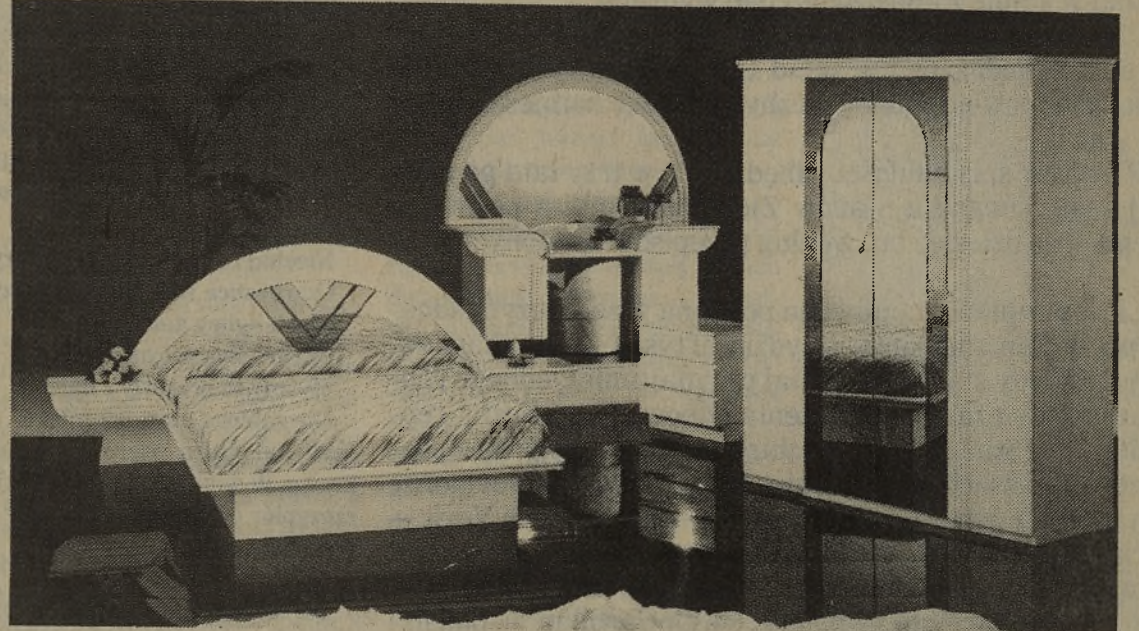
Zapraszamy Do Nowego Salonu z Europejskimi Meblami

**EUROPA FURNITURE**

6231 W. Dempster

Tel. 967-1977

Mamy 16 nowoczesnych wzorów kompletów mebli do sypialni, które otrzymały na wystawie w Mediolanie nagrody Grand Prix.



Przy zakupie kompletu mebli do sypialni otrzymacie wysokiej jakości materac sprężynowy o wartości \$350 — BEZPŁATNIE!

MÓWIMY PO POLSKU

Godziny: Poniedziałek i czwartek 10-9; Wtorek, środa, piątek i sobota 10-6; Niedziela 12-5.

**Haeger  
NAMIOTOWA WYPRZEDAŻ!**

50% ZNIŻKI OD CEN NA BIAŁYCH METKACH  
Royal Haeger Ceramiczne Podstawy do Lamp  
Do wyczerpania się zapasu

Od Teraz Do Niedzieli 12 Lipca

WYROBY GARNCARSKIE HAEGER  
50% DO 80% ZNIŻKI  
OD ZWYKLEJ CENY DOPÓKI NIE WYCZERPIE SIĘ ZAPAS

COZIENNIE NIESPODZIANKI PRZY WEJŚCIU

SWETRY \$4.99 (i więcej) SWETRY

WEWNĄTRZ SKLEPU SPECJALNOŚCI NA WYPRZEDAŻY:  
LAMPY:  
Ceramiczne podstawy i abażury.  
KAMIONKI:  
Doniczki z gliny, baseniki dla ptaków, naczynia do marynatów, ochładzacz do wody, maselniczki i paie miaki  
KWIATY:  
Z jedwabiu, naturalne i zasuszone.  
DOMOWA PORCELANA:  
Kubki, pojemniki, słotki na ciastka  
ŚWIECE I AKCESORIA  
NACZYNNIA RĘCZNEGO WYROBU



**Winona Knits**  
Amerykańska Produkcja i Gwarancja  
Wszystkie nasze produkty są najlepszej jakości... naprawdę EXTRA! Od czasu do czasu zdarzy się artykuł gatunku drugiego... ale nigdy gorsze. Artykuły gat. II są prawdziwie okazynym kupnem. Męskie i Damskie Swetry Bawełna, Wełna, Mieszanki, Akryl

WYROBY GARNCARSKIE... WYROBY GARNCARSKIE!  
Wazon — wszelkich rozmiarów, kolorów i kształtów. Niektóre za \$89. Do wyczerpania się zapasu.



**THE Haeger POTTERIES Inc**

FACTORY OUTLET COMPLEX  
VAN BUREN STREET • EAST DUNDEE, IL  
312/426-3033

—SPECJALNE GODZINY—  
Pon.-Sob. 8:30 rano do 6 po poł.  
Niedziela 10 rano do 6 po poł.  
4 Lipca-Sobota 8:30 rano do 6 po poł.

Dojazd: Droga 190 (NW Tollway) zjazd Rt. 25 na północ. Po 25 na północ do Rt. 72. Na zachód po 72 do Van Buren St. 2 bloki na południe po Van Buren do Haeger.

**GUS MEAT CO. INC.**

NAJNOWOCZEŚNIEJSZY SKLEP MIĘSNY NA TERENIE CHICAGO  
3021 N. Cicero Ave. Tel. 777-7024  
(przy Cicero blisko Belmont)

poleca pełny asortyment świeżego mięsa wieprzowego, cielęcego i wołowego, baraniego oraz wyrobów mięsnych. Sprzedaż detaliczna i hurtowa po cenach hurtowych! Kupujemy żywe sztuki. Mięso jest krojone na miejscu.

Wszystkie towary są najwyższej jakości i w najlepszym gatunku. Z zakupów w naszym sklepie nawet najbardziej wymagający klient będzie zadowolony.

- Przykładowo:
- Wieprz — cała sztuka ..... 98¢ funt
  - Łopatką wieprzowa ..... \$1.09 funt
  - Boczek ..... \$1.09 funt
  - Szynka od kości świeża lub wędzona ..... \$1.09 funt

Serdecznie zapraszamy całą Polonię na zakupy

Godziny: Poniedziałek do soboty od 8 rano do 7 wiecz.,  
niedziela od 9 rano do 3 po poł.

**MÓWIMY PO POLSKU**  
Government Inspected Plant

**COOK BROS. WHOLESALERS  
DO NASZYCH WIELU POLSKICH  
PRZYJACIÓŁ I KLIENTÓW**

Oferujemy sprzęt elektroniczny oraz artykuły gospodarstwa domowego po bardzo niskich cenach. U nas kupisz najtaniej biżuterię z 14K złota i ze srebra. Mamy bogaty zapas towarów, a codziennie otrzymujemy nowe dostawy. Z tym ogłoszeniem otrzymasz BEZPŁATNIE KATALOG.

Specjalne letnie ceny na wszystkie artykuły, włącznie z wentylatorami Sanyo...

Nasz adres:  
240 NORTH ASHLAND (Fulton i Ashland)  
421-5140

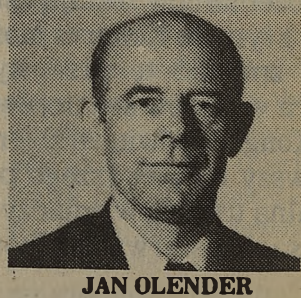
Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton  
Godziny: Poniedziałek do piątku 7:30 rano do 5 po poł.;  
Sobota 8 rano do 4 po poł.; Niedziela — zamknięte

**COOK BROS. WHOLESALERS**  
(Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach)  
Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową wyprzedaż, dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

Czy należysz do jednej z polonijnych organizacji bratniej pomocy?

**Z OKAZJI 15-TEJ ROCZNICY ISTNIENIA  
I POWIĘKSZANIA NASZEGO SKLEPU**

**\$50.00 ZNIŻKI NA KAŻDYM UBRANIU  
\$25.00 NA KAŻDEJ MARYNARCE SPORTOWEJ  
25% NA INNYCH ARTYKUŁACH**



JAN OLANDER

**CRAGIN - HANSON**

MEN'S and LADIES' WEAR

5315-17 W. FULLERTON AVE. • TELEFON BE 7-4231

**ZAPRASZAMY NA ROCZNICOWĄ WYPRZEDAŻ!!!**

Poniedziałek, czwartek i piątek od 9 do 8. Inne dni od 9 do 6.  
Podczas lata w niedzielę zamknięte.

# KONSTYTUCJA STANÓW ZJEDNOCZONYCH

*My, lud Stanów Zjednoczonych, w celu zespolenia sił pojedynczych Stanów, zaprowadzenia właściwych praw, zabezpieczenia wolności osobistej, wspólnej obrony oraz zapewnienia błogostawieństwa wolności dla siebie i przyszłych pokoleń, ustanawiamy niniejszą Konstytucję Stanów Zjednoczonych.*

## ARTYKUŁ I

**Paragraf 1:** Wszelka władza ustawodawcza, na podstawie niniejszej Konstytucji, należy do Kongresu Stanów Zjednoczonych, składającego się z Senatu i Izby Reprezentantów.

**Paragraf 2:** W skład Izby Reprezentantów wchodzić będą członkowie wybierani co dwa lata przez mieszkańców wszystkich stanów posiadających kwalifikacje wyborcze wymagane (lub uprawniające) do głosowania na członków najliczniejszej Izby Legislatury Stanowej.

Reprezentantem do Kongresu Stanów Zjednoczonych może zostać każdy kto ukończył dwudziesty piąty rok życia, jest obywatelem Stanów Zjednoczonych co najmniej 7 lat i mieszka w stanie z którego ma być wybrany.

Liczba reprezentantów i wysokość podatków dla każdego stanu wchodzącego w skład Unii będzie wyznaczona w stosunku odpowiednim do liczby ludności zamieszkującej dany stan.

Pierwszy spis ludności odbędzie się w trzy lata po pierwszej sesji Kongresu Stanów Zjednoczonych, a później w odstępach co dziesięć lat, według przepisów ustalonych prawem.

Liczba reprezentantów nie powinna przekroczyć jednego reprezentanta na każde trzydzieści tysięcy mieszkańców, z tym, że każdy stan będzie miał przynajmniej jednego reprezentanta do czasu wyznaczenia odpowiedniej liczby reprezentantów. Stan New Hampshire będzie miał prawo wyboru trzech, Massachusetts ośmiu, Rhode Island i Providence Plantation po jednym, Connecticut — pięciu, New York — sześciu, New Jersey — czterech, Pennsylvania — ośmiu, Delaware — jednego, Maryland — sześciu, Virginia — dziesięciu, North Carolina — pięciu, South Carolina — pięciu i Georgia — trzech.

W razie wakansu na stanowisku reprezentanta stanowego, władza wykonawcza danego stanu ogłasza nowe wybory, w celu wypełnienia wakansu.

Izba reprezentantów wybierze spośród siebie przewodniczącego Izby i jej zarząd; będzie miała wyłączne prawo do postawienia ich w stan oskarżenia o zdradę stanu, zwolnienia z urzędu za nadużycie władzy.

**Paragraf 3:** W skład Senatu Stanów Zjednoczonych wchodzić będzie po dwóch senatorów z każdego stanu, wybieranych przez Legislatury stanowe (ostatnie cztery słowa zostały usunięte z tekstu na podstawie XVII poprawki) na sześciolatnią kadencję; każdemu Senatorowi przysługuje prawo jednego głosu.

Po pierwszych wyborach, z chwilą zwołania się pierwszej sesji, Izba Senatu powinna zostać podzielona na trzy części, tak, aby co dwa lata jedna z tych grup stawała do wyborów.

*(W razie wakansu z powodu rezygnacji lub innej przyczyny, w czasie wakacji, kiedy nie odbywa się sesja Legislatury stanowej danego stanu, naczelny przywódca tego stanu — gubernator, ma prawo mianować tymczasowego zastępcę senatora, do czasu pierwszej sesji Legislatury, która z kolei powinna wakans ten uzupełnić).* Fragment w nawiasie został usunięty na mocy XVII Poprawki.

Senator musi mieć co najmniej 30 lat, być obywatelem Stanów Zjednoczonych 9 lat i stałym mieszkańcem stanu z którego zostaje wybierany.

Wiceprezydent Stanów Zjednoczonych będzie przewodniczącym Senatu, bez prawa głosu, z wyjątkiem, kiedy głos jego rozstrzyga równo podzielone głosy pozostałych senatorów.

Senat wybiera swych urzędników i przewodniczącego "pro-tempore", który zastępuje wiceprezydenta w razie jego nieobecności, albo w chwili, gdy musi on wykonywać obowiązki Prezydenta Stanów Zjednoczonych.

Senat ma wyłączną władzę sądenia oskarżonych urzędników i zwalniania ich z urzędu za nadużycie władzy. W takim wypadku wszyscy senatorowie muszą w czasie rozpatrywania sprawy być zaprzysiężeni, albo być pod słowem honoru.

Z chwilą, gdy oskarżonym jest Prezydent Stanów Zjednoczonych, obradom przewodniczy Sędzia Najwyższy.

Żadna z sądzonych osób nie może być ukarana bez zgody przynajmniej dwóch trzecich obecnych członków Senatu.

Wyrok w takiej sprawie nie może być surowszy od pozbawienia danej osoby urzędu jaki sprawowała i pozbawienia prawa piastowania jakichkolwiek innych urzędów w rządzie Stanów Zjednoczonych. Nie mniej, osoba skazana może być sądzona według przepisów przewidzianych prawem.

**Paragraf 4:** Czas, miejsce i sposób wyborów Senatorów i Reprezentantów zostają ustalone przez Legislatury danego stanu; z tym, że Kongres może w każdym wypadku, w każdej chwili zmienić te przepisy, za wyjątkiem wyznaczenia miejsca wyborów senatorów.

(Kongres powinien zbierać się przynajmniej raz w roku, począwszy od pierwszego poniedziałku grudnia, chyba, że specjalną ustawą wyznaczy sobie inny dzień). Fragment w nawiasach został wyeliminowany i zastąpiony poprawką XX p.2.

**Paragraf 5:** Każda z Izby Kongresu będzie decydowała o własnej formie przeprowadzania wyborów, głosowania nad wnioskami, i o kwalifikacjach swych członków. Większość każdej z izb stanowić będzie "quorum" (niezbędna dla prawomocności uchwał liczba członków jakiegoś zgromadzenia), upoważnione do przeprowadzania obrad i uchwał, natomiast mniejszą niż połowa liczba członków może odraczać obrady z dnia na dzień, może być upoważniona do zmuszenia nieobecnych członków Izby do uczęszczania na sesji, w taki sposób i przy użyciu takich kar, jakie ustali każda z nich.

Każda z Izby ustanawia swój własny regulamin dotyczący sposobu prowadzenia obrad, karania swych członków

Od Redakcji: Wprawdzie Noc Świętojańska w wigilię dnia św. Jana (23 czerwca) już minęła; w najbliższą niedzielę Legion Młodych Polek urządza tradycyjne "Świętojanki." Ponizę artykuł z londyńskiego "Dziennika Polskiego" o zwyczajach i pieśniach ludowych związanych z tą właśnie nocą. Sądzimy, że z przyjemnością wielu z nas przypomni sobie zapomniane już zwyczaje.

Owieczny zwyczaj obchodzenia letniego przesilenia słonecznego nocą ponieważ obrzędowe rozpalenie ognia tylko nocą było naprawdę efektywne, zwał się całkiem inaczej, lecz do naszych czasów przeszedł pod chrześcijańską już nazwą "SOBÓTKI."

Kościół obstał aby w dniu poprzedzającym święta poszczono, by obchodzono je w pewnym skupieniu. W ten sposób "wilie" zrównały się z sobotami, a przewano je sobótkami, to jest małymi w porównaniu do wielkich, normalnych sobot.

Z paleniem ognia po nocach łączył się prastary obrzęd: dziewczęta tańczyły wokół ognia, a kobiety zamężne rzucały w ogień rozliczne zioła: dziewannę, szalwię, ziele świętojańskie, rutę i bylicę, śpiewając przy tym:

Niechaj ruta w ogniu trzeszczy,  
Czarownica w ogniu wrzeszczy,  
Niech bylicy gałąź pęka,  
Czarownica próżno stęka,  
Myśmy tu przyszły z daleka  
Nie zabiorą nam już mleka . . ."

czyli nie rzucają czarów na nasze krowy. W wigilię św. Jana wiązano szczypiór cebuli i czosnku żeby nie uciekł do ziemi!

To bardzo stare święto ludowe, obchodzone zazwyczaj w wigilię św. Jana, kiedy to zapach wrzucanej do ognia dziewanny i mięty chronił — wierzono — od czarów i złego (diabła).

*"Poganki święciły Dziewannę — boginię słowiańską, zieleń jej imieniem zwanym gdyż to jej dzień był święcony, wieszaly po domach, inne się opasywały a czyniły to dwudziestego i czwartego księżyca czerwca, u nas dzień św. Jana. Tam też ognie pality, tańcowały, diabłu część i modły czyniąc. . . . Święto też tej diablity (Dziewanny) święcą czyniąc sobótki, paląc ognie, krzesząc ognia deskami, aby była prawa świętość diabelska, także śpiewając diabelskie pieśni plugawe, tańcząc a diabeł też skacze, raduje się, że krześciance czynią modły, a chwale, a o Boga miłego nie dbają, albowiem w dzień św. Jana wieśniaków przy chwale Boga żadnego nie będzie a około Sobótki będą wszyscy czynić rozmaite złości!"*

Tymi słowami karcił i gromił stary słowiański obyczaj pogański — kanonik sandomierski Marcin z Urzędowa w "Herbarzu Polskim" Anno Domini 1560.

Natomiast wielki mistrz pióra Jan z Czarnolasu (1530-1584), żyjący w tym samym czasie, w którego głębokie przywiązanie do wiary ojców nikt wątpić nie może, prastare święto SOBÓTKI w takiej to pięknej mowie opisywał:

Gdy słońce Raka zagrzewa  
A słowik więcej nie śpiewa  
Sobótkę, jako czas niesie  
Zapalono w czarnym lesie.

Mistrz Jan aż nadto dobrze rozumiał zupełną nieszkodliwość owiecznego zwyczaju, który ujmą moralności nie przynosił, a w którym to jedynym zresztą z wszystkich obyczajów polskich lud ze szlachetą razem brał udział, o czym świadczą następujące strofy:

Śmiać goście tam i domowi.  
Sypali się po ogniovi  
Bąki zaraz troje grały:  
A sady się sprzeciwiały.  
Siostry ogień zapalono  
I placu nam postapiono  
Czemu sobie rąk nie damy  
A społem nie zaśpiewamy?  
Dzieci rady mej słuchajcie  
Ojcowski rząd zachowajcie  
Święto niechaj świętem będzie  
tak bywało przedtem wszędzie.

Że te pieśni towarzyszące tańcom, plasom i skokom poprzez ogień uważano za przejaw pogaństwa świadczy dobitnie zapis z XIV

za niewłaściwe zachowanie się i za zgodą dwóch trzecich członków, wykluczenia członka z danej Izby.

Każda z Izby ustanawia swój własny regulamin dotykający tych spraw, które sama uzna za tajne; w księdze tej będzie prowadzona ewidencja głosowania członków Izby za i przeciw ważniejszym ustawom, jeżeli tego zażądają przewodniczący Izby i jedna piąta jej członków.

Żadna z Izby nie ma prawa odroczyć swych sesji na dłużej niż trzy dni, bez zgody drugiej, ani nie może też zmienić miejsca w którym odbywają się posiedzenia.

(Ciąg dalszy — za tydzień)

Czesław Halski

# SOBÓTKA

wieku: biskup poznański Laskarz zakazuje "czynienia wszelkich zaklęć w noc apostołów św. Filipa i Jakuba" oraz tańców nocnych "in diabus sabbatis et in vigiliis sanctorum Joannis Baptistae, Petri et Pauli" (w soboty i wigilie świętych Jana Chrzciciela, Piotra i Pawła).

Kult Dadźboga (słońce) i Swarozycy (ogień) — najstarszy to kult na ziemiach zachodnio-słowiańskich. Nazwa "Dadźbóg" pochodziła od prośby kierowanej do słońca aby "dało" ono "bóg" (bogaćstwo, zboże, dobroty); "Swarozyc" — pieśczołliwe zdrobniale od "Swarog", a "swar" to trzask płonących gałęzi i drzew.

niewzycie!  
W tych pieśniach kierowanych do "białego," albo "jasnego" Jana czyli ogniowego Jana, czasem też "zielonego" — słowa się powtarzają — zmieniają się tylko imiona parobka i jego ukochanej dziewczyny, o której wzięty zabiega.

Dziś rzadko się słyszy o równie starym i równie pogańsko-słowiańskim obyczaju związanym nierozrywaniem z sobótką, i wraz z sobótką przyjętym pod opiekuńcze skrzydła kościoła. Jeszcze pod koniec ubiegłego wieku wychodzono w noc świętojańską w pole.

Przed ułożeniem ogromnego stosu młodzi chłopcy obchodzili z po-

chodniami miedze swoich pól, a dopiero potem zapalali sobótkę przy dźwiękach muzyki, wśród płasów wokół ognia i skoków przezeń.

Gdy się stos dopalał, czyniono nad nim znak krzyża. W innych stronach Polski z pieśnią nabożną na ustach obchodzono pola z pochodniami, które płonęły jasnym płomieniem bo szmatę, którą owijano wokół długiego kija, maczano w smole albo w żywicy.

Dzisiaj obyczaj palenia ognia sobótkowych zagał niemal zupełnie, tak jak zagał kult Dadźboga i Swarozycy. Dzisiaj nikt już nie oczyszcza się z grzechów poprzez "ogniową kąpiel" sobótkową.

Tylko kilka prastarych pieśni, które dochowały się, żyją nadal i swym istnieniem nie pozwalają nam o prastarym obrzędzie zapomnieć.



Co roku Legion Młodych Polek urządza tradycyjne, polskie "Świętojanki, podtrzymując tradycję "Sobótki". Na zdjęciu — Panie z Legionu w czasie tradycyjnego puszczania wianków na wodę.

Literatura ludowa przechowała przez wieki stare teksty, do których śpiewano, ale melodie do których je śpiewano, nie zapisane przypadły w niepamięć. Oto jeden z prastarych tekstów:

Hej krasny bożyce, Lado a lado!  
leluja, leluja  
Przed nim zorza rumiana,  
za nim zorza czerwona, Lado a lado!  
leluja, leluja  
Przed nim czarny ginie,  
Przed nim ogień płonie, Lado o lado!  
Leluja, leluja!

Nie obeszło się bez kwiatu paproci. Szukały go dziewczęta w noc świętojańską, w tę jedyną noc roku kiedy ten baśniowy symbol szczęścia zakwita widoczny na tle ciemnej podściółki leśnej. Tę tęsknotę za baśniowym kwiatem paproci uwiecznił Leopold Staff:

Lecz może kwiat paproci złoty  
jest przeto szczęściem w ciemnym borze  
że wciąż go szuka wzrok tęsknoty  
a nigdy znaleźć go nie może?

Wierzono że która dziewczyna znajdzie ten kwiat paproci — spełnią się jej najskrytsze życzenia.

Paleniem ognia czczono najstarsze bóstwa pogańskie: Dadźboga i Swarozycy, ale z obrzędem tym związane było jeszcze inne wierzenie: skakanie poprzez ogień, czyli "kąpiel ogniowa" oczyszcza z popełnionych grzechów. Zwyczaj ten zaczął już zamierać pod koniec XVIII wieku, tępiony usilnie przez władze jak to ks. Jędrzej Kitowicz opisywał:

*"... jako zle skutki sprawujący, już to w pożarach budynków z Sobótki zapalonych już w osobach skaczących sobótkę, które nieraz, ile przy gęstym dymie, skacząc przeciw siebie i upadając w ogień, raziły sobie płomieniem oczy, twarze, ręce i nozi, mianowicie bosc, albo u kobiet spodu nieopatrznie."*

Kilka czy kilkanaście melodii sobótkowych jakie się zachowały, wykazują rozwiniętą formę (zamiast przeciętnych ośmiu taktów, 22 lub 24 takty a nawet więcej), rozbudowaną wokół pięknego tematu melodycznego. (Drugi przykład muzyczny, skoczny choć w minorowej tonacji, kończy się nie na tonice lecz na nucie charakterystycznej (VII stopień gamy!) — zjawisko

## Lubelskie Stare Miasto

Na lubelskim Starym Mieście prowadzi się prace rewaloryzacyjne. Zgiełk miejski Krakowskiego Przedmieścia, Placu Łokietka czy Królewskiej urywa się za Bramą Krakowską. Stare Miasto jest ciche, poobstawiane rusztowaniami kamieniczki, przysypane grubo śniegiem, też są teraz ciche. Prace zostały nieco przytłumione śniegami i mrozami. Jest więc tutaj cicho, lecz tym głośniejszy słychać historię. Historia bowiem dominuje na lubelskim Starym Mieście, mieście w pełni autentycznym, nie zafalszowanym, mieście bardzo pięknym właśnie w swym autentyzmie.

Z narożnika za Ratuszem, ku Podwalu biegnie krótka i wąska uliczka Złota. U jej wylotu na Rynek — tzw. kamieniczka Lubomelska. Lubomelska, bo należała do patrycjuszowskiej, lubelskiej rodziny Lubomelskich. Było to w pierwszej połowie wieku XVI. Dopatrzmy się w jej murach fragmentu dawnego portalu, dopatrzmy się tam roku 1540. Założony fragmentek wrytego napisu świadczy do kogo ten dom naówczas należał: "Jan Lubom! . . ."

Nie tylko mury są autentyczne. W podziemi kamieniczki znajdziemy piękną polichromię, której malatury nawiązują do przeznaczenia, jakimże owe podziemie wnętrza służyły przed wiekami. Mieściła się tu bowiem winiarnia. Polichromia owa pochodzi, tak jak cała kamieniczka z wieku XVI. Dom trwał przez wieki w szacie niezmiennionej od czasów renesansu, dopiero na początku lat osiemdziesiątych wieku XVIII nadano mu zewnętrzne cechy klasycyzmu.

Na rogu Złotej i Rynku inna, bardzo stara kamieniczka, nosząca również cechy klasycyzmu, nadane jej w czasie przebudowy, dokonanej przez znanego w owym czasie architekta, Jakuba Hempla. Ta kamienica, jako jedyna w Rynku, nie ma wejścia od jego strony, zlikwidowano je bowiem w czasie wspomnianej przebudowy.

Poprzednio wspomnianą kamieniczkę nazwano "Lubomelską", tę zaś "Cholewińską", również od nazwiska jej właścicieli. Ta nazwa przetrwała aż do wieku XIX, w tym

bowiem okresie nadano kamieniczce inną nazwę "Pode lwami", bowiem dwa lwy zdobyli kiedyś jej renesansową attykę. Później przeniesiono je na gzyms parteru.

Oczywiście i te kamieniczki włączono się do planu rewaloryzacji i znów będą cieszyć oko swą urodą. Uliczkę Złotą zamyka od strony

Podwała przepiękna sylweta kościoła dominikanów, będącego chyba najpiękniejszą budowlą sakralną starego Lublina.

Początki tego kościoła sięgają czasów Kazimierza Wielkiego.

Wzniesiono go, oczywiście, w stylu gotyckim, później jednak nadano mu cechy renesansowe. Stało się to w czasie przebudowy po wielkim pożarze, który strawił świątynię w r. 1574.

W XVII wieku powstała wielka osobliwość tej świątyni — jedenaście kaplic, umieszczonych w dwu szeregach w nawach bocznych. Są to kaplice przepiękne, szczególnie ta zwana Firelejowska, zamykająca nawę prawą. Ufundował ją Henryk Firlej, arcybiskup gnieźnieński.

Kaplicę budowano lat piętnaście — od roku 1615 do 1630. Nosi ona cechy późnego renesansu z pięknie zdobionymi ścianami i nagrobkami Mikołaja i Piotra Firlejów, członków rodziny tak silnie zróżnicowanej z Lubelszczyzną, choć znaczeniem swym daleko tę ziemię przekraczającą.

Nieco późniejsza lecz nie mniej piękna, jest tzw. kaplica Tyszkiewicowska, ufundowana w Połowie XVII wieku przez Janusza Tyszkiewicza. Szczególnie ciekawy jest fresk, zdobiący kopułę kaplicy. Przedstawia on sceny Sądu Ostatecznego, a pochodzi właśnie z lat, kiedy kaplicę budowano.

Wspomniałem, iż kościół dominikanów jest zapewne najpiękniejszym kościołem Lublina. Przy tym jest ściśle wtopiony w zespół staromiejski, stanowi jego integralną część, piękny akcent architektoniczny panoramy Starego Miasta. Prace rewaloryzacyjne zapewnią temu budynkowi "prawdziwie królewskiemu" — jak określał go Sebastian Klonowicz — godną go oprawę.

## Nominacja Biskupa

Przed frontonem konkatedry Opieki Najświętszej Maryi Panny w Radomiu odbyła się uroczystość nadania sakry biskupiej ks. dr. Marianowi Zimałkowi, rektorowi Wyższego Seminarium Duchownego w Sandomierzu i kanonikowi Kapituły Katedralnej.

Uroczystości przewodniczył i Mszę św. koncelebrował Prymas Polski kard. Józef Glemp. Ks. Marian Zimałek ustanowiony został przez Ojca św. drugim biskupem pomocniczym w diecezji sandomiersko-radomskiej. Biskup Zimałek wpisał do herbu biskupiego dewizę: "Alere Spem — Ożywiać Nadzieję."

# Mauzoleum Piastów Śląskich

W zaciszu placu Nankera, pomiędzy budynkami wrocławskiego Uniwersytetu, nie opodal mostu piaskowego wznosi się wieża kościoła św. Klary.

Historia tego sanktuarium jest nierozłącznie związana z dziejami piastowskiego grodu. Zostało ono wzniesione przez 1-szą wrocławską księżnę, małżonkę Henryka II, zwanego Pobożnym i w nim właśnie znaleźli miejsce wiecznego spoczynku wszyscy bez mała wrocławscy Piastowie. Ich rodowód wywodzi się od najstarszego syna Bolesława Krzywoustego, Władysława Wygnańca, któremu na mocy testamentu ojca przypadła w udziale dzielnica śląska. Doszło wówczas (1138 r.) do rozszczępienia dynastii na szereg linii dzielnicowych, ale to właśnie śląska linia piastowska przetrwała najdłużej — aż do roku 1675, tj. do śmierci Jerzego Wilhelma księcia Legnicy i Brzegu, który pomimo ponad 300-letnich wpływów obcych, wciąż jeszcze mówił po polsku.

Liczne, zachowane na terenie Dolnego Śląska nagrobki książąt piastowskich, z piastowskimi orłami na tarczach wykutych w kamieniu, są niemymi świadkami burzliwych dziejów tych ziem, niezaprzeczalnym świadectwem ich polskości. Pomniki i płyty nagrobne, i te okazałe, i te skromniejsze skła-

chowane, syn zaś, zgodnie ze swoją ostatnią wolą spoczął w kaplicy klasztornej w Lubiążu. Notabene, najstarszy śląski dokument pochodzi właśnie z jego czasów i dotyczy nadania na wieczne czasy dóbr ziemskich niemieckiemu zakonowi cystersów. Spadkobiercą zmarłego księcia został Henryk I Brodaty, jednakże i jego prochów próżno tu szukać.

Miejsce wiecznego spoczynku znalazł, podobnie jak i inni dolnośląscy Piastowie, w ufundowanym przez swoją żonę Jadwigę, kościele św. Piotra i Pawła w Trzebnicy. Nie ma w tym nic dziwnego, bowiem o Wrocławiu jako o siedzibie książęcego grodu mówić możemy dopiero od objęcia władzy przez syna Henryka Brodatego, Henryka II zwanego Pobożnym. W dużym, pozostawionym mu przez ojca okręgu, którego granice biegły od Noteci po Karkonosze i od Odry po Wisłę, sprawował rządy mądre i sprawiedliwe. I choć w podległych mu dzielnicach — a była to prócz Śląska, także Małopolska i Wielkopolska — raz po raz oponenci występowali przeciwko niemu, z biegiem czasu stał się najpotężniejszym Piastem w Polsce.

Zdawało się, że korona polska znajduje się w zasięgu ręki; nie dane mu było jednak znaleźć się w poczcie polskich władców. Po bohaterskiej walce z Tatarami (1244 r.) poległ na legnickich polach. Zwłoki księcia — bez głowy, która obnoszona przez Tatarów na drzewcu stała się symbolem poniesionej porażki — zostały przewiezione do Wrocławia i pochowane pośrodku chóru kościoła franciszkańskiego pod wezwaniem św. Jakuba, a żałoba po nim trwała ponoć cały rok.

Dla uczczenia bohaterskiego księcia jego małżonka, księżna Anna zleciła wykonanie nagrobku pomnika. Nie zachował się on jednak do naszych czasów. Zaliczany do najcenniejszych dzieł sztuki nagrobkowej średniowiecznego Wrocławia pomnik, który dzisiaj możemy oglądać we wrocławskim Muzeum Narodowym, pochodzi z późniejszego okresu i wskazuje na powiązania ze sztuką czeską. Po śmierci Henryka II księżna Anna, wzorem swojej — uznanej już wtedy za świętą — teściowej Jadwigi, postanowiła ufundować klasztor. W zachowanym manuskrypcie "Żywoty księżnej Anny", czytamy między innymi: (. . .) Po śmierci pana Henryka drugiego, księcia śląskiego w roku pańskim 1257 siostry zakonu św. Klary przybyły z Pragi do Wrocławia i zamieszkały początkowo w drewnianym klasztorze (. . .) oczekując, aż murowany klasztor (. . .) został wykonany, który błogosławiona Anna z własnych funduszy całkowicie wykonała.

W trzy lata po przybyciu klarysek, o których wspominał manuskrypt, w 1260 r. nastąpiła konsekracja murowanego kościoła pod wezwaniem św. Klary, do którego w jakiś czas później dobudowano kaplicę św. Jadwigi. Książęca szczodrość dla klarysek i innych klasztorów miała także i swoje złe strony — znacznie uszczuplona została bowiem zasobność śląskiej dzielnicy.

Do spustoszeń tatarskich dołączyły się niedostatki finansowe. Osłabienie władzy w czasie rządów księżnej znalazło swój wyraz w oderwaniu się od Śląska najpierw Małopolski, a później ziemi wielkopolskiej. Wobec tego Anna zdecydowała się przekazać władzę najstarszemu synowi — Bolesławowi, zwanemu z racji zażdziorności charakteru, Rogatką. Ale i on nie potrafił zapobiec postępującej ruinie państwa.

W końcu, w 1274 r., dopuścił do władzy swego młodszego brata, Henryka II. Nie były to jednak zgodne rządy. Miast się jednoczyć, konflikty i waśnie pomiędzy braćmi wypełniały ich umysły. W czasie jednego z takich konfliktów doszło do zbrojnego wystąpienia Bolesława i obłężenia Wrocławia, którym zarządził już wówczas Henryk III. Barwne, ale i krwawe były dzieje Rogatki, śląskiego księcia. Walki, więzienia i na koniec zaaranżowany przez niego napad na biskupa Tomasza I, doprowadziły do ruczenia na Rogatkę kościelnej kłątwy przez arcybiskupa gnieźnieńskiego Pelka.

Po blisko dwu latach zabiegów



Kościół św. Klary, Mauzoleum Piastów wrocławskich, widok nagrobka Henryka IV przez kratę wejściową.

książęcej rodziny kłatwę z Rogatki zdjęto, ale zła opinia pozostała. Księżna Anna z bólem patrzyła na postępkę pierworodnego. Przebywała wtedy głównie na dworze wrocławskim Henryka II i cały swój czas poświęcała biednym i chorym, jak gdyby pragnąc odkupić winy wyrodnego syna. Wsławiła się też i to nie tylko w Polsce, jako znakomita tkaczka, osiągając w tej sztuce ogromny kunszt. Zmarła w 1265 r., wyprzedzając zaledwie o rok syna Henryka, o którym mawiano, że został podstępnie otruty. Winą za jego śmierć obarczano możnych księstwa wrocławskiego, ale też i Bolesława Rogatkę. Tym bardziej, że wkrótce po nim, w siłę wieku zmarł najmłodszy z synów Anny i Henryka Pobożnego, Władysław.



Henryk VI ostatni Piast wrocławski — nagrobek po 1335 roku w kościele św. Klary.

Piękna, powstała około pierwszej połowy XIV wieku, piaskowcowa płyta nagrobna księżnej Anny została umieszczona w posadzce prezbiterium. Kryje ona zchowana krytę zawierającą szczątki księżnej. Pośrodku płyty, wypełnionej prawdopodobnie niegdyś brązem królujecie piastowski orzeł. Nie opodal matki spoczywa Henryk III, który pomimo licznych trudności zdołał jednak doprowadzić miasto do stanu zamieszkałości i rozkwitu. Rola jego symbolicznego pomnika pełni dziś fragment dużej i zniszczonej granitowej płyty z pozostałościami napisu. . . RAT.E.SL.HERIC.

Marzenia o koronie polskiej snuł także następca i syn Henryka III, najwybitniejszy niewątpliwie z Piastów śląskich, Henryk IV Probus, czyli Prawy. Jego rządy zmierzające do zjednoczenia kraju i stworzenia suwerennego państwa nie zjednały mu sympatii możnowładców, obawiających się silnej ręki księcia. Nie zdołał dokończyć swego dzieła, śmierć przyszyła w najmniej oczekiwanym momencie, a Jan Długosz pisze o niej tak: (. . .) już od pół roku przeszło trwającą z przyczyny trucizny zadanej mu przez Ślązaków (choroba) stopnio-

wo wzrastała i jad zgubny coraz silniej działał na jego wywieral.

Czy relacja kronikarska zasługuje na wiarygodność? Faktem jest, że książę nie umarł nagle, choroba trawiła go już czas jakiś. Choć przedwczesna śmierć nie pozwoliła dokończyć mu rozpoczętego procesu scalania i zjednoczenia Polski, z pewnością uznać go można za jednego z głównych inicjatorów programu jej odbudowy i zarazem za kontynuatora polityki swoich dziadków: Henryka Brodatego i Pobożnego. W dwa dni po jego zgonie, w ufundowanym przez niego kościele św. Krzyża we Wrocławiu, odprawiono uroczystą Mszę żałobną. Tam też przez wieleset lat można było podziwiać jego pomnik nagrobny, jedno z najpiękniejszych

swoich synów wyznaczył brata Bolka świdnickiego. Zmarł 22 lutego 1296 r. Jego ciało złożono w kościele św. Klary, co upamiętnia nagrobna płyta ze strzebińskiego granitu wykonana około połowy XIV wieku. Jej obrzeża zajmuje wyryty majuskuł napis, pośrodku zaś królujecie dumny piastowski orzeł. Tuż obok znajduje się niezwykle do niej podobna, a więc pochodząca zapewne z tego samego warsztatu rzeźbiarskiego, płyta nagrobkowa ostatniego z Piastów śląskich, Henryka VI. Bolko świdnicki rzeczywiście wywiązał się z obietnicy danej Henrykowi Grubemu i zaopiekował się jego synami najlepiej jak potrafił. W czasie swych krótkich rządów (zmarł w 1301 r.) potrafił uporządkować kwestie finansowe w księstwie, a nawet zaoszczędzić na rzecz swoich bratanków znaczne kwoty, i — co więcej — przyłączyć do dziedzictwa tereny, które zdołał odebrać Głogowczykowi.

Niestety, wraz z jego śmiercią po ziemie śląskie wyciągnęło się wiele rąk. Od dawna już ścierały się tam dwa kierunki polityczne — pro-polski, popierany przez arcybiskupstwo gnieźnieńskie i proceski, reprezentowany przez wrocławskie mieszczaństwo, upatrujące w tym szansy dla rozwoju miasta i wzbogacenia się. Co jakiś czas dochodziły też do głosu trendy pronieemieckie, mające swoje korzenie w nierządnych przypadkach szukania pomocy przez książąt piastowskich u niemieckich władców, jak też częstych koligacji rodzinnych. Henryk VI otrzymał księstwo wrocławskie na zasadzie zamiany dzielnicy z bratem Bolesławem.

W krótkim czasie księstwo to ponownie stało się jedną z najbogatszych dzielnic Śląska, wzbudzając zawiść Bolesława, który rozpoczął walkę bratobójczą. Henryk VI postanowił szukać pomocy na zewnątrz — zawarł ugodę z Ludwikiem bawarskim na mocy której księstwo stałoby się lennem niemieckim, w zamian za co sukcesja przesyłaby na książęce córki (Henryk nie posiadał syna). Do tego jednak nie doszło. W 1327 roku Henryk VI wystawił dokument mocą którego księstwo wrocławskie przeszło we władanie korony czeskiej. Ostatni wrocławski Piast przetrwał swoje księstwo zaledwie o osiem lat, niewzeczając plany zjednoczeniowe przodków. Czy stało się tak z powodu zazdrości książąt śląskich o koronację Władysława Łokietka? Sugeruje to Jan Długosz:

"Dlatego nie chcieli go nazwać królem polskim, aby ta nazwa nie czyniła ujmy i nie uwłaczała ich dawnemu znaczeniu i świętości, ale tylko królem krakowskim i tak go poddanym swoim nazywać kazali, a w obawie przed tym, aby Władysław król Polski, urósłszy w potęgę, nie poczynił ich samych bądź ich synów i wnuków poddanymi i lennikami, naradzali się z sobą często, aby uniknąć jarzma z rąk równego sobie dawniej księcia".

A może przyczyna złożenia holdu lennego królowi Czech leżała w niesnaskach pomiędzy książętami śląskimi, czy też w niewłaściwej, zbyt pobłażliwej polityce ostatniego księcia wrocławskiego grodu. Lub może w kryzysie organizacji zbrojnej państwa piastowskiego? W 1335 r., na mocy traktatu wyszehradzkiego Kazimierz Wielki za cenę zrzeczenia się roszczeń do tronu polskiego przez Luksemburczyka oddał mu czasowo Śląsk. W tymże samym roku umarł jednak ostatni z rodu, wrocławski Piast. Czyżby więc miała się dopełnić zacytowana na wstępie maksyma Horacego Mors ultima lineae rereum est?

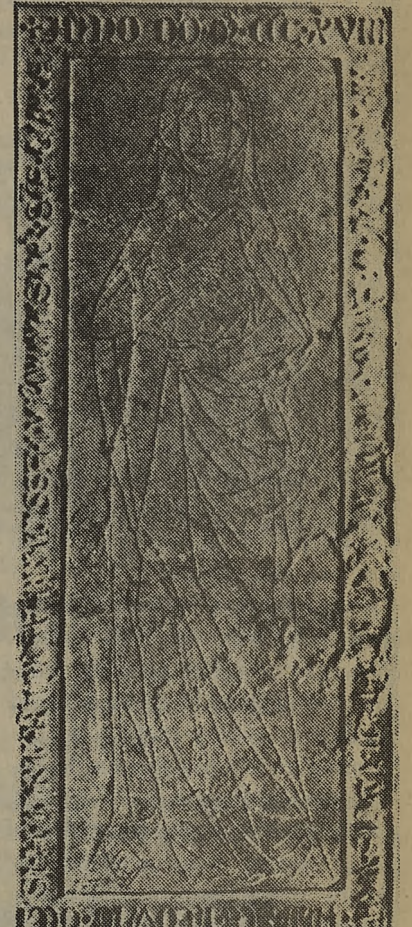
Sarkofag ostatniego władcy Śląska znajduje się w centralnym punkcie kościoła św. Klary. Pochodzi z połowy wieku XIV i wykazuje ogromne podobieństwo do pomnika Henryka IV Probusa. Przedstawiony w wieku dojrzałym książę spoczywa na nim w majestatycznej pozycji, w pełnym stroju rycerskim, z mieczem w dłoni i tarczą ozdobioną piastowskim orłem śląskim. W czasie przebudowy kaplicy i kościoła sarkofag został rozebrany, wierzchnią zaś jego płytę umieszczono w pozycji pionowej w niszy wschodniej ściany tego kościoła. Napis pod ową postacią zdołano odczytać do-

piero w XIX wieku. Głosił on, iż: W roku 1335, w noc św. Katarzyny bezlitosna śmierć wyrwała Henryka VI wrocławskiego, który swe władztwo jako ostatni ze swego pnia Czechom przekazał.

Książę miał dwa pomniki. Bo również w miejscu, gdzie rzeczywiście został pochowany ufundowano wielką granitową płytę, na której wyrzeźbiono orła i napis: Roku pańskiego 1335 odszedł w noc św. Katarzyny przesławny Henryk VI, książę Śląska i pan Wrocławia.

Później, w latach przebudowy kościoła płytę usunięto, aby umieścić ją przy południowym wejściu do kościoła. W 1790 r. uległa ona rozbiściu, a ocalała dolna część wmurowano przy wejściu zachodnim do kaplicy św. Jadwigi.

Na Henryku VI kończą się polskie dzieje książąt piastowskich.



Płyta Elżbiety, córki Henryka II, księżni kościoła klarysek we Wrocławiu po 1318 roku.

Dziś po kilku wiekach dziejowej zawieruchy, Śląsk powrócił do Polski, tak jak chciał tego Mieszko I w Dagome iudex. A barokowe wnętrza kościoła św. Klary znów poddawane jest zabiegom konserwatorskim, by umieszczone na żelaznej kracie, zdobiącej szeroki portal nawy kaplicy — piastowskie orły mogły się ukazać w pełnej krasie, zaprowadzić do mrocznego wnętrza i skłonić do chwili zadumy i refleksji. . . A może i wspomnieć strofy "Króla-Ducha" Juliusza Słowackiego, przywołujące legendę o protoplaście rodu:

Kmieć Piast, przed chatą dobrego wieczora

Używał, stary kmieć, pełen dobroci: A wtem skrzyknęła domowa zaporą I weszli do wrót aniołowie złości.

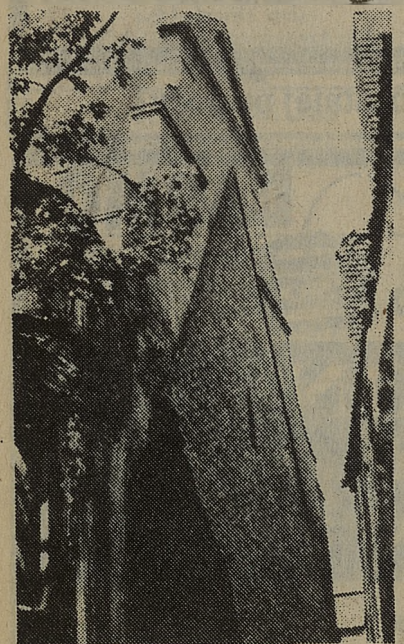
## Amatorki Wiecznego Makijażu

Kleopatra, która musiała codziennie spędzać długie godziny na malowaniu powiek proszkiem antymonowym, z radością powitałaby nowy wynalazek w dziedzinie chirurgii kosmetycznej: tatuuowanie wzdłuż linii powiek czarnych kresek, podkreślających lub wręcz zastępujących makijaż oczu.

Operację tę wynalezione w USA zaledwie przed rokiem, a już ponad 15 tysięcy współczesnych Kleopatropopędziło do okulistów, dermatologów i chirurgów, aby zapewnić sobie trwałe i niekłopotliwe makijaż. Zabieg nęci głównie panie, które uprawiają sport, a jednocześnie pragną ładnie wyglądać, a także te, którym alergia lub krótkowzroczność utrudnia stosowane tradycyjnych ołówków i tuszów.

Lekarze twierdzą, oczywiście, że zabieg jest całkowicie bezpieczny, choć ostrzegają przed okresowym obrzękiem i zasinieniem powiek. Ale ostatnio odnotowano trzy przypadki niepożądanych skutków upiększającej praktyki: dwie panie straciły w wyniku tatuazu prawie wszystkie rzęsy, u trzeciej — na skutek reakcji alergicznej — wystąpiły brzydkie przebarwienia skóry. Ale nie zniechęciło to amatorów wiecznego makijażu.

Zabieg, którego cena waha się od 600 do 1200 dolarów, trwa pół godziny i odbywa się pod znieczuleniem miejscowym. Przy użyciu specjalnej igły, lekarz nakłada rzędy maleńkich otworków, w które wprowadza czarny lub brązowy barwnik na głębokość 1 mm. Skutki zabiegu są nieodwracalne, paniom radzi się więc, aby nie poddawały mu się z zamkniętymi oczami.



Odbudowana elewacja wschodnia z odsloniętą architekturą średniowieczną kościoła św. Klary we Wrocławiu.

niają nie tylko do podziwu dla artystów, których są dziełem, ale i — zadumy nad nieuchronnym przemijaniem czasu, biegiem i zmiennością historii. Lecz choć, jak powiada Horacy, śmierć jest kresem wszystkiego (Mors ultima rerum est), szlachetne imię pozostaje i po śmierci (Effugient structos nomen).

Nie wiemy dziś dokładnie, ilu władców wrocławskiego grodu spoczęło w kościele św. Klary. Prawdopodobnie znajdowały się tu dwadzieścia dwa nagrobki piastowskie, z których w okresie międzywojennym — po kolejnych przebudowach kościoła i zawieruchach dziejowych — znaleziono zaledwie trzy. Po pożogach ostatniej wojny ruiny sanktuarium odsłoniły osiem kolejnych piastowskich pomników. Spróbujmy więc — podążając ich śladem — przypomnieć, choć po krótko, losy wrocławskich Piastów. Pchnijmy kutą, żelazną kratę, broniącą dostępu do mauzoleum, by umieszczone na niej piastowskie orły znów ożyły.

W kościele św. Klary pochowani zostali:

ANNA — żona księcia wrocławskiego Henryka II, córka króla Czech, zm. w 1265 roku.

BEATRIX — małżonka margrabiego brandenburskiego, córka króla Czech, zm. w 1290 r.,

HENRYK III — książę Śląska, zm. w 1266.

HENRYK V — książę Śląska, zm. w 1296 r.,

HENRYK VI — książę Śląska, zm. w 1335 r.,

ELŻBIETA — małżonka Henryka V.,

ELŻBIETA I ANNA — córki Henryka V.,

ELŻBIETA I MAŁGORZATA — córki Henryka VI.,

JADWIGA — córka Henryka II.,

OFKA I JUTTA — córki książąt wielkopolskich.,

JADWIGA — głogowska, ELŻBIETA — opolska, JUTTA — ziem-bicka.,

JADWIGA, ANNA, JUTTA — niemodlińskie, MAŁGORZATA — toszecka.

Złożono również w kościele św. Klary urnę z sercem Karoliny legnicko-brzeskiej, ostatniej z Piastów, zmarłej w r. 1707.

Wśród zachowanych nagrobków nie ma ani protoplasty rodu, ani jego syna, Bolesława Wysokiego. Władysław Wygnaniec zmarł w Altenburgu saskim i tam też został po-

Fundacja Charytatywna Kongresu Polonii Amerykańskiej, od ponad sześciu lat, dalej wysła transporty z pomocą do Polski. Pomoc ta przekazywana jest bezpośrednio Komisji Charytatywnej Episkopatu Polski, która zajmuje się rozdziałem darów wśród osób najbardziej potrzebujących, jak również sierot, domów dzieci prowadzonych przez siostry zakonne, lub rodzin wielodzietnych.

Pomoc medyczna w formie leków, witamin, drobnego sprzętu szpitalnego i urządzeń szpitalnych przekazywana jest do szpitali i klinik, które często nie mają nawet podstawowych rzeczy do odpowiedniej opieki nad pacjentami.

W przeciągu ostatnich kilku miesięcy nadeszło z Polski szereg listów które są dowodem olbrzymich braków jakie wciąż w Polsce istnieją. Największa pomoc potrzebna jest w formie leków i sprzętu medycznego (strykwawki, igły i t.p.), odżywek dla niemowląt i dzieci, specjalnych odżywek dla dzieci chorych na celiakię. (Dzieci te nie tolerują białka lub glutenu pszenicznego i skazane są na śmierć głodową bez dodatkowych odżywek).

Ks. Bronisław Siekierski, dyrektor charytatywny z Olsztyna, pisze: "Dziękujemy serdecznie za wszystkie dary, które otrzymujemy od Państwa, ale szczególnie bardzo gorąco dziękujemy za odżywkę dla dzieci. Ponieważ tego rodzaju artykuły odżywcze dla dzieci na naszym rynku są nieosiągalne..."

Biskup Henryk Nowak z Częstochowy tak pisze: "Diecezja Częstochowska otrzymała od Was transport zawierający 13,225 kg odżywek dla dzieci, odzieży i lekarstw. Lekarstwa zostały przekazane do Apteki Leków z Darów, gdzie zgłasza się po nie wiele osób. Odżywek dla dzieci zostały rozprawdzone na parafie całej Diecezji. Nasz dług wdzięczności spłacamy modlitwą za Ofiarodawców..."

Ks. dr. Jan Szejter, diecezjalny dyrektor charytatywny z Gniezna: "Uprzejmie dziękujemy za nadesłane 15.249 kg odżywek dla dzieci... Za okazane zrozumienie, serdeczność i niesienie pomocy potrzebującym składamy "Bóg zapłać!" odwzajemniając się modlitwą.

A oto wyjątek z listu ks. Władysława Bochnaka, dyrektora charytatywnego z Wrocławia: "Nadszedł dnia dzisiejszego zapowiadany transport z odżywkami. Komisja Charytatywna Oddział Diecezjalny we Wrocławiu najprzejmiej potwierdza przyjęcie i serdecznie dziękuje za dary, które tak bardzo są oczekiwane przez młodych rodziców, jako pomoc zdrowotną dla ich maleństw.

Prosimy o dalszą pamięć; brak odżywek dla dzieci oraz lekarstw odczuwa się dotkliwie. Ostatnio w licznych wypadkach rodzice małych dzieci skarżą się, że ich maleństwa tracą apetyt. Dlatego w imieniu wdzięcznych i rozradowanych rodziców oraz dzieci, które otrzymują smaczne odżywek, ślemy bardzo serdeczne podziękowania za dary miłości."

W związku z wysyłką gryssiku kukurydzianego przeznaczonego dla dzieci na diecie bezglutenowej (na specjalną prośbę bpa. Czesława Domina), Fundacja Charytatywna otrzymała następujące listy:

"Komisja Charytatywna w Krakowie odebrała 1 kontener gryssiku za statku "Pułaski" 24.03.1987. KCEP bardzo chętnie przyjmie dalsze ilości tego rodzaju żywności dla dzieci na diecie bezglutenowej."

## Listy z Podziękowaniami Do Fundacji Charytatywnej KPA

"Bardzo Prosimy, Abyście o Nas Nie Zapomnieli..."

Krakowski Szpital Zespolony, Prof. dr. M. Hunicka: "Dar ten (gryssik kukurydziany) rozwiązał doraźnie problem żywienia dzieci z uczuleniem na gluten pszeniczny. Uprzejmie dziękujemy w imieniu pacjentów Oddziału Dziecięcego..."

Instytut Pediatrii A.M. w Krakowie: "Otrzymałam kaszkę kukurydzianą i mąkę bezglutenową wykorzystujemy do przygotowywania mieszanek niemowlęcych, które są bardzo dobrze tolerowane przez dzieci chore na celiakię i spełniają zadanie w leczeniu dietetycznym..."

Instytut Pediatrii A.M. w Krakowie: "Otrzymałam kaszkę kukurydzianą i mąkę bezglutenową wykorzystujemy do przygotowywania mieszanek niemowlęcych, które są bardzo dobrze tolerowane przez dzieci chore na celiakię i spełniają zadania w leczeniu dietetycznym..."

Transporty Fundacji Charytatywnej KPA z drobnym sprzętem medycznym zostały ostatnio przekazane do szpitali i klinik w Warszawie, Ciechanowie, Puławach, Radomiu, Bydgoszczy, Katowicach, Wrocławiu i Włocławku. Komisja Charytatywna Episkopatu Polski wytrwale kontynuuje rozdział darów charytatywnych po całej Polsce

gdziekolwiek zachodzi największa potrzeba.

Następne listy przysły od poszczególnych osób obdarzonych darami:

"Bardzo dziękujemy za otrzymaną za pośrednictwem księdza z naszej diecezji paczkę. Sprawila nam ona wiele radości i każdy miał coś dla siebie czym się ucieszył. Taka paczka dla nas bardzo dużo znaczy, tym bardziej, że mam liczną rodzinę i ciężkie warunki... Bardzo prosimy, jeśli to możliwe, abyście o nas nie zapomnieli, będziemy się o to modlić." Rodzina M. z dziećmi, Przemyśl.

"Dwa lata temu otrzymałam materiał na pieluchy, butelki do karmienia i puder dla mojej małej córki. Nie mogłam wcześniej przekazać podziękowań ponieważ nie miałam adresu... Jeszcze raz bardzo serdecznie dziękuję." Barbara G., Pszczyna.

"Bardzo dziękuję za paczkę, którą otrzymałam od Was z okazji Świąt Wielkanocnych z życzeniami "Wesołego Ajleluja!"... Paczka wasza, bardzo miła jako prezent, a także przydatna w naszym biednym kraju - wzruszyła mnie szczegól-

nie. Od dawna już nie otrzymałam paczki, czy innego dowodu pamięci od nikogo z zagranicy.

Tym bardziej wdzięczny Wam jestem, że zechcieliście pamiętać o biednym, byłym dziennikarzu, do tej pory bezrobotnym (a to już przecież prawie sześć lat!). Taki dowód pamięci wart jest więcej dla podtrzymania ducha człowieka, niż to, co materialnie wart jest sam prezent. O wiele więcej!!" W. S. Warszawa.

Fundacja Charytatywna Kongresu Polonii Amerykańskiej wciąż wysyła transporty z darami do Polski. Podczas ostatnich 6-ciu miesięcy 53 kontenery popłynęły do ludzi potrzebujących w Polsce. Wśród darów tych znajdowały się leki, sprzęt medyczny, witaminy i odżywkę dla dzieci, drobne narzędzia rolnicze i inne rzeczy, których w Polsce wciąż brakuje.

W sumie waga tych kontenerów przekroczyła 1,700,000 funtów, a wartość darów wynosiła ponad 8 milionów dolarów. Leczą taka akcja pomocy musi uzyskać ogólne poparcie wśród Polonii. Prosimy o pomoc!

na adres: PAC CHARITABLE FOUNDATION 1200 N. Ashland Avenue Chicago, IL 60622



# CUSTOM BEDDING FURNITURE

2915 N. Milwaukee TELEFON: 772-3404

## PRAWDZIWI SKŁAD SUPER DYSKONTOWY

### OSZCZĘDZIE DO 60%

Na kompletach do sypialni, pokoju wizytowego, jadalni i kuchni, na stolikach i lampach. Cały zapas towaru zostanie drastycznie obniżony w cenie!

Otrzymałmy duży wybór segmentów z Niemiec, Jugosławii i Kanady. Dopiero nadeszły również piękne meble do sypialni i do pokoju wizytowego. Teraz kupcie wszystko po cenach SUPER DYSKONTOWYCH!

KUPICIE JE Z DUŻĄ ZNIŻKĄ DYSKONTOWĄ—Oto Przykłady:	
Wart. \$ 989—Teraz .....	<b>\$ 689</b>
Wart. \$1198—Teraz .....	<b>\$ 759</b>
Wart. \$1589—Teraz .....	<b>\$1089</b>
Wart. \$1889—Teraz .....	<b>\$1159</b>
Wart. \$2589—Teraz .....	<b>\$1589</b>

### ORTOPEDYCZNE MATERACE I SPRĘŻYNY

Reg. cena \$389—Teraz .....

## \$189

Duży wybór Segmentów, kompletów do sypialni, pokoju wizytowego i kuchni; stoliki i lampy — wszystko po cenie SUPER DYSKONTOWEJ nie-do-wiary niskiej! Wstapcie i przekonajcie się na własne oczy. Nikt nie sprzedaje taniej od nas!

Czy należysz do jednej z polonijnych organizacji bratniej pomocy?

**LATWE WARUNKI**

1. GOTÓWKĄ
2. MASTERCARD VISA
3. NATYCHMIASTOWY KREDYT
4. 90 DNI TAK SAMO JAK GOTÓWKĄ
5. LAY-AWAY
6. BEZ SPŁATY DO SIERNIA 1987

**WYNAJMIJ CAMCORDER NA TE SPECJALNE OKAZJE!**

**NIKT NIE SPRZEDAJE TANIEJ OD PRECISION POBIJEMY WSZYSTKIE CENY**

**WATCHMAN TV SONY \$9900 FREE BATTERIES FD 10**

**4" Escort / 4 \$9900 FREE HEADPHONES AUDIO VIDEO CONNECTION**

**DARMO**

SZ-10 Magnetofon Kasetowy ze Słuchawkami z każdym zakupem powyżej \$200

## NOWY SKLEP DLA WYGODY POLONII

4101 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60641 TEL. 777-3307

### WIELKIE OTWARCIE REWELACYJNIE NISKIE CENY

**TELEWIZOR DO POLSKI! JVC 14-CALOWY LIMIT 1**

**\$39888**

775GB/ME 20-Calowy 7 Systemowy Kolorowy TV ze Zdalnym Sterowaniem

- 7 Systemowy: 775GB, PAL, B/G, D, I, SECAM B/G, D/K, K1, NTSC M, NTSC 443.55 MHz 775 ME, PAL, B/G, SECAM B/G, D/K, K1, NTSC M, NTSC 3.58/5.5 MHz; 1443.55 MHz
- Zdalne sterowanie • Wejście wyjście AV
- Odczyt na ekranie • Budzik
- Automatyczny woltaz AC 120-240 V (775GB); AC 100-260 V (775ME); 50/60 Hz

**VHS MAGNETOWID BEZPRZEWODOWY ZDALNIE STEROWANY**

**\$18888**

- ŁADOWANIE KASETY Z PRZODU
- BEZPRZEWODOWE ZDALNE STEROWANIE
- 8-GODZ. NAGRYWANIE

**SHARP**

ZDALNIE STEROWANY TV/MONITOR

- 11-Systemowy 16-Cal. Kolorowy TV i VTR/ Video Disc Monitor
- Na cały świat! Działa w USA!
- Wejście i wyjście audio/video
- 30-funkcyjne zdalne sterowanie
- Odczyt na ekranie
- Budzik
- 19-kanalowy automatyczny system strojenia
- Automatyczny wybór woltazu
- Kineskop "Linytron Plus"
- Szybko rozgrzewający się

**SHARP VHS VC-579E**

Multi-Systemowy Magnetowid z Auto Play

- Sprzężony z B.G.-PAL/I-PAL/D.K.-PAL/B.G.-SECAM/D.K.-SECAM/B.G.-MESECAM/NTSC 3.58; 4.43
- 4-godzinne nagrywanie
- 16-funkcyjne zdalne sterowanie
- Automagiczne przegrzywanie
- Automagiczne ładowanie kasety z przodu
- 14-dniowe/4-kanalowe programowanie

**OSZCZĘDZ \$129 \$588**

- Czasomierz
- 16-kanalowe elektroniczne strojenie VHF/UHF
- Ciche zatrzymywanie, przesuwanie i zwalnianie obrazu
- AC 110-240V, 50/60 Hz
- 430 (W)x114 (H)x365 (D) mm.
- 7.4 kg

**KAMERA/MAGNETOWID VHS HQ PRZYSTOSOWANE DO SYSTEMU POLSKIEGO**

- Obwoły VHS HQ zapewniające wyraźniejszy, bardziej naturalny obraz
- VHS z 4-ma Głowicami video
- Nagrywanie programów nadawanych przez TV
- Używaj z VCR do kopiowania taśm
- Przyjmuje standardowe kasety VHS do nagrywania i przegrzywania
- Łatwe regulowanie Auto Focus, Auto White Balance, Auto Iris
- 6:1 Power Zoom Obiektyw z makro plus przyciski do Fade i Specjalnych Efektów
- Natychmiastowe odtwarzanie poprzez każdy TV lub "Szybki Przegląd" poprzez celownik.
- Włączanie Tally Light, Szybkie Szukanie i Zatrzymywanie.

**VHS HQ**

Prosimy przyjść na szczegółowy pokaz

**SANYO HQ VHR-1700M**

11-Systemowy Magnetowid Kasetowy z Multi-Funkcyjnym, Bezprzewodowym Zdalnym Sterowaniem

- Format VHS PAL/SECAM/NTSC 3.58/NTSC 4.43
- 2-głowicowy helicalcan system nagrywania
- Czas nagrywania—PAL/MESECAM 240 min z kasetą E-240; NTSC 160 min z kasetą E-240
- Ładowanie kasety z przodu
- 14-dniowe/4-kanalowe programowanie
- Wymagana moc AC 110-240 V, 50/60 Hz
- Waga—8 kg
- Zużycie mocy—28 W
- Bezprzewodowe zdalne sterowanie

**4 HEAD HI-FI WITH MTS**

- HQ (High Quality) System
- Hi-Tech 4 Video Head System with Double Fine Slew
- 155 Channel Digital Quartz Tuning with Auto Set
- 42 Function Remote Control with Direct Access & Remote Program
- MTS Broadcast Stereo (SAP Built in Linear Stereo, Dolby HI)
- 21 Day 8 Program Digital Clock/Timer
- On Screen Display, with Help Feature
- Still Field Variable Double Fine Slow 2X Play (SP, SLP)

**\$58800**

**Panasonic PV 4760 SAVE \$110**

**Panasonic ODKURZACZE DO AUTA**

**OSZCZĘDZ \$150**

**SONY "V8" CAMCORDER SIMPLY ADVANCED**

- Autofocus
- Solid State CCD Pick-Up
- Low Light Sensitivity
- AFM Hi-Fi Audio Track
- 6:1 Power Zoom
- Electronic Viewfinder
- 2 Hr. Recording

**SALE \$1088**

**SAVE \$411**

**CCDV8AF**

**NEW Panasonic WIRELESS**

- HQ (High Quality) System
- 100 Channel Digital Quartz Tuning
- 14 Function Remote Control
- 7 Day 2 Program Digital Clock/Timer
- Still Frame Advance 2X Play (SLP)
- Avail in Black, Ivory, Dusty Rose

**\$278**

**MODEL PV 2700 SAVE \$60**

**Panasonic MAGNAVOX STEREO VHS**

- Auto Play
- MTS Stereo TV Ready
- 15 Function Infrared Remote
- Stereo Sound With Dolby
- Programmable 4 Event Timer

**REGULAR \$449 \$349**

**KENWOOD 200 WATT AM/FM SYSTEM**

- 100W RMS THD Integrated Amplifier with Variable Power Meters
- In-circuit CD Video (Sound) & Aux. Two Tape Monitors & Direct Photo Recording
- Quartz Synthesizer FM/AM Stereo Tuner with 14-Stat on Random Preset Memory & Digital Tuning
- Double Cassette Deck with Hi-Speed Dubbing, Record Play & Dolby NR
- Direct Drive Auto-Return Turntable with Brushless DC Servomotor & Low Resonance Torsion
- 130W 3-Way 3-Speaker System
- 12 Accoustic Suspension System Cabinet with Glass Fib Top & Dvor

**\$598**

**SAVE \$150 MODEL 548**

**NEW! ZENITH Hi-Fi VHS CAMCORDER**

- 8 Lux Sensitivity
- Autofocus
- Ultra Standard VHS Tapes Up To 8 Hrs.
- Includes Stereo Headset

**NOWY VHS \$998**

**HQ**

- HiFi Stereo Sound
- Double Azimuth
- 4-Head System
- CCD Image Sensor
- 6:1 Power Zoom With Macro Lens

**DARMO FUTERAL PANASONIC HQ CAMRECORDER**

- Odbiór Newvicon
- Elektroniczny Celownik
- Auto Iris i Kolor
- Dostępny Titrer
- 7-Luksowa Czulość
- Auto Focus
- Fades In/Out
- 6:1 Power Zoom

**PV 210**

**SONY 26" WIRELESS TRINITRON**

- 10 Key Wireless Remote
- Cable Ready Tuning
- MTS Broadcast Stereo Capability
- Dynamic Focus System
- One Hour Sleep Timer
- 15 Function Infrared Remote
- Rosewood Styling

**\$649**

**REG. \$749 SAVE \$100**

**WITH FREE STAND!**

**ZAPOZNAJ INNYCH**

Z "MATKA BOSKA"

Wykonaj różaniec dla misji.

Napisz po darmową informację.

**OUR LADY'S ROSARY MAKERS**

P.O. Box 37080 Louisville, KY 40233 w języku angielskim.

**MICROCOMPUTERS**

Contract programming for small business and computer literacy classes. Learn to operate the IBM PC's in hours not months!

Komputeryzacja małych przedsiębiorstw amerykańskich i polskich oraz kursy obsługi i programowania mikrokomputerów standardu IBM. Kursy prowadzone przez amerykańskich i polskich inżynierów.

**MICROCOMPUTER APPLICATIONS COMPANY**

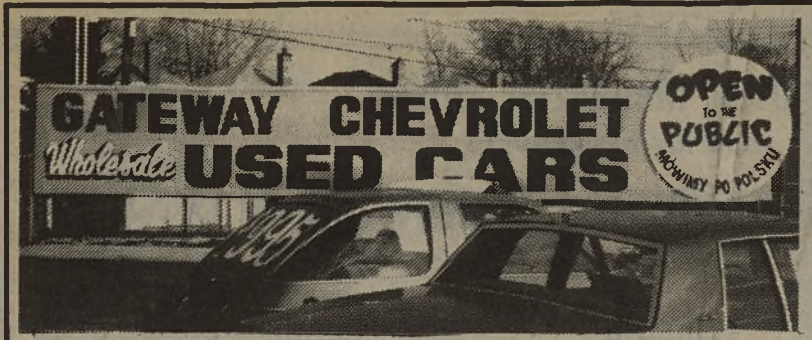
Voytek Tatina (312) 774-0793 5517 N. Central Ave. Chicago, IL 60630

# Precision VIDEO AUDIO

SALES • SERVICE • SELECTION & SATISFACTION!

4101 N. MILWAUKEE CHICAGO, IL 777-3307

436 S. MANNHEIM RD. BELLWOOD, IL 1 Mi. No. of Eisenhower Expwy. 544-7770 Mon., Fri. 9-9, Sat. 9-6, Sun. 10-6



1981 PONTIAC GRAND LEMANS WAGON Automatyczny, wspomaganą kierownicą, hamulce, ochładzanie, radio i więcej. <b>\$2,400</b>	1979 CHEVY CHEVETTE 4 drzwiowy. Na biegi (stick shift), radio i wiele więcej. <b>\$900</b>
1981 OLDS CUTLASS WAGON Auto., wspomaganą kierownicą, hamulce, ochładzanie, radio i więcej. <b>\$2,200</b>	1979 CHEVY IMPALA WAGON Automatyczny, wspomaganą kierownicą, hamulce, ochładzanie, radio i więcej. <b>\$900</b>
1981 AMC SPIRIT GT. Automatyczny. Radio i wiele luksusowych dodatków. <b>\$1,500</b>	1975 FORD ELITE 2 drzwiowy, automatyczny. Wspomaganą kierownicą i hamulce. Ochładzanie i wiele dodatków. <b>\$300</b>
1981 CHEVY MALIBU 4 drzwiowy. Jasno zielony, 4 biegowa transmisja, wspomaganą kierownicą oraz radio. <b>\$1,600</b>	1983 CHEVY CITATION 4 drzwiowy, automatyczny. Wspomaganą kierownicą i hamulce. Ochładzanie inne dodatki. <b>\$1,900</b>
1980 DATSUN 310 GX COUPE 5 biegowy, ochładzanie, stereo, oraz wiele więcej. <b>\$1,500</b>	1976 CHRYSLER NEWPORT 4 drzwiowy. Automatyczny, wspomaganą kierownicą, hamulce, ochładzanie, radio i oraz więcej. <b>\$600</b>
1979 BUICK REGAL 2 drzwiowy. Automatyczny, wspomaganą kierownicą, hamulce, ochładzanie, radio, i 30,900 zarejestrowanych mil. <b>\$1,500</b>	1982 MERCURY LN2 SPORT COUPE Automatyczny. Wspomaganą kierownicą i hamulce, radio i inne dodatki. <b>\$2,200</b>
1978 OLDS CUTLASS Automatyczny, wspomaganą kierownicą, hamulce, ochładzanie, radio i więcej. <b>\$1,000</b>	1975 PONTIAC CATALINA 2 drzwiowy. Automatyczny, wspomaganą kierownicą, hamulce, ochładzanie i radio. <b>\$500</b>
1977 CHEVY MONTE CARLO Automatyczny. Wspomaganą kierownicą, hamulce. Ochładzanie i więcej 40,400 pewnych mil. <b>\$1,600</b>	1978 CHEVY MONZA WAGON Automatyczny, wspomaganą kierownicą, radio i więcej. <b>\$450</b>
1978 FORD GRANADA 4 drzwiowy. Automatyczny, wspomaganą kierownicą, hamulce, ochładzanie, radio. 56,000 zarejestrowanych mil. <b>\$1,000</b>	1974 PONTIAC LEMANS 2 drzwiowy. Automatyczny, wspomaganą kierownicą, hamulce, radio i więcej. <b>\$300</b>
1979 MERCURY ZEPHYR COUPE Automatyczny, wspomaganą kierownicą, hamulce, ochładzanie i radio. <b>\$900</b>	1973 OLDS CUTLASS 4 drzwiowy. Automatyczny, wspomaganą kierownicą, hamulce, radio i wiele więcej. <b>\$200</b>



Mówimy Po Polsku  
Pytać o  
**JOHN BANKA**  
5455 N. MILWAUKEE AVE. 631-5463  
5373 N. MILWAUKEE AVE. 631-9000

Na imieniny lub urodziny miłym upominkiem będzie prenumerata "Dziennika Związkowego"

**BIURA ADWOKACKIE KUTA AND KASH**  
Frank J. Kuta & James J. Kash  
5132 Archer  
(NE Corner Archer & S. Kildare)  
TEL. 284-1630  
MOWIMY PO POLSKU

**ADWOKAT**  
poprzednio związany z biurem imigracyjnym w Chicago załatwia wszystkie sprawy imigracyjne:  
• Amnestia • Azyle  
• Obywatelstwo itd.  
**Ferenc P. Vándor**  
53 W. Jackson Blvd. Suite 67  
Chicago  
663-6287 lub 663-3555

Jedynie miejsce w Chicago, gdzie w jednym budynku możesz załatwić  
**BADANIE LEKARSKIE oraz ODCISKI PALCÓW dla celów imigracyjnych**  
i gdzie cały personel mówi po polsku  
**DIVERSEY MEDICAL CENTER**  
5356 W. DIVERSEY AVE. Tel.: 283-1881

**PRAWO EMIGRACYJNE dla WSZYSTKICH**  
Książka, której autorem jest absolwent studiów prawniczych w Polsce i U.S.A. — prawnik specjalizujący się w prawie imigracyjnym.  
Cena książki wraz z przesyłką wynosi \$9.95  
Zamówienia prosimy kierować na adres:  
**KRZYSZTOF BUCHCAR, Atty.**  
105 W. Madison St., Suite 105, Chicago, IL. 60602  
Wytnij i wyślij

**PRAWO EMIGRACYJNE DLA WSZYSTKICH**  
Książka, której autorem jest absolwent studiów prawniczych w Polsce i U.S.A. — prawnik specjalizujący się w prawie imigracyjnym.  
Cena książki wraz z przesyłką wynosi \$9.95  
Zamówienia prosimy kierować na adres:  
**KRZYSZTOF BUCHCAR, Atty.**  
105 W. Madison St., Suite 105, Chicago, IL. 60602  
Wytnij i wyślij

Nazwisko i imię \_\_\_\_\_  
Adres \_\_\_\_\_  
Proszę o wysłanie \_\_\_\_\_ egzemplarzy książki "Prawo emigracyjne dla wszystkich"  
Załączam:  Money Order  Cashier's Check  Certified Check na sumę \$ \_\_\_\_\_

**BIURA PRAWNE JOHN'A ROKACZA**  
Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.  
• Rozwody • Przekroczenia drogowe  
• Uszkodzenia cielesne w stanie nietrzeźwym  
• Sprawy kryminalne  
Pierwsza Konsultacja **BEZ OPŁATY**  
Biura czynne także **Wieczorem**  
Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.  
Dwa biura: Downtown i Northwest.  
**726-3753**

**STANLEY CZAJA ADWOKAT**  
• Sprawy Imigracyjne • Sprawy Kryminalne • Rozwody • Jazda w Stanie Nietrzeźwym • Kupno i Sprzedaż Nieruchomości • Wypadki w Pracy • Bankructwa • Testamenty  
**6243 W. BELMONT 889-5300**

Mówiący po polsku adwokat  
**RICHARD BRZECZEK**  
Były Komendant Policji  
• Jazda w stanie nietrzeźwym • Uszkodzenie ciała w wypadkach • Kradzieże i bójki • Rozwody • Zielone karty  
• Kupno i sprzedaż nieruchomości • Przekroczenia ruchu drogowego • Sprawy kryminalne • Sprawy emigracyjne  
Poufne konsultacje  
Przystępne ceny  
**5245 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.) 283-8711 (czynny całą dobę)**

**ADWOKAT D. GILNA**  
BYŁY ASYSTENT PROKURATORA STANOWEGO  
• Amnestia • Sprawy Imigracyjne • Jazda w stanie nietrzeźwym • Odszkodowania • Uszkodzenia cielesne • Sprawy Kryminalne • Kupno — sprzedaż interesów i nieruchomości • Sprawy związane z nieporozumieniami między kupującymi samochodów a dealerem.  
• Rozwód w U.S.A. \$400 (łącznie z kosztami sądowymi)  
• Legalizacja rozwodu w Polsce \$175  
• Z udziałem byłego sędziego z Polski w sprawach rodzinnych, spadkowych, nabycia i zbycia nieruchomości, mieszkań i innych posiadłości majątkowych — w Polsce.  
Tel.: 825-3184 (Tylko w Soboty od 9 do 12 w Południe)  
**5642 W. DIVERSEY AVE. MOWIMY PO POLSKU**

**ADWOKAT** mówiący po polsku  
**RAYMOND WILDE**  
Rozwody — \$175 + koszty  
Jazda w stanie nietrzeźwym od \$350  
Kupno i sprzedaż nieruchomości od \$250  
Sprawy kryminalne (kradzieże) od \$200  
Sprawy imigracyjne (Amnestia)  
Sprawy spadkowe  
Testamenty od \$50  
Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cielesne  
**5438 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60630**  
7 dni w tygodniu 24 godziny na dobę  
766-0075  
Pierwsza porada bezpłatnie

**STAŁY POBYT**  
Jeśli masz problemy z uzyskaniem stałego pobytu, nie daj się oszukiwać, zaufaj osobie z doświadczeniem.  
Adwokat  
**THADDEUS H. SPEISER**  
wie najlepiej jak Ci pomóc  
**3234 N. Pulaski Rd. • • • Tel.: 777-8677 pod 9-9**

Mówiący po polsku adwokat  
**ZENON FOROWYCZ**  
były Prokurator Cook County State Attorney's Office  
• Porady Prawne  
• Sprawy Emigracyjne  
• Rozwody  
• Sprawy Spadkowe — Testamenty  
• Sprawy Kryminalne  
• Wypadki Drogowe  
• Kupno i Sprzedaż Nieruchomości  
• Odszkodowania  
**771-8650**  
7240 West Roosevelt Road (Roosevelt Rd. i Harlem Ave.)

**TŁUMACZ PRZYSIĘGLY POLISH INTERPRETERS & REFERRAL SERVICE**  
UDZIELA POMOCY W SPRAWACH:  
• Tłumaczenia sądowe  
• Tłumaczenia dokumentów w sprawach cywilnych i urzędowych  
• Zapomogi społeczne i renty  
• Czeki bez pokrycia  
• Odszkodowania za wypadki samochodowe  
• Obrażenia cielesne przy pracy  
• Sprawy imigracyjne  
• Unemployment  
**736-9508 albo 286-3490**

**JONAH ROSENBERG Adwokat**  
• Porady Prawne  
• Sprawy Imigracyjne  
• Rozwody  
• Przekroczenia Drogowe  
• Odszkodowania za obrażenia cielesne  
• Sprawy Spadkowe-Testamenty  
**685-1515**  
3116 N. Milwaukee Ave. w Biurze Inter-Pole Service  
**ELŻBIETA ORŁOWICZ**

**MÓWIMY PO POLSKU ADWOKAT JOEL GOULD**  
Jazda w Stanie Nietrzeźwym  
Wypadki Samochodowe  
• Rozwody \$170 + Koszty Sądowe \$150  
• Przekroczenia Ruchu Drogowego od \$80  
• Kradzieże w sklepach • Bójki  
• Uszkodzenia Cielesne w Wypadkach (Wysokie Odszkodowania)  
Zadzwoń Po Umówienie Się  
Porady Bezpłatne  
**281-8744**  
24 Godziny/7 Dni w Tygodniu  
**2918 N. MILWAUKEE 205 W. RANDOLPH • POKÓJ 1630**

**ADWOKAT** Mówiący Po Polsku  
**ADAM DABEK**  
Testamenty — \$100  
Kupno i sprzedaż domów — od \$300  
Jazda w stanie nietrzeźwym — od \$450  
Rozwody od \$300  
3024 N. Milwaukee  
276-7007 — 227-3268

**ADWOKAT C. L. TORBET**  
3180 N. Milwaukee Ave.  
**Dr. Halina Seskiewicz — Adwokat z Polski**  
• Rozwody w Polsce i USA • Kupno-sprzedaż nieruchomości  
• Jazda w stanie nietrzeźwym • Drobne kradzieże • Uszkodzenia cielesne i wypadki przy pracy • Bankructwa • Zezwolenia na pracę • Sprawy imigracyjne • Testamenty, specjalizacja w biznesach korporacyjnych.  
Pon., Czw. 10-8; Wt. Śr. Pt. 10-6; Sob. 10-3  
**Tel.: 545-9255**

**ADWOKAT JOHN GIBAITIS**  
Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe  
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych  
MOWI PO POLSKU  
Godziny Urzędowania Codziennie od 10-jej Rano do 7-jej Wieczorem  
W Soboty od 10-jej Rano do 1-jej Po Południu  
**6247 S. Kedzie ★ Telefon: 776-8700**

Adwokat  
**MARSHALL D. SAMPSON**  
• AMNESTIA • AZYL POLITYCZNY • Sprawy Imigracyjne • Pozwolenia Na Prace • Wypadki w Pracy  
• Kupno i Sprzedaż Nieruchomości • Przekroczenia Drogowe • Bankructwa • Testamenty • Rozwody  
MÓWIMY PO POLSKU  
Dwa Biura: Downtown i Northwest  
**541-9205 po polsku, p. Halina 263-6577 po angielsku**

Adwokat mówiący po polsku  
**KRZYSZTOF BUCHCAR, Atty.**  
Prawnik specjalizujący się w prawie imigracyjnym, autor książki pt. "Prawo emigracyjne dla wszystkich"  
**372-1185**

**ADWOKACI GREEN & NESSELSON**  
"RONDO" TRANSLATION AND REFERRAL  
5320 W. Lawrence Ave. p. 200  
★ Wszelkie Sprawy Imigracyjne  
★ Wypadki Przy Pracy ★ Wypadki Samochodowe  
★ Rozwody ★ Jazda w Stanie Nietrzeźwym  
★ Licencje Biznesowe ★ Tłumaczenia Notarialne i Sądowe  
**TEL. 282-3036**

**MÓWIMY PO POLSKU ADWOKAT MAREK JASZCZUK**  
załatwia w trybie natychmiastowym zielone karty osobom, które przebywają w USA od 1 stycznia 1972, oraz legalizacje pobytu osobom, które przebywają w USA od 1 stycznia 1982 r.  
Adwokat specjalizuje się w sprawach:  
ROZWODOWYCH  
KUPNA-SPRZEDAŻY DOMÓW  
PRZEKROCZEŃ DROGOWYCH  
WYPADKÓW PRZY PRACY  
KRYMINALNYCH  
**TEL.: 252-5477**  
2956 NORTH MILWAUKEE AVENUE CHICAGO, ILLINOIS 60618 1928 WEST 35TH STREET CHICAGO, ILLINOIS

**MARK S. DAVIDSON ADWOKAT I RADCA PRAWNY**  
SPECJALNOŚĆ: SPRAWY IMIGRACYJNE I AMNESTIA  
Załatwia poza tym: Zamknięcie sprzedaży domów, sprawy kryminalne, uszkodzenia cielesne, odszkodowania robotnicze i procedurę rozwodową. Umiarowane ceny. Mówimy po polsku. Tel. 745-7578

Adwokat James D. Freel  
Adwokat z Polski — Jan Tkaczow  
4800 N. Milwaukee (wejście od 5338 W. Lawrence)  
Tel.: 777-3580 (czynny całą dobę)  
lub 685-6602 po 5-jej  
• Rozwody tylko \$150 plus koszty  
• Wykroczenia drogowe \$50  
• Amnestia emigracyjna \$300  
Wypadki drogowe i w pracy, czeki bez pokrycia, social security, kryminalne, notarialne, paszportowe i inne. Tłumaczenia ustne i pisemne — porady prawne. Przyjdź do nas z każdą sprawą, nie obawiaj się wygórowanego honorarium. Pon. Czw. 9-9; Sob. 10-3; Codziennie 9-5.

Doświadczenie, któremu możesz zaufać

**BIURA ADWOKACKIE**  
Pierwsza konsultacja bezpłatna. Trzy biura. Otwarte siedem dni w tygodniu.

**Przybyło / Kubiатовski**

Doktor prawa, mówiący po polsku udziela porad w następujących sprawach:  
Testamenty • Uszkodzenia cielesne • Sprawy kryminalne  
Kupno nieruchomości • Rozwody • Przekroczenia drogowe  
Servis telefoniczny - 24 godziny na dobę.  
**631-2525**

"Dziennik Związkowy" kosztuje mniej niż szklanka piwa!

Mówiący po polsku lekarz  
**OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P.**  
*Specjalista w medycynie rodzinnej*  
 Dyplomowany przez American Board of Family Practice  
 Prowadzi Praktykę Pod Adresem:  
 6941 W. ARCHER Tel.: 229-8300 czynny 24 godz.  
 WIZYTY ZA UMOWIENIEM  
 • Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia • Skórne i weneryczne • Mała chirurgia • Badania laboratoryjne i EKG

Mówiący po polsku lekarz gastrolog  
**BERNADETTA F. POMYKAŁA**  
**M.D., F.A.C.P.**  
*Specjalista chorób przewodu pokarmowego i specjalista chorób wewnętrznych*  
 Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit, woreczka żółciowego, trzustki i przelyku.  
 Badania wżernikowe żołądka i jelita grubego (gastroskopia i kolonoskopia) wykonujemy na miejscu przy użyciu nowoczesnej aparatury. Honorujemy ubezpieczenia.  
 2715 N. Central Ave. 800 Austin #405  
 Chicago Evanston  
 Tel.: 637-0900 Professional Bldg.  
 Pon. Czw. 1-7 Wt. 10-2 St. Francis Hospital  
 Sob. 1-4 Tel.: 475-8884  
 Tylko w Piąt. 1-5  
 24 Godzinny "Answering Service" 475-8884

**DR. JAN RADZIK, M.D.**  
 Praktyka Ogólna/Family Practice  
 przyjmuje pacjentów pod adresem:  
**3556 N. PULASKI RD. Tel.: 545-1866**  
 (Telefon czynny całą dobę)  
 BADANIA LABORATORYJNE NA MIEJSCU  
 Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 1 do 7.  
 Sobota 10 do 2.

Mówiący po polsku lekarz  
**Dr. H. J. Roztoczyński,**  
**M.D., Ph.D., F.I.C.S., F.A.C.A.**  
*Specjalista Chirurg i Specjalista Chorób Naczyń Obwodowych*  
 Przyjmuje pacjentów 6 dni w tygodniu pod adresami  
 2716 N. Central Ave. Tel.: 745-8434  
 4143 S. Archer Ave. Tel.: 523-3650

**Dr. Wojciech Jan Słodowy, M.D.**  
*Prywatna praktyka lekarska w zakresie medycyny ogólnej i chirurgii*  
 Badania laboratoryjne, Rentgen, EKG oraz gabinet chirurgii ambulatoryjnej na miejscu  
**5356 W. DIVERSEY AVE. 6449 S. PULASKI RD.**  
 Pon. i Pt. 11 do 7; Sob. 11 do 4 Wt., i Czw. 11 do 7  
 Tel.: 283-1881 Tel.: 585-2377

Lekarz Mówiący Po Polsku  
**MARIA U. STAISZ M.D.**  
*Specjalista Chorób Dziecięcych*  
 2716 N. Central Ave. Chicago  
 Tel. 622-2900  
 989-8684 — 24 godz. obsługa telefoniczna.

MÓWIĄCY PO POLSKU  
**LEKARZ SPECJALISTA NEUROLOG**  
**ALEKSANDRA A. STOBNIKI, M.D.**  
 Zawiadamia o Przeniesieniu Praktyki w Zakresie Diagnostyki i Leczenia Chorób Centralnego i Obwodowego Układu Nerwowego  
 • Schorzenia Korzonków Nerwowych  
 • Bóle Głowy, Kręgosłupa (Krzyża), Kończyn  
 • Padaczka  
 • Udary (Wylewy) Mózgowe  
 Tel. 276-0922 (Czynny 24 Godz.)  
 Nowy Adres: 6121 N. Elston (Róg Milwaukee) Chicago, IL 60646

Mówiący po polsku lekarz specjalista chirurg — urolog  
**MAREK Z. STOBNIKI, M.D.**  
 Uprzejmie zawiadamia pt. pacjentów o otwarciu nowego gabinetu przy szpitalu Resurrection  
 praktyka w zakresie leczenia:  
 • Chorób nerek, pęcherza, prostaty  
 • Nowotworów układu moczowo-płciowego  
 • Nietrzymania moczu • Niepłodności  
 • Zaburzeń seksualnych  
 • Bezoperacyjnego usuwania kamieni nerkowych  
 Adresy gabinetów  
 6121 N. Elston (rog Milwaukee) Resurrection Professional Bldg.  
 Chicago, IL 60646 7447 W. Talcott  
 Tel. 792-3388 Chicago, IL 60631  
 Tel. (312) 775-0800  
 Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.

**BEZPŁATNE BADANIE KRĘGOSŁUPA**  
 Z Tym Ogłoszeniem  
 Jeżeli zauważysz któryś z następujących objawów, powinieneś skonsultować się z chiropraktykiem:  
 • Bóle głowy lub szyi • Napięte mięśnie • Ból ramion  
 • Drgawienie dłoni i stóp • Bóle stawów • Ból w dolnej części pleców, biodrach lub nogach.  
 wypadki w pracy i samochodowe  
**DR. M. J. SOWIŃSKI**  
 Mówimy Po Polsku i Angielsku  
 3416 N. HARLEM ☆ TEL.: 637-2404

Ofiary Prób Nuklearnych Nie Mogą Skarżyć Rządu

San Francisco (NYT) — Federalny sąd apelacyjny orzekł, iż żołnierze, którzy brali udział w naziemnych próbach nuklearnych, nie mają prawa wytoczyć procesu rządowi federalnemu.  
 Sąd zdecydował, że zarówno rząd jak i firmy biorące na jego zlecenie udział w próbach są chronione przed podobną akcją prawną.  
 Sąd apelacyjny podtrzymał decyzję sądu niższej instancji, który odrzucił pozew 3 żołnierzy i 28 rodzin.

Polska prasa w Ameryce życiodajnym sokiem organizacji polonijnych.

**ANNA SZPINDOR, M.D.**  
 Specjalista — **ALERGOLOG**  
 Dorośli i dzieci  
 • Astma • Chroniczny katar (Hayfever) • Egzema  
 • Uczulenia układu pokarmowego, zatok, oczu i skóry  
 • Nieodporność  
 1159 Westgate (Harlem & Lake-Oak Park Mall) Oak Park, IL. • 848-3393  
 Pon. i Wt. 12-8; Czw. 11-4:30; Sob. 8-1  
 Polskie Centrum Medyczne • 3015 N. Milwaukee, Chicago, IL • 278-6050  
 Czwartek 5:30-7:30  
 Dzieci oraz wszyscy bojący się testów skórnych — mile widziani  
 Mówią po polsku — Honoruje ubezpieczenia. Medicare, VISA  
 Testy skórne i zastrzyki są pokrywane przez ubezpieczenia

**ÓŚRODEK ZDROWIA**  
 3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)  
 Pod Kierownictwem  
**DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO**  
**M.D. Ph.D.**  
 Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania. Dr. M. Narczyk specjalista w leczeniu paradenty i innych schorzeń jamy ustnej. Ośrodek czynny: Pon. i Śr. 10-7; Wt., Czw. i Pt. 1-7; Sob. 10-5; Niedz. 10-2. Ośrodek czynny 7 dni w tygodniu łącznie z niedzielą.  
 MOWIMY PO POLSKU  
 Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

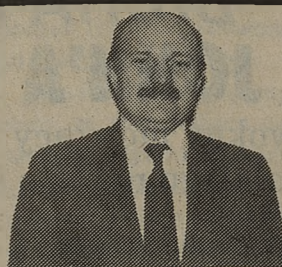
Mówiący po polsku lekarz  
**MICHAŁ Z. ADAMCZYK, M.D.**  
*Specjalista chirurg*  
 prowadzi praktykę pod adresami:  
**6121 N. Elston (róg Milwaukee) • 4442 S. Archer**  
 Chirurgia ogólna, choroby nowotworowe, chirurgia dziecięca, badania wżernikowe (endoskopowe) przewodu pokarmowego, choroby naczyniowe, tarczycy i piersi  
 Tel.: 763-0015 (czynny całą dobę)

MOWIĄCY PO POLSKU  
 Lekarz-Dermatolog  
**STEFAN BIELIŃSKI, M.D.**  
 Specjalista Chorób Skórnych  
 PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM  
**4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923**  
 Przyjęcia Pacjentów po Upřednim Umówieniu Się

Mówiący po polsku lekarz  
**KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.**  
 Dyplomowana przez  
 American Board of Family Practice  
 Przyjmuje pacjentów w poniedziałki, wtorki, piątki od godz. 5 do 8 wieczorem i soboty od 9 do 12 pod adresem:  
 6140 1/2 N. Milwaukee Ave. (czynny 24 godz. na dobę) Tel.: 763-1757  
 • Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia  
 • Mała chirurgia • Próby ciążowe • Badania przedślubne  
 • EKG • Badania laboratoryjne

Doktor Medycyny  
**JANUSZ BYLEWSKI, M.D.**  
 Specjalista Chorób Wewnętrznych  
 Mówi po polsku  
 Leczenie chorób serca i układu krążenia, układu oddechowego, pokarmowego i moczowego. Choroby systemu nerwowego, choroby stawów i choroby zakaźne.  
 Badania laboratoryjne i EKG na miejscu  
 WIZYTY DOMOWE  
 Godziny przyjęć: Poniedziałek do soboty od 1 po południu do 10 wiecz.  
 Tel.: 767-5950  
 czynny całą dobę  
**4900 S. ARCHER AVE.**  
 (przy Archer Medical Arts Building)

Mówiący po polsku lekarz  
**BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.**  
 ZAWIADAMIA O OTWARCIU  
 WŁASNEJ PRAKTYKI PRYWATNEJ  
 5329 1/2 W. Belmont Ave. Tel.: 283-0024  
 (Belmont i Long)  
 PRAKTYKA RODZINNA  
 • Choroby wewnętrzne • Choroby skórne i weneryczne  
 • Pediatria • Choroby neurologiczne  
 • Położnictwo i ginekologia • Wszelkie badania laboratoryjne  
 • Mała chirurgia • EKG  
 WIZYTY DOMOWE • BADANIA OKRESOWE  
 Otwarte 7 dni w tygodniu • Tel. czynny całą dobę



Leczenie ogólne  
 Badania przedszkolne  
 Badania szkolne  
 Szczepienia  
 Ginekologia  
 Położnictwo

Apteka na miejscu dla pacjentów. Honorujemy ubezpieczenia Medicare, Medicaid  
**Tel.: 772-5610**  
 3902 W. Diversey Ave. Chicago, IL 60647  
 Tel.: 772-5610  
 Godz.: Pon, Czw. 1-7 Wt i Piąt. 1-4  
 Śr. 4-8 Sob. 12:30-4

Centrum Medyczne Polska  
 pod kierownictwem

**Dr. Stanisława B. Białowasa M.D.**



Pediatria  
 Dermatologia  
 Laryngologia  
 Rehabilitacja

Choroby wewnętrzne:  
 — kardiologia  
 — gastroenterologia  
 — urologia  
 — onkologia  
 — hematologia  
 — neurologia

3000 S. Laramie  
 Cicero, IL 60650  
 Tel.: 652-2200

**DR. ZBIGNIEW DZIEDZIECH, M.D.**  
*Specjalista Medycyny Rodzinnej*  
 • Medycyna wewnętrzna • Ginekologia  
 • Pediatria • Leczenie pourazowe  
 W naszym ośrodku pracują dyplomowani specjaliści od chorób serca i układu moczowego.  
 Gabinet rehabilitacyjny na miejscu.  
 Uwaga! Honorujemy Medicare  
**5958 W. DIVERSEY TEL.: 637-2244**

**MAREK GAWRYSZ,**  
**M.D.**  
 Lekarz Rodzinny  
 Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry, artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium.  
 Porady Rodzinne  
**6318 W. IRVING PARK. ROAD**  
**286-1717 • 24 godzinna obsługa**  
 Godziny: Poniedziałki-czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 6; Soboty 11 do 3  
 Mile widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyt

**FACIAL**  
**COSMETIC SURGERY**  
 Pracice Specialized and Limited to:  
 Nose Contouring Face & Neck Lifts Hair Transplant  
 Receding Chin Collagen Treatments Scalp Reduction  
 Eyelid Winkles Eyebrow Lift Permanent Eye Lashlines  
 Deumabasion Excision of Moles  
 Protuding Ears  
 Facial Cosmetic Surgeon  
**312 442-7111 Wafik A. Hanna, M.D. 312 887-8180**  
 3722 S. HARLEM 40 S. CLAY  
 RIVERSIDE, IL HINSDALE, IL  
 By Appointment Only

Mówiący po polsku lekarz  
**ANDRZEJ HARASIM, M.D.**  
 specjalista chorób wewnętrznych  
 prowadzi praktykę na  
 południowej stronie miasta  
 \* Leczenie chorób serca i układu krążenia \* Choroby skórne, weneryczne  
 \* Układu oddechowego, pokarmowego \* Badania EKG  
 i nocowego \* Testy laboratoryjne  
 \* Choroby stawów  
 WIZYTY DOMOWE  
 Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8;  
 Środa 10 do 3; Sobota 10 do 6.  
 Tel.: 254-2729 — czynny całą dobę  
 444 S. Archer Chicago, IL 60632

DOKTOR MEDYCYN  
**JERZY JACOBI M.D.**  
 LEKARZ CHOROBY WEWNĘTRZNYCH  
 MÓWI PO POLSKU  
 Długletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby, cukrzycy. Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Kardiogram serca. Zdjęcia i prześwietlenia rentgenowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych  
**CHOROBY SERCA:** Ból serca Zaburzenie rytmu Niedokrwienie Serca  
 Choroby naczyniowe wieńcowych serca  
 • Prześwietlenie serca • EKG na bieżni  
 • Kardiogram Niedokrwienia • Monitorowanie rytmu serca-24 godz. EKG  
**7703 WEST BELMONT AVE.**  
 Telon: 454-5656 Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 384-4515  
 Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Ppl. Codziennie i w Soboty  
 Wieczorem we wtorki od 5-8

Mówiący Po Polsku Lekarz  
**SPECJALISTA NEUROLOG**  
**DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPER,**  
**M.D., Ph.D.**  
 Z Wieloletnią Uniwersytecką Praktyką w Polsce i USA  
 Zawiadamia o Otwarcu  
 Specjalistycznej Praktyki Lekarskiej  
 w zakresie chorób układu nerwowego dorosłych i dzieci:  
 • Bóle szyi, głowy i kręgosłupa  
 • Nerwobóle, zespoły porażkowe (orzeczenia powypadkowe)  
 • Padaczka dorosłych dzieci  
 • Miażdżycza naczyń mógowych i zaburzenia pamięci  
 • Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych — "stroke"  
 • Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwic i potencji  
 • Wszelkie powikłania nerologiczne chorób wewnętrznych  
 Możliwość Szybkiego i Kompleksowego Badania w 3 Gabinetach  
 • Szpital Columus • Deerfield, Illinois  
 • Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee  
 PO UMÓWIENIE WIZYT: 777-4829 Telefon czynny całą dobę

### BOGUSŁAWA KNOPIŃSKI, M.D.



Dyplomowana przez American Board of Family Practice

- choroby układu krążenia
- choroby nerek
- choroby płuc
- choroby skóry
- zabiegi chirurgiczne
- choroby przewodu pokarmowego
- choroby pęcherza
- choroby dziecięce
- ginekologia i położnictwo

6010 W. FULLERTON AVE. (róg Austin) Tel.: 622-8689  
Godziny: Pon. Sr. Cz. od 6 Wiecz. do 9.  
Sob. 10 rano do 2 po poł., oprócz Wt. Piąt.

### Obrazy z Życia i Śmierci

Księciem polskiego teatru, absolutnym władcą, który prowadzi swych aktorów, jak gdyby rzeczywistość byli tylko martwymi tworamii jego ducha, nazwał recenzent wiedeńskiego dziennika "Die Presse" Tadeusza Kantora, który wraz ze swą trupą, teatrem "Cricot 2" był gościem i wydarzeniem "Tabu-Theater-Festival," festiwalu teatrów awangardowych i eksperymentalnych.

Tadeusz Kantor, który ze swym teatrem powstałym przed ponad 30 laty objechał już sporą część naszego globu, pierwszy raz pojawił się w stolicy Austrii. "Cricot 2" zaprezentował tu sztukę "Niech szczerą artyści," której prapremiera miała miejsce w roku 1985 w Norymberdze.

Widowisko oparte na motywach z życia Wita Stwosza i powieści Zbigniewa Uniłowskiego "Wspólny pokój," jest wizją własnej śmierci artysty—bardzo osobistą i bardzo polską zarazem. Przewijające się obrazy z życia. Powracająca melodia andrusowskiej piosenki, śpiewanej przez warszawskiego apasza, karciarz, dewotka.

Obok tego wątku, niejako równoległe toczy się drugi: życie i śmierć Wita Stwosza. Na scenie pojawiają się wymyślne narzędzia średnio-wiecznych tortur. Mistrz wyrwa kolejnych artystów z ich ról, by zadać im okrutną śmierć w mękach. Niech szczerą...

Nie jest łatwo interpretować intencje, myśli autora. Kantor nie podsuwa łatwych rozwiązań, wręcz

przeciwnie, zmusza do głębszej refleksji i nie pozwala na luksus pewności, że się go rzeczywiście zrozumiało. Wystarczy słowo "śmierć" wypowiedziane w języku zrozumiałym dla widza. Zapewne w tym tkwi tajemnica światowych sukcesów Kantora i jego teatru. A razem jest to dowód, że polska sztuka wcale nie musi być zrozumiała tylko dla Polaków.

Spektakli kończy barykada, z której padają strzały, nad którą powiewa czarna chorągiewa anioła śmierci. Rozbrzmiewa hymn Legionów. Czy tylko reminiscencja przeszłości?...

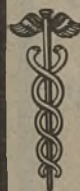
### Sąd Najwyższy o Pomocy Federalnej Na Budowę Autostrad

Washington (UPI) — Sąd Najwyższy utrzymał w mocy prawo federalne, mówiące o tym, że stany, które nie podniosły do 21 lat granicy wieku upoważniającego do nabycia napojów alkoholowych nie otrzymają pomocy finansowej rządu na budowę i konserwację autostrad.

Decyzja dotyczy ustawy zatwierdzonej przez Kongres w 1984 r., na mocy której sekretarz transportu powinien ograniczyć pomoc finansową rządu federalnego dla stanów, które nie podniosły granicy wieku. Prawo to przewiduje ograniczenie pomocy finansowej na budowę autostrad o 5% w roku 1987 i o 10% w 1988.

Termin podniesienia granicy wieku upłynął w dniu 21 października 1986 r.

### DR. PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.



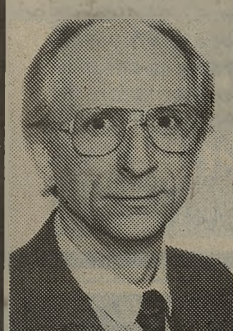
- Medycyna rodzinna
- Choroby wewnętrzne
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia

Rentgen i badania laboratoryjne wykonujemy na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE. 6449 S. PULASKI RD.  
Wt. Cz. Sob. 11-7 Pon. Pt. 11-7  
Tel.: 283-1881 (24 godz/7 Dni) Tel.: 585-2377  
Po umówieniu można dzwonić po polsku lub angielsku

### DR. ROMAN CZAPLICKI

LEKARZ CHIROPRAKTOR  
25 LAT PRAKTYKI



Dr. Roman Czaplicki

SPECJALIZUJĄCY SIĘ W LECZENIU, OSTRYCH I PRZEWLEKŁYCH SCHORZEŃ UKŁADU MIĘŚNIOWO-SZKIELETOWEGO, DYSKOPATII, URAZÓW ODNIESIONYCH W WYPADKACH SAMOCHODOWYCH, W PRACY, ORAZ URAZÓW SPORTOWYCH. AKCEPTUJEMY WYPŁATY ŚWIADCZEŃ UBEZPIECZENIOWYCH

5356 W. DIVERSEY AVE. (Przy LONG AVE.)  
CHICAGO, IL. 60639 • TEL. 282-2666  
1 S. 132 SUMMIT AVE., Pokój 100  
OAK BROOK TERRACE, IL 60181  
(Blisko Rt. 83 i 22nd Street)  
TEL. 627-0690

### Mówiący po polsku lekarz

### Margaret Koczorowska, M.D.

medycyna ogólna  
ZAWIADAMIA

o przeniesieniu praktyki lekarskiej

Nowy adres: 3951 W. 56th St. (róg Pulaski) Chicago, IL 60629  
Tel.: 767-4815

### KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.

CZŁONEK ZNP  
DYPLOMOWANY PRZEZ AMERICAN BOARD OF FAMILY PRACTICE  
SPECJALISTA  
MEDYCYNY RODZINNEJ  
I OTOLARYNGOLOGII

- Medycyna wewnętrzna
- Pediatria
- Ginekologia
- Położnictwo
- Mała chirurgia

- EKG
- Szczepienia
- Dokładne próby ciążowe
- Badania laboratoryjne
- Badania przedślubne

oraz

• Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani  
• Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne

6033 W. Belmont Ave.  
Chicago, IL 60634  
Austin Medical Bldg.  
Tel. 745-0890  
Czynny całą dobę

Godziny Przyjęć:

Pon. 10 rano - 7 wiecz.  
Wtorek 1 po poł. - 7 wiecz.  
Czwartek 1 po poł. - 9 wiecz.  
Piątek 1 po poł. - 7 wiecz.  
Sobota 10 rano - 3 po poł.

### Mówiący po polsku lekarze JÓZEF F. MAZUREK, M.D. i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.

Specjaliści w zakresie położnictwa i ginekologii zawiadają o prowadzeniu praktyki pod adresami:

6121 N. ELSTON Tel. 792-0209  
(róg Milwaukee)

oraz

4442 S. ARCHER TEL. 792-0209  
(tylko w środy)

Równocześnie uprzejmie informują, o przejęciu praktyki ginekologiczno-położniczej Dr. Jerzego Bieżńskiego

24 godzinny "Answering Service" 792-0209

### SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW  
Z WIELOLETNIA PRAKTYKA

Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń  
MOWIMY PO POLSKU.  
OD WTORKU DO SOBOTY: 8:00 RANO - 4:00 PPL.  
5086 N. ELSTON 725-0200

Popierajcie tych,  
którzy ogłaszają się  
w Dzien. Związkowym.

### NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?

Nie wpadaj w rozpacz... my możemy pomóc

- Bezpłatne Testy Ciążowe
- Zyczliwi Doradcy
- Pomoc Lekarska
- Pomoc Finansowa
- Zrozumiałe i Prawdziwe

Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.

AID FOR WOMEN  
8 South Michigan

Suite 1100 • 621-1100

### do POLSKI

LEKARSTWA  
ZYWNOŚĆ  
PIENIAŹE  
najtańszej  
najlepszej  
PRZEZ APTEKĘ  
W ANGLI  
GRABOWSKI  
175 DRAYCOTT AVENUE  
LONDON S.W.3 ENGLAND



Tylko przez ograniczony okres czasu, badanie oczu, oprawki i pojedyncze szkła za tylko \$39.95 do + -4

(podwójne szkła tzw. bifokal nieco droższe).

Duży wybór oprawek w tej niskiej cenie.

Badanie oczu przeprowadza doświadczony doktor-optometrysta.

Mówiący po polsku personel

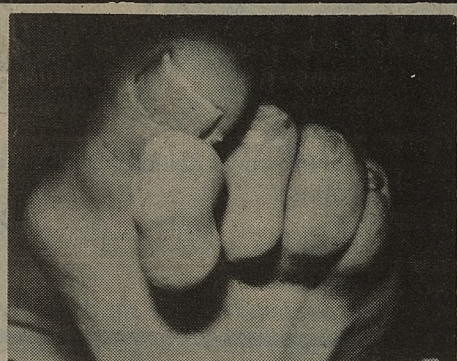
Ażby nie czekać na badanie, prosimy dzwonić po umówieniu:

**CENTRAL OPTICAL**

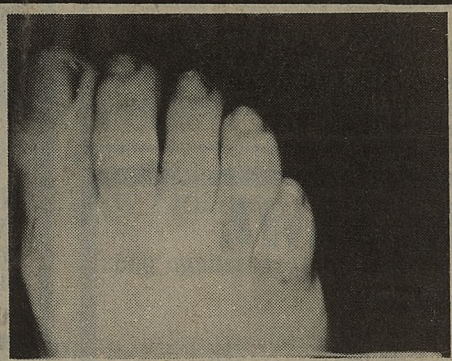
5512 1/2 W. BELMONT

TEL.: 282-1718

# 3



Przed zabiegiem



Po zabiegu

### RZECZY PRZYJMujemy ZA FAKT

1. NASZ WZROK
2. NASZ SŁUCH
3. NASZĄ ZDOLNOŚĆ DO CHODZENIA

Obecnie przy pomocy ambulatoryjnej chirurgii stóp, która stosuje technikę minimalnego cięcia, większość schorzeń stóp może być wyleczona w przychodni lekarza. Leczenie odbywa się zwykle bezbolesnie i bez niewygód, oraz w wielu przypadkach bez straty czasu w pracy lub w nauce.

MOWIMY PO POLSKU

NASTĘPUJĄCE SCHORZENIA MOGĄ BYĆ WYLECZONE W PRZYCHODNI:

- Zgrubienia na stopach
- Żółte, grube paznokcie
- Młotkowate duże palce
- Zniekształcenia stóp u dzieci
- Odciski na wierzchu stopy
- Wrośnięte paznokcie
- Bolesne pięty
- Stan artretyczny stóp
- Uszkodzenia stóp przy ćwiczeniach sportowych

## POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE

Największy w Ameryce Polski Wielospecjalistyczny Zespół Opieki Zdrowotnej  
Służy Radą i Pomocą Lekarską w Następujących Specjalnościach:

Lecznictwo Ogólne  
Praktyka Rodzinna  
—Badania Przedślubne  
—Choroby Skórno-Weneryczne  
—Okresowe Badania Szkolne i Szczepienia  
—Pediatria

Ginekologia  
—Zabiegi Ginekologiczne  
—Nowoczesne Badania Ciąży  
—Opieka nad Kobieta w Ciąży  
—Badania Cytologiczne  
—Leczenie Bezplodności

Laryngologia  
Nefrologia  
Onkologia  
Neurologia  
Urologia

Choroby Wewnętrzne  
—Choroby Serca  
—Choroby Płuc  
—Zaburzenia Układu Pokarmowego  
—Choroby Reumatyczne  
—Choroby Zakaźne  
—Choroby Nerek

Chirurgia Plastyczna  
Schorzenia i Chirurgia Stóp  
Badania Laboratoryjne  
EKG  
Apteka na Miejscu

### HONORUJEMY UBEZPIECZENIA I HMO

Tylko u nas pacjenci posiadający ubezpieczenie Medicaid (Public Aid) oraz Medicare nie ponoszą żadnych kosztów związanych z leczeniem.

3015-17 N. MILWAUKEE  
Chicago, IL. 60618  
Tel. 278-6050

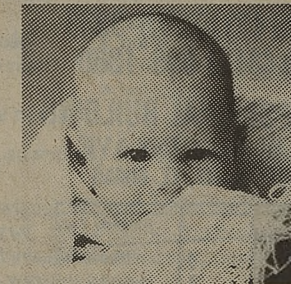
2434 DEMPSTER ST., SUITE 207  
Des Plaines, IL 60016

3006 S. LARAMIE  
Cicero, IL. 60650  
Tel. 652-8232

TEL.: 278-6050

Poniedziałek do piątku od 9 rano do 9 wiecz.;  
Sobota od 9 rano do 4 po poł.

Wymagane wcześniejsze zamówienie  
Wizyty przez telefon



### Spodziewasz się DZIECKA?

Szpital SS. Nazaretanek Może  
Zmniejszyć Twoje koszty porodu  
nie zmniejszając jakości opieki.

### OSZCZĘDNOŚCIOWE PLANY PORODU

Wybierzcie jeden z trzech planów w przedpłacie i oszczędźcie przeszło \$1,500 w porównaniu do przyjętych powszechnie kosztów porodu.

Jeden dzień opieki przy porodzie .....\$ 950  
Dwa dni opieki przy porodzie .....\$1,450  
Trzy dni opieki przy porodzie .....\$1,950

Szpital SS. Nazaretanek oferuje także szereg innych usług i programów, włączając pojedyncze pokoje, odwiedzanie rodzeństwa, wizyty przed porodem, instrukcje o porodzie i wiele, wiele innych. Telefonujcie na: 770-2272, Saint Mary's, albo piszcie dzisiaj po BEZPŁATNE informacje w sprawie Oszczędnościowych Planów Porodu.

Wyslijcie do:

Maternity Department  
Saint Mary of Nazareth  
Hospital Center  
2233 W. Division Street  
Chicago, IL 60622

Proszę przysłać mi BEZPŁATNE informacje odnośnie Oszczędnościowych Planów Porodu.

Imię i nazwisko .....  
Telefon .....  
Adres .....  
Miasto .....  
Stan .....  
Zip .....



Saint Mary of Nazareth  
Hospital Center

# GRAŻYNA BAGIŃSKA, D.D.S.

Lekarz-Dentysta



*z wieloletnią  
praktyką  
prowadzi  
nowoczesny  
gabinet  
dentystyczny*  
6324 N. Milwaukee Ave.  
**Tel 763-9221**

- Ogólne leczenie jamy ustnej
- Skomplikowane stany zgryzowe
- Implanty przy całkowitym bezzębiu

- Kosmetyczne pokrycie zębów porcelaną bez szlifowania
- Mostki, korony, protezy
- Protetyczne laboratorium na miejscu

Godziny przyjęć: Pon., Wt. Śr. i Czw., od godz. 5:30 do 8:30; Sobota od godz. 10:00 do 6:00.

## MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA DR. LARISA M. MARKEWYCH

4444 S. ARCHER AVE.  
CHICAGO, ILL. 60632

4944 W. IRVING PARK RD.  
CHICAGO, ILL. 60641

**254-8600**

ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ  
PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY  
TEL. CZYNNY CAŁĄ DOBĘ

## Mówiący po polsku lekarz-dentysta R. POGORZELSKI D.D.S.

Prowadzi gabinet dentystyczny pod adresem:  
2956 N. Milwaukee Ave. (Central Park/Milwaukee)  
(Budynek Park National Bank of Chicago)  
Pokój 204 **TEL.: 772-8851**



## USŁUGI DENTYSTYCZNE DLA CAŁEJ RODZINY PULASKI DENTAL CLINIC

3111 N. Milwaukee Ave.  
**Tel.: 539-8821** Poniedziałek do piątku 11 do 7  
Sobota 11 do 4  
DR. TOM BORRIS, D.D.S. DR. WILLIAM McCUNE, D.D.S.  
• Honorujemy Ubezpieczenia • Usuwanie Zębów  
• Plomby i Korony • Protezy i Mostki  
• Leczenie Kanałowe • Naprawy Protez na Poczekaniu  
MÓWIAMY PO POLSKU ZNIŻKI DLA EMERYTÓW  
Z tym ogłoszeniem kontrola zębów i konsultacja za darmo.  
Dodatkowa opłata za prześwietlenie.

## LEKARZ — DENTYSTA DR WANDA ROGALSKA

BEZBOLESNE LECZENIE  
KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA  
DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MÓWIAMY PO POLSKU

4417 N. Central Ave.



czynny 24 godz.

**282-4020**

**NISKIE CENY**



## Nowoczesna Klinika Dentystyczna ROSCOE DENTAL CLINIC

5520 W. BELMONT AVE. TEL.: 725-2697  
Dr. John Micek, D.D.S. Dr. Michael S. Ginsburg, D.D.S.  
Wykonujemy: usuwanie, plombowanie, leczenie kanałów, czyszczenie, prześwietlanie, protezy, korony. Naprawy i uszczelnienia protez na poczekaniu. Pełna obsługa dentystyczna dla dorosłych i dzieci. Laboratorium dentystyczne na miejscu.  
Dla wygody pacjentów klinika jest otwarta codziennie od 9-10, a w soboty od 9-6. Honorujemy ubezpieczenia Mówimy po polsku

W KAŻDĄ ŚRODĘ DODATKOWE 10% ZNIŻKI DLA EMERYTÓW  
ORAZ PLOMBY DLA WSZYSTKICH JUŻ OD \$20 ZE ZDJĘCIEM  
Bezpłatny parking z tyłu budynku

## DENTYSTA DR. SAWA

zawiadamia o otwarciu nowego gabinetu dentystycznego pod adresem:  
3061 N. Milwaukee

Wykonujemy:

- chirurgia ustna
- koronki
- mostki
- usuwanie
- protezy
- plomby
- czyszczenie
- leczenie kanałowe

Robimy to szybko, niedrogo i bezboleśnie!

(Honorujemy ubezpieczenia dentystyczne)

478-4334

3061 N. Milwaukee

478-4335

LEKARZ DENTYSTA

## DR. WANDA J. SYGIEDA

prowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny.  
Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

4954 W. Irving Park Rd. **TEL.: 286-7900**

Answering Service — 24 godziny

## Lekarze Dentyści

Wykonujemy  
wszystkie  
zabiegi  
dentystyczne  
dla dzieci  
i dorosłych



MARTA S.  
LEMERY  
D.D.S.



RICHARD E.  
NOSÁL  
D.D.S.

Otwarte 7 dni w tygodniu  
3078 N. MILWAUKEE AVE. **TEL.: 794-1594**

## MILWAUKEE DENTAL CLINIC

Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny  
Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczekaniu.  
Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.

4254 N. MILWAUKEE AVE. **282-7906**

MÓWIAMY PO POLSKU • (I. Bahrani, DDS)

## LIFECALL... Najcenniejsze zabezpieczenie

za kilka dolarów miesięcznie, będziesz miał zapewnioną pomoc w zasięgu ręki, 24 godzin dziennie, 365 dni w roku. Mając Lifecall Emergency Alert System za naciśnięciem guzika otrzymasz pomoc. Nigdy nie będziesz musiał dzwonić. Lifecall jest najszybszym, najbardziej niezawodnym systemem, który możesz mieć w swoim domu dzisiaj, ponieważ Lifecall jest pod ręką gdy najbardziej potrzebujesz szybkiej pomocy.

**\$50 ZNIŻKI Z TYM OGŁOSZENIEM**

Fakty:

- \* 20,000 ludzi zmarło w wypadkach domowych upadek jest drugą przyczyną zgonu ludzi powyżej 65 lat.
- \* 3 miliony ludzi uległo w domu wypadkom czyniącym ich kalekami

520-5730

Ludzie na rozwolanie w nagłych wypadkach

## Izraelskie Naloty Na Szytów i Palestyńczyków

Liban (CT) — Izraelskie bombowce i helikoptery dokonały nalotu na bazy palestyńskich bojowników i szyckich mułtanów w południowej części Libanu. W ich wyniku zginęło dwoje ludzi. Oddziały izraelskie i sprzymierzona z nimi, chrześcijańska milicja ostrzelały sześć szyckich miejscowości, zabijając jedną i raniąc kilka innych osób.

Rzecznik wojskowy Izraela zaprzeczył tym informacjom, twierdząc, że nic nie wie o tych akcjach.

Do kolejnego starcia między partyzantami a wojskami izraelskimi doszło w miejscowości Kantara, również w południowej części Libanu.

Naloty nastąpiły w związku z poprzednimi atakami bojowników palestyńskich na wyznaczoną przez Izrael "strefę bezpieczeństwa," mieszcząca się w pobliżu północnej granicy tego państwa.

Reportrzy donoszą, iż w miejs-

owości Kabrikha, zamieszkiwanej przez szytów, a położonej w odległości 10 mil na północ od izraelskiej granicy, bojowe helikoptery Izraela dokonały ataku na meczet, służącego jako siedziba, popieranego przez Iran bojowników z Hezbołah, czyli Partii Boga. Jedna osoba zginęła.

Kilka godzin później 4 izraelskie bombowce zaatakowały cywilne obozy palestyńskie między Ein el-Hilweh i Mieh Mieh, położone koło Sydonu. Tam również zginęła jedna osoba a cztery inne odniosły obrażenia.

## P. Nitze Apeluje o Podjęcie Rozmów w Sprawie ABM

Washington (NYT) — Przedstawiciel administracji, Paul Nitze powiedział, iż Stany Zjednoczone muszą zrezygnować z opozycji wobec nowych rozmów ze Związkiem Sowieckim na temat interpretacji układu AMB, jeżeli chcą osiągnąć porozumienie w sprawie systemów obronnych i broni dalekiego zasięgu.

"Nie można rozwiązać problemu bez rozmowy na jego temat" — oświadczył Nitze, który jest głównym doradcą sekretarza stanu, Georga Shultza, i Prezydenta d/s rozbrojenia.

Reagan odrzucił propozycję przeprowadzenia takich rozmów.

Inny doradca prezydenta, gen. Edward Równy powiedział, iż rada Nitze'go nie powinna zostać przed administracją odrzucona.

Równy dodał, iż rozmowy byłyby "równią pochyłą" i doprowadziłyby do ograniczenia "wojen gwiazdnych".

## Protezy

Obecnie protezy mogą być stabilnie umocowane przez umieszczenie w implantach dentystycznych kawałków magnesu lub przez inny rodzaj trwałego umocowania. Mostki są również robione przy użyciu tych dentystycznych implantów i są wygodniejsze niż wyjmowane części dentystyczne.

Po darmowej konsultacji dzwoni:

652-8466

T.M. Nayan DDS

6017 Cermak Rd. Cicero

Godz.: Wt., Czw., Sob., 12 do 5

## JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC

4952 N. Milwaukee  
"Tuz obok McDonald's"  
MÓWIAMY PO POLSKU  
Pon. i Czw. do 8 wiecz.  
Honorujemy Wszystkie Ubezpieczenia

4952 N. Milwaukee

"Tuz obok McDonald's"

MÓWIAMY PO POLSKU

Pon. i Czw. do 8 wiecz.

Honorujemy Wszystkie Ubezpieczenia

H. MAHLER, D.D.S.

G. SMART, D.D.S.

NAPRAWY

USZCZELNIANIE

od \$50

(na poczekaniu)

CZĘŚCIOWE

LABORATORIUM

PROTEZY

od \$75

DOPASOWYWANE NA ZAMÓWIENIE

SZTUCZNE SZCZĘKI

(górne lub dolne)

"NOWE" ZAPASOWE PROTEZY

Dopasowanie na zamówienie

W ciągu 3 godzin

\$120

wiecej

NOWOCZESNA

DENTYSTYKA

Korony od

\$160

WSTĘPNE

BADANIE

BEZPŁATNE

Stawiamy

Tylko

Najlepsze

Materialy

## LEKARZ-DENTYSTA

Absolwentka  
Uniwersytetu Loyola,  
Praktyka w Szpitalu  
Saster McGroaw

## JOLANTA ZAKRZEWSKA DDS

Prowadzi Zakłady Dentystyczne

2715 N. Central Ave.

Tel.: 622-8700

Water Tower Place

845 N. Michigan Ave.

Wszyscy pacjenci bojący się dentystry, mile widziani

Pokój 8

(24 Godz. Obsługa Tel.)

Pokój 950 West

Tel.: 951-0170

Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta

## DR. MILA ZELENKOVICH

3208 N. MAJOR (Okolica Belmont-Central Ave.)

Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów

• Czyszczenie • Prześwietlenie • Protezy • Korony

Naprawy Protez na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia

Godziny Przyjęć Pacjentów Po Umówieniu Się

Rano od Godz. 9-ej do 2-ej

Proszę Dzwonić na nr. 286-2855

i Prosić Estelle Gąsowski

Tel. do Biura

736-2772

Po Godz. 2-ej

## CZY SZUKACIE LEKARZA SPECJALISTY

W ZAKRESIE MEDYCYNY FAMILIJNEJ?

Zwróćcie się do jednego z lekarzy familijnych ze Szpitala Sióstr Nazaretanek, dyplomowanych specjalistów, a mających swoje biura w Waszej okolicy. Nasi lekarze familijni przeszli specjalne wyszkolenie i praktykę w zakresie: pediatrii, położnictwa, chirurgii, medycyny wewnętrznej, ginekologii i psychiatrii.

KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.

6033 W. Belmont Avenue

745-0890

JOSEPH SADOWSKI, M.D.

3466 N. Pulaski Road

736-7766

WALDEMAR TARASZKIEWICZ, M.D.

JOHN TURON, M.D.

2990 N. Milwaukee Avenue

384-2990

Telefonujcie dla zamówienia wizyty

Lekarze afiliowani z CENTRUM SZPITALNYM  
SIÓSTR Z NAZARETANEK

622-5466 **SSS** 736-1185

# FIZJOTERAPIA REHABILITACJA ĆWICZENIA LECZNICZE

URAZY SPORTOWE  
URAZY SAMOCHODOWE  
URAZY W PRACY  
BOLE KRZYŻA

BOLE ARTRETYCZNE  
STANY POOPARACYJNE  
PO PORAZENIACH POŁOWICZNYCH  
PORAZENIA NERWOWE

ĆWICZENIA KORREKCYJNE  
WADY POSTAWY  
ĆWICZENIA KONDYCYJNE  
WIZYTY DOMOWE

**POLYNATIONAL REHABILITATION SYSTEM, LTD.**  
WOJCIECH WLAZLINSKI, MA, RPT  
INSTRUKTOR REHABILITACJI • REGISTERED PHYSICAL THERAPIST

### Radiowy Magazyn Kulturalny WPNA 1490 AM

Radiowy Magazyn Kulturalny redagowany i prowadzony przez Wojciecha Wierzeckiego co tydzień, oferuje nowy program w soboty, od godz. 5 po poł. do 6:30; następnie powtarzany jest we wtorki i piątki wieczór od 10 do 11. Magazyn składa się z trzech półgodzinnych programów: Kalejdoskop (przebieg bieżących wydarzeń kulturalnych w Chicago), Almanach Polonii (rozmowy, wywiady, komentarze do spraw aktualnych) oraz Tradycji i Kultury (historia, polityka, tradycje Polonii).


Mówimy po polsku  
**Dr. George Schrenzel**  
**OPTYK**

\*Badania oczu \*Szkła kontaktowe \*Okulary

REALIZOWANIE RECEPT Z POLSKI  
UBEZPIECZENIE HONOROWANE  
Zniżki dla emerytów  
Czynne codziennie od 10 do 5, oprócz środy  
2918 N. Milwaukee Ave. Chicago IL 60618. Tel.: 227-2329

### Blizny?

Blizny twarzy, brzucha i keloidy mogą być zmniejszone... i większość ubezpieczeń pokrywa koszty. Prosimy dzwonić po angielsku 726-2002, ext. 704.



**Center for Cosmetic Surgery**  
A member of the Urban Health Services family

W najbliższym programie Radiowego Magazynu Kulturalnego usłysz Państwo: wywiad z piosenkarzem Waldemarem Koconiem o jego australijskim tournée, komentarze na temat dotychczasowych programów na adres — ZGODY, 6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646.

# POGOTOWIE


(Emergency)

## Centrum Szpitalnego Sióstr Nazaretanek

Kilka minut od skrzyżowania Division i Western

### Bolą Cię Stopy?

Odwiedź jedną z naszych dogodnych lokacji! Prosimy dzwonić po angielsku 726-2002, ext. 703. Honorujemy ubezpieczenia.



**Praxis Foot Clinic/orthopaedic group**  
A member of the Urban Health Services family

**AMERICAN WOMEN'S MEDICAL CENTER**  
**SPECJALISTYCZNE CENTRUM**  
**LEKARSKIE DLA KOBIEC**  
DOŚWIADCZONY LEKARZ GINEKOLOG  
Oraz Asystentka MÓWIĄ PO POLSKU!!!

### Zabiegi Ginekologiczne

### Nowoczesne Badania Ciąży!

Od Poniedziałku do Soboty: 8 A.M. — 5 P.M.  
2744 N. WESTERN AVE. 2474 DEMPSTER Suite 109  
(Przy Diversey Ave.) Des Plaines, IL  
772-7726 296-9330

Zespół specjalnie wyszkolonych lekarzy, pielęgniarek i techników medycznych dyżuruje w Szpitalu Sióstr Nazaretanek dla obsługi pacjentów w nagłych wypadkach.

Zapewniamy fachową opiekę dla każdego członka Waszej Rodziny. W razie potrzeby personel mówiący po polsku lub hiszpańsku jest do Waszej dyspozycji.

Jeśli potrzebujecie naglej pomocy medycznej telefonujcie do nas na numer 770-2418 lub przychodźcie/przyjeżdżajcie do oddziału nagłych wypadków. Fachowa pomoc jakiej potrzebujecie jest w odległości tylko kilku minut od Waszego domu.

**EMERGENCY DEPARTMENT**  
Saint Mary of Nazareth Hospital Center  
2233 West Division Street  
Chicago, Illinois 60622 770-2418

# CHICAGO EYE INSTITUTE

Chicago Eye Institute Jest Jedną z Najnowszych w Mieście Prywatnych Grup Medycznych Specjalizującą Się w Leczeniu Różnych Rodzajów Chorób i Dolegliwości Oczu. Jesteśmy w Dobrym Położeniu—Tuż Przy Six Corners.

Nasz personel, mówiący po polsku, może wystawić diagnozę i leczyć różne rodzaje chorób ocznych — zaćmę, jaskrę, choroby rogówki i siatkówki, dolegliwości oczu związane z cukrzycą, a także różne urazy oczu. Przeprowadzamy operacje na usunięcie zaćmy (katarakta) z włożeniem sztucznej soczewki na zasadach zabiegu, czyli "Out Patient." Oferujemy możliwość transportacji do szpitala i do domu, bez kosztów dla pacjenta. Wykonujemy także operacje na poprawę krótkowzroczności.

Używamy najnowszy i najbardziej zaawansowany sprzęt diagnostyczny, medyczny, najnowsze techniki laserowe i chirurgiczne oraz najlepsze instrumenty chirurgiczne. Koszt wielu z tych zabiegów jest pokrywany przez "Medicare" oraz inne ubezpieczenia.

**Dr. Andrew O. Lewicky**  
And Associates  
The Chicago Eye Institute  
3982 N. Milwaukee  
282-5600

## POZBĄDŹ SIĘ SZKIEŁ DWUOGNISKOWYCH

Specjalizujemy się w szklach okularowych firmy Varilux dla osób które chcą widzieć z bliska i z daleka bez noszenia szkieł dwuogniskowych (bifocals) i bez cechującego ich "okienka" lub linii.

**VARILUX**  
Dr. Ronald Krefman  
OPTOMETRIST  
4970 N. Harlem Ave.  
Zadzwoń Po umówienie  
**777-7838**



Mówimy Po Polsku



### Laserowe usuwanie bólu powodowanego hemoroidami!

- Bezpieczny, prosty zabieg w gabinecie lekarskim
- Szybkie gojenie, minimalna niewygodność
- Długotrwała ulga
- Licencjonowany i akredytowany przez stan ośrodek
- Honorujemy ubezpieczenia
- 10-letnie doświadczenie.

Prosimy dzwonić po angielsku  
726-2002, ext. 701

**Lakeshore Laser Clinic**  
A member of the Urban Health Services family  
Michigan Avenue (śródmieście) i inne dogodne lokacje.

**\$35** *Bezpłatne* badanie kręgosłupa  
wart. Bez zobowiązań • bez pieniędzy

Możesz mieć jeden z tych 16 niebezpiecznych objawów ucisku na nerwy:


- ból w dole pleców
- ból głowy
- ból ramion
- artretyzm
- zawroty głowy
- swędzenie łokci
- ból szyi
- niestrawność
- drętwienie rąk
- bursitis
- bóle w dole nóg
- kurcze
- drętwienie palców
- ból w udach
- bóle w mięśniach łydek
- bolące stopy

Dowiedz się teraz czy ostrożny, zawodowy chiropraktyk może pozbać cię bólu i dolegliwości.

To badanie kosztuje zwykle \$35 lub więcej. Włączone jest badanie ortopedyczne, neurologiczne, badanie ciśnienia krwi, sprawdzenie kręgosłupa, sprawdzenie sprawności ruchowych kręgów, wytrzymałości mięśni oraz prywatna konsultacja z lekarzem w celu przedyskutowania wyniku badań.  
— łagodna — bez użycia siły, manipulacja

**ZADZWOŃ PO UMÓWIENIE SIĘ NA BEZPŁATNE BADANIE TERAZ!**

**SEAMAN CHIROPRACTIC CENTER**  
\$35 4941-1 W. Foster Ave. 545-2233  
wart. Chicago, IL 60630



Dr. Cynthia Seaman D.C.  
Całe badanie jest bezpłatne. Jeśli potrzebujesz więcej opieki i leczenia my wydamy ci kartę opisu zdrowia.

# Biura Polonia Travel TO SPECJALIŚCI OD PODRÓŻY!

MAMY MIEJSCA NA CZARTERY I NA REGULARNE LINIE LOTNICZE! SAMOLOTY ODLATUJĄ CODZIENNIE. NAJNIŻSZA CENA W USA!



**BIURA POLONIA I DOMY WYSYŁKOWE TO SPECJALIŚCI OD WYSYŁEK!**

GŁÓWNA SIEDZIBA 2864 N. MILWAUKEE AVE. CHICAGO IL 60618  
Telefon (312) 235-0303

*Wysyłają do Polski!*

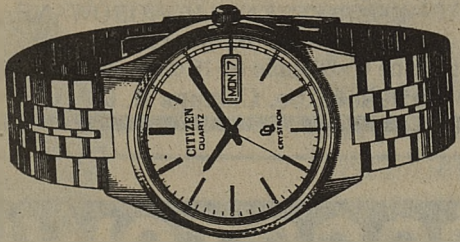
- DOLARY
- SAMOCHODY
- LEKARSTWA
- PACZKI
- OWOCE CYTRUSOWE

ADRESY  
BIUR POLONIA TRAVEL i DOMÓW WYSYŁKOWYCH ILLINOIS:  
2864 N. Milwaukee Ave., Chicago IL 60618 (312) 235-0303  
5305 W. Fullerton Ave., Chicago IL 60639 (312) 745-0021  
2442 W. 47-th Street, Chicago IL 60632 (312) 254-2738  
1309 N. Ashland Ave., Chicago IL 60622 (312) 278-3916  
1105 E. Roosevelt Rd., Lombard IL 60148  
DOM WYSYŁKOWY 2922 N. Milwaukee Ave. ZAPRASZAMY!

Zapamiętajcie! *Jeżeli Wam już nikt nie pomoże-to przyjdźcie jeszcze do Polonii a my Wam pomożemy!*

# CITIZEN® ZEGAREK SUPER OKAZJA!

KWARCOWY  
z Baterią na "Całe Życie"  
TERAZ TYLKO **\$2900**



DARMO GWARANCJA NA BATERIĘ NA "CAŁE ŻYCIE"

Nigdy nie trzeba nakręcać!  
Wodoszczelny—pokazuje czas i datę  
Tylko jeden na każdego klienta z tym kuponem

Mówimy po polsku — Zamknięte w niedzielę

**WERNIKOFF'S DISCOUNT JEWELERS** (od r. 1915)  
2731 Milwaukee Avenue 252-7573

## POLSKO-AMERYKAŃSKA RESTAURACJA 5216 W. Irving Park Rd.

Podajemy: śniadania, lunchy i obiady. Otwarte 7 dni w tygodniu od godz. 8:00 rano do 8:00 wiecz.

### SMORGASBORD

Codziennie 4 rodzaje mięsa, naleśniki i pierowgi. W tygodniu \$3.75, w niedzielę \$4.25. W sobotę i w niedzielę 10% zniżki dla emerytów ("Senior Citizens"). Tu też możecie zaopatrzyć w delikatesy. Serdecznie Was zaprasza Janina Sulkowska, właścicielka

## GAUDYN'S MILWAUKEE INN Polsko-Amerykańska Restauracja z Salą Bankietową

6474 N. Milwaukee Ave. Chicago, Il. Tel.: 775-5564

Zapraszamy Państwa na różne smakołyki, jak: kaczki i flaczki, kotlety i pulpety oraz wiele więcej prawdziwie polskich przysmaków. "Chcesz spokojnie wypić kawę, lampkę wina lub szampana, wspa- niałą koktajl wstap do nas i zobacz romantyczne miejsce." Urząd- dzanie wesela, chrzciny, komunie, urodziny i inne przyjęcia; mamy piękną salę do wynajęcia. Już od \$8.00 od talerza.

Po rezerwacji dzwonić 775-5564

## Pędzący Lodowiec

Lodowiec Hubbard, na Alasce, "maszeruje" do przodu, z prędko- cią 120 cm na dobę. W ciągu kilku tygodni zamknał on wejście do pobliskiego fiordu, tworząc z niego jezioro. Poziom wody w jeziorze stałe się podnosi ok. 30 cm w ciągu dnia. Wody dawnego fiordu mogą wedrzeć się do rzeki, co spowodowa- łoby nieodwracalne w ciągu sek- tek lat straty w populacji żyjących tam lososi.

Jak dowodzą badania naukowe, podobna sytuacja miała miejsce ok. 1130 r., kiedy pędzący lodowiec zajął nie tylko cały fiord, ale i zato- kę.

Zwierzęta żyjące w fiordzie-je-

ziorze skazane są już na zagładę. Splywająca do jeziora słodka woda utrzymuje się na powierzchni, pod- czas gdy słona zalega głębinie. Tak więc foki muszą nurkować coraz głębiej w poszukiwaniu żeru, które- go powoli zaczyna brakować. Śmierć głodowa czeka również mieszkające w jeziorze ryby.

Naukowcy nie potrafili wyjaśnić dlaczego lodowiec Hubbard posuwa się tak szybko, podczas gdy sąsied- nie, położone w bardzo bliskiej od- ległości, stoją w miejscu lub nawet się cofają. Z pewnością ważne są tu następujące czynniki: wielkość opadów śniegu, zmiany tempera- tury i lokalne zmiany klimatyczne. Wszystko to stanowi pasjonujący temat badań dla meteorologów, geo- logów i glaciologów.

Pędzący lodowiec to ewenement na skalę światową — obserwacja jego zachowania być może pozwoli wyjaśnić wiele problemów doty- czących tych dziedzin wiedzy.

## Znany zespół muzyczny KWIEK BROTHERS BAND

Do wynajęcia na wszystkie okazje. Proszę dzwonić:  
296-4816, 227-5929 lub 583-7868

*Affairs  
to  
Remember*

## JEDZENIE NA ZAMÓWIENIE NA RÓŻNE OKAZJE:

- Śluby • Spotkania Biznesowe
- Graducje • Urodziny i Rocznice
- Intymny Obiad Do Dużego Bankietu

Dzwoń po ang. (312) 495-3888

725 E. Roosevelt Rd., Lombard IL 60148

## NOW OPEN

Mr. Robert's Bar B.Q. Hut

1900 S. 17th Ave., Broadview, IL 60513  
(3 bloki na północ od Cermak Rd.)

Weź jedzenie na wynos lub zjedz u nas Hickory Smoked (wędzone) B.B.Q. żeberka • B.B.Q. kura • kończówki żeberek • smażona kura • hush puppies • B.B.Q. kanapki z wołowiną • kanapki z gorącą parówką • kurze skrzydełka • catfish • kanapki

Można zamówić jedzenie

Otwarte: 10:30 do 11 P.M. Wt. do Sob. Zamknięte w Niedz. i Pon.  
Tel. 344-7743

## CARDINAL CLUB

5155 W. Belmont Ave., Chicago Tel. 736-4662

Zaprasza w godz. od 9:30 P.M. do 4 A.M.

Środy: SPOTKANIA BLUESOWE I JAM SESSION

Czwartki: TOP 40—Zespół ULTANAXX BAND

Piątki: SPECJALNY SHOW z udziałem: ROY HYTOWER  
I WANDERBAND

Soboty i Niedziele: WANDERBAND



Bar czynny 7 dni w tygodniu od 8 P.M. do 4 A.M.  
We wtorki—"FASHION SHOWS"



## MOSCOW AT NIGHT

3058 W. Peterson  
Chicago, IL  
Call 338-6600

OPEN  
TUESDAY  
THRU  
SUNDAY

AFFORDABLE FINE CUISINE and  
EUROPEAN ENTERTAINMENT.

## Presents WALDEMAR KOCON

International  
Singing Star

Sunday, June 28

And

Friday thru Sunday

July 3, 4 & 5

Call for Showtimes  
Make your reservations early!

Celebrate with family & friends. We fea-  
ture a 21 course family style dinner  
package. Call for details.



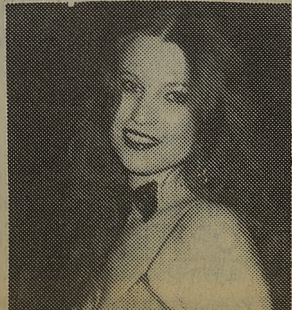
## CAPITOL CLUB

DAWNIJ VIOLETTA COCKTAILS

4244 MILWAUKEE AVE. Tel.: 685-1194

## DANCINGI w PIĄTKI, SOBOTY i NIEDZIELE OD 8:00 WIECZÓR

GRA ZNAKOMITY ZESPÓŁ WOKALNO—MUZYCZNY



## "JULIA i MY"

w najnowszej repertuarze

Zapraszamy na wesołą zabawę  
Cocktail bar czynny  
codziennie już od 5 po południu

WSTĘP  
WOLNY

SALE NA BANKIETY I INNE PRZYJĘCIA JUŻ OD 25 OSÓB

## OAZA PALM TERRACE

1250 N. MILWAUKEE

227-4000

Jeżeli marzysz o weselu jak na dawnych dworach królewskich, przyjedź do nas, a urządzimy Ci przyjęcie o jakich czyta się tylko w bajkach!

Cudowna oprawa — Potrawy które zachwycą najwybredniejszych smakoszy — Wyborowe trunki — Niezapomniane przeżycia.

WSZYSTKO TO PO NAPRAWDĘ  
PRZYSTĘPNYCH CENACH

☆☆☆☆

Polecamy również, nasze piękne, nowoodnowione sale na wszelkiego rodzaju uroczystości jak: chrzciny, pierwsze komunie, graducje, bankiety od 25 do 250 osób. Jednocześnie, proponujemy nasze wyśmienite obiady na wynos.

## 慘加美李怡欣陳·面場炸爆攝

## CHINESE HOUSE

RESTAURACJA Z WYŚMIENIĄ CHIŃSKĄ I AMERYKAŃSKĄ KUCHNIĄ  
SPECJALIZUJEMY SIĘ W DOSTAWACH!

Z TYM KUPONEM

15%  
ZNIŻKI



15%  
ZNIŻKI

NA KAŻDYM RACHUNKU tylko do 7/12/1987

DWIE LOKACJE:

5955 W. BELMONT 889-3111 7188 W. GRAND 745-3330

Czynne od poniedziałku do czwartku 11:00 — 10:00;  
piątki i soboty 11:00 — 11:00; niedziele 1:00 — 10:00  
(Restauracja przy Grand Ave., zamknięta w poniedziałek)

## 無判獲人等演導 境幻離迷

## CZECH PLAZA RESTAURANT

American-Bohemian  
Home Cooking  
Carryouts & Cocktails  
Open 7 Days a Week  
Hrs: 11 am — 8 pm  
7016 Cermak, Berwyn, IL  
(312) 795-6555

## Największa w Ameryce Scena Polskiej Rozrywki NIGHT CLUB

## POLONAISE

3192-96 N. MILWAUKEE

TEL.: 545-4152

Zaprasza Do Swoich Pięknie Odnowionych Sal

Z uwagi na ogromne zainteresowanie i po sukcesach w amerykańskim klubie "Lime-Light"

## JESZCZE 2 WEEKENDY!

Piątek, Sobota i Niedziela  
Super Grupa Rockowa



## KOMBI

Oraz Zespół Wokalno-Instrumentalny

## "POL TRACK"

z solistką LIDIĄ WANDZLEWICZ

Dla Tych z Państwa Którzy Nie Mogą Przyjść Późnym Wieczorem i Dla Młodzieży

SPECJALNY POPOŁUDNIOWY KONCERT!

NIEDZIELA, GODZ. 6:00 WIECZ.

z udziałem: "KOMBI" i "POL TRACK"

Mamy sale do wynajęcia na wszelkiego rodzaju uroczystości.

## CHCESZ SPĘDZIĆ MIŁY WIECZÓR?

Nowo-otwarty Klub na Południowej Stronie Miasta

## WIECZÓR PRZY KOMINKU LOUNGE & DANCE HALL

5730 S. ARCHER

TEL.: 284-8700

rozpoczyna działalność w sobotę 27 czerwca 1987 r.—godz. 5 po południu

Mile Was bawić będzie  
Grupa Wokalno-Instrumentalna

## CONTINENTAL BAND

ALINA OSTROWSKA-GRZELAK  
i MAREK KOWALSKI

śpiewać będą dla Was utwory w językach:  
polskim, angielskim, włoskim, hiszpańskim,  
jugosłowiańskim, greckim i francuskim.

Miłych Gości witac będą gospodarze  
Krystyna i Władysław Bukowsky



Serdeczna i uprzejma obsługa poda Państwu w dniu otwarcia gorącą przekąską oraz szampana na każdy stolik—BEZPŁATNIE

DANCINGI w PIĄTKI, SOBOTY i NIEDZIELE

Serdecznie zapraszamy krewnych, przyjaciół, znajomych i całą Polonię  
Przyjmujemy zamówienia na przyjęcia i bankiety

TEL.: 284-8700

# "Mamy Tylko Jedną Polskę"

TEATR oraz ZESPÓŁ PIEŚNI I TAŃCA RZESZOWIACY pod kierownictwem Ks. Bp. Bronisława L. Wojdyły, prezentuje na 15-lecie sztuki pt. "MAMY TYLKO JEDNĄ POLSKĘ"

W sobotę, 27-go czerwca 1987 r., o godz. 7:30 wiecz., w niedzielę, 28-go czerwca 1987r. o godz. 2:30 po południu w Sali Teatralnej Św. Trójcy, 1443 W. Division Str., Chicago.

Przedstawienie "Mamy tylko jedną Polskę" objemuje 16 odsłon z historii Polski oraz obrzędów ludowych takich jak: Pożegnanie trzech braci: Czecha, Lecha i Rusa, Chrzest Polski, Bitwa pod Grunwaldem, Śluby Jana Kazimierza, Powstanie Listopadowe, Stara Warszawa i Okupacja, Wybór Jana Pawła II oraz w drugiej części: Kolęda — Boże Narodzenie, Zapusty, Wielkanoc, Majówka, Noc Świętojańska, Jarmark, Odpust, Wesele oraz Za-

duski. Przedstawienie jest pełne patriotyzmu, humoru, tańca i pieśni z różnych regionów Polski oraz Lwowa. Udział bierze 112 osób.

Zapraszamy wszystkich na to nadzwyczajne i dotychczas nieznanne przedstawienie. Przeżyjecie tysiąclecie historii i kultury Polski.

Bilety do nabycia w zwykłych miejscach sprzedaży, oraz w Centrum Im. Jana Pawła II, 1317 N. Ashland Ave., Chicago. Tel.: 276-7171.

Dzieci szkolne otrzymają bezpłatnie bilety jeśli zgłoszą się osobiście po odbiór w Centrum Jana Pawła II.

Bankiet Jubileuszowy 15-lecia odbędzie się w niedzielę 28-go czerwca po przedstawieniu o godz. 6 wieczorem w sali Centrum, 1309 N. Ashland.



DES MOINES — Jack Kemp jest jednym z republikańskich kandydatów na urząd prezydenta USA. (UPI)

## Złoty Interes

W ramach przeprowadzonych ostatnio w Sowiech porządków, ujawniono skandal sprzed dwóch lat, dotyczący zaginięcia blisko 2 ton złota z kopalni murmańskich.

Wysłana w 1985 r. kontrola wykryła brak 1.800 kg złota, wartości 14,5 miliona dolarów.

Ministerstwo spraw wewnętrznych wdrożyło śledztwo, lecz ówczesny minister metali nieżelaznych, Piotr Lomako "użył wszelkich swoich wpływów dla zatuszowania sprawy i wstrzymania procedury kryminalnej" — pisze "Socjalistyczna Prasa". Z pomocą pospieszyli mu wiceprokurator generalny Oleg Soroka i wiceminister spraw wewnętrznych Borys Zabotin.

Kierownictwo kopalni poczuło się "absolutnie nietykalne" i kradzież złota trwała nadal.

Gazeta podaje, iż w związku ze skandalem aresztowano 7 osób, nie wyjaśnia jednak czy znajdują się wśród nich winni tuszowania afery.

## FAMILY PHOTOGRAPHERS

Specjalizujemy się w FOTOGRAFII ŚLUBNEJ także komunie, chrzty, pogrzeby i spotkania rodzinne. Konkurencyjne ceny. Sprawdź! Tel.: 312-725-5081 czynny całą dobę

## ANDRZEJ DWORACZEK

Mistrz fotografii Zdobywca wyróżnienia na XXIII Przeglądzie Rzemiosł Artystycznych w Mediolanie wykonuje artystyczne zdjęcia z uroczystości ślubnych. Tel.: 561-5309

OBSZERNE informacje przeczytasz i najlepsze zdjęcia zobaczysz w Dzienniku Związkowym.

## WARSAW RESORT

Koło South Haven, nad jeziorem Michigan. Wynajmujemy domki i pokoje po bardzo przystępnych cenach. Telefon 359-9539 albo (616) 637-5872 Zofia i Wiktor Barczykowie

## CASANOVA MUSIC

Nowootwarty sklep muzyczny 6015 W. Belmont Tel. 889-6543 Nowe i używane instrumenty muzyczne. Przyjmujemy używane instrumenty na wymianę. Zaprasza właściciel Stanley Zelent

## Commodore Inn & Marina



1640 Memorial Drive, Sturgeon Bay, Wisconsin 54235  
Idealne Miejsce Na Wakacje i Week-endy

Wiele polskich letnisk w Michigan i Wisconsin zostało w ostatnich kilku latach zlikwidowanych, ale też powstały nowe. Nie zupełnie nowe, bo letnisko istniało już dawniej, ale od 6 lat jest w polskich rękach i to nie były jakichś właścicieli jest Tadeusz Kowalczyk, znany z energii, przedsiębiorczości i odwagi, właściciel Orbit Restaurant i Wonderland Ballroom w Chicago. Nowe letnisko, położone jest w pięknym i malowniczym STURGEON BAY, WISC.

O letnisku, w którym Kowalczyk dokonał już szeregu ulepszeń i innowacji, można byłoby napisać obszerną broszurę, ale tutaj trzeba się ograniczyć do telegraficznego skrótu. A więc: Mieszka się w położonych nad zatoką, głównym pawilonie, w nowym, wykończonym zaledwie w 1985 roku motelu, lub w rodzinnych "cottage'ach". W re-

stauracji duży wybór naprawdę smacznych dań z dobrą obsługą. Specjalną atrakcją są w piątki "rybne bufety" z lososiem, krewetkami, rybami wędzonymi, gotowanymi, oraz smażonymi na oczekaniu przy gościach psstragami, oraz salatkami, galaretki i desery. W soboty zaś specjalnością jest gotowana w kotłach na dworze ryba. Trzeba spróbować, ażeby przekonać się jaki ryba może mieć smak. Ale nie samym chlebem człowiek żyje, toteż do dyspozycji gości jest ogrzewany basen pływacki, 4 korty tenisowe, wycieczki łodzią i rybołówstwo przy własnej przystani, maszyny do różnych gier, wieczorami w barze orkiestra, program rozrywkowy i tańce. Wycieczki wzdłuż półwyspu i na wyspę Washington.

Commodore Inn and Marina to doskonałe miejsce na wykorzystanie lata, albo spędzenie jednego z weekendów, ale warto pamiętać, że Commodore Inn otwarte jest przez cały rok. Zjeżdżają tam nowożeńcy na miodowy miesiąc, a także myśliwi, rybacy, oraz odbywają się tam jazdy i konwencje. Najlepiej jednak przekonajcie się Państwo sami. Wybierzcie się choćby na weekend. Dojazd łatwy autostradą. Adres: Commodore Inn & Marina, 1640 Memorial Drive, Sturgeon Bay, WI 54235, tel. 1 (414) 743-5555. Biuro czynna przez 24 godziny. 7 dni w tygodniu. Blisze informacje można otrzymać także w Orbit Restaurant w Chicago.

## WASZE WESELE

Jest Najważniejszą Uroczystością w Waszym Życiu! Urządźcie Ją w Najpiękniejszej Sali!

Odnowiona kosztem blisko \$100,000. NIE ZNAJDZIECIE ŁADNIEJSZEJ W CHICAGO PRZYJĘCIE — ZOBACZCIE — PRZEKONAJCIE SIĘ

ORBIT BANQUETS Wyśmienita kuchnia • Fachowa obsługa • Parking Blisze informacje ORBIT RESTAURANT 2936-54 N. Milwaukee Ave. Tel.: 276-1355

## UCIEKAJCIE OD UPALÓW! ZAPRASZAMY NA WAKACJE I WEEKENDY DO PIĘKNEGO, POŁOŻONEGO NAD JEZIOREM POLSKIEGO LETNISKA TARNAWA BASS LAKE, KNOX, INDIANA

• Wygodne i Ładne Mieszkania • Można korzystać z kuchni • Przyjemna Kąpiel w Czystym Jeziorze • Ładne Spacerowy w Okolicy Domki 5-cio osobowe — \$120 na tydzień, a pokoje z dwoma łózkami \$25.00 na dobę. ★ DOSKONAŁE MIEJSCE NA WAKACJE Z DZIEĆMI ★ Po Informacje i Rezerwacje Prosimy Dzwonić Między 5-tą — 11-tą Wieczór: (219) 772-2351

Jechać z Chicago po 94 na wschód do szosy 65 i po 65 na południe. Skręcić na szosę 30 na wschód i po 50 milach skręcić na szosę 35 do Knox i w lewo na wschód na drogę Nr. 10, a potem jeszcze raz skręcić na lewo przy stacji benzynowej Standard na Lake Street, przejechać 500 metrów do Route 3, która doprowadzi do Tarnawa Summer Resort.

TARNAWA'S SUMMER RESORT KNOX, INDIANA 46536 ★ BASS LAKE, ROUTE 3, BOX 224

DO POLAKÓW Z CHICAGO VERMILION MOTOR INN W DANVILLE, ILL. Przypominamy o naszym internium tym, którzy u nas byli i tym, którzy chcieliby zobaczyć coś więcej oprócz Chicago. Miasto Danville i jego okolice posiadają wszystko czego pragnie się podczas wakacji. Piękny park, jezioro, rybołówstwo. Nasz motel zapewni ładny pokój z 2-ma łózkami, w tym kawa i "donuts" cały dzień oraz basen piękny, wielki, czysty. Wszystko to w cenie \$25. UWAGA: Zmieniony telefon na (217) 443-1550 Adres: Vermilion Motor Inn, 400 Vermilion St. Danville, Illinois 61832—prosić Toniego lub Wandę.

## OKAZJA! Wyprzedaż medalików z 18 Kt. złota z wizerunkiem Matki Boskiej—po obniżonej cenie!

Przy zakupie o wartości już od \$100 dajemy w upominku srebrny—pożyczany 24 Kt. złotem—medalik z Matką Boską Częstochowską

**SCHAB JEWELRY**  
2832 N. Lawndale, Chicago, IL 60618  
Tel. (312) 276-0716  
HURTOWA SPRZEDAŻ WYROBÓW PRODUKCYI WŁOSKIEJ Z 18 I 14 KARATOWEGO ZŁOTA OFERUJEMY:  
łancuszki • bransolety • pierścienie • węgny • wisorki • medaliki • kolce z różnego i trzykolorowego złota • szwajcarskie złota zegarki  
WYKONUJEMY WSZELKIE PRZERÓBK I NAPRAWY BIZUTERII (DOBRE NA POCZĘKANIE) ORAZ NOWE MODELE WEDŁUG ŻYCZEŃ KLIENTA  
NAJNIŻSZE CENY • PEŁNA GWARANCJA

NAGRAMY TWOJĄ RODZINĘ ZAMIESZKAŁĄ W POLSCE NA TAŚMACH VIDEO Z TAKICH OKAZJI JAK:  
Wesela • I-sza Komunia • Chrzcziny i inne:  
(312) 953-4962  
ZBIGNIEW JANASZ  
**PERFECT**  
PAL SECAM NTSC  
RÓWNIEŻ NAGRYWAMY W CHICAGO I JEGO OKOLICACH

## Polskie Programy Ze Stacji WPNA Podziałka 1490 AM

- Soboty:**  
12:00 do 1:00 rano — Polski program muzyczny  
1:00 — 3:00 — Program Jarka Obreckiego  
3:00 — 5:00 — Program ZNP z Urszulą Michałowską \*\*\*  
5:00 — 7:00 — Polska muzyka rozrywkowa  
7:00 — 8:00 — Your Polish Heritage \*\*\*  
12:00 — 1:00 — po poł. Polski program muzyczny  
1:00 — 2:00 — po poł. — Eddie Blazończyk Polka Show  
2:00 — 3:00 — Sunshine Polka Hour  
3:00 — 5:00 — Program ZNP z Urszulą Michałowską\*\*\*  
5:00 — 6:30 — Radiowy Magazyn Kulturalny prowadzi red. Wojciech Wierzewski  
8:00 — 10:00 wiecz-Polska Muzyka Współczesna  
Od 10:00 — Przerwa w nadawaniu audycji
- Niedziele**  
8:00 — 9:00 rano — Polka Express Show  
9:00 — 12:00 — Chet Guliński Polka Show  
12:00 w południe — 1:00 — Eddie Blazończyk Polka Show  
1:00 — 1:30 — Program Ojców Salwatorianów  
1:30 — 2:00 — Radio Helena (Helena Wantuch)  
2:00 — 2:30 — "Klub Obieżyświat" — John Fijor i Witold Sekudewicz  
2:30 — 3:00 — "Przeboje Gwiazd" — Program Aliny Dobkiewicz  
3:00 — 4:00 — "Polska Panorama" — Stanisław Łobodziński i Zofia Boris  
4:00 — 4:30 — "Czerwone Maki — Feliks Ref-Ren Konarski  
4:30 — 5:00 — 'Godzina różańcowa Ojca Justyna'  
11:00 — 12:00 w nocy — Program Jarka Obreckiego  
\*\*\*oznaczają powtórzenie poprzednio nagranych programu

Uprzejmie zapraszamy Panie i Panów do salonu kosmetycznego Kosmetyka lecznicza i upiększająca Ceny przystępne  
Jefferson Park Beauty Salon  
5506 W. Lawrence Ave. Tel.: 725-0984

Original SAWA'S BANQUETS  
Proponuje Najlepszy Zestaw Dań Na Każdą Okazję  
• BAR OTWARTY PRZEZ 4 GODZINY  
• NIEOGRODNICZONA ILOŚĆ WINA  
• KROJONA WOŁOWINA  
• UDZIEC Z SZYNKI  
• 10 DAŃ NA GORĄCO \$1495 od osoby  
• BAR Z SAŁATAMI  
• DESERY DO WYBORU  
• GORĄCA ZUPA lub  
• 7 DANIOWY OBIAD ŁĄCZNIE Z "PRIME RIB"  
"Domowa Polska Kuchnia" poleca  
Krojona Wołowina, Pieczony Udziec Szynki, Kurę, Pierogi, Polską Kielbasę, Kapustę Kiszoną, Gołąbki, Placki Kartoflane, Naleśniki, Gorącą Zupę, Bar z Sałatami, Bar z Deserami Oraz Codzienne Specjalności.  
Soboty—od godz. 4 po pld. Obiad z Żeberek \$545  
Niedziele—Pieczona Wieprzowina i Pieczona Kaczka od osoby  
ZADZWOŃ DZIŚ: 343-9040  
SAWA'S Old Warsaw  
RESTAURACJA • LOUNGE • SALE BANKIETOWE  
9200 W. CERMAK RD., BROADVIEW 343-9040  
3 Dogodne Parkingi

**NORTH GRAND AUTO PARTS**  
4465 W. GRAND (Chicago) 235-4465  
235-2717  
PYTAJ O ERIC Kupujemy Samochody gwarantowane motory i transmisje Dobrej Jakości Używane Części

**PARK VIEW MOTEL**  
Polscy Właściciele Zapraszają  
do pięknie położonego resortu w Wisconsin Dells. Ceny jedne z najniższych. Po informacje dzwońcie: 1-608-254-8182 371 Park Dr. Wisc. Dells Wisc. 53965

NIEZAPOMNIANE WAKACJE SPĘDZISZ W **GINTARAS RESORT**  
15860 LAKE SHORE ROAD UNION PIER, MICHIGAN 49129  
Tel.: (616) 469-3298  
Tylko 65 Mil od Chicago  
Do Wynajęcia Restauracja-Jadalnia z Całkowitym Wyposażeniem  
• Uroczą Miejscowość Wypoczynkowa • Wygodne Letnisko nad Jeziorem  
• Wynajmujemy Pokoje i "Cottages" MOWIMY PO POLSKU

— KUPON —  
Przynieś ten kupon ze sobą po  
**\$1.25 za 100 funtów gazet**  
lub  
**33¢ za funt aluminiowych puszek**

**RECYCLING SERVICES, INC.**

8:30 — 5 od Pon. do Sob.  
LINCOLN SQUARE RECYCLING SERVICE      WEST TOWN RECYCLING STATION  
2545 W. Lawrence Ave.      2060 W. North Ave.  
334-8228      235-4484

Inne lokacje New City Recycling Machine  
4800 S. Morgan      TEL: 247-2070  
Godz. 7:30 — 4 po pd.  
Oferta wygasa z dniem 7/17/87

**SECURITY SERVICES**

Wspomnij to ogłoszenie i otrzymaj  
**\$5 zniżki za usługę.**

\* naprawa zamków      \* instalowanie "ded bolts"  
\* kup jeden klucz a drugi dostaniesz darmo

1031 Touhy      823-LOCK

Park Ridge

**SZTORMOWE OKNA I DRZWI**  
**ALUMINIOWE OBICIA • WYMIANA OKIEN**

Tak! Udzielamy Kredytu!

Drzwi Sztormowe z Siatką  
**dzwoń 772-7470**

Ozdobne Wykończenia      **\$7500**  
Aluminiowe Obicie  
Zainstalowanie  
50 Stop Kw.

Na Wypredazy

**CERTIFIED DOOR & WINDOW CO.**  
2932 N. Milwaukee, Chicago  
Darmowa Wycena dla Twojej Wygody w Twoim Domu  
Rozmawiaj Bezpośrednio z Właścicielami

**SKORZYSTAJCIE Z OKAZJI!**

Od wielu lat istnieje Polska Hurtownia mięsa i wędlin wszelkiego rodzaju dostarczająca wyroby mięsne do polonijnych restauracji, sklepów mięsnych i spożywczych oraz firm, które przygotowują jedzenie na bankiety, wesela itp. (Catering).

Lecz oplaci się również osobom prywatnym i rodzinom przyjechać do nas po wyroby mięsne, gdy urządzają przyjęcia przy różnych okazjach rodzinnych.

Zapewniamy, że wszyscy nasi klienci będą zadowoleni, a co najważniejsze, że zaoszczędzą sporo pieniędzy przy zakupach po cenach hurtowych. Wybór doskonałych wyrobów mięsnych jest bardzo duży!

Skorzystajcie z okazji!

**WŁADYSŁAW NIEMCZURA z ŻONĄ — Właściciele**  
**UNITED PKG. CO.**  
FULCO • FULTON MEAT CO.  
1152 WEST FULTON STREET      Tel. MO 6-8115-6-7

Z Całym Personelem, Jeżeli Chcecie Możliwie Rozmówić Się Po Polsku  
**ZAOPATRZCIE SIĘ WE WSZELKIEGO RODZAJU MIĘSA**  
PO PRZYSTĘPNYCH CENACH HURTOWYCH

**KING OF TILE**  
**UPRZĄTAJĄCA LETNIA WYPRZEDAŻ**

<b>CERAMIKOWE KAFLE NA ŚCIANE</b> 4 1/4 x 4 1/4 PIĘKNY POŁYSK DO KUCHNI, ŁAZIENKI DUŻY WYBÓR KOLORÓW 1.49 JEŚLI DOSKONAŁE <b>89¢</b> kw. st.	<b>PARKIET NA PODŁOGI</b> PIERWSZEJ JAKOŚCI W WYKOŃCZENIU ULTRATHANE 12" x 12" x 1/4" <b>\$199</b> kw. st.	<b>SPECJALNE KAFLE BEZ POLEROWANIA</b> SAMOPRZYLEPNE PIERWSZEJ JAKOŚCI Wart. 1.19 i 99¢ DUŻE ILOŚCI <b>69¢</b> sztuka
<b>MOZAIKOWE KAFELKI</b> DUŻY WYBÓR KOLORÓW I WZORÓW NA PODŁOGI I ŚCIANY W MONTOWANE NA JEDNYM KAWAŁKU Wart. 1.59—5.95 <b>99¢</b> kw. st.	<b>SKLEPOWE KAFLE</b> 1/8" GRUBOŚCI ODPORNE NA SMARY, ODPORNE NA PLAMY WZMOCNIONE WINYLEM 12" x 12" <b>49¢</b> kw. st.	<b>DURAWINYLOWE KAFLE</b> SAMOPRZYLEPNE OGRANICZONA ILOŚĆ KOLORÓW 12" x 12" <b>49¢</b> sztuka

**DARMO** BROSZURKI INSTALACYJNE I NARZĘDZIA DO CIECIA. WSZYSTKIE NIEUŻYTE KAFLE MOGĄ BYĆ ZWRÓCONE, ABY UZYSKAĆ ZWROT PIENIĘDZY

**KING OF TILE INC.**

GODZINY:  
PONIEDZ.-CZWARTEK 9-9  
WT. ŚRODA, PIĄTEK, SOB. NIEDZIELA 10-3:30

MAMY RÓWNIEŻ KAFLE ASFALTOWE—PLASTYKOWE KAFLE NA ŚCIANE—  
OZDOBY METALOWE—PLYNY CZYSZCZĄCE—  
ŚRODKI ZAPOBIEGAWCZE—OZDOBY WOKÓŁ ŚCIANY

**KING OF TILE, Inc.**  
5360 ARCHER AVENUE (róg Cicero) 581-0334  
4401 N. PULASKI ROAD (róg Montrose) 463-1771

## Miedź

Użytkowanie brązu w czasach przedstarożytnych i w starożytności stworzyło epokę, drugą po epoce kamiennej, wyróżnianą stosunkowo powszechnym — szczególnie w Europie i w Azji Mniejszej — wytworzeniem narzędzi, broni i ozdób z tego stopu miedzi z innymi metalami (tylko stop miedzi z cynkiem nazywa się inaczej — to mosiądz).

Miedź stanowi w dziejach ludzkości metal najwcześniej wydobywany i przetwarzany. Poza wykorzystywaniem t.zw. miedzi rodzimej, czyli czystej, samorodnej, uzyskiwano ją również w postaci rudy. Budowano w tym celu kopalnie składające się z pionowych szybów, od których rozchodziły się galerie wydobywcze. Głębokość i rozległość tych wczesnych kopalń ograniczona była możliwością dopływu powietrza, jako że nie znano jeszcze odpowiednich układów wentylacyjnych. Mimo prymitywnych środków uzyskiwano jednak z czasem spore ilości tego cennego metalu.

Archeolodzy umiejscawiają te pierwsze ośrodki produkcji miedzi, a następnie brązu, w Mezopotamii i datują je na okres przed 8 tysiącami lat. Rozwinięto tam proces wytopu metali w piecach rozgrzewanych do wysokiej temperatury płonącym węglem drzewnym. Początkowo używano czystej miedzi i już z niej wykonywano narzędzia, które w zasadniczy sposób zmieniły warunki uprawy roli, jak zresztą i same metody kopalnictwa.

Poza Mezopotamią ślady bardzo wczesnego pozyskiwania i obróbki miedzi odkryto na Cyprze (od której to wyspy pochodzi zresztą łacińska nazwa tego metalu — Cuprium) i we wschodniej Anatolii. Około 4000 r. przed. Nar. Chr. wytopienie miedzi dotarło już na Balkany, a ok. 2500 r. przed. Nar. Chr. do rejonu Morza Egejskiego i jeszcze dalej, do Hiszpanii. Babilon eksportował miedź przed czterema tysiącami lat do Afryki i dalekiej Azji.

Miedź była metalem niezwykle cennym do wytwarzania narzędzi znacznie pożyteczniejszym od kamienia, ale była stosunkowo miękka. Lecz oto kiedyś w trakcie przetopu miedzi, prawdopodobnie między czwartym a trzecim tysiącleciem przed Nar. Chr. doszło chyba przypadkowo do zmieszania jej z cyną lub ołowiem. I tak po raz pierwszy uzyskano brąz, metal twardszy od miedzi, a zarazem łatwiejszy do stopienia. Narzędzia i broń wykonywane z brązu zachowywały ostrość znacznie dłużej niż te z miedzi. Brąz stał się ważnym towarem w wymianie handlowej starożytnego świata. Wskazuje na to m.in. sama nazwa tego metalu, pochodząca od rzymskiego portu Brundisium (dziśszego Brindisi), który odgrywał prawdopodobnie znaczącą rolę w handlu brązem.

Przez długie lata cyna, stanowiąca ważny składnik brązu, występująca w minimalnych ilościach w Azji Mniejszej, była metalem bardziej poszukiwanym niż srebro. Po odkryciu cyny w pln. Europie, eksportowano ją stamtąd aż do Babilonu. Wczesna metalurgia stymulowała handel wymienny na całym obszarze europejsko - bliskoazjatyckim, sięgający nawet dalej w głąb Azji. Kupcy babilońscy i sąsiedni docierający do Chin i do Indii sprzedawali tam wyroby z brązu już kilkadziesiąt lat po uzyskaniu tego stopu w Mezopotamii. Jakiś czas później Chińczycy też poznali sposób wytwarzania brązu. Ale wtedy rozwój metalurgii prowadził już ludzkość nieuchronnie do kolejnej wielkiej epoki — epoki żelaza, która narodziła się również w Azji Mniejszej, przodującej w rozwoju cywilizacyjnym ówczesnego świata.

Pamiętaj, że wobec zmuszenia narodu polskiego do milczenia, "Dz. Związkowy" jest jego wolnym głosem.

6-CZ. KOMPLET DO SYPIALNI  
Koperta • Lustro z Półkami \$229.95 TYLKO  
Duża Szafka • Łóżko z Półkami

WERSALKA \$118  
Wersalka łatwo otwiera się w łóżko dwuosobowe. Do wyboru w różnych kolorach. Łatwo rozkłada się jedna reka.

9-CZ. KOMPLET DO JADALNI  
Stół, 6 Krzesł, 2 Cz. Kredens  
CALOŚĆ ZA TYLKO \$445

5-CZ. KOMPLET DO DINETTE  
Stół z formalki, winiowe krzesła. Do wyboru w wielu kolorach. \$79

Rednych Rozmiarów Pralka i Suszarka KOMPLET \$495  
Dużych Rozmiarów \* Osobny Zamrażalnik \* Pełnmiernik Na Drzewach \* Pełnmiernik Na Warzywa  
Już od \$249

19" Przenośny Kolorowy TV RCA TYLKO \$259  
Lukusowy Kolorowy TV

IT IS NOW OUR 78th ANNIVERSARY  
**NOVAK & COMPANY, INC.**  
SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS  
2023 WEST FULLERTON AVENUE CHICAGO, IL 60647  
Fully Insured

Exhaust Systems	Smoke stacks
Spray booths	Breechings
Blowers	Tanks
Ventilating	Boxes • Pans
Canopies and Hoods	Machinery guards
Heating	Skylights
Air conditioning	Gutters
Duct work	Downspouts

**INDUSTRIAL • COMMERCIAL • RESIDENTIAL**  
Established 1908 Phone: (312) 486-4588

**DO POLSKI** WYJAZDY ZBIOROWE I INDYWIDUALNE SPROWADZANIE RODZIN I KREWNYCH

WYSYŁKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU  
Załatwi Najlepiej Biuro

**B. ZALESKIEGO**  
UPOWAŻNIONY DEALER PEKAO

ZAŁATWIAMY: Akty Notarialne i Zaproszenia. Metryki: Urodzenia, Ślubu i Zgonu. Paszport i Wizy. Sprawy Emigracyjne i Przesiedlenia. Podatki Federalne i Stanowe.

WYSYŁAMY: Paczki Morskie i Lotnicze oraz Lekarstwa

**DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE W POLSCE**  
(Obywatele Polscy Mogą Legalnie Posiadać Dolary)

**PODRÓŻE KRAJOWE:**  
DO KALIFORNII, LAS VEGAS I INNYCH MIAST

Dokonujemy na miejscu rezerwacji i wydajemy bilety lotnicze i Amtrak-kolejowe.

POSWIADCZONY TŁUMACZ POLSKO/ANGIELSKI I ANGIELSKO/POLSKI

Najstarsze Polskie Biuro Podróży, Założone w 1906 Roku

**Biuro Prowadzone Przez BRONISŁAWĘ GORELL**

6614 S. PULASKI RD. • TEL.: 582-4745

**DEB'S AUTO REBUILDERS**  
2929 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60641  
Tel. 286-6515  
**POLSKI WARSZTAT**  
**NAPRAWY SAMOCHODÓW**

Duży i nowoczesny warsztat samochodowy w Chicago. Dla Waszej wygody, abyście zaoszczędzili czas i pieniądze — wszystko w jednym miejscu. Wykonujemy wszelkie naprawy mechaniczne, blacharsko-lakiernicze, prostowanie ram, ustawianie przodów; jak również ściągamy auto po wypadku. Na czas naprawy wypożyczamy samochody po najniższej cenie w mieście. Nasz warsztat jest autoryzowany przez wszystkie kompanie ubezpieczeniowe. Wstąpić, a przekonacie się czy jest w Chicago warsztat, który wykonałby pracę lepiej, taniej i w terminie. KAŻDA PRACA GWARANTOWANA. Stanisław Kraj i Ed Stang

**BEZ WPLATY CENTRAL FURNITURE**  
'BEZPLATNE' SPRAWDZENIE KREDYTU  
Zadzwoń TERAZ! 486-4202

3 POKOJE MEBLI OD TYLKO \$488

Wersalka \$118  
Wersalka łatwo otwiera się w łóżko dwuosobowe. Do wyboru w różnych kolorach. Łatwo rozkłada się jedna reka.

9-CZ. KOMPLET DO JADALNI \$445

5-CZ. KOMPLET DO DINETTE \$79

Rednych Rozmiarów Pralka i Suszarka KOMPLET \$495

Dużych Rozmiarów \* Osobny Zamrażalnik \* Pełnmiernik Na Drzewach \* Pełnmiernik Na Warzywa  
Już od \$249

19" Przenośny Kolorowy TV RCA TYLKO \$259

Lukusowy Kolorowy TV

3 POKOJE MEBLI OD TYLKO \$488

Hawajna, Sypialnia i Kuchnia  
Wszystkie 16 sztuk tylko \$488

LATWY KREDYT BEZ WPLATY DLA KWALIFIKUJĄCYCH SIĘ KLIENTÓW

Central Furniture • 1348 N. Milwaukee  
Godz: Pon.-Czw. Piąt. 9:30-6:30; Sob. 9:30-6:00; Niedz. 11:00-5:00  
Mawimy Po Polsku 486-7838 \* Oznacza "Cash & Carry"

7-CZ. SOLIDNY SOSNOWY KOMPLET DO BAWALNI TYLKO \$229.95

SOLIDNA SOSNOWA KANAPA, FOTEL LUB FOTEL NA BEZKRAJNACH PLUS 3 STOLKI I 2 LAMPY

KANAPY SEKCYJNE! JUZ OD \$288

PRZYJADZIE DZIS!

3-CZ. SYPIALNIA \$199

8-CZ. ŁÓŻKO PIĘTROWE z wbudowaną poręczą i drabinką \$79

Francuska Solidna Konstrukcja Wzrostowe Rozmiarów Full \$169

KROTKO PRACUJESZ? 1-SZY KREDYT? BEZ PRACY? KREDYT Z BANKRUPTOWALESZ? FINANSUJEMY KAŻDEGO

**OLYMPIC DISCOUNT CARPET**  
**CENY HURTOWE!!!**

DIWANY TKANE W BELGII, HISZPANII, GRECJI I CHINACH  
Różne rozmiary i kształty

4 x 6	\$25.00
6 x 9	\$45.00
9 x 12	\$75.00
10 x 14	\$140.00

FACHOWA INSTALACJA I CZYSZCZENIE WYKŁADZIN DYWANOWYCH  
7 DNI W TYGODNIU

SPRZEDAJEMY TAKŻE PODKŁADKĘ POD WYKŁADZINY DYWANOWE

CHIŃSKIE RĘCZNE TKANE DIWANY 100% WELNY  
Różne kształty i rozmiary

9x12	\$750.00
6x 9	\$389.00
4x 6	\$145.00
2x 4	\$ 69.00

**DARMO DYWANIK PRZY ZAKUPIE ZA \$50 LUB WIĘCEJ**

2719 N. CALIFORNIA AVE.  
PÓŁ BLOKU OD DIVERSEY AVE.

**TEL.: 276-1212 i 276-3656**

Poniedz.-Piątek: 9-9 • Soboty 9-6 • Niedz. 10-5  
Mówimy po polsku — Udzielamy Kredytu — Wysyłamy Do Polski

Czeki Latwy Kredyt

## Przed Wizytą...

Wychodzący w kraju podziemny "Tygodnik Mazowski" zamieścił w nr 205 informację o niecodziennej audycji radiowej z zakładowego "Zespołu Elektryczni Pątnów — Adamów — Konin", nadanej dwukrotnie.

Była to wypowiedź lektora KW PZPR, Romana Sobczaka, na zebraniu aktywności partyjnego ZEPAK, w sprawie trzeciej wizyty Ojca św. w Polsce.

Tow. Sobczak powiedział m. in.: "Wymowa tej wizyty wcale nie będzie tylko religijna. Papież będzie wygłaszał przemówienia cholernie związane z ideologią Kościoła, wypowiadając się na tematy społeczne, cholernie będzie akcentował nadal i podsyczał u nas sprawy praw człowieka. A po co? A no po to, żeby dostać oklaski od wiernych. A oklaski się dostaje nie za wiarę w Boga, tylko za hasła polityczne".

I dalej: "W każdym razie możemy wnioskować, że rzeczywiście chcemy zrobić ukłon pod adresem Papieża. Chcę powiedzieć, że jest ten ukłon konieczny w dzisiejszych czasach, my po prostu nie jesteśmy zainteresowani konfliktowaniem. Kościół natomiast jest zainteresowany konfliktowaniem. Wiecie dlaczego?"

Prosta sprawa: jak nie będzie konfliktował, a będzie oklaskiwał i razem z nami współuczestniczył, to wierni będą odchodzili od takiego Kościoła".

Jednostu pracowników elektryczni Pątnów — Adamów — Konin, oburzonych treścią i poziomem tej audycji wysłało 12 marca list protestacyjny do gen. Jaruzelskiego, pisząc m. in:

Wypowiedź lektora KW PZPR, a więc człowieka z pewnością reprezentującego poglądy tej instytucji, najdelikatniej mówiąc nazywamy skandalem obrażającym osobę Głowy Kościoła Katolickiego, Jana Pawła II; obrażającym uczucia religijne 36-milionowego narodu, którego przynależnością większość stanowią katolicy; podważającym autentyczność prezentowanych deklaracji organizacji partyjnej na odcinku tolerancji religijnej.

Ustosunkowania się do wszystkich elementów omawianego wystąpienia lektora KW PZPR nie sposób dokonać, choćby ze względu na wulgarność używanych przez niego słów. Oburzeni jesteśmy akceptacją i dopuszczeniem takich wypowiedzi do środków zakładowego przekazu".

Jak dotąd, brak informacji, czy generał zareagował na list.



BOSTON — Strzelista wieża historycznego kościoła Arlington Street w Bostonie może być od kilku dni podziwiana przez turystów także w nocy. Po 126 latach przebywania w ciemnościach wieża otrzymała wspaniałą iluminację. (UPI)

## Czar Skrzypiec

Deska rezonansowa z drewna sosnowego, spód z klonowego, przycięte zgodnie z barokowym profilem, ponadto jeszcze osiemdziesiątka kawałków i kawałeczków drewna obronionych w najrozmaitszy sposób z hebanu, bukszpanu, palisandru lub klonu, sklejone razem, zgodnie z drobiazgowymi i niezmiennymi regułami. I jeszcze cztery struny biegnące wzdłuż. Od ponad czterystu lat skrzypce są arystokratą i uniżonym sługą muzyki, są arystokratycznym solistą i niezastąpionym składnikiem orkiestry. I są mitem utrwalonym lub kwestionowanym przez wielkiego wykonawcę, przez rocznicę, przez różnego typu przedsięwzięcia rozkochanych zwolenników skrzypiec, które mają swą stolicę w Cremonie. Jest to mit. A nawet cała seria mitów.

Skrzypce to muzyka niebiańska. Już Rafael na kilka dziesiątków lat przed narodzinami nowożytnych skrzypiec włożył w rękę Apollinowi z Parnasu ich dziewięciostrunowy prototyp (dziewięć jak dziewięć Muz) i natychmiast malarze późnego renesansu i baroku zaczęli zapiełniać kopuły i obrazy otłarzone muzykującymi aniołami z oczyma utkwionymi w niebiosach i skrzypcami pod brodą.

Skrzypce to szatański tryl. Wielki wirtuoz włoski — Paganini, według legendy oddał się duszą i ciałem diabłu, by stać się pierwszym skrzypkiem świata.

Skrzypce to Eros. Ich forma jest zainspirowana najpiękniejszym kształtem ludzkim, kształtem kobiecego ciała. Nie ma linii prostych w skrzypcach; każda linia jest wygięta, falista, otulająca i delikatna. A lakier pokrywający skrzypce Stradivariusza czy Guarneriego przypomina promienie słoneczne wyłaczające ludzką skórę — tak twierdzi wielki współczesny wirtuoz — Jehudi Menuhin, który zawsze całuje główkę gryfu swych skrzypiec, zanim — jak to mówi — "uloży je spać w futerał".

Skrzypce to żydowski muzyk, który fruwa nad dachami lub gra w opowieściach Szolom Aleichema. To wielka tradycja Żydów z Europy Wschodniej. Jeszcze dziś duża część najsłynniejszych wirtuozów jest pochodzenia żydowskiego.

Skrzypce to Stradivarius. W 1987 roku przypada 250-lecie śmierci genialnego lutnika, który raz na zawsze ustalił "rysunek" instrumentu i jego cenne cechy charakterystyczne. Fortepian na przykład zaledwie opuściwszy wytwórnię, zaczyna tracić na wartości jak samochód, starzeje się. Wysokiej jakości skrzypce z upływem lat, a nawet wieków, nie tracą na pięknie głosu. Przeciwnie — zyskują na wartości, osiągając ceny kilkuset milionów. W tym roku zostanie otwarta we włoskim mieście — Cremonie — bogata wystawa obejmująca pięćdziesiąt autentycznych skrzypiec, zebranych po raz pierwszy razem, a potem odbędą się wspaniałe koncerty skrzypcowe. Telewizja natomiast pokaże miniserial "Stradivarius Cremonensis", o długim życiu mistrza-lutnika, który przekroczył dziewięćdziesiątą siatkę, jeszcze konstruował doskonałe instrumenty.

Miasto dba o skrzypce w sposób stały. Istnieje tu przede wszystkim muzeum Stradivariusza oraz około sześćdziesięciu zakładów lutniczych. "Trzydzieści lat temu było nas tylko dwóch — mówi najsłynniejszy z nowych mistrzów z Cremony, Francesco Bisoletti. — A jeśli się zdarzył amator skrzypiec, zawsze mu je można było sprzedać. Dziś istnieje duża konkurencja. Aby wykonać wartościowy instrument, trzeba zużyć 200 godzin pracy. Pracuję przez 2 godziny dziennie, a gdy idę spać, jeszcze śni mi się moja praca".

Bisoletti pracował wyłącznie na zamówienie: zresztą każde skrzypce powinno się dostosować do osobowości muzyka. A nawet, jak utrzymuje muzyk Salvatore Accardo "skrzypce są poszerzeniem dźwięku, który brzmi w naszym wnętrzu. Jeśli dacie dziesięć różnych skrzypiec temu samemu skrzypkowi, dźwięk może ulec intensyfikacji, ale pozostanie zawsze tym samym dźwiękiem (...). Skrzypce są z drewna, nie jest to jednak martwa rzecz, jest to rzecz żywa. Kiedy grałem w Nowym Jorku na skrzypcach należących do Zino Francescattiego, ktoś rozpoznał, "głos" jego skrzypiec.

Skrzypce trwają dłużej niż my, więc powinniśmy je utrzymywać przez pewien czas w możliwie najlepszych warunkach, aby mogły jeszcze śpiewać tym, którzy przyjdą po nas".

## Medicaid Nie Będzie Płacił Za Przerwanie Ciąży

Lansing, Mich. (CST) — Izba Reprezentantów stanu Michigan ratyfikowała ustawę, na mocy której zabieg przerwania ciąży u ubogich kobiet nie mogą być opłacane z funduszu Medicaid.

Zatwierdzenie ustawy przez Izbę, stosunkiem głosów 66-41, nie oznacza iż zostanie ona natychmiast wprowadzona w życie.

Sędzia zarządził przesłuchanie przedstawicieli organizacji popierających przerwanie ciąży, dotyczące terminu wprowadzenia ustawy w życie.

Legislatura stanowa zatwierdziła ustawę w dniu 7 czerwca, stosunkiem głosów 30-7.

Wobec ustawy nie może zostać postawione veto, gdyż petycja o jej wprowadzenie została podpisana przez 460 tys. mieszkańców stanu.

Konstytucja Michigan wymaga aby ustawa przedstawiona przez wyborców została zatwierdzona.

## ARONSON FURNITURE • APPLIANCES • ELECTRONICS

**OUR 47TH YEAR!**

**ARONSON**

**GIGANTIC MILLION DOLLAR 5-DAY END-OF-THE-MONTH CLEARANCE! SALE!**

**0% POŻYCZKA W STOSUNKU ROCZNYM!\***

**TYLKO -PLUS- W ARONSON**

**DARMO FINANSOWANIE!\***

**DO 2 LAT DO SPŁACENIA!**

**6 MIESIĘCY DO SPŁACENIA BEZ PROCENTU I OPŁAT FINANSOWYCH! Dla Kwalifikujących Się Nabywców.**

**TYLKO 5 DNI!**

Od Piątku, 26-go Czerwca  
Do Wtorku, 30-go Czerwca

PIĄTEK 9:30 RANO do 8:30 WIECZ.\*  
SOBOTA 9:30 RANO do 6 WIECZ.  
NIEDZIELA 11 RANO do 5 PPL.  
PONIEDZIAŁEK 9:30 RANO do 8:30 WIECZ.\*  
WTOREK 9:30 RANO do 8:30 WIECZ.\*

\* Sklep przy Belmont otwarty do 9 wiecz. w tygodniuf

**OSZCZĘDŹ \$80**

**SOLIDNE SOSNOWE ŁÓZKO PIĘTROWE!**

Wysokiej jakości konstrukcja z solidnej sosny. Włączona poręcz i drabinka.

**\$49.95** Reg. \$129.95

**PÓŁ CENY!**

**MATERACE COMFORT KING**

Włączone Obje Sztuki!

**Komplet Full!**

Materac i Podstawa **\$99.95** Reg. \$199.95

**Komplet Queen!**

Materac i Podstawa **\$149.95** Reg. \$299.95

**3-Częściowy Komplet King!**

Materac i dwie Podstawy! **\$224.95**

**OSZCZĘDŹ \$220**

**WSZYSTKIE 3 SZTUKI!**

**\$299.95**

Z ANTRON NYLONU! REGULARNIE \$519.95

**WYPRZEDAŻ OBEJMUJE PONAD 500 KOMPLETÓW DO BAWIALNI I WERSALEK... WSZYSTKIE PRZECENIONE!**

**PLUS NASZE NAJNIŻSZE CENY NA KLIMATYZATORACH!**

**Wersalka Rozmiarów Full Ma Oddzielny Materac Dla Dodatkowej Wygody!**

**WSZYSTKIE 3 SZTUKI!** Reg. \$759.95

**OSZCZĘDŹ \$310**

**\$449.95**

Wersalka Rozmiarów Full, Półkanapa ORAZ Rozkładany Fotel!

**OSZCZĘDŹ \$150**

**\$299.95**

Tylko Kanapa Reg. \$449.95  
Półkanapa \$269.95  
Fotel Klubowy \$199.95

**Komplet w Stylu Europejskim z Obiciem z Herculon!**

**EMERSON QUIET KOOL**

EMERSON QUIET KOOL KLIMATYZATORY

**JUŻ OD \$189.95**

**Carrier**

WYSOKIEJ JAKOŚCI KLIMATYZATORY CARRIER JUŻ OD **\$279.95**

**WYPRZEDAŻ! Duża 4-Częściowa Sypialnia w Stylu Country z Sosnowym Wykończeniem!**

**WSZYSTKIE 4 SZTUKI**

**\$399.95**

**OSZCZĘDŹ \$200**

**DO WYBORU PEŁNY ASORTYMENT SYPIALNI! WSZYSTKIE PRZECENIONE! NIGDY NIE OSZCZĘDZISZ WIĘCEJ!**

**WYPRZEDAŻ! 4-Częściowy Komplet do Sypialni z Czarnego Lakieru!**

**WSZYSTKIE 4 SZTUKI!**

**\$399.95**

**OSZCZĘDŹ \$250**

**GWARANTOWANE NAJNIŻSZE CENY NA CAŁYM SPRZĘCIE ELEKTRONICZNYM!**

**FISHER**

Fisher Zestawa Stereo z Podwójnym Magnetofohem Kasetowym!

**\$159.95**

Reg. \$195.95

**Admiral**

Duża Pralka O Pojemności 18 Funtów!

**\$299.95**

Znanej Marki 10-KUBICZNA ŁODÓWKA!

**\$199.95**

**OUR 47TH YEAR!**

**ARONSON**

**WE WSZYSTKICH SKŁEPACH ARONSONA!**

Nasz najnowszy Sklep: 5657 W. BELMONT AVE.

Nasz Magazyn: 3401 W. 47th STREET 1379 N. MILWAUKEE 4630 S. ASHLAND AVE 2301 W. 95th STREET

**ŁATWE WARUNKI KREDYTOWE** Aronson—Home Of The Credit Connection—oferuje łatwe warunki kredytowe. Otwórz jeszcze dziś konto w Aronson i weź do 2 lat do spłacenia.

**UWAGA KUPUJĄCY PIERWSZY RAZ NA KREDYT:** Pomożemy Ci otworzyć pierwszy kredyt — tak jak zrobiliśmy to dla wielu innych.

**HONORUJEMY KARTY KREDYTOWE VISA, MASTER CHARGE LUB AMERICAN EXPRESS**

**KUPUJĄCY ZA GOTÓWKĘ** 6 miesięcy tak samo jak gotówką

**SAVE \$150**

**AMERICAN EXPRESS**

**DISCOVER**

GODZINY: Piątek 9:30 do 7:00, Sobota 9:30 do 6:00, Niedz. 11 do 5, Pon. i Czw. 9:30 do 8:00, Wt. i Środa 9:30 do 6:00  
Mówiący po polsku sprzedawcy: MAGAZYN—Grażyna Terlecki, Teresa Wojtaszek, Michał Rawski; MILWAUKEE—Ted Dzierżyński; BELMONT—Aleksandra Skupień, Joe Kuźma, Marek Hryniewiecki, Alicja Buszke.

**Parcel Mail Service**  
8827 OGDEN AVE., BROOKFIELD  
(312) 485-6565

**Przeprowadzasz się?**  
Pakujemy i przewożymy wszystko i wszędzie. Pakowanie kartonów — zaklejenie — zabezpieczenie materiałem ochronnym — dostępne drewniane skrzynie.

**FEDERALNE I UPS CENTRUM**  
Musisz mówić po angielsku  
485-6565

**L & L APPLIANCES  
JUBILEUSZOWA  
WYPRZEDAŻ**

Największy Wybór w Chicago! Lodówki i piece kuchenne, \$45 i więcej. Pralki—Suszarki—Zamrażarki. Visa/MasterCard. Odnowione, z gwarancją. Bezpłatna dostawa w Chicago.

2553 W. NORTH AVE. 384-5449  
3240 W. LAWRENCE AVE. 463-2050

4250 W. MONTROSE AVE. 685-2244

Sklep przy Lawrence  
Czynny 7 Dni w Tygodniu



**Miły Gość z Polski**

Pani Barbara Kwiecińska, która przebywała w Stanach Zjednoczonych odwiedzając brata, odwiedziła biura Związku Narodowego Polskiego, gdzie poznała prezesa Alojzego Mazewskiego. Pani Barbara jest siostrą kontrolera ZNP Aleksa Przytkowskiego. Na Zdjęciu spotkanie miłego gościa z Polski z prezesem Mazewskim. Od lewej: prezes ZNP i K.P.A. Alojzy Mazewski, Wanda Schumacher — córka A. Przytkowskiego, Barbara Kwiecińska i Aleks Przytkowski — kontroler ZNP. (foto: Vic Modliński)

**Rozpowszechniajcie  
"Dziennik Związkowy"**

**Sekretarz Stanu  
Proszony o Pomoc  
w Sprawie... Kąpieliska**

Cummington, Mass. (CT) — Władze miasta zwróciły się do sekretarza stanu George'a Shultza o pomoc w sprawie nagusów, podążających przez prywatne posiadłości w kierunku niebezpiecznego kąpieliska nad rzeką Westfield, na terenach należących do stanu.

Władze miejskie twierdzą, iż kąpielisko, na którego terenie nie jest wymagane noszenie kostiumu kąpielowego, jest niebezpieczne ze względu na trudny dojazd, uniemożliwiający akcję ratowniczą.

Brak na jego terenie toalet publicznych stanowi, ich zdaniem, zagrożenie dla zdrowia.

Radni Cummington chcieli, aby Shultz był świadom tego, jakie mają problemy.

Rzecznik sekretarza stanu odmówił komentarza w tej sprawie, ale poinformował, że Shultz nie otrzymał listu Rady Miejskiej Cummington.

**Pięć Ofiar  
Ataku Pszczoł**

Munfordville, Ky. (UPI) — Tysiące pszczoł zaatakowały dom hodowcy i helikopter straży pożarnej. Hodowca i jego pomocnik przenoszący ule przewrócili niechcący jeden z nich. Rój oszalałych pszczoł atakował na oślep wszystko wokół, łącznie z helikopterem, który przybył na pomoc pszczelarzom.

Strażakom udało się rozpedzić owady przy pomocy sikawek. Pięć osób zostało przewiezionych do szpitala.

**News and Views...**  
By Ken Konrad

Convention—it's a magical word, because for several days it gives working people a break from the routine, whether they go, or not go to wherever the convention is. For forty years I've had the privilege of going to conventions for my paper.

At this time, Polish National Alliance (PNA) Councils all over the country are in the process of electing their delegates for the 1987 PNA National Convention, and time sure flies, for it's the 40th quadrennial event. And this year's is going to be in the traditional beautiful, and stately Palmer House Hotel, in September.

Everyone connected with assisting with preparations for the convention, especially the Pre-Convention Committee, headed by Chairman Catherine Dienes, which has been meeting every month since January, is out to make the 1987

Convention the "most memorable and the best in the history of our (PNA) organization." Barbara Wesolowska, chairman of the Hospitality and Entertainment Committee, has been assiduously compiling useful booklets and brochures on all tourist attractions in the Chicago area, and to furnish each guest with a special bag containing all the maps and guides to all the major places of interest in Chicago and vicinity. The Tour Events Committee, under the capable leadership of Frank Dmuchowski, has prepared a special bus tour of the Chicago Lakefront, one of the most impressive scenic places in the country (world, is this writer's opinion who has seen similar places all over the world). The tour also will include the many beautiful Polish points of interest in Chicago, including the Kosciuszko and Copernicus Monuments. (More on the convention in succeeding columns). . . . Two of the male movie actors I have enjoyed — Fred Astaire and Jackie Gleason — have died this month, not too far apart from one another. I'll miss 'em more, more than I'll ever miss any actor if I live to be a hundred.

WELL, FATHER'S DAY has been here and gone, and summer has come and will be dispensing its heat for a while, so I've got to think of something nice to write about here. How about wishing a happy anniversary to the many wedding jubilarians I've accumulated: Mr. and Mrs. Harry Soltysinski, Mr. and Mrs. Alfred Czajkowski, Mr. and Mrs. Dale Puszewski, Ken and Maryann Csuk, Mr. and Mrs. Walter Urban, Mr. and Mrs. Paul Sopron, Mr. and Mrs. Emil Dorcak, Mr. and Mrs. Stanley Burek, Mr. and Mrs. Tim Okal, and Mr. and Mrs. John Pasternock. Many happy returns of the sweetest kind to all!

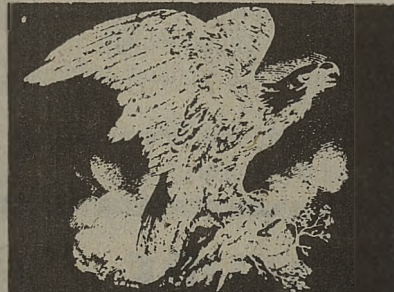
The first (hopefully) Weber High School Annual Alumni Family Picnic will be held at the Weber H.S. grounds on Aug. 30, from 1 p.m. to 9 p.m. There'll be food, refreshments, prizes, dancing, and much more fun for all. Top prize will be a trip for two to Hawaii or Cancun, or cash. Music will be by two Polka Bands, the Ampol Aires, and Ed. Madura '55 and the Casinos. And admission is free, according to Rev. Gene Szarek, C.R., '58, Chaplain, and Marion Koziol '53, President. . . . Happy birthday and lots of partying to friend of one of my daughter's, Louise, Ruth Robackowski Katzenberg, who'll celebrate the big day on June 27. . . . Ace hurler Frank Jablonski played quite an important role in the great season of the St. Rita High School outstanding baseball season. . . . I know I should be talking about the Father's Day cards I got and I'm proud of them, especially those I got from my daughters. However, I got a couple of St. Joseph's name day cards, which day was celebrated in Poland, but I want to say thanks very much for one St. Joseph's Day card which is one of the most beautiful I ever did get. It's got red roses on the cover and opens into a beautiful bouquet of roses. Thanks, Helen. . . . Happy and safe weekend to all!

**Akustyczne Pióro**

Urządzenie, które ułatwia pracę architektom i urbanistom opracowali specjaliści brytyjskiej firmy Techsonix we współpracy z pracownikami Uniwersytetu w Birmingham.

Urządzeniem tym jest tzw. akustyczne pióro, za pomocą którego można szybko obliczyć — dysponując planami budynku — ile potrzeba do budowy np. szkła na okna, drewna, belek stalowych, czy ile ziemi trzeba wywieźć z wykopu pod budynek. Obliczeń tych dokonuje mikrokomputer, któremu niezbędnych danych dostarcza wspomniane pióro. Posługuje się nim pracownik, przesuując końcówkę pióra nad planem.

W określonych miejscach dotyka piórem planu, które w chwili dotknięcia wydaje dźwięki odbierane następnie przez miniaturowy mikrofon i przysyłane do komputera. Akustycznym piórem posługiwać się mogą również lotnicy lub geodeci podczas korzystania ze swych map.



**IRENE'S**  
International Travel Service  
6201 W. Touhy • 631-8879

Zalotwiamy: Bilety Lotnicze i Morskie na Cały Świat • Wizy, Paszporty, Zaproszenia i Tłumaczenia Dokumentów Potwierdzone Notarialnie

Wysyłamy: Telegramy i Kwiaty Paczki z Dostawą do Domu

**Uwaga Pasażerowie  
Statku "Stefan Batory"  
Z CHICAGO  
DO MONTREALU**

• Najlepiej  
• Najtaniej  
• Z NIEOGRANICZONĄ ILOŚCIĄ BAGAŻU

Przewieźcie Was Firma  
CHICAGO POL-TRANSPORT  
TRAVEL SERVICE  
Cena Przewozu \$140  
(z bagażem podręcznym)  
W CENIE BILETU POSILEK,  
NAPoje CHŁODZACE. PO  
DRODZE ZWIEDZANIE TO-  
RONTA ORAZ WODOSPADU  
NIAGARA. Zawiadamiamy pa-  
sażerów że w tym roku statek  
"Stefan Batory" ma tylko 4  
rejsy i na tym kończy swą dzia-  
łalność do USA.

Rezerwacja i Sprzedaż Biletów:  
CHICAGO POL-TRANSPORT  
4716 W. Belmont Ave., Chicago, IL 60641  
Tel.: (312) 725-3206

**Wielkie  
Otwarcie!**

**NOWEJ  
PIEKARNI**

**Entenmann's**  
SINCE 1898

**SUPER OSZCZĘDNOŚCI!**

**OSZCZĘDŹ  
KAŻDEGO DNIA**

GODZINY:  
NIEDZIELA 10-5  
PON.-PIĄTEK 9-7  
SOBOTA 9-6

**3031 N. PULASKI**  
(Barry Plaza)  
Mówimy Po Polsku

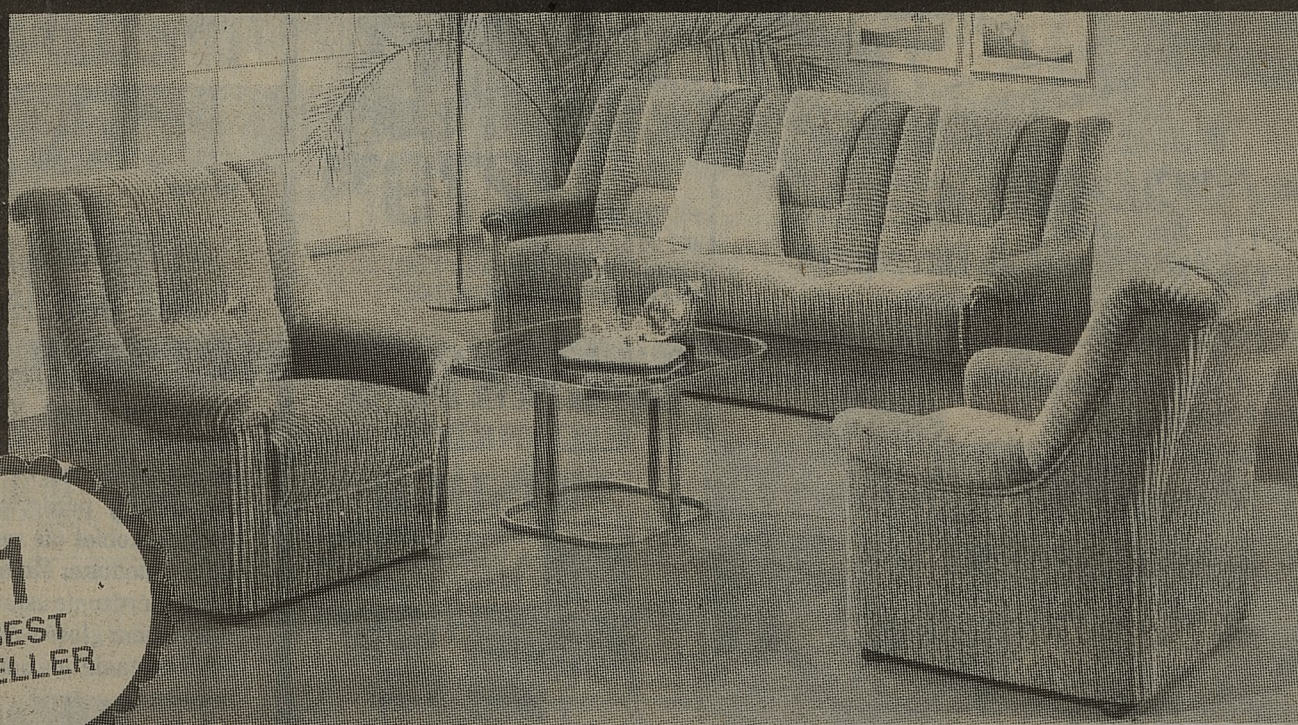
**COUPON**

TYLKO Z TYM KUPONEM MOŻESZ KUPIĆ  
**5 ARTYKUŁÓW**  
WEDŁUG WYBORU  
TYLKO **99¢** SZT.

(1 Kupon Na Klienta)  
Ważny tylko w piekarni  
pod adresem:  
**3031 N. PULASKI**  
DO 1-GO LIPCA, 1987  
(NIE WŁĄCZONE SPECJALNE CIASTA)

**COUPON**

**NAJMODNIEJSZE  
I NAJBARDZIEJ ELEGANCKIE  
MEBLE DO SALONU**



**Rozkładana kanapa  
na sprężynach z dwoma  
fotelami. Posiadamy  
duży wybór rozkładanych  
kanap europejskich.**

**Najlepszej jakości meble,  
wytwarzane w Europie, które  
posiadają tak dobrą opinię,  
jak Mercedesy wśród  
samochodów.**

**Meble te są do nabycia  
z BEZPŁATNĄ dostawą do  
Milwaukee, Wis., włącznie  
z ustawieniem w Waszym domu.**

4662 N. Lincoln Ave., Chicago, IL 60625  
Tel.: 561-6910

Godziny: Codziennie od 9-5:30 po poł., Poniedziałek i  
Czwartek do godz. 9:00 wiecz.  
Niedziele od 12 w poł. do 5 po poł.

Na życzenie wysyłamy kolorową ilustrowaną broszurkę

**Northern  
Home Furnishing**

**#1  
BEST  
SELLER**

## Zreformować ZSSR w Ciągu 3 Lat!

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

więc przynajmniej 10 ministerstw i przedstawił wizję zmian które mogą powstrzymać upadek sowieckiej ekonomii.

Mówił również o czarnym rynku towarowym, który jak twierdzi, jest zwykłą reakcją na braki i nieudolność władz w dostarczeniu na rynek podstawowych dóbr.

Jego zdaniem konkurencja między przedsiębiorstwami podnieść może efektywność gospodarowania. Same przedsiębiorstwa zaś prowadzić muszą własny rachunek ekonomiczny zysków i strat bez względu na to czy spowoduje to bezrobocie czy nie.

Zaatakował obecną politykę dotowania przedsiębiorstw i całą strategię subsydiów. Zdaniem mówcy lepiej żeby nierentowne przedsiębiorstwa zbankrutowały niż egzystowały na garnuszku rządu.

"A za wszystkim tym—mówił Gorbaczow—tkwią błędy naszych mechanizmów gospodarczych, czy podoba nam się czy nie, tak one działają, że premiują przeciętną lub nawet złą pracę. Jak więc następować ma wzrost gospodarczy, kiedy nagradza się najgorszych a najlepszych się karze?"

Gorbaczow chce by gospodarka planowa bardziej liczyła się z mechanizmami rynkowymi i by zrezygnować z centralnego systemu cen. Podawał przykład, że podczas gdy średni czynsz za mieszkanie wynosi w Moskwie 10 rubli to 11-to funtowy arbuż sprzedawany na wolnym rynku kosztuje 50 rubli.

Jeżeli ma nastąpić postęp i widoczna w końcu zmiana w ZSSR proponowane przez Gorbaczowa zmiany musiałyby zostać wdrożone w ciągu najbliższych 3 lat.

Reforma gospodarcza musi w słowach mówcy iść w parze z poszerzeniem wolności obywatelskich ponieważ "ludzie nie chcą dłużej, aby w sprawach ich dotyczących, podejmowane były decyzje bez ich udziału—niezależnie od tego kto je podejmuje."

Piątek jest drugim i ostatnim dniem plenum.

W sowieckiej prasie coraz więcej artykułów o tym, że warunkiem lepszego zaopatrzenia rynku jest większa niezależność przedsiębiorstw. W piśmie Nowy Mir poja-

wił się w tym miesiącu artykuł czołowego reprezentanta linii pierestrojki Nikołaja Szmeljewa.

Czytamy w nim, "że to nierozsądne kupować za granicą chleb i mięso tylko z obawy, by w kraju ktoś się czasem nie wzbogacił. Swoim postępowaniem ograniczamy inicjatywę setek tysięcy, milionów naszych obywateli."

Pierwszy projekt nowego prawa gospodarczego przedstawiony został w początku roku, najwyraźniej nie przypadł jednak do gustu Gorbaczowowi, który jak wieść niesie dąży do głębszych zmian.

Obserwatorzy spraw sowieckich twierdzą, że nie powiodły się dotychczasowe próby poszerzenia sektora prywatnego w ZSSR i że potężna biurokracja jest głównym hamulcem reform.

Zachodni ekonomiści twierdzą, że przyjęty przez KC projekt nowego prawa odzwierciedlał będzie układ sił w sowieckich władzach. Więcej uprawnień przedsiębiorstw i zmniejszenie roli moskiewskich ministerstw stanowić będzie o znaczeniu grupy opowiadającej się za reformą.

Przyjęte przez KC propozycje zatwierdzone zostaną już w poniedziałek przez Radę Najwyższą ZSSR i będą obowiązywać jako prawo od stycznia przyszłego roku.

Na obecnym posiedzeniu KC zdecydowane zostanie z pewnością wykluczenie z grona politybura usunięcie z funkcji ministra obrony po wyładowaniu pod Kremlem Mathiasa Rusta—Siergieja Sokolowa.

Nie jest jednak pewne czy do grona członków biura politycznego dookooptowany zostanie obecny minister obrony Dmitrij Jazow, który na dziś nie jest nawet pełnym członkiem KC.

Dwaj inni "ludzie" byłego szefa Kremla zostaną najprawdopodobniej wykluczeni z najwyższego kręgu władzy. Chodzą słuchy, że usunięty zostanie szef partii Ukrainy Władimir Szerbicki i wicepremier Geidar Alijew.

## Katastrofa Samolotowa Na Filipinach

Manila (UPI) — Dziś rano samolot filipińskich linii lotniczych, zmierzający z Manili do położonej w odległości 125 mil na północ wyspocynkowej miejscowości Baguio rozbił się w górach Ugo. Na pokładzie znajdowało się 46 pasażerów i 4 członków załogi.

Przypuszcza się, że katastrofa nastąpiła z powodu fatalnych warunków atmosferycznych. Samolot uległ rozbiciu w czasie silnych deszczów monsunowych. Spadł na gęsto zalesiony teren i eksplodował.

Ekipy ratunkowe, w tym również amerykańskie, natychmiast podążyły na ratunek. Wydaje się jednak, że nikt nie uciekł z życiem.

Istnieją przypuszczenia, że na pokładzie znajdowało się dziesięciu Amerykanów. Samolot opuścił Manilę o godz. 10 rano. W Baguio miał wylądować 70 minut później.

## 11 Ofiara Manewrów Starbust '87

Fort Hood, Teksas. (CST) — Żołnierz Gwardii Narodowej zginął na miejscu, w wyniku wybuchu czołgu M-60 trafionego przez pocisk z innego czołgu.

Jest to jedenasta ofiara dwóch dni manewrów, pod kryptonimem Starbust '87, odbywających się na terenie Fort Hood w Teksasie.

W manewrach bierze udział 13 tys. żołnierzy Gwardii Narodowej i 5000 rezerwistów wojsk lądowych.

W ubiegły wtorek w katastrofie helikoptera poniosło śmierć 10 żołnierzy.

## Cooper: Chcieli Okłamać Kongres

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

Na żądanie plk. Northa, treść dokumentu została zmieniona, umieszczono w nim fałszywą informację, iż członkowie rządu USA nie wiedzieli co zawiera dostawa.

Cooper powiedział członkom komisji śledczych, iż podczas spotkania z Casey'em ani North, ani Poindexter nie próbowałi sprostować fałszywego oświadczenia.

North, Poindexter i Casey "pozostali przy swojej interpretacji" dostawy z 1985 r.

Oświadczenie zostało nieco zmienione złożeniem przez dyrektora CIA wyjaśnień na Kapitolu.

Z niektórych informacji wynika, że na dzień przed złożeniem przez Casey'a zeznań przed Komitetem d/s Wywiadu Izby Reprezentantów, sekretarz stanu George Shultz osobiście interweniował u prezydenta Reagana. Lecy w dniu 21 listopada 1986 r., dyrektor CIA powiedział 1986 r., dowódca CIA powiedział 1986 r., dokonana w 1985 r. zawierała sprzęt wiertniczy, pomimo iż wiedział, że Teheran w rzeczywistości otrzymał broń.

## Waldheim Rad z Wizyty w Watykanie

Watykan (CST) — Po opuszczeniu Watykanu prezydent Austrii Kurt Waldheim stwierdził, że "Papież wiedział co robi decydując się na jego przyjęcie".

W czasie 35-cio minutowej audycji dyskutowana była z Papieżem m.in. sprawa oskarżeń jakie wytaczał przeciw prezydentowi organizacje żydowskie.

Gospodarz wypowiedział pod adresem gościa wiele ciepłych słów. Uważa go za osobę oddaną sprawie pokoju. Kraj jego odgrywa zaś w okresie powojennym ważną rolę w stosunkach międzynarodowych.

W rozmowach z dziennikarzami w rzymskim hotelu stwierdził Waldheim, że jego pierwsza wizyta ograniczona od chwili objęcia urzędu prezydenta przebiega pomyślniej niż przypuszczał.

Organizacje żydowskie są oburzone, że w oficjalnym wystąpieniu powitalnym Waldheima nie powiedział nic o eksterminacji Żydów.

W czasie wizyty trwała wciąż demonstracja około 150 Żydów przeciwnych przyjęciu Waldheima przez Papieża. Organizacje żydowskie twierdzą, że Waldheim brał udział w wysyłce Żydów bałkańskich do obozów zagłady.

## Samolot Spadł Na Domy w Bostonie

Boston (UPI) — Mały samolot prywatny spadł na gęsto zabudowaną dzielnicę na przedmieściach Bostonu powodując pożar trzech domów.

Według wstępnych ocen policji, pilot samolotu poniósł śmierć na miejscu, a troje mieszkańców zostało poparzonych i w ciężkim stanie znajduje się w szpitalu.

Przypuszczenia, iż na pokładzie znajdował się jeszcze jeden pasażer jak na razie nie zostały potwierdzone, gdyż drugiego ciała nie odnaleziono.

Samolot przewoził ważne dokumenty finansowe z Nowego Jorku do Bostonu i z nieznanych przyczyn próbował wylądować na jednej z podmiejskich ulic, jednak skrzydłem zaważył budynek mieszkalny. Eksplozja paliwa spowodowała pożar dwu innych budynków. Ponad 100 strażaków przez kilka godzin walczyło z pożarem.

Przyczyny tragicznej katastrofy nie są na razie znane.

Kongresman Louis Stokes (D.-Ohio) zapytał czy akcja podjęta przez Casey'a, Poindextera i Northa miała na celu ukrycie rzeczywistego przebiegu wydarzeń. Cooper odpowiedział — "Wydaje mi się, że tak, że próbowali przedstawić fałszywą wersję."

Stokes zauważył, że gdy North udzielił w listopadzie ubiegłego roku nieprawdziwych informacji prokuratorowi Meese'owi, nie uczynił tego pod przysięgą. Kongresman zapytał świadka, czy wobec tego uważa on, iż komisje powinny uwierzyć zeznaniom, które North złożył pod przysięgą w dniu 7 lipca. Cooper odpowiedział — "Nie wierzę aby przysięga zwiększyła jego obowiązek do mówienia prawdy."

Stokes — "To znaczy, że pan by mu nie uwierzył."

Świadek — "Z zalem muszę powiedzieć, że nie."

Z zeznań świadka wynika, że śledztwo wstępnie przeprowadzone przez prokuratora Meese'a podczas weekendu, który rozpoczął się 21 listopada, postępowało w taki sposób, iż pozwoliło pułkownikowi Northowi na zniszczenie całego "wagonu" dokumentów, zanim powiadomiono FBI.

Zeznania Northa, któremu członkowie kom. kongresowych przyznali ograniczony immunitet, uważane są za kluczowy element przesłuchań na Kapitolu. Śledczy spodziewają się dowiedzieć czy Prezydent zdawał sobie sprawę z tego, iż dochody uzyskane ze sprzedaży broni do Teheranu zostały przekazane na pomoc dla nikaraguańskich partyzantów, Reagan zaprzeczył aby cokolwiek na ten temat wiedział.

Cooper zeznał, że w dniu 23 listopada 1986 r. plk. North powiedział, iż zapomnieli zniszczyć ważną notatkę na ten temat z kwietnia tego samego roku. North dodał jednak, iż nie przypuszcza, aby Prezydent widział ten dokument.

Nawet najzgorzalsi obrońcy Reagana w Kongresie przypuścili atak na pułkownika, którego Prezydent nazwał bohaterem narodowym.

Kongresman Michael Dewine (R.-Ohio) powiedział, że North jest "kłamcą" i potępił Poindextera i Casey'a oraz Roberta McFarlane'a.

"Jeżeli nie jest to przestępstwem — dodał — to jest to z pewnością aktem najwyższej niesubordynacji i rzeczą najbardziej zdradliwą, jaką przydarzyła się w historii naszego kraju Prezydentowi."

## Demonstracja Serbów i Czarnogórczan w Belgradzie

Belgrad. (Reuter) — Ponad 400 Serbów i Czarnogórczan urządziło w piątek marsz protestacyjny w Belgradzie. Po przejściu ulicami, przybyli z Kosowa demonstranci stanęli w parku naprzeciw parlamentu, gdzie mieli się spotkać członkowie komitetu centralnego partii.

Demonstranci przyjechali z Kosowa nocnymi pociągami, by "powiedzieć przywódcom partyjnym, że stracili ostatnią nadzieję utrzymania w Kosowie swych domów i własności."

"Jeżeli plenum partii nie znajdzie rozwiązania w jaki sposób ochronić nasze życie i własność, nie pozostanie nam tylko wziąć broń i walczyć z albańskimi separatystami, lub opuścić Kosowo" — twierdzi jeden z uczestników marszu.

W 1981 roku Albańczycy dokonali pogromu niealbańskiej ludności Kosowa. Od tego czasu opuściło prowincję ponad 22 tys. Serbów i Czarnogórczan.

• KUPIJCIE W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

## Wizyta Jaruzelskiego w Japonii

Tokio (Reuter) — Gen. Jaruzelski rozpoczyna oficjalną wizytę w Japonii w nadchodzącą niedzielę. Przed zapowiedzianą wizytą udzielił wywiadu piśmie japońskiemu, w którym stwierdził, iż w najbliższym czasie spodziewana jest wymiana ambasadorów pomiędzy Polską a Stanami Zjednoczonymi.

Jaruzelski powiedział również japońskiemu dziennikarzom, iż sankcje, jakie nałożyły Stany Zjednoczone na Polskę po wprowadzeniu przez reżim stanu wojennego poważnie zaszkodziły polskiej gospodarce, narażając ją na duże straty.

Jak informują doniesienia prasowe, celem wizyty Jaruzelskiego w Japonii jest omówienie wymiany handlowej między Polską a tym krajem, w myśl tzw. 27 punktów przedstawionych wcześniej Japończykom. Podobno jednym z najważniejszych tematów będzie sprawa umowy z firmą japońską produkującą samochody Daihatsu, która od dwóch lat zabiega o możliwość produkowania nowych samochodów w Polsce. Jest ona konkurencją dla włoskiej firmy Fiat.

Propozycja współpracy ekonomicznej z Japonią przedstawiona została przez Polskę premierowi Japonii Nakasone w styczniu, kiedy był z wizytą w Polsce.

## Okuliści z ZSSR Zbadali w Więzieniu Działacza Indiańskiego

Leavenworth, Kan. (CT) — Dwaj sowieccy okuliści zbadali Leonarda Peltiera, działacza indiańskiego odsiadującego podwójną karę dożywotniego więzienia.

Peltier został skazany za zamordowanie w 1975 r., na terenie rezerwatu Indian w Dakocie Płd., dwóch agentów FBI.

Ważnym elementem przesłuchań na Kapitolu. Śledczy spodziewają się dowiedzieć czy Prezydent zdawał sobie sprawę z tego, iż dochody uzyskane ze sprzedaży broni do Teheranu zostały przekazane na pomoc dla nikaraguańskich partyzantów, Reagan zaprzeczył aby cokolwiek na ten temat wiedział.

Cooper zeznał, że w dniu 23 listopada 1986 r. plk. North powiedział, iż zapomnieli zniszczyć ważną notatkę na ten temat z kwietnia tego samego roku. North dodał jednak, iż nie przypuszcza, aby Prezydent widział ten dokument.

Nawet najzgorzalsi obrońcy Reagana w Kongresie przypuścili atak na pułkownika, którego Prezydent nazwał bohaterem narodowym.

Kongresman Michael Dewine (R.-Ohio) powiedział, że North jest "kłamcą" i potępił Poindextera i Casey'a oraz Roberta McFarlane'a.

"Jeżeli nie jest to przestępstwem — dodał — to jest to z pewnością aktem najwyższej niesubordynacji i rzeczą najbardziej zdradliwą, jaką przydarzyła się w historii naszego kraju Prezydentowi."

## Sen. Simon w Obronie Polaków

Washington (CST) — Senator Paul Simon (demokrata z Illinois) wniósł na forum Senatu Kongresu Stanów Zjednoczonych propozycję ustawy w mocy której Polacy korzystający obecnie z przywileju "EVD" mogliby uzyskać prawo stałego zamieszkania w U.S.

Sen. Simon stwierdził, iż ustawa królową proponuje pozwoliłaby około 6,951 osobom, zalegalizowanie sobie pobytu w Stanach Zjednoczonych.

Nie znamy szczegółów tej ustawy, przypuszczamy jednak, że chodzi tu o podobną wersję do tej, jaką przedłożył Izbie Reprezentantów na początku czerwca kongr. William Lipiński. Ustawa ta zaopatrzona jest numerem: H.R. 2692 "Polish Permanent Resident Adjustment Act of 1987".

Zaznaczamy, że wspomniane ustawy są na razie propozycjami. Żeby mogły obowiązywać muszą zostać zatwierdzone przez obie Izby Kongresu i podpisane przez Prezydenta. Procedura ta potrwa bez wątpienia kilka, jeśli nie kilkanaście miesięcy.

W miarę otrzymywania bardziej szczegółowych informacji, będziemy się starać natychmiast przekazywać je naszym Czytelnikom.

## ★ AUTO

'76 DODGE VAN, automatyczny, \$500. 586-4084.

MAZDA '82 GLC, 5 biegów, 42,000 mil, 2 drzwiowy. Stan idealny. \$1,750. Tel. 292-0276.

MAZDA GLC '80 rocznik, 4 biegi, 4 cylindry, sprzedam. 803-8440.

'79 OLDSMOBILE 88, niebieski, mały silnik, w idealnym stanie. \$1,600. Tel. 637-8528.

WACŁAWOWO. Basement do wynajęcia od zaraz. Tel. 583-2569, 431-3457.

CRAGIN — 3 sypialniowe mieszkanie na 1-szym piętrze. 577-0576 po 6 p.m.

'82 DELTA 88 Royale Brougham, 2 drzwiowy, 60,000 mil, kolor popielaty, najlepsza oferta. 767-6737.

DATSUN 510 Coupe '78 rocznik, automatyczny, 2 drzwiowy, dobra kondycja. Tel.: 637-6181.

VOLKSWAGEN '79 Rabbit, 4 biegi. Wygląd i kondycja bardzo dobra. 749-3630 albo 267-2544.

Sprzedam Oldsmobile Cutlass Supreme, rok 1979, przebieg 57 tys. mil, w dobrym stanie, bez rdzy. Cena \$1,500.

Tel. 766-2443 lub 588-2258

SPRZEDAM samochód Renault Alliance 1983. Tel. 282-9824.

DO SPRZEDANIA Ford van Econoline, '82 rok, w dobrym stanie. 282-8233.

## OKAZYJNIE

Z powodu wyjazdu sprzedam Volvo. Stan techniczny idealny. Ewentualnie zamienię na van.

463-8420 — wiecz.

CAMARO '80, 38 tys. mil, tanio sprzedam. 622-6194.

'80 CHEVY Malibu, autom., ochładzany. Jeden właściciel. \$1,500. 352-6075.

'80 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, 6 cyl., automatyczny, ochładzany. \$1,900. 352-6075.

CHEVY Chevette, niebieski. W dobrym stanie. Tanio sprzedam. 352-6075.

'81 VW RABBIT, automatic. Low milage. \$2,890. Tel. 352-6075.

'83 RENAULT Fuego, turbo, AC, stereo. \$2,790. 352-6075.

'83 NISSAN Maxima, w pełni automatyzowany. Stan idealny. Tanio sprzedam i pomogę w uzyskaniu pożyczki bankowej. 352-6075.

DATSUN 310 GX. Good runner. \$1,500. Tel. 352-6075.

PLYMOUTH Volare station wagon. Automatyczny, ochładzany 6 cyl., be rdzy. \$1,800. 352-6075.

'80 PONTIAC Sunbird. Red, automatic. \$800. Tel. 352-6075.

'80 CHEVY Citation, 2 drzwiowy, automatyczny, \$1,000. Tel. 352-6075.

BUICK LaSabre, automatyczny, mała 8-ka, \$900. Tel. 352-6075.

'82 LECAR pilnie sprzedam. Stan bardzo Dobry. 772-5546 — wiecz.

1982 DODGE Omni, 4 drzwiowy, 4 cyl., na biegi, jak nowy, 66,000 mil. \$2,000. 283-6315.

**WIECZNY HOLD**

Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złóż pamiętkowy datkę który pomoże w zwalczaniu chorób serca i załóż. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofiarze, wraz z odliczaniem do podatku czekiem wystawionym na:

CHICAGO HEART ASSN.  
Dept. PD  
20 N. Wacker Dr.  
Chicago, IL 60606

Tak odpowiadaj na adres: 60-4675

Jeżeli chcesz abyś datkę został naliczony na konto Twojej karty kredytowej.

Dla specjalnego uwzględnienia Twojego życzenia prosimy o dopisanie na kopercie — Dept. PD.

Popierany przez Heart Fund. Powiązany z American Heart Assn.

Więcej informacji o datkach i sposobie obliczenia wartości datki i wyliczenia kwoty do odliczenia prosimy o kontakt z: 348-4675.

**★ AUTO**

SPRZEDAM samochód po wypadku Volkswagen Rabbit '78 rocznik, na biegi, 725-2493.

**SYSTEM'S AUTOMOTIVE INC.**

SPRZEDAŻ AUT I NAPRAWA wewnątrz i na zewnątrz  
5256 W. DIVERSEY

Sprawdzanie emisji i bezpieczna kontrola wysłajekjonowanych, używanych aut. Dostępne finansowanie na poszczególne samochody. Możliwość pełnej gwarancji.

**WSTĘPNE SPECJALNE OTWARCIE**

\$100 taniej przy kupnie auto o wartości ponad \$1000

Tylko z tym kuponem Ważne do 31 lipca '87

★ 725-2022 ★ 622-6661 ★

Otwarte od poniedziałku do piątku 7 rano — 9 wiecz. sobota 9 rano — 5 pop.

Termin ważności do 31 lipca 1987

**AIRWAY IMPORTS, INC.**

Największy Dealer Honda w Chicago  
Nowe i używane samochody

Mówimy po polsku

**AIRWAY HONDA**

JOE ZUBEK Sales Manager

4950 S. PULASKI ROAD, CHICAGO, IL 60632 582-5000

Naroznik Archer i Pulaski

**OKAZJA! OKAZJA! OKAZJA!**

**SAMOCHOODY WIX AUTO CO.**

OFERUJE UŻYWANE SAMOCHOODY DLA WSZYSTKICH PO OKAZYJNIE NISKICH CENACH PRZESZŁO 200 AUT

DO WYBORU, Z ROCZNIKAMI 1986 WŁĄCZNIE

**ZAPEWNIAMY RÓWNIEŻ POŻYCZKI I UBEZPIECZENIE**

DLA TYCH KTÓRZY SĄ KRÓTKO W KRAJU LUB NIE MAJĄ WYROBIONEGO KREDYTU.

100% GWARANCJA POLSKA OBSŁUGA

**Wix Auto Co.**

3401 N. CICERO TEL.: 777-7600

Z zalem donosimy, że najukochańsza córka nasza i wnuczka moja, śp.

**Ewa Karwowska**

po długiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. sakramentami, dnia 24-go czerwca 1987 roku, o godzinie 4: 16 po południu przeżywszy lat 11.

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym dzisiaj od godziny 6 do 9 wieczorem, w sobotę i w niedzielę od godziny 2 po południu do 9 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek dnia 29-go czerwca o godzinie 9: 30 rano z zakładu pogrzebowego pnr. 3060 N. Milwaukee Ave., do kościoła Św. Jacka (msza św. o godz. 10: 30) a stamtąd na cmentarz Maryhill do grobu rodzinnego.

Pogrzebi w głębokim smutku: Józef i Teresa, rodzice; Irena Dębkowska, babcia wraz z całą rodziną. Pogrzebem zajmuje się Skajaa—Stanley Funeral Home

Telefon 342-3330

**UWAGA!**

W związku z Dniem Niepodległości wydanie weekendowe Dziennika Związkowego ukaże się w czwartek, 2 lipca 1987 r. Ogłoszenia handlowe do w/w wydania powinny być oddane do Działu Ogłoszeń Handlowych już w poniedziałek, 29 czerwca do godz. 3:30 po południu.

Ogłoszenia drobne natomiast będą przyjmowane przez Dział Ogłoszeń Drobnych do wtorku, 30 czerwca do godziny 3:30 po południu.

\*\*\*\*\*

**ATTENTION**

Because of the Independence Day Holiday, deadline for accepting display advertising for the weekend edition of July 2nd will be 3:30 P.M. Monday, June 29th. The deadline for accepting classified advertising will be 3:30 P.M. Tuesday, June 30th.

ADMINISTRACJA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

## Możliwość Wszczęcia Dochodzeń Przeciw CTA

Zastępca administratora federalnej Urban Mass Transportation Administration (UMTA), Alfred DelliBovi przesłał notę do generalnego inspektora Departamentu Transportu Johna Melchnera z zapytaniem wszczęcia dochodzeń w sprawie CTA chicagowskiej agencji odpowiedzialnej za komunikację publiczną. Istnieją przypuszczenia, iż agencja ta dopuściła się wykroczenia przeciw przepisom, przyznając kontrakt na zakup nowych autobusów firmie MAN Bus & Truck Co. oraz ich dystrybutorowi Lawson National Distributing Co.

Sądzi się, że rada CTA tak opracowała warunki techniczne, by odpowiadały wyłącznie pojazdom produkowanym przez tę firmę i zniweczyły szanse innych przedsiębiorstw na dostanie kontraktu.

Na początku tego miesiąca DelliBovi odrzucił propozycję zakupu od firm MAN-Lawson, uzasadniając swą decyzję faktem, że "CTA stworzyła iluzję przetargu" i jest odpowiedzialna za oszustwa procedury przetargowej.

Przewodniczący CTA Walter Clark odrzuca zarzuty, twierdząc, iż jedynie te firmy były w stanie sprostać postawionym warunkom.

Natomiast członkowie rady tej agencji, John Hoellen i Howard Medley utrzymują, że Clark osobiście opracował specyfikację, tak, by

## GOP Przystąpiła Do Komplectowania Listy Wyborczej

Na kilka godzin przed ustąpieniem Vrdolyaka z Demokratycznej Organizacji Pow. Cook (DOPPC), przywódcy lokalnej Partii Republikańskiej przystąpili w gorączkowym pośpiechu do przygotowywania roboczej wersji listy wyborczej GOP do powiatowych wyborców 1988 r.

Niestety, ambitne plany działaczy GOP zakończyły się fiaskiem, ponieważ nie zrealizowano głównego punktu tych zamierzeń, tzn. nie udało się przekonać Bernarda Carey'a, aby jeszcze raz próbował się ubiegać o stanowisko prokuratora stanowego pow. Cook. Carey — trudniący się obecnie prywatną praktyką prawniczą — powiedział swym towarzyszom partyjnym, że przede wszystkim pragnie "zrobić trochę pieniędzy" i na ubieganiu się o urząd publiczny tak bardzo mu nie zależy.

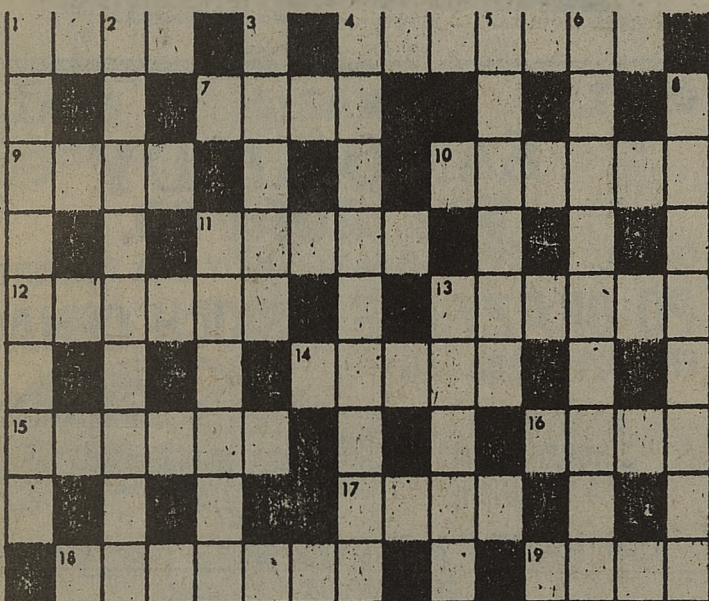
Należy wyjaśnić, że pośpiech aktywistów GOP spowodowany był pogłoskami, że do partii tej ma zamiar wystąpić E. Vrdolyak. "Starczy" republikanie ujawnili wcześniej obawy, iż Vrdolyak nie zadowolili się pozycją zwykłego szarego członka partii, ale będzie próbował zrobić karierę polityczną w łonie GOP.

## Konwencja PUSH

W niedzielę, w Sheraton International Hotel w Rosemont rozpocznie się doroczna konwencja organizacji murzyńskiej Operation PUSH, na którą przybędzie 2,000 delegatów z całego kraju. Ceremonii otwarcia dokona jej założyciel, Jesse Jackson, który nosi się z zamiarem wygłoszenia przemówienia na temat stanu kraju. Sądzi się również, że Jackson ogłosi oficjalnie swą kandydaturę na prezydenta.

## KRZYŻÓWKA NR. 355

Opracował Paul Mendera



## ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Duże wzniesienie. 4. Wieloczynnościowy. 7. Część płacy. 9. Drzewo, domieszka w lasach. 10. Deska do przejścia. 11. Niciągła deformacja tektoniczna. 12. Zazwyczaj z zegarem. 13. Antypoda anody. 14. Wysoki głos męski. 15. Jeden z największych artystów renesansu. 16. Teligi jacht. 17. Imię. 18. Podręczne światło. 19. Pasza.

PIONOWO: 1. Zimne nóżki. 2. Rozgłos. 3.

wykluczyć konkurencję. Clark ponownie zaprzeczył oskarżeniom, lecz jednocześnie po raz pierwszy przyznał, że Lawson jest jego pryncypałem. Poprzednio twierdził, że łączą ich wyłącznie sprawy biznesowe. Oczywiście to wzbudziło nowe podejrzenia.

W notatce do Melchnera, DelliBovi podkreślił, iż sukces Lawsona na giełdzie jest wynikiem informacji prasowych na temat jej kontraktu z CTA. Sprawa ta jest badana obecnie przez komisję d/s transakcji giełdowych (Security & Exchange Commission).

Lawson jest również przedmiotem innego sporu, dotyczącego porozumienia zawartego z CTA, o wynajem magazynów na części zamienne i inne materiały. Kontrakt na sumę \$165,000 zawarto po sprzedaży starych magazynów CTA w ub. roku.

Lawson National od chwili swego powstania 8 lat temu, zdołał zapewnić sobie kontrakty miejskie na terenie całego kraju, na sumę \$200 mln.

W ub. roku magazyn Black Enterprise umieścił Lawson National na liście 10 najszybciej rozwijających się firm, których właścicielami są Murzyni.

Tymczasem MAN — producent autobusów zwrócił się do UMTA z prośbą o ponowne rozpatrzenie decyzji o zerwaniu kontraktu z CTA.

CTA nosi się z takim samym zamiarem. Clark twierdzi, że w liście do UMTA zawarte będą informacje z ewidencji o prawidłowym przeprowadzeniu przetargu. Robert Paaswell, dyrektor wykonawczy CTA, dodaje, że jego agencja współpracuje z Lawson National od 1980 roku, a więc na długi przed powołaniem Clarka na stanowisko przewodniczącego.

## Triumfalny Powrót Dunne'a

Zgodnie z przewidywaniami podczas czwartkowego nadzwyczajnego zebrania komitetywnego Demokratycznej Organizacji Partyjnej Pow. Cook (DOPPC), Edward Vrdolyak zrezygnował oficjalnie ze stanowiska przewodniczącego Organizacji, a nowym przewodniczącym został wybrany George Dunne.

Warto przypomnieć, że Dunne utracił stanowisko przewodniczącego DOPPC pięć lat temu na rzecz właśnie E. Vrdolyaka. Jak wielokrotnie informowaliśmy, Dunne jest przewodniczącym Rady Powiatu Cook oraz jednym z najbardziej popularnych urzędników i polityków.

Wszyscy komitetywni byli w czwartek zgodni co do tego, że Dunne — zwolennik burmistrza H. Washingtona — powinien odzyskać utracone stanowisko przewodniczącego. Wybór Dunne był jednogłośnie.

Przed swym odejściem, E. Vrdolyak powiokował swym towarzyszom partyjnym za współpracę i solidarność oraz stwierdził, iż z całą pewnością jego drogi jeszcze nie raz skrzyżuje się ze szlakami, którymi będą oni podążać.

Były przewodniczący DOPPC nie omieszczał przypomnieć, (już po zebraniu) o lojalności Dunne'a wobec H. Washingtona. "Od dziś Harold Washington kieruje Partią Demokratyczną Powiatu Cook" — stwierdził Vrdolyak.



SINGAPUR — Amerykański sekretarz stanu George Shultz złożył oficjalną wizytę w Australii i kilku krajach azjatyckich. W Singapurze Shultz przemawiał na konferencji przedstawicieli państw członkowskich paktu ASEAN. (Reuter)

## Do Kasy Illinois Wpływie \$233 Mln.

Ustawodawcy Wciąż Przeciwni Podwyżce Podatków

Sąd Najwyższy Illinois orzekł, że podatek od telefonicznych rozmów międzystanowych jest prawomocny. Dzięki tej decyzji do skarbcza Illinois wpływie \$233 mln z tytułu tego podatku.

Zdaniem polityków i ustawodawców, decyzja Sądu Najwyższego jest jednocześnie pomyslna i niepomysłna dla gubernatora Jamesa Thompsona.

Pomysłna — ponieważ Illinois potrzebuje w/w sumy, która zresztą została już uwzględniona w preliminarzu budżetowym na kolejny rok fiskalny, zaczynający się w najbliższą środę, tzn. 1 lipca.

Niepomysłna zaś w tym sensie, że brak w/w sumy zostałby w budżecie pokazną "dziurę" co dostarczyłoby gubernatorowi silnego argumentu na rzecz jego planu podwyżki podatków.

Gubernator oznajmił oficjalnie, że jest zadowolony z orzeczenia Sądu Najwyższego, ale jednocześnie nadmieniał, iż przyznana stanowi sumy nie jest żadnymi nowymi, dodatkowymi dochodami. "Nareszcie możemy spłacić nasze długi. Gdybyśmy zaś przegrali sprawę, miałyby to niezwykle negatywny wpływ na

naszą sytuację finansową" — dodał Thompson.

Według zaś senatora Howarda Carolla (demokrata z Chicago), przewodniczącego Komitetu d/s Wydatkowania, decyzją Sądu Najwyższego została zaprzeczona szansa na podwyżkę podatków.

"Gdyby decyzja była inna... to w budżecie zrobiłaby się 'dziura' na ćwierć miliarda dolarów... a to byłby argument nie do obalenia..." dodał senator.

Choć do zamknięcia wiosennej sesji Legislatury stanowej pozostało zaledwie kilka dni, gubernator Thompson nie ustaje w swych wysiłkach na rzecz zdobycia poparcia ustawodawców dla swego planu podatkowego.

Jak już informowaliśmy, codziennie Thompson spotyka się z ustawodawcami, usiłując każdego z nich indywidualnie przekonać o słuszności swego planu.

Gub. Thompson przyznał, że jak narazie wynik spotkań nie przyniósł pozytywnych rezultatów. Nadmienił jednak, że jeszcze nie traci nadziei i w związku z tym będzie kontynuował negocjacje z ustawodawcami.

## Dyrektor Wydziału Skarbowego Miasta Zmuszony Do Rezygnacji

Z Powodu "Różnic w Stylu Zarządzania"

Dyrektor Wydziału Skarbowego, Partick Quinn został zmuszony do złożenia rezygnacji. Na stanowisko to powołano go w listopadzie ub. roku mayor Harold. Washington, zaraz po skandalu, który wybuchł w związku z federalnymi dochodzeniami w sprawie korupcji w Ratuszu, prowadzonymi pod kryptonimem "Operation Incubator".

W tym czasie mayor znalazł się w kłopotliwej sytuacji również w powód krytyk o braku odpowiedniej akcji celem zebrania opłat za zaległe mandaty za parkowanie w niedozwolonych miejscach.

Washington podkreśla, że Quinn nie został zwolniony z pracy, choć przyznał, iż zażądał od niego złożenia rezygnacji z powodu "różnic w stylu zarządzania".

Do usunięcia go z tej ważnej pozycji przyczynili się głównie Ernest Barefield, szef personelu mayor oraz Lucille Dobbins, jego doradca administracyjny. Obydwoje byli przeciwni jego kandydaturze na to stanowisko.

Decyzja o usunięciu Quinna wywołała oburzenie wśród krytyków Washingtona. Ald. E. Burke (14-ty okręg wyborczy) oświadczył, iż stanowi ono jeszcze jedno potwierdzenie, że mayor jest daleki od reform. Podważył on również dobre intencje mayor'a zapytując czy uczywie i wydajne kierowanie biurem oznacza według niego, wywoływanie problemów.

Washington wybrał Quinna na miejsce byłego dyrektora urz. skarbowego Ch. Sawyer, który został zwolniony w związku z oskarżeniem o przyjmowanie łapówek od firmy zainteresowanej zawarciem kontraktu z miastem. Człowiek nr 2 w jego departamencie, John Adams również musiał odejść, kiedy oskarżono go o korupcję w dochodzeniach "Operation Incubator".

## Senat Ustąpił Pod Naciskiem Sektora Ubezpieczeniowego

Pod naciskiem lobby sektora ubezpieczeniowego Senat Illinois zatwierdził poprawkę do ustawy zwalczającej epidemię nabytowego zespołu zakażenia (AIDS). Poprawka — przyjęta podczas jawnego głosowania — reguluje sposób przeprowadzania przez firmy ubezpieczeniowe testów na AIDS wśród ich klientów oraz określa formę w jakiej osoby z pozytywnym wynikiem powinny zostać zawiadomione o wynikach testu przez firmy ubezpieczeniowe.

W myśl zatwierdzonej poprawki firmy ubezpieczeniowe musiałyby:

1. Wysłać pisemne zawiadomienie do osób, które mają być przebadane testem na AIDS;
2. Uzyskać pisemną zgodę na badanie testem na AIDS od osób skierowanych na to badanie;
3. Wstrzymać się z udzielaniem klientowi informacji, iż pozytywny wynik testu na AIDS jest przyczyną decyzji o niesprzedaniu polisy bądź o przzerwaniu ubezpieczenia;
4. Ujawnić wynik testu na AIDS lekarzowi klienta, ponieważ jedynie lekarz potrafi w odpowiedniej formie przedstawić pacjentowi niepomyślnie wiadomości.

Również w środę Senat Illinois zatwierdził i przesłał na ręce gubernatora Thompsona dwie inne propozycje ustaw, dotyczących walki z AIDS. Pierwsza z nich wymaga testowania krwi oddawanej dobrowolnie do banków krwi oraz stosowania nadzwyczajnych środków ostrożności podczas wyrzucania krwi skażonej wirusem AIDS.

## Mayor i ICC Żądają Rewizji Ksiąg Commonwealth Edison

Mayor H. Washington i reprezentant stanowej komisji handlowej ICC domagają się przeprowadzenia rewizji ksiąg kompanii Commonwealth Edison. Żądania te są wynikiem propozycji tej kompanii o podniesienie stawek za usługi o 9.6% i zamrożenie ich na 5-letni okres.

Washington, zdecydowany krytyk tego planu podejrzewa, iż kompania dopuściła się poważnego manowrów finansowy przy budowie trzech generatorów, Byron II w pobliżu Rockford i bliźniaczej jednostki Braidwood niedaleko od Joliet.

Sądzi się, iż straty wynoszą około \$1.7 mld. To właśnie jest przyczyną, że ani mayor ani ICC niechętni są robieniu dalszych koncesji na rzecz Commonwealth Edison.

Licząca 7 członków ICC rozpoczęła finałowe przesłuchania w sprawie planu kompanii. Adwokat komisji, Thomas Russell przyjął nieco łagodniejszą linię postępowania od mayor'a, zasadniczo zgadzając się na plan Commonwealth Edison z zastrzeżeniem o wprowadzenie do niego dodatkowych punktów. Żądanie Edison o odwołanie rewizji, Russell określa jako niewłaściwe i wzbudza

## Wysoka Kaucja w Sprawie Oskarżonego o Usiłowanie Morderstwa

Sąd Karny Pow. Cook wyznaczył kaucję na sumę \$2 mln w sprawie 51-letniego Antonio Ramireza, — oskarżonego o obalenie syna alkoholem do nacierania i o podpalenie dziecka.

Rzecznik szpitala powiatowego, w którym znajduje się 12-letni syn Ramireza, oświadczył, że chłopiec doznał poparzeń 2-go stopnia, pokrywających 12 proc. powierzchni jego ciała.

## Poszukiwania Podejrzanego

Policja rozpoczęła w czwartek poszukiwania 42-letniego Stanley'a Kubasa (zam. w Prospect Heights) podejrzanego o handel kokainą.

Druga zobowiązuje zarząd szpitali do zawiadamiania pielęgniarek, felczerów i salowych, że stykali się z chorym na AIDS, jeśli istnieją podejrzenia, iż personel medyczny mógł mieć kontakt z płynami ustrojowymi takiego pacjenta.

## Kongr. C. Collins Rozsyła Broszury o AIDS

Zasiadająca w Izbie Reprezentantów Kongresu St. Zjedn., Cardiss Collins (demokratka z Chicago) oświadczyła, że w przyszłym miesiącu mieszkańcy jej okręgu wyborczego (zach. dzielnica Chicago i część zach. przedmieść) otrzymają od niej pocztą broszurkę z informacjami na temat epidemii AIDS.

Rzecznik kongresman Collins poinformował, iż broszura nosi tytuł "Special Report on AIDS", a sporządzono ją w oparciu o raport lekarza naczelengo USA — dr C. Everetta Koop.

Jako pierwszy w Izbie Reprezentantów oficjalnie rozsyłanie broszury rozpoczął w ub. miesiącu kongresman Garry E. Studts (demokrata z Mass.), który publicznie przyznał się do swych homoseksualnych preferencji płciowych. Po nim kopie raportu dr Koop zamówiło 30 następnich członków Kongresu.

Jak dotychczas do rozsyłania broszury o AIDS przystąpiło 12 kongresmanów — w tym także C. Collins.

Collins jest pierwszą reprezentantką Illinois, która podjęła tego typu akcję wśród swych wyborców.

dzające podejrzenia.

ICC obawia się, iż w razie zatwierdzenia planu o podwyżce stawek za elektryczność i zamrożenia ich, kompania w przypadku trudności finansowych, może podjąć próby zerwania porozumienia, co oczywiście, odbyłoby się ze szkodą dla jej klientów.

Dlatego też, jednym z kluczowych tematów dyskusji będzie punkt zobowiązujący Commonwealth Edison do uzyskania zgody ICC przed jakąkolwiek próbą zmiany porozumienia.

Jednocześnie ICC chce zapewnić sobie większą kontrolę nad ochroną interesów konsumentów inwestujących w trzy w/w wspomniane siłownie.

Washington, który poparł rezolucję Rady Miejskiej przeciwnej planowi kompanii, odnowił swe wcześniejsze ostrzeżenie o podjęciu poszukiwań innych źródeł energii elektrycznej, zaraz po upływie kontraktu miasta z Commonwealth Edison. Kontrakt wygasa w 1990 roku.

## 3 Dzieci Przejdzie Przymusowe Badania Na AIDS

Troje spośród siedmiorga dzieci, które przypadkowo weszły w kontakt z krwią zakażoną wirusem AIDS przez pół roku będzie znajdować się pod ścisłą opieką lekarską i przejdzie wszystkie badania, by stwierdzić, czy nie uległy zarażeniu.

Dzieci bawiły się w pobliżu kliniki w Indianapolis. Zaczęły grzebać w śmietniku w poszukiwaniu pudełka dla znalezionej wcześniej ptaka. Natrafili na próbówki i zastrzyki zawierające krew chorych na nabytym zespole zakażenia. Wkrótce później na skórze trójga z nich ukazały się otwarte ranki, jeden z pierwszych symptomów chorobowych.

Dyrektor Dept. Zdrowia z pow. Marion, Frank Johnson twierdzi jednak, że istnieje małe prawdopodobieństwo, że dzieci uległy zarażeniu.

## LOTERIA

Dla wygody naszych Czytelników przekazujemy poniżej wyniki Loterii Stanowej.

Daily Lottery  
25 czerwca, 1987  
9 9 0

Pick 4  
25 czerwca, 1987  
6 3 2 4

## LOTTO

Sobota, 20 czerwca, 87 06 07 12 30 35 36  
Środa, 24 czerwca, 87 16 27 31 33 34 35 36

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 26-27 czerwca (June 26-27), 1987

Zygmunt Rudowski

## Walka o Oblicze Harcerstwa w Polsce

W ostatnim okresie wzmożła się i zaostriła walka o oblicze ruchu harcerskiego w Polsce. Linia tej walki przebiega głównie na polu tzw. zasady przestrzegania świeckości i areligijności Harcerstwa.

Reżymowy Związek Harcerstwa Polskiego — w którym 75 proc. kadry instruktorskiej stanowią etatowi funkcjonariusze komend oraz odelegowani płatnie do "pracy harcerskiej" nauczyciele (w większości członkowie PZPR), ludzie, którzy z rzeczywistym życiem harcerskim nigdy nie mieli nic wspólnego i nie przestrzegają Prawa Harcerskiego — głosi w swym statucie hasła tolerancji religijnej i światopoglądowej. W rzeczywistości — są to tylko pozory. Kierownictwo reżymowego ZHP wypowiedziało wewnątrz swej organizacji wojnę przeciwko instruktorom i starszym harcerzom, którzy czynnie uczestniczą w praktykach religijnych i nie ukrywają swych więzi z wiarą katolicką.

W minionych miesiącach wojna ta powoduje sankcje dyscyplinarne wobec instruktorów (pozbawienie funkcji i nawet zawieszenie w pracach instruktorskich — aż do usunięcia z ZHP) oraz "rozmowy ostrzegawcze" z harcerzami, nie będącymi instruktorami.

Dochodzi nawet do tego, że zakazuje się młodszym harcerzom i harcerkom noszenia krzyżyków, medalików itp. na obozach: zwłaszcza do ostrych pięć między reżymowymi pseudoinstruktorami, młodzieżą dochodziło na tym tle w czasie — organizowanych przez ZNP — corocznych wycieczek i obozów w Niemieckiej Republice Demokratycznej (poufne instrukcje, wydawane w PRL przez władze oświatowe, nakazywały zakwalifikowanie na te atrakcyjne przecięt obozy zagraniczne tylko dzieci rodziców niewierzących — co w praktyce oczywiście okazywało się nie do zrealizowania).

Ośmieszające organa reżymowego ZHP było tylko skierowane przez Komendę Chorągwi Poznańskiej do całego szeregu instruktorów (wśród których wielu jest ludźmi na wysokich stanowiskach społecznych, z wieloletnimi zasługami dla ruchu harcerskiego w Polsce) indywidualnych listów, grozących instruktorom sankcjami, jeżeli w mundurach harcerskich ośmiela się chodzić do kościoła. Licznie poznańscy instruktorzy z na pogróźbowe pisma odpowiedzieli ostrymi replikami, wskazującymi na bezprawność takiego postępowania terenowych organów ZHP (komend: Chorągwi hufców poznańskich).

W okresie niedawnych obozów zimowych dokonywane były przez mieszane zespoły (w skład których wchodził obok reżymowego instruktora ZHP również przedstawiciele władz oświatowych oraz funkcjonariusze Służby Bezpieczeństwa) prawdziwe naloty wizytacyjne, których rzeczywistym i wyłącznym celem było badanie religijności młodzieży, uczestniczenia przez nią w Mszach św. noszenia odznak, jak medaliki i krzyże — itp.

Podjęta szeroko, w skali ogólnopolskiej, akcja ta miała — według powszechnie panującej opinii — na celu nie tyle doraźne działania represyjne za "naruszenie świeckości organizacji", ile zebranie pewnych obszernych materiałów informacyjnych, rozpoznawanie i rewidowanie instruktorów "nieprawomyślnych" — których stopniowo usuwać się będzie (i już się usuwa) z funkcji, wiążących się bezpośrednio z pracą wśród młodzieży.

W bardziej drastycznych sytuacjach zmusza się instruktorów takich do opuszczania ZHP na własną prośbę, właśnie wskutek uniemożliwienia im działalności wychowawczej; ostatnio np. fakty takie miały miejsce w Bydgoszczy i w Toruniu, gdzie grupy instruktorów — którym uniemożliwiono pełnienie jakichkolwiek funkcji z ZHP — ogłosiły protestacyjne zbiorowe wystąpienie ze Związku.

Bezradne natomiast są władze reżymowe ZHP wobec faktów masowego, wielotysięcznego udziału harcerki i harcerzy w mundurach

— w uroczystościach kościelno-patriotycznych, pielgrzymkach (zwłaszcza do Częstochowy, Piekara Śląskich, miejscowości związanych z kultem Maryjnym na Wybrzeżu, itp.). Takimi szczególnie "zapalnymi punktami" — które w czasie świąt narodowych, rocznic, uroczystych nabożeństw itp. ściągają liczne rzesze harcerki i harcerzy z całego Kraju, są m.in.: w Warszawie — kościół św. Stanisława na Żoliborzu z grobem ks. Jerzego Popiełuszki, w Gdańsku — pomnik poległych stoczniowców, w Krakowie — Wawel (obchody świąt 3 Maja i 11 Listopada) — w Poznaniu pomnik ofiar Czerwca 1956 — itp.

Tu władze reżymowego ZHP wspólnie z organami Służby Bezpieczeństwa — rozwinęły swoją "akcję fotograficzną". Fotografuje się — i filmuje — z tłumów (pod pozorem niewinnych turystycznych zdjęć), z ulic, z okien wyznaczonych domów, z tras procesji itp. — bądź grupy harcerskie, bądź pojedynczych instruktorów — celem ustalenia zarówno "prowodyrów", jak i środowisk, z których dani harcerze pochodzą.

Przy Głównej Kwaterze ZHP w Warszawie istnieje specjalna brygada złożona z zakamuflowanych, jako instruktorzy harcerscy, funkcjonariuszy Służby Bezpieczeństwa, która gromadzi, bada i selekcjonuje fotografie i filmy, ustala osoby i środowiska danych grup harcerskich i przesyła do dalszego rozpoznania podobnym komórkom, które zajmują się identyczną działalnością — w komendach chorągwi, a nawet niektórych hufców (m.in. Hufca Częstochowa, który — ze względu na stałe, wielotysięczne pielgrzymki harcerki i harcerzy na Jasną Górę — ma tu szczególnie zadania do wykonania...)

Jak należy sądzić, zebrane taką drogą — fotograficzną i filmową — materiały i informacje gromadzone są dla celów operacyjnych i ewidencyjnych — przede wszystkim w aktach organów Służby Bezpieczeństwa. Ale również, przynajmniej częściowo udostępnione władzom ZHP, dla wyciągania odpowiednich sankcji, czy represji, a w każdym razie — orientacji organizacyjnych. Wielokrotnie bowiem zdarza się, że instruktorom lub starszym harcerzom, którym grozi się represjonowaniem za czynny udział w życiu religijnym pokazywane są ich fotografie w czasie pielgrzymek, procesji Bożego Ciała, uroczystości w miejscach pamięci narodowej itp.

Samobrona młodzieży harcerskiej przeciwko owej, powszechnie zresztą znanej, "akcji fotograficznej" polega na — dowcipnym — raz — myleniu ubekich fotografów: harcerze zmieniają chusty, przypinają sobie herby innych miast niż te, z których rzeczywiście pochodzą, wkładają okulary, a nawet... przyklejają sobie wąsy!

Owej tak szeroko pojętej i na wielu polach prowadzonej walce reżymowego ZHP z religijnością wśród młodzieży harcerskiej, jej wiernością wobec harcerskiego Przyrzeczenia — Służby Bogu i Polsce (odbieranie Przyrzeczenia o takiej właśnie treści jest najsurowiej w ZHP zakazane, gdzie oficjalne przyrzeczenie nakazuje wierność socjalizmowi — tym niemniej młodzież harcerska tajnie składa masowo Przyrzeczenie o tradycyjnej ideologicznej treści) trudno nie rozumieć inaczej, jak właśnie walki z Kościołem — o młodzież.

Walkę tę zarówno władze w PRL jak i działający z ich inspiracji reżymowy Związek Harcerstwa Polskiego jednak wyraźnie i powszechnie przegrywają. Masowo i spontanicznie rozwija się w całej Polsce ruch duszpasterstw harcerskich, skupiających harcerki i harcerzy zarówno w wielkich, jak i małych miastach, cieszący się szczególną opieką i życzliwością Episkopatu. Papież Jan Paweł II kilkakrotnie już błogosławił harcerkom i harcerzom w Kraju, wiernym Służbie Bogu i Polsce, dając w swych homiliach i wypowiedziach wskazówki i zachęty do dalszego w tym duchu działania.

Przykładami siły harcerskiego

Marek Skwarnicki

## Bunt w Zbarażu

Książka Marcina Króla pt. "Podróż romantyczna" wpadła mi do ręki przypadkowo. Zaczęłam ją czytać z pewnym zapreżeniem, ale wciągnęła mnie ona tak bardzo, że nie mogłam się od niej oderwać, zanim nie dotarłam do ostatniej strony, a obecnie nie mogę się oprzeć chęci napisania o niej paru słów.

To co piszę ma więc charakter trochę osobisty i nie jest pełną recenzją, do której nie czuję się przygotowany.

Ten ponad dwustronicowy esej mający charakter osobistego wyznania wymaga bardzo kompetentnego pióra, ponieważ zawiera rozważania z pogranicza historii kultury i myśli politycznej, filozofii i religii, a trochę i krytyki literackiej.

"Podróż romantyczna" skrywa również ważną propozycję ideową. W sumie jest to książka niezwykle bogata myślowo, odznacza się rozległym horyzontem intelektualnym, dużą erudycją, a przede wszystkim łamie schematy i stereotypy aktualnego "polskiego sposobu myślenia".

Moje czytelnice uprzedzenie w momencie gdy "Podróż romantyczna" brałam do ręki wynikało ze znużenia częstymi w ostatnich latach dyskusjami na tematy postaw "romantycznych" i "pozytywistycznych", "realistycznych", oraz wszelkich odmian patriotyzmu z ideą "narodową" włącznie.

Cechą tych skądinąd interesujących oraz znamienych dla lat osiemdziesiątych sporów, było egzemplikowanie poszczególnych tez materiału historycznego z dziewiętnastowiecznych dzieł polski, wspieranych dowodami z pierwszej połowy naszego wieku. Młode pokolenia odkryły nagle tę historię, do czego przyczyniło się też zniknięcie wielu "tabu" w życiu intelektualnym i kulturalnym, co więcej, doświadczyło ono owej historii na własnej skórze.

Samorganizowania się wokół spraw religii i wiary — i związanego z tym patriotyzmu narodowego — mogą być wielotysięczne zloty pielgrzymki harcerzy na Jasną Górę, udział w nie aprobowanych przez reżym uroczystościach, jak np. 3 Maja, 11 Listopada itp., tłumnie zapelnione harcerskie kościoły (które ma prawie każde większe miasto), z własnymi, przeznaczonymi dla harcerki i harcerzy nabożeństwami, rekolekcjami, dniami skupienia i myśli braterskiej przy kominkach, imprezami artystycznymi, wystawami, pokazami filmów itp. przez harcerzy i dla harcerzy w kościołach, domach parafialnych itp.

W związku z tym coraz bardziej rozwijającym się zapotrzebowaniem na duszpasterstwo dla harcerki i harcerzy — zwiększają się szeregi kapłanów, pragnących poświęcić się tej właśnie dziedzinie, ukazują się wydawnictwa duszpastersko-harcerskie (obok wydawanego przez Krajowe Duszpasterstwo Harcerki i Harcerzy "CZUWAJMY", również i inne wydawnictwa diecezjalne, m.in. w Warszawie, Wielkopolsce, na Śląsku, we Wrocławiu, Gorzowie, Zielonej Górze itp).

Nie tylko poprzez wychowanie religijne i duszpasterstwo harcerskie przebiega dziś front walki o oblicze harcerstwa w Polsce. Ruch odrodzenia harcerstwa, podjęty w r. 1980 przez ogólnopolskie Kręgi Instruktorów Harcerskich imienia Andrzeja Małkowskiego (KIHAM), Niezależny Ruch Harcerski (NRH) w Lublinie, Ośrodki Harcerstwa Katolickiego w niektórych miastach Wielkopolski i Śląska — posiał ziarno.

Dziś młodzież, która pragnie żyć w duchu prawdziwie harcerskim, w oparciu o najlepsze ideały wychowania patriotycznego, niepodległościowego, swobody wiary i religii, autentycznej samorządności w duchu pięknych 75-letnich tradycji ruchu — kształtuje rzeczywiste oblicze harcerstwa w kraju. Kształtuje je w trudnych warunkach walki i represji, z perspektywami może "długiego marszu" — ale z energią i nadzieją.

(Nadesłane z Kraju dla TP — Loydyn)

Nie więc dziwnego, że z imponującą nieraz pasją młodzi poczęli poszukiwać własnej tożsamości, własnych idei, przystąpili do porządkowania własnych myśli. Basowali im i nadal akompaniują starsi, zarówno ci "rozczarowani", jak i co od dawna mający wyrobione zdanie, czy to rodem z lewic, czy z prawicy, o genealogii endekoidalnej, czy też przeciwnie.

Nie ukrywam, że uznając pożyteczność i nieuchronność tego rodzaju debat intelektualnych robią one na mnie często wrażenie kłótni archiwistów w muzeum narodowym pamiątek.

Oczywiście jest to także wynik prowadzenia sporów "zastępczych". Ich archiwalność jednak jest niewątpliwa gdy spojrzeć na szersze tło, na którym prowadzimy spory. Przy całej powtarzalności "układów" historycznych, napięć i zachowań społecznych warto wziąć pod uwagę, że w ostatniej ćwierci XX wieku analogie czerpane z przeszłości są zbyt kusym, często już użytym odzieniem nie pasującym do wydarzeń nowej epoki. Tym, co mnie tak zafascynowało w książce Króla jest przełamanie muzealnych schematów i archiwalnych stereotypów.

Jest to książka zarazem polemiczna i zgłaszająca propozycję. Propozycja Króla mogłaby nosić miano "chrześcijańskiego neoromantyzmu", jest to więc również jakaś "orientacja", ale jakże obficie udokumentowana i to nie tylko przyładami z przeszłości, ale i rozważaniami na tle obecnej sytuacji intelektualnej, kulturalnej, filozoficznej i moralnej całej cywilizacji europejskiej.

"Podróż romantyczna" składa się z trzech części, a każda z nich z drobnych lub pokaźnych esejów, które formują większe, myślowe całości. Część czwarta jest podsumowaniem poszukiwań i intuicji autora. Streszczenie poszczególnych partii książki jest niemożliwe, ale spróbuję z grubsza scharakteryzować o co w niej chodzi.

Część pierwsza to kolejna w naszym piśmiennictwie rozprawa autora z własną "polskością". "Rozważania nad polskością" — pisze Król w rozdziale pt. "W tym kamiennym zbaraskim okopie" — nad polskim czyszcem i polskim niebem, nad polskością sprowadzającą w dół czy raczej zamykającą mnie, nas wszystkich w Zbarażu, w wielkim obozie obronnym, oraz nad polskością — wyzwaniem i szansą, jaką się ma rzadko, jaka zdarzyła się memu pokoleniu, jaka bywa raz na wiele lat, może raz na stulecie — te rozważania trzeba zacząć od własnego nie tyle intelektualnego, ile odruchowego stosunku do polskości, od opisu tego zanurzenia się w polskości, w owym lesie, w którym chroni się duchy, i zarazem w owidnokrężniącym błocie, od opisu życia między niebem a czyszcem stereotypów".

W trudzie osobistej identyfikacji jako Polaka, (ale potem i wśród innych stereotypów natury uniwersalnej), towarzyszą Królowi: Mochnacki, Mickiewicz, Słowacki, Krasinski, Norwid, Brzozowski, Gombrowicz, Miłosz, a także "z mniejszą dozą zaufania" Klaczko i Zdzichowski, Wyspiański, Herbert i Kisielwski. Jest to więc dobór indywidualny, własny, a to co jest wspólne dla źródeł inspiracji określa autor jako "strategię ofensywną" mieszkańców "obleżonego Zbaraża".

Patroni Króla nie tyle salwują się ucieczką na zewnątrz twierdzy, poza jej okopy, po to by przełamać gettowość intelektualną i kulturalną, do której jesteśmy tak skłonni. Wśród wymienionych na wstępie patronów — harcówników wyraźnie najbliżsi Królowi są Krasinski i Norwid. Sam autor "Podróż romantycznej" także jest harcównikiem wyrwywającym się poza zbarskie okopy i świadomym ryzyka, które podejmuje.

W części drugiej krystalizować poczyna się pogląd Marcina Króla na tradycję romantyczną, którą bada od rozmaitych stron w sensie historycznym, ukazuje jej filozoficzne i duchowe walory, jej możli-

wości poznawcze i twórcze, a także jej dawne ograniczenia. To wszystko czyni po to, by przystąpić do bardzo współczesnego ataku na racjonalizm i pozytywizm.

"Otóż filozofia ma dzisiaj — czytamy — wedle powszechnych oczekiwań tak publiczności, jak i samych filozofów — być jedną z nauk humanistycznych. A jednocześnie trawa wciąż przeświadczenie, że filozofia miałaby mówić jak jest, co jest na pewno, poznawać rzeczywistość duchową czy też jakkolwiek rzeczywistość jedyną, prawdziwą.

Obu zaś rzeczy na raz uczynić na pewno nie da się. W filozofii myśl krytyczna tak bardzo zdominowała potrzebę poznania czyli myśl twórczą, że filozofia przestała mówić co jest, jak postępować, dokąd pójść, kiedy wszędzie wokół zmierzch i ciemności, a gotowa jest jedynie pouczać, że tę drogę obierając takie oto napotkane przeszkody, tamtą zaś — natknąć się na inne. Która lepsza?" — na to pytanie nie daje już odpowiedzi.

Ale kluczowym rozdziałem dla części drugiej jest rozprawa z dawnym mistrzem autora w rozdziałku pt. "Leszek Kołakowski i zmierzch filozofii racjonalistycznej". Ten esej pelen najwziętych pasji wywodów kończy taki wniosek:

"Dzielić świat na dwoje, nie wierzyć w wiele logiki i wiele prawd, które zataczają kręgi, czasem coraz mniejsze kręgi wokół Prawdy — Tajemnicy, wyobrazać sobie wiarę bez wiary. Boga jako mniejszy absurd, kulturę jako krytykę, myśleć o życiu w kategoriach wyłącznie tragicznych, być rewolucjonistą odrzucającym — bo "ślabe", nie dość "twarde" — tysięczne odpowiedzi europejskiej kultury, która widziała, że człowiek jest ułomny i żywiła umiarkowany pesymizm w odniesieniu do życia doczesnego, może tylko rozczarowany optymista, ten który zaczął od czaru instynktownie lewicowego optymizmu, a skończył na tragicznym nihilizmie — a to jest właśnie przypadek nowożytnej filozofii racjonalistycznej i to jest także przypadek najwybitniejszego jej demaskatora a zarazem jego ofiary — Leszka Kołakowskiego". Mocne powołanie.

Po wyjawieniu stosunku do racjonalizmu poznawczego, który dusi się w jałowcowym świecie krytycznego rozumu pozerającego własny ogon, Król przystępuje do ataku w pierwszym rozważaniu kolejnej części zatytułowanym: "Mentalność liberalna i mentalność sakralna".

Filozoficzna krytyka zachodniego liberalizmu, którą współczesny chrześcijanin czyta z satysfakcją, niemożliwa jest do streszczenia nawet w skrócie przez niżej podpisanego, wymaga bowiem więcej miejsca, a przede wszystkim większej erudycji, aniżeli posiadam.

Niemniej wykład autora "Podróż romantycznej" jest dostatecznie jasny by tzw. przeciętny inteligent humanista (zwłaszcza starszej daty), mógł śledzić bez przeszkód pojedynkę autora z kompletną relatywizacją wartościowania moralnego w klimacie absolutnej wolności prowadzącej do absolutnej do wolności nie tylko w myśleniu lecz i w postępowaniu, w etyce jednostkowej i zbiorowej.

Król zastrzega się przy tym, że nie występuje przeciw systemowi polityczno-ekonomicznemu i społecznemu noszącemu liberalne miano. Sam nie proponuje innego. Chodzi mu o sprawę najważniejszą, o to, że istnieje Prawda przez duże "P".

"Postawa lub też metoda poznawcza romantyka opiera się zatem — pisze autor w rozdziałku, 'Odpowiedź romantyzmu' — na dwójnym akcie wiary — w Prawdę i w istnienie świata, o której mówi Prawda, a jest to świat duchowy.

Ów akt wiary można także uważać za akt domniemania. Wszelako nie jest to w żadnym sensie hipoteza, to znaczy nie jest to technika mająca służyć lepszemu poznaniu i wyjaśnieniu niewyjaśnionych zagadnień". Bo romantyk poznaje nie tylko "czystym rozumem" krytycznym lecz i poprzez intuicję oraz doświadczenie egzystencjalne —

że tak to sam określe — "na zdrowy rozum".

Konkluzja tej części, a właściwie całej książki pojawia się po kolejnych rozmyśleniach i utarczkach w rozdziałach: "Pascal i Besancon", "Krasinski i Tocqueville", "Kultura katolicka?", "Profesjonalizm" i "Emmanuel Mounier" "Mistyki i romantyki" i w parti innych.

Dodać wypada, że gdy Król przystępuje do uściślenia swego programu "chrześcijańskiego neoromantyzmu" (to moje określenie) zaczyna być torcę mniej w rozważaniach precyzyjny i jasny.

W tym miejscu książki nabrałem niejasnego podejrzenia, że to zamącanie na ogół imponującą dojrzałych myśli wynika z usiłowania doprecyzowania własnego "programu" politycznego o czym już świadczy ostatni rozdział części końcowej pt. "Duchowny wymiar polityki".

Część czwarta jest zaś krótka i ma jeden tylko podtytuł: "Polska polityka i polski duch". Rozpoczyna ją lapidarne stwierdzenie: "Istnieje obecnie — w moim przekonaniu — koniunktura duchowa sprzyjająca Polsce. Do wykorzystania jej niezbędne jest zastosowanie metody poznawczej romantyzmu".

To zastosowanie rozpatruje Król w kilku płaszczyznach. Na jednej z nich pojawia się szansa dla "polskiej duchowości" jaką są przesłany we współczesnym katolicyzmie skrytalizowane w nauce Vaticanum II i kontynuowane przez Jana Pawła II. Mowa też jest o mesjanizmie. "Czy jeszcze inaczej: — stara się dotrzeć do jądra własnego myślenia autor "Podróż romantycznej" — Jezus Chrystus jest obecny w całości Kościoła, a całość Kościoła współstanowimy także my. Mesjanizm byłby wtedy świadectwem obecności Chrystusa, wyciągnięciem z tej obecności stanowczych wniosków. Byłby więc wezwaniem do tego, by w konkretnym, historycznym świecie ludzkich doświadczeń zaprowadzić porządek wynikający z punktu widzenia świata duchowego. By walczyć stale o zmianę tego świata lub może walczyć o jego powrót do tej podstawowej hierarchii zadań".

Czyż można się dziwić, że ktoś książkę taką przeczytał z zapalem bez względu na to jakie wyciągnął wnioski z końcowego "programu"? Wnużącym kieracie intelektualnych stereotypów nie tylko polskich, ale i europejskich, zachodnich, pojawia się nagle ktoś, kto nie zna na to, że uzna się go za szaleńca, kto w tzw. "naszych czasach" głosi potrzebę "mesjanizmu"!

Co prawda rozumie go inaczej niż ów historyczny mesjanizm dziewiętnastowieczny, ale sądzi, że romantyzm jest żywą i najbardziej płodną tradycją i propozycją nie tylko dla Polski.

Nie lekceważyłbym owego "szaleństwa". Książka Króla jest najlepszą i najprawdziej sformulowanym na polskim gruncie buntem przeciwko życiu w popiele współczesnych racjonalizatorów, neopoztywizmów, liberalizmów i freudyzmów, nie mówiąc o skutkach socjologicznego poznania rzeczywistości, które gubią jakiegokolwiek podstawy filozoficzne staje się jedynie narzędziem udoskonalonej manipulacji ludźmi pod każdą szerokością geograficzną.

Romantyczny zaiste bunt nie jest gołosłowny. "Podróż romantyczna" to owoc wielu lat przemysłu, polskich doświadczeń i osobistych przysług (nie tylko intelektualnych) znanego nam od dawna autora. Nie da się go wepchnąć do worka z jakąkolwiek etykietą używaną w ostatnich czasach w "naszym Zbarażu".

Wydaje mi się też, że ta książka jest pierwszą z jaskółek zwiastujących dojrzwawanie propozycji po okresie myślenia "rozrachunkowego", owych dokumentów wciąż zwróconych w dalszą, lub bliższą przeszłość bez wyciągania wniosków na przyszłość. Ciekawe, co z tego wszystkiego dalej wyniknie?

(Tygodnik Powszechny)

Marcin Król. "Podróż romantyczna". Libella 1986.

★ AUTO

★ AUTO

★ AUTO

★ AUTO

★ Pomoc Domowa

★ Praca Żeńska

**CONTINENTAL**  
CHICAGOLAND'S  
#1 **HONDA**  
HONDA DEALER

5901 S. LAGRANGE RD  
COUNTRYSIDE  
352-6075

Oferujemy gratis  
**\$1,000**  
lub klimatyzację i radio

**MATT TREL**  
352-6075

'77 r. TOYOTA Celica, ekonomiczny, AM/FM radio, ochładzanie. 725-0310 po 8 wieczór.

VW RABBIT '79. 598-5515.

OLDSMOBILE Cutlass Supreme '80 286-6935.

VW RABBIT '79, 60 tys. mil, ochładzanie, bardzo dobry stan, z Texasu. 351-7113 — wieczorami.

'81 ROK Chevrolet Chevette, 58,000 mil. Stan bardzo dobry. 794-1735.

VOLKSWAGEN 1977 rok, w dobrym stanie mechanicznym oraz 1977 VW na części. 267-3270.

'81 BUICK LaSalle automatyczny, ochładzany, \$1,750 i Chevrolet \$950. Tel.: 227-1548.

'81 CHEVROLET Van, automatyczny, w bardzo dobrym stanie. \$1950. Tel.: 889-3131.

CHEVROLET Citation, Hatchback, '81, 6 cylindrów, automatyczny, ochładzany, \$1,000. 235-4954.

NA SPRZEDAŻ 1981 Subaru — o napędzie 4 kołowym. \$2,500. 282-9429

PLYMOUTH HORIZONT TC-3, '82, z silnikiem VW, 2-drzwiowy, na biegi, 55 tys. mil. \$1,500. 777-4586

'79 FORD Fairmont, 6 cylindrów, 50 tys. mil. \$1,250. 282-1955

'82 PLYMOUTH Horizon, 4-ro biegowy, 50,000 mil. Sprzedam tanio. Tel.: 478-7547 do 8:30 pm.

RENAULT Alliance '85 rok, 19,000 mil. \$3,200. Tel.: 489-5679

DATSUN Plusar, NX, '85 rok, 22,000 mil w idealnym stanie. 283-4820

CHEVROLET Cavalier, station wagon, '84 rok. 29,000 mil. Tel.: 927-4911

FORD Fairmont '81, 6 cylindrów, 4 drzwi, automatyczny, ochładzany. 486-4923

FORD Fairmont, 79 rocznik, automatic, \$995. Tel.: 283-4406

OKAZYJNIE SPRZEDAM '81 FORD GRENADA GLX V-8, 1 właściciel, stan idealny. 585-8586 — po 4 ppl.

'79 MALIBU w bardzo dobrym stanie. \$1,800 lub oferta. '79 Pinto, bardzo dobra transportacja. \$800 lub oferta. 725-3575

CHEVROLET Citation '81, Datsun 10 GX '81. 545-0819

CHEVY Capri Station Wagon '77, 60 ys. mil, \$1000. 794-1502

'79 BUICK LaSalle. 2 door, very clean, garage kept. 283-7149

**C.D.E. BODY SHOP**

AUTORYZOWANY DEALER 434-2017

- KOMPLETNE NAPRAWY KAROSERII
- "FIBREGLASS"
- 24-GODZ. HOLOWANIE
- AUTA DO WYNAJĘCIA
- WSZYSTKIE SZCZEGÓŁY
- "SHAMPOO & WAX"
- VINYLLOWE DACHY I TAPICERKA
- OZDOBNE ZEWNĘTRZNE PASKI
- DOGODNY I BEZPŁATNY ODBIÓR I DOSTAWA NA PRZEDMIEŚCIACH

5710 S. WESTERN  
oraz  
6606 S. WESTERN

VW SIROCCO '80, doskonały stan, 50 tys. mil. \$2,100. Tel. 227-6063, 6-10 wiecz.

MAZDA '83 626LX, o małym przebiegu. 252-1984 lub 237-4806.

VAN 15 osobowy do sprzedania. Tel. 637-8855, 5038 W. Fullerton.

FORD Mustang '77, w dobrym stanie, tanio sprzedam. 432-3174.

FORD Fiesta '78 na części. Dobry silnik. 276-2166

SPRZEDAM Van '78. Tel.: 637-0528

'81 DATSUN pick-up king cab, sprzedam. 282-5364.

**RIVER Chevrolet Inc.**

1723 BUSSE HWY. przy DEMPSTER DES PLAINES, IL.  
TEL. 699-7100

Wszystkich mieszkańców zamieszkałych w okolicy Des Plaines zapraszamy do naszego salonu nowych i używanych samochodów.

3.9% dla kupujących na kredyt; \$500-\$1,000 rabatu. Przyjdź i sprawdź nasze używane samochody z małym przebiegiem takie, jak: '77 FORD T-BIRD — \$1,995; '81 HONDA CIVIC, 4-drzwiowy — \$495; '80 PONTIAC SUNBIRD HATCH BACK — \$2,495; '81 FORD GRANADA, 4-drzwiowy — \$2,995.

NASZ SERWIS ZADOWOLI WYMAGANIA KAŻDEGO KLIENTA!

Zadzwoń lub przyjdź i poproś mówiącą po polsku

**BARBARĘ KRAJEWSKĄ**

Godz. Pon. 9-5; Wt. 1-9; Cz. 9-9; Pt. 9-3; Sob. 9-6

**JACK HAGGERTY OLDSMOBILE**

4207 N. WESTERN  
TEL.: 267-4200

Prezentuje Samochody Osobowe Renomowanej Firmy Oldsmobile

- GWARANCJA NAJNIŻSZYCH CEN
- ŁATWOŚĆ UZYSKANIA KREDYTU
- 5-LETNIA GWARANCJA

OLBRZYMI WYBÓR UŻYWANYCH SAMOCHODÓW PO NAJNIŻSZYCH CENACH!

Pytać o mówiącą po polsku  
**JOANNĘ NOWAK**  
267-4200

Godz.: poniedziałek, środa i czwartek 10-9; piątek i sobota 9-6

**CHEVROLET**

Duży Wybór Nowych i Używanych, Najwyższej Jakości Samochodów i Ciężarówek Po Najniższych Cenach!

Pytać o Mówiącego Po Polsku  
**AL WOŁOWIEC JENNINGS CHEVROLET**  
241 WAUKEGAN RD., GLENVIEW TEL.: 729-1000

**ALL PRICE AUTO SALES, Inc.**

200 aut. Używane Dwie lokacje: Od \$295

1441 E. RAND ROAD Des Plaines, Ill. 60016 312-299-5010

20201 N. RAND ROAD Palatine, Ill. 60067 312-991-7080

MOŻLIWOŚĆ FINANSOWANIA DLA TYCH KTÓRZY SĄ KRÓTKO W KRAJU LUB NIE MAJĄ WYROBIONEGO KREDYTU. Mówimy po polsku. My również kupujemy używane samochody. Jeśli masz auto na sprzedaż, my go kupimy. Pytać.

EDWARD-TADEUSZ-JERZY-BOGDAN

**AUTO CONSULTING**  
Doradzi przy kupnie samochodu, zbije cenę, wykryje usterki.  
DZWON:  
545-6907

DATSUN 200 SX, 5 biegowy, full power, pilnie sprzedam. 539-6496 lub 539-4978.

CHEVY Monte Carlo '73 rok, tel.: 631-7691.

## ★ Garaż Do Wynajęcia

GARAŻ do wynajęcia na 2 auta. Jackowo. \$150. TEL.: 831-0678.

## ★ Pomoc Domowa

HOUSEKEEPER live-in, no kids, close to train, start July 19. Lake Forest. 295-1992

POTRZEBNA kobieta do pilnowania dziecka, praca na Florydzie. (1-904) 863-4301, od 8-11 wiecz.

**KOBIETA DO OPIEKI NAD DZIEĆMI I PRACY DOMOWEJ**  
W wieku 40-52 lat. Z zamieszkaniem 4 dzieci w domu. \$600 miesięcznie. 262-9028

**DOBRE PŁATNE PRACE**  
Z zamieszkaniem lub dojazdem Do opieki nad dziećmi, lub starszymi. Znajomość języka angielskiego wymagana i prawo jazdy (może być polskie).  
**DOMESTIC SERVICES**  
3305 N. Milwaukee Ave. 736-0091

**BABYSITTER** wanted for 3 year old in Wilmette. Non-smoker. References. Excellent pay. Convenient hours, Call after 6. 256-0280.

**POTRZEBNA PANI**  
Z dostateczną do porozumienia się znajomością języka angielskiego, do opieki nad samotną starszą panią oraz do lekkiego sprzątania w jej domu. Praca w mieście Milwaukee, z zamieszkaniem. Po więcej informacji proszę dzwonić do pani Camino.  
234-2901 — w jez. ang.

## EXCELLENT POSITION

For English speaking people. Housekeepers-baby sitters, live in or live out, from \$200-\$250 per week. Cook with references \$350 per week, and many others.  
475-6778

## EUROPE DOMESTICS AG.

NEEDED babysitter Wednesday-Friday. 749-9783 or 743-1674. Addison — Central area.

**BABYSITTER NEEDED**  
Responsible, dependable, English speaking. 12 to 20 hours a week, 2-6 p.m.  
Call days 647-0800 ext. 268 Evenings 794-9691

**KOBIETA DO OPIEKI NAD STARSZĄ PANIĄ**  
Wynagrodzenie, pokój, wyżywienie. Dzwonić do Norbert. 696-1970 — after 5 PM w jez. ang.

**BABYSITTER/HOUSEKEEPER**  
live-in or come and go, 5 days. Northwest Chicago.  
774-5311 — 774-5312

**TOWARZYSZKA** do starszej kobiety. Gotowanie, zakupy, lekkie sprzątanie. Wymagane referencje i znajomość angielskiego. 398-5305

**ZARÓBEK \$200-\$300**  
Opieka nad starszą osobą lub dziećmi. Wymagana minimalna znajomość ang.  
**BERIS EMPLOYMENT AGY**  
4962 N. Milwaukee 736-9448

**GOSPODYNI/OPIEKUNKA Z ZAMIESZKANIEM**  
Do pracy od 15 sierpnia. Osoba niepaląca. Własne mieszkanie plus wynagrodzenie. Wymagana dostateczna do porozumienia się znajomość języka angielskiego.  
Wieczorem: 745-7178 — w jez. ang.

**POTRZEBNA OPIEKUNKA**  
Domowa z Zamieszkaniem 6-7 dni. /30-50 lat/.  
12233 S. Pulaski Alsip, Il.  
lub dzwonić 388-4500 Issa

**WYSOKO PŁATNE PRACE DLA KOBIET**  
z zamieszkaniem lub bez. Znajomość języka angielskiego konieczna. Prawo jazdy pomocne.  
Glenview Employment Agency  
998-8498  
1349 E. Lake, Glenview

**GOSPODYNIE** domowe, mówiące po angielsku. Mieszkania prywatne. Tel.: 394-8011. Dzwonić do Clarie.

**OPIEKUNKA DO DZIECI**  
Z zamieszkaniem. Opieka nad 3 dziećmi. \$500 miesięcznie.  
583-7138

**LIVE IN Housekeeper-Companion**  
Needed at once. 5 days per week, no weekends. Must have drivers license, references. Light housekeeping, and some cooking. Must speak English. Excellent pay, hospitalization insurance.  
Call: 941-9388, or 263-5388

**POMOCE DOMOWE**  
2 pełne etaty: 2 pół etaty. Pozwolenie na pracę wymagane. Zgłoszenia osobiście:  
RED ROOF INN  
22 W. Algonquin Rd. Arlington Heights, Ill.

## ★ Pomoc Domowa

**LOOKING FOR LIVE-IN COMPANION**  
for elderly woman, cooking and light housekeeping necessary, must speak English. Salary plus room and board.  
777-5357

**Z ZAMIESZKANIEM**  
Opieka nad 9-cio miesięcznym dzieckiem, lekka praca domowa. Osoby pokój z TV. Wymagane doświadczenie w opiece nad dziećmi oraz trochę angielskiego. \$150/tyg. Dzwonić do Mrs. Wright 935-6998 Po Angielsku

**POTRZEBNA KOBIETA**  
Do opieki nad 2 dziećmi i lekkiej pracy domowej, 4 dni w tyg., Chicago. Nie paląca, \$90/tydz. 792-1679

**PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM**  
Posiadamy doskonale płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. Pracodawcy pomagają w otrzymaniu zielonej karty.  
Tel. 433-8353  
Telefonując, proszę mówić po angielsku.

**DOŚWIADCZONA GOSPODYNI Z ZAMIESZKANIEM**  
Do opieki nad 2 dziećmi w wieku 2 i 6 lat. w północnym rejonie stanu Indiana. Musi być osoba niepaląca, najchętniej w wieku 30-50 lat. Wymagana dostateczna do porozumienia się znajomość jez. ang. 1-219-322-7549 albo 312-977-0052 w języku angielskim.

**GOSPODYNI/NIANKA**  
Z zamieszkaniem. 5 dni tygodniowo. Ogólna praca domowa i opieka nad niemowlęciem i 3-letnią dziewczynką. Osoba niepaląca, mówiąca trochę po angielsku, uczciwa i schludna. Wymagane referencje.  
860-0925 — prosić o Joanne 640-1456 — wieczorem  
Proszę telefonować w jez. angielskim.

**POTRZEBNA OPIEKUNKA**  
Do 1-rocznego dziecka. Start we wrześniu. Pełny etat. Praca w Chicago. Trochę angielskiego konieczne.  
348-7328 — po angielsku.

**PRACE DOMOWE DLA KOBIET Z ZAMIESZKANIEM**  
OPIEKANAD STARSZYMI OSOBAMI od \$200-\$400 tyg.  
OPIEKA nad dziećmi—\$180-\$250  
Zarobek w zależności od znajomości języka angielskiego.  
AGENCJA 278-3446  
2905 N. Milwaukee

**OPIEKUNKA DO DZIECKA**  
Do mego domu w Deerfield. Od poniedziałku do piątku, od 7:30 do 6:30. Musi mówić po angielsku. 2 dzieci w domu.  
940-8161 w jez. ang.

**LIV-IN HOUSEKEEPER**  
Must speak English. Career couple. No children. Cooking shopping, light laundry. Must like cats.  
North — side area.  
Good transportation  
787-5510 — leave massage

**POTRZEBNA KOBIETA**  
Do pracy w domu i opieki nad dziećmi, z zamieszkaniem w Lincolnwood.  
674-0193 673-4939

**AGENCJA POŚREDNICTWA PRACY DOMOWEJ**  
967-5456  
6231 W. Dempster, Morton Grove  
Posiadamy prace dla; gospodyni z zamieszkaniem lub bez. Opieka nad dziećmi, pomoc na przyjęciach, opieka nad starszym-towarzystw.

**WANTED EXPERIENCED PERSON**  
To assist in child care for triplets, age 5 months and light housekeeping—Monday through Friday—will consider a live-in arrangement. Arlington Heights. Must speak English. References required. Salary negotiable. Phone 255-9390. Tom Presutti.

**PRACE DOMOWE DLA KOBIET**  
Z zamieszkaniem lub dochodzeniem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.  
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY  
631-2485

**PRACE DOMOWE**  
Z zamieszkaniem lub dojazdem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.  
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY  
631-2485

**PRACE DOMOWE**  
Z zamieszkaniem lub dojazdem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.  
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY  
631-2485

**PRACE DOMOWE**  
Z zamieszkaniem lub dojazdem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.  
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY  
631-2485

**PRACE DOMOWE**  
Z zamieszkaniem lub dojazdem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.  
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY  
631-2485

**PRACE DOMOWE**  
Z zamieszkaniem lub dojazdem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.  
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY  
631-2485

**PRACE DOMOWE**  
Z zamieszkaniem lub dojazdem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.  
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY  
631-2485

**PRACE DOMOWE**  
Z zamieszkaniem lub dojazdem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.  
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY  
631-2485

**PRACE DOMOWE**  
Z zamieszkaniem lub dojazdem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.  
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY  
631-2485

**PRACE DOMOWE**  
Z zamieszkaniem lub dojazdem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.  
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY  
631-2485

**PRACE DOMOWE**  
Z zamieszkaniem lub dojazdem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.  
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY  
631-2485

**PRACE DOMOWE**  
Z zamieszkaniem lub dojazdem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.  
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY  
631-2485

**PRACE DOMOWE**  
Z zamieszkaniem lub dojazdem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.  
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY  
631-2485

**PRACE DOMOWE**  
Z zamieszkaniem lub dojazdem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.  
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY  
631-2485

**PRACE DOMOWE**  
Z zamieszkaniem lub dojazdem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.  
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY  
631-2485

**PRACE DOMOWE**  
Z zamieszkaniem lub dojazdem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.  
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY  
631-2485

**PRACE DOMOWE**  
Z zamieszkaniem lub dojazdem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.  
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY  
631-2485

**PRACE DOMOWE**  
Z zamieszkaniem lub dojazdem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.  
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY  
631-2485

**POSZUKUJEMY** krawcowej o wysokich kwalifikacjach z umiejętnością szycia z projektów. Tel.: 736-1080

OSOBA do sprzątania. Dzwonić po 7-jej PM. Pomocna znajomość angielskiego. Tel.: 577-8191

**POTRZEBNA DOŚWIADCZONA KRAWCOWA**  
do szycia sukienek. Płatne od szutki. Autobus "do drzwi". Jackowo. Tel.: 227-4517 do 7 wieczorem.

**SERVICE CALL CORRINATOR**  
Pleasant voice, light typing. Must have own transportation.  
Contact Liz  
678-8734 between 9 a.m. — 4 p.m.

**HOUSEKEEPING**  
companion, baby sitting service offered. By reliable exp. women call today. Prefer English speaking.  
674-9301 — ask for Mrs. Chepov  
**CHEPOV DOMESTIC AGENCY**

**IMMEDIATE POSITION AVAILABLE**  
Child care, elderly care, suburban agency.  
442-0038

**WOMAN** needed for cleaning service, \$5.00/hour. Call Suzi 649-6888.

**SPRZĄTANIE** 20-25 godzin tygodniowo, \$4.25 na godzinę. Godziny ranne, 736-5621.

**POTRZEBNA** barmanka na weekendy. Diversey-Cicero. 282-0300.

**POTRZEBNA** bartenderka na sobotę i niedzielę, angielski konieczny. 4228 N. Milwaukee.

**KRAKUS EMPLOYMENT AGENCY OFERUJE**  
Prace dla pielęgnarek, pomocy pielęgnarskich, pomocy domowych, opiekunek do dzieci i inne. Znajomość języka angielskiego pomocna.  
Dzwonić: Krystyna 725-8666  
3516 N. Pulaski  
Biuro czynne w godzinach od 9 rano do 5 po południu.

**DOŚWIADCZONE** kelnerki mówiące po angielsku. Tel. 967-9790.

**PART-TIME**, osoba do ustalania "appointments," 6:30-9:30 p.m., pon.-piątek. 685-4300.

**KOBIETY DO SPRZĄTANIA** każdego dnia oprócz niedzieli; 6 godz./\$28.00 plus "lunch" i dowóz. Zgłoszenia w każdą sobotę czerwca i lipca od 11-12.

**NORTH SHORE MAIDS**  
3525 W. Peterson (biuro T-3 w basemencie) Angielski niekonieczny

**POTRZEBNA KOBIETA**  
Mówiąca nieco po angielsku do pracy w kiosku z gazetami i magazynami, z zamieszkaniem lub bez. Zgłaszać się osobiście w kiosku **MILWAUKEE-ASHLAND** Obok Walgreen, w piątek, od 10 do 1, lub w sobotę, od 9-1.

**Secretarial Position**  
Must be highly skilled in office procedures. Must speak Polish also.  
278-3210

**POTRZEBNE KELNERKI** do restauracji.  
Muszą mówić po angielsku.  
**WHISTLER'S**  
3420 W. Devon

**PANIE DO SPRZĄTANIA DOMÓW POTRZEBNE**  
Dzienna praca. Oferujemy ubezpieczenie medyczne. Tylko panie z południowej dzielnicy Chicago proszę dzwonić.  
585-2662

**POTRZEBNA SEKRETARKA**  
Pisanie na maszynie i ogólna praca biurowa. Wymagana znajomość angielskiego i Zielona Karta. Stała praca. 40 godzin tygodniowo. Dobre wynagrodzenie, wakacje. Zgłaszać się osobiście od poniedziałku do piątku, od 9:00 — 1:00 po poł.

**POTRZEBNE POKOJÓWKI**  
Wymagane zezwolenie na pracę.  
Grove Motel, Morton Grove.  
966-0960

**NURSES AIDES** wanted, for live and come and go. English required.  
725-7881

**SECRETARY**  
Bilingual (Polish and a little Spanish) for woodworking company. Apply in person.  
2441 W. 47th St., Chicago  
9:00 A.M. to 6:00 P.M.

**Secretarial Position**  
Must be highly skilled in office procedures. Must speak Polish and English fluently. We offer complete package of employee benefits.  
278-3210

**POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE**  
Poszukuje recepcjonistki na pół etatu. Wymagana jest znajomość jez. angielskiego i co najmniej 1 rok doświadczenia w USA.  
Proszę zgłaszać się osobiście codziennie w godz. od 12-3 po poł.  
3015-17 N. MILWAUKEE, CHICAGO

★ Praca żeńska

**POTRZEBNE SEKRETARKI**

Do Pracy Na Południowej Lub Północnej Stronie Miasta

Ze znajomością języka angielskiego. Umiejętność pisania na maszynie pomocna. Dobre warunki pracy, wynagrodzenie i świadczenia.

Po umówienie dzwonić do:

**STEEL CRAFT PRODUCTS**

2470 N. MILWAUKEE TEL.: 235-6661  
Pytać o Barbarę

**HAIRDRESSER**

With experience in hairpieces. Part-time. Downtown location.  
Call after 8:00 P.M.

**692-3568**

**METRO DOMESTIC PERSONNEL**

(Licensed and bonded Employment Agency)

Posiada wszelkie prace domowe dla pań. Konieczna podstawowa znajomość j. angielskiego. Prawo jazdy bardzo pomocne.

Tel. 725-1503

3204 N. Central Ave.

**MAID**

INTERNATIONAL LTD.  
869-1444

Domestics, for excellent families in Chicago area. Live-in or come and go. Also couples. Also weekend work only.

**OPIEKA NAD DZIEĆMI**

lub

**STARSZYMI**

**NIE POBIERAMY OPLATY**

Muszą mówić po angielsku. Prace w Chicago i na przedmieściach. Dzwonić do Eugenia Wojtowicz 397-2071 777-1583

European Nannies of America

**MANUCURIST PEDICURIST**

Wanted. Busy Glenview salon.  
998-6400

**EKSPEDIENTKA**

Do sklepu delikatesowego na pełny etat. Stała praca. Znajomość j. angielskiego wymagana. Dzwonić:

**847-3888**

od 6 wieczór do 8 wieczór

**PRACE DLA PAŃ**

Z zamieszkaniem lub bez — opieka nad dziećmi lub starszymi, sprzątanie domów.

595-5232

ZATRUDNIĘ krawcowe do szycia i ręcznego wykańczania. 478-5943

POTRZEBNA EKSPEDIENTKA DO SKLEPU Z WĘDLINAMI

Na pełen etat, lub częściowy. Stała praca. Znajomość języka angielskiego wymagana.

4410 N. Milwaukee

**HOUSECLEANING CAREER OPPORTUNITY**

By your own boss, as sub-contractor for McMaids Inc. Reliable hard working women who speak English and Polish fluently, can earn \$325 or more per week, plus gas allowance as a crew supervisor. We will help you get started and teach you to hire and train your own team using our methods. You must have your own car, be flexible as to hours worked and be available for one week paid training program. All positions are in north-west suburbs, and require day commuting.

Call today in English only

Ask for Mrs. Lange

**991-2383**

**SEKRETARKA**

Poszukuję sekretarki do biura realnościowego, ze znajomością języka angielskiego i polskiego, oraz znajomością pisania na maszynie.

775-7200

**BARMANKA**

Z praktyką na weekendy.

—oraz—

**KELNERKA**

Na soboty (czasami niedziele). Praca w godzinach nocnych. Zgłaszać się po 7:00 wiecz.

3446 N. PULASKI 282-1070

**Potrzebna KUCHARKA**

Z doświadczeniem do sklepu delikatesowego na południowej stronie miasta. Dzwonić od 6 wieczór do 8 wieczór.

847-3888

**PART TIME EXPERIENCED**

English speaking, Mature

**SALES WOMAN**

For sausage store.

Call: 545-1007

**CLEANING WOMAN WANTED**

Must have own car and speak and understand English. For cleaning services in Western suburbs.

Call weekends:

655-1891

★ Praca żeńska

**SPRZEDAWCZYNI DO SKLEPU DELIKATESEN**

Trochę znajomości języka angielskiego potrzebne.

5145 W. Diversey

**SPRZĄTANIE BIURA WIECZOREM**

(part time) Samochód konieczny. GOSPODYNI 2 razy w tygodniu Domy do sprzątania. Podstawowa znajomość języka angielskiego konieczna.

283-3969 — wieczorem

**CLEANING LADY NEEDS A HELPER**

3 days a week, south side only apply. Call after 4 p.m.:

430-4810

**KOBIETY Z POLUDNIOWEJ STRONY MIASTA POTRZEBNE**

do sprzątania domów. Dzwonić 422-3312 w piątek od 4 p.m. i w pozostałe dni od 9-5-ej.

POTRZEBNE kobiety do sprzątania domów. Minimalna znajomość języka angielskiego konieczna. 456-2227.

POTRZEBNE kobiety do sprzątania domów, od zaraz. 392-8944.

**KOBIETY DO KOMPANII**

sprzątania domów, dzienna zmiana. Konieczność posiadania pozwolenia na pracę.

Dzwonić: 644-0395

**WOMEN FOR CLEANING SERVICE COMPANY NEEDED**

cleaning houses and apartments.

774-5312 — 774-4311

**GIRL OVER 18 YEARS OLD**

Speak good English, full time job — fast food place. For info call 523-3655 — ask for Nickie.

★ **Poszukuje Pracy**

PRZYPILNUJE dziecko w swoim domu, okolica Irving Park — Cicero. 736-5789

ELEKTRYK, 5 lat praktyki w USA, poszukuje pracy. 588-7264.

KOBIETA mówiąca tylko po polsku, poszukuje pracy, jako gospodyni, z zamieszkaniem, lub przyjme sprzątanie domów. 774-2654 — po 8 wieczorem.

PANI w średnim wieku przyjmie pracę z zamieszkaniem. Tel.: 588-1783.

**ZAOPIEKUJE SIĘ DZIEĆMI WIECZORAMI**

posiadam referencję, najchętniej w okolicy Arlington Heights.

583-6104 — po 6 wiecz.

**DOŚWIADCZONA opiekunka dzieci i starszych, lat 50, trochę angielskiego, poszukuje pracy.**

Tel.: 725-4307.

PRZYJMĘ opiekę nad dziećmi od rana do południa. 267-8225. Maria.

KOBIETA w średnim wieku zaopiekuję się dzieckiem lub starszą osobą. 463-4094.

**EXPERIENCED POLISH MOTHER**

Desires to take excellent care of your children while you work.

**ZAOPIEKUJE SIĘ DZIECKIEM**

W moim domu. Call after 6 P.M., weekend—any time

**774-0793**

**WORKING MOTHERS —NEED A BABY SITTER?**

Mother of 1 willing to baby sit 5 days a week, no more than 10 hours a day, \$15 a day, \$75 a week. Child must be between 2-5 years old.

889-5162 (Polish or English)

**KOBIETA W ŚREDNIM WIEKU**

Zaopiekuję się dziećmi, lub starszą osobą w okolicy Des Plaines lub Park Ridge.

628-0530 lub 228-1164

2 MĘŻCZYŹN z samochodem poszukuje pracy. 278-0082

KOBIETA z Polski w średnim wieku zaopiekuję się starszą osobą. 889-5162

KOBIETA zaopiekuję się dzieckiem, lub starszą osobą. 478-1829 — wiecz.

RZEZBIĘ w drewnie, obrabiam meble stylowe — 25 lat doświadczenia. Poszukuję pracy. 745-4673.

**DYPLOMOWANA PIELEGNIAKKA Z Polski**

Zaopiekuję się dzieckiem lub starszą osobą — z dochodzeniem, południowe Chicago.

254-3496 — od 2-4 po poł.

★ **Poszukuje Pracy**

KOBIETA w średnim wieku poszukuje pracy. 631-9352.

MŁODA kobieta poszukuje pracy. Tel.: 275-7630.

★ **Praca**

OSOBA do prasowania. Przyuczmy. Na start \$4.50. Hanover Park. Tel. 830-3313 w j. ang.

KOMPANIA Sears. Działalność handlowa. 685-4300.

ZEZWOLENIE na prace lub pobyt stały. Romuald: 342-9854.

POMOC DO KUCHNI ORAZ KELNERKI POTRZEBNE Do czeskiej restauracji w Riverside. 442-1251

POTRZEBNI pracownicy do robot remontowych wewnętrznych i na zewnątrz. 889-8016 — Irek.

POTRZEBNI, kucharz lub kucharka. 292-1000

**BLDG. MANAGER & MAINTENANCE**

Couple over 40. Western suburbs. Must live on premises. No pets.

Must Read, Write & Speak English. 889-1150

**OGOLNA PRACA FABRYCZNA**

Zgłoszenia od 10 rano do 2 ppl. Konieczne posiadanie "green card".

418 N. Leavitt St.

**FACTORY LABORER**

Various jobs. Apply in person.

NATIONAL CYCLE 2200 Maywood Drive Maywood, IL

**PRZYJEDZ NA FLORYDĘ**

Praca przy sprzątaniu. Konieczne prawo jazdy, Social Sec., prawo do pracy lub zielona karta. Praca w sklepach K-MART, \$1,200 na miesiąc.

Dzwonić (813) 623-3068 po angielsku.

**KITCHEN HELPER**

For pot washing. 5 days a week, with flexible days off. Good salary and benefits.

328-3042, Ext. 264

**G. T. HOME SERVICE**

Pielęgniarki, pomoce pielęgniarskie, prowadzące dom, osoby towarzyszące, opiekunki do dzieci. Z zamieszkaniem lub bez. Mężczyźni i kobiety.

639-9213

**DOBRE ZAROBKI**

Pełny Etat/Pół etatu. Potrzebne zezwolenie na pracę. Dzwonić 342-1392 od 1 ppl. łącznie z weekendami. Prosić Jurka.

639-9213

**MECHANICK FOR LIFT TRUCK METRO LIFT TRUCK**

Pracownik ze znajomością j. angielskiego i doświadczeniem w pracach kontraktorskich do biura kontraktora oraz doświadczony elektryk.

545-4699

**MEDICAL HOME CARE R.N.C.N.A., Home Maker**

Live-in Needed now, highest pay. Must speak English.

AMERICA AT HOME INC. 698-0099

**OSOBY MÓWIĄCE PO POLSKU I ANGIELSKU**

Potrzebne do sprzątania, cały lub pół etatu. Muszą mieć pozwolenie na pracę. Dobre godzinowe wynagrodzenie.

766-5496

**OVERSEAS JOBS.**

Also Cruiseships, Travel, Hotels. Listings. Now hiring. To \$94K.

(1-805) 687-6000 Ext. OJ-9725

**POTRZEBNA KOBIETA**

Do opieki nad chorą. Praca w Nowym Yorku, z zamieszkaniem. Musi posiadać prawo jazdy i mówić po angielsku. Zarobek \$450 na tydzień. Praca dla mężczyzn fachowców w różnych zawodach.

539-8561—Od 5-8 Wiecz.

**LICENCJONOWANE biuro realnościowe — sprzedawcy.**

Tylko \$99, książki włączone, początek 7 lipca, 2 dni w tygodniu przez 5 tygodni. Musi mówić po angielsku. Miejsca ograniczone. Musisz zarejestrować się teraz. Zadzwonić: ERE Master Key. Tel. 774-7600.

POTRZEBNY kucharz lub kucharka oraz pomoc do kuchni do polskiej restauracji na Florydzie. (1-904) 244-4490, (1-904) 863-4301, (1-904) 244-5559. Można dzwonić do godz. 10 wiecz.

**NIGHT COOK**

1 year experience in soup and sauces. Continental background. Must speak fluent English. Call Paul Wong.

582-7590

**DRIVER NEEDED**

For cleaning service. (Also supervisor position). Must speak English and Polish.

585-2662

★ **Praca**

**SPRZEDAM**

Truck International '85 wraz z trailerem — łódzką z możliwością załatwienia pracy.

736-7909



RED CARPET HOUSE OF REALTORS 5438 N. MILWAUKEE

is seeking people interested in Real Estate sales. A full training program is offered with commission splits up to 70%.

Call 766-0095 between 10-5 p.m., M-F.

**FOOD SERVICE POSITIONS**

Immediate openings for skilled personnel with previous food service experience. Maximum growth potential and excellent starting salary with MARRIOTT CORPORATION. Monday thru Friday, full time days.

• ENTRY LEVEL BAKER

• GRILL COOKS

• FOOD SERVICE WORKERS

• SANITATION PERSONNEL

Applications only 1:30 pm-3:00 pm. Southeast Corner of Madison and Clark

One First National Plaza 5th Floor Chicago, IL

Equal Opportunity Employer

**UNIVERSAL TELLER FULL TIME**

We have several position available for experienced teller. We are in need of applicants with at least 6 months universal teller experience plus someone who enjoys working with others and prefers variety of duties. We will consider cashiering experience. Bi-lingual helpful. We offer competitive salary opportunity for advancement and good benefits. Please apply in person.

PARK NATIONAL BANK Personnel Department 2958 N. Milwaukee Ave. 384-3400 ext. 240

**CLEANING**

Part time days—20-25 hours. To clean corporate apartments in Wheeling and Schaumburg. Must provide own transportation and speak English.

Call 654-3854

**SAMOTNA KOBIETA, MĘŻCZYŹNA lub MAŁŻENSTWO**

Potrzebni do pracy na farmie w Wisconsin, z zamieszkaniem. Miejsce w okolicy Wisconsin Dells, oddalona od Chicago o ok. 200 mil.

Dzwonić po 7 wiecz. 486-7771

**POSZUKUJEMY**

Orkiestry do grania na dancingach w soboty. Proszę zgłaszać się osobiście.

PANORAMA RESTAURANT 5020 S. Archer 767-2733

**PRZEDSIĘBIORSTWO PRODUKCYJNE ELEMENTÓW ARCHITEKTURY WNĘTRZ**

(Architectural Woodwork)

Zlokalizowane w pięknie położonym mieście Charlotte, N.C.—blisko gór i oceanu, zatrudni wysoko kwalifikowanych architektów, lub techników architektury z wieloletnią praktyką w opracowywaniu i rysowaniu rysunków detali (shop drawing) jak również w przygotowywaniu listy materiałów—(cutting bills and requisitions). Zainteresowani mogą dzwonić do:

ZEPSA CORPORATION CHARLOTTE, NC. 1-704-588-5700

7 A.M. to 5 P.M. Eastern Time Prosić Ed Zepsa lub Lecha

**POTRZEBNE OSOBY DO SPRZĄTANIA MIESZKAŃ**

Do zachodnich i południowo zachodnich przedmieść. Wymagana minimalna znajomość języka angielskiego. Proszę dzwonić w jez. ang.

SUPENA REAL ESTATE CORP. 1111 W. 22nd Street, Suite 280, Oak Brook, Ill., 572-1514

**MANUFACTURING**

Spray dryer operation Flavor Co., is seeking combo spray dryer operator/Flavor compounder. Basic flavor chemisty a plus. Northfield location. Must speak English.

Call 441-9740

**LUBISZ SPRZEDAWAĆ?**

Lubisz obcować z ludźmi, mówisz po angielsku? Prowadzisz auto? Potrzebujemy tylko 2 osoby. Komisyjnie tylko. Możesz zarobić \$25,000 i więcej.

Dzwonić do Ross 237-5120 PONTARELLI REALTY

**OSOBY DO SPRZĄTANIA W RESTAURACJI**

mycia naczyń. Południowo-zachód Chicago. Praca w weekendy i noce.

Tel.: 403-1100 Dzwonić w j. angielskim

## ★ Praca Męska

## PRZYJMĘ CIEŚLĘ

Minimum 5 lat praktyki w USA. Znajomość układania "shakes" i sidingu. Ogólna znajomość angielskiego.

777-6850

## POTRZEBA KILKU MĘŻCZYŹN DO STOLARNI

Zielona karta wymagana. Proszę zgłaszać się osobiście od 7 rano. 3757 S. Ashland

## MAINTENANCE ELECTRICIAN

ELECTROPLATER Knowledge of rectifiers helpful. Apply in person at:

CJ SAPORITO PLATING CO.  
3119 S. AUSTIN BLVD.  
CICERO, ILLINOIS

Poszukujemy wykwalifikowanych pracowników do zakładania kafelki i marmuru, muszą mówić trochę po angielsku.

549-5599 po 4 P.M.

## PRZYJMĘ DO PRACY

## HYDRAULIKA

## Z POLSKI

545-0918

FIRMA budowlana zatrudni pracownika z dobrą znajomością robót budowlanych. Tel. 456-3878.

POTRZEBNY doświadczony malarz. Dzwonić wieczorem: 235-1467, prosić Ankę.

CIEŚLA, stolarz do remontu domów. Stała praca. 927-7729.

POTRZEBNY elektryk do kontraktora. Wymagane trochę angielskiego. Tel. 430-4335.

## PRESSMAN

Experienced two color pressman for Northwest suburb. Knowledge of platemaking, stripping and camera work.

## FULL TIME DAYS

For appointment call Pat:

297-2949

SZEWEC potrzebny. Praca na część etatu. Angielski pomocny. Północne przedmieście. 831-5698

## SERVICE MECHANIC

Garage door company seeks reliable, responsible, hardworking person. Mechanical and electrical experience required. Must speak English.

CALL 967-1660

POMOCNIK do kontraktora — \$3/godz. 252-6809. Zostawić wiadomość.

## MOVERS

For household and furniture delivery. Truck driving experience helpful. Clean cut, hard working, quick thinking. Must speak English.

348-6500

POTRZEBA pracowników do kontraktora. Stała praca. 736-6035 wieczorami.

POTRZEBNI doświadczeni frezeri i tokarze. Stały pobyt wymagany. 243-7407.

POTRZEBNI mężczyźni od zaraz do sidingu. Dzwonić po 7 wiecz. 794-1141.

ZATRUDNIĘ dobrego stolarza: \$5.00 na godzinę. Może być wieczorami i na weekendy. Tel.: 792-1868

## DO PRACY W GRANICIE

## I MARMURZE

Co najmniej 2 lata doświadczenia. Umiejętność wykonywania krawędzi. Dzwonić po angielsku, pytać o John:

860-7840 — od 8-5 po pol.

## POTRZEBNI

## PRACOWNICY

Do kontraktora. Ogólne roboty przy nawierzchniach asfaltowych. 985-9400 — dzwonić po angielsku.

## POTRZEBNY

MECHANIK SAMOCHODOWY Musi mieć doświadczenie i własne narzędzia. Przebudowa motoru, transmisji i naprawy elektryczne. Pełny etat.

Zgłaszać się osobiście. INTERNATIONAL AUTO REPAIR  
3056 W. Lawrence  
478-1630

## POTRZEBNY

mówiący po angielsku, doświadczony "supervisor" do firmy sprzątającej. Dobre wynagrodzenie na start, przydział auta, ubezpieczenie medyczne, bonus, udział w zyskach. DZWONIĆ 766-5496

## POLUĐNIOWA STRONA

## MIASTA

Nowoprzybyłych malarzy pokojowych przyjmę. Dobre wynagrodzenie. Dzwonić po 8-jej wiecz.

776-8236

## ZATRUDNIĘ

MALARZA-TAPECIARZA z długoletnią praktyką, praca stała.

234-8393

## COUNTER PERSON

## FULL or PART TIME

For auto parts store. Experienced preferred, but will train.

## Apply at:

## REX

## AUTO PARTS, INC.

1617 N. Cicero

622-6122

## ★ Praca Męska

## MALARZE

i SUBKONTRAKTORZY Wymagane doświadczenie. Praca wewnątrz i na zewnątrz. Znajomość języka angielskiego, własne środki komunikacji pomocne. (Firma nad jeziorem).  
1822 Ridge Ave., Evanston

POTRZEBNI pracownicy do robót na dachach. 724-1697.

POSZUKIWANI pracownicy do robót na dachach. Tel.: 775-8764 po 9 p.m.

## EXPERIENCED

## LATHE OPERATOR

Elk Grove Village

956-7444

Pracownicy Do Kontraktora Z praktyką w robotach stolarskich. Muszą mieć pozwolenie na pracę i mówić trochę po angielsku.

Proszę telefonować w jęz. angielskim.  
348-4166 albo  
456-1088 albo 763-1424

## JANITOR

Looking for experienced industrial janitor to clean plant and metal stamping environment. Must have good references. \$5/hour, Apply in person:

TRENDLER METAL PRODUCTS  
1750 S. Kilbourn, Chicago

## AUTO BODYMAN

Experienced. Fiberglass work. Must have own tools. Chief easy liner. Must speak English

344-4400

CABINET SHOP SEEKING EXPERIENCED CABINET MAKERS

Competitive pay. Must speak English. Start immediately.  
479-9005

KONTRAKTOR WYKONUJĄCY PRACE CIEŚLISKIE

Doświadczenie w budowach dodatkowych pokoi, w domach budowanych na specjalne zamówienie, kuchni, łazienek, okien i t.p. Specjalizujący się w przebudowach remontach. Także potrzebni pomocnicy-stolarze.  
941-1351 albo 941-4100 — w jęz. ang.

Chicago Largest Remodeling Company Seeks Additional

SUBCONTRACTORS Fof siding bathroom and kitchen remodeling. Must have own truck and tools. Call Carl:

745-3300

Auto BODY MAN/PAINTER

Aggressive NW suburban auto body shop is in need of top-notch body man or painter with min. 6 years exp.; foreign and domestic. Must be able to do frame work and front end alignment. Mechanical capabilities a must. Full benefit pkg. plus a great pay plan with strong comm. program. For confidential interview, call Jim at 595-4338. Must speak some English.  
O'HARE AUTO BODY

POTRZEBNI PRACOWNICY:

- inżynier mechanik z doświadczeniem w konstruowaniu maszyn.
- frezerzy
- elektrycy

Tel.: 858-6101

pytać o Alex lub Ziggye

## MASZYNIŚCI

## NARZĘDZIOWCY

Mały warsztat w północnej dzielnicy, ma otwarcie dla kilku mężczyzn. Z minimum 5 letnim doświadczeniem operowania tokarki, frezarki/szlifierki. Zgłaszać się osobiście.

Sauk Machine Work Ltd.  
1770 W. Berneau, Chicago  
Lub tel.: 975-7373 w jęz. ang.

PRZYJMĘ OD ZARAZ FREZERZA

Do produkcji jednostkowej. Z umiejętnością wykonywania form do gumy. Tylko fachowiec. Wymagane zezwolenie na pracę. Zgłaszać się osobiście w godzinach od 2 pld. do 5 pld.

1315 N. 25th Ave., Melrose Park  
681-3440 — dzwonić od 7 rano do 5

JANITOR (MĘŻCZYŹNA) POTRZEBNY

Musi mówić bardzo dobrze po angielsku, posiadać prawo jazdy i zamieszkać w Lisie; \$330/tyg.  
961-3148

Zatrudnimy Natychmiast 3-ch BLACHARZY

SAMOCHODOWYCH Z doświadczeniem i własnymi narzędziami. Zgłaszać się: DEB'S AUTO REBUILDERS  
2929 N. Cicero Avenue

SUBKONTRAKTORZY I PRACOWNICY

Z doświadczeniem, do pracy przy sidingu i "dry wall." Dobre wynagrodzenie. Zostawić wiadomość na taśmie.  
282-5364

## UPHOLSTERER

Full time position with excellent benefit for fully qualified upholsterer. Small work room in well established Northshore business to do traditional work. Must cut, sew, spring, etc. References. Must speak English.  
PHONE MIKE 446-6566

AUTO UPHOLSTERY REPAIR

Do you like working with your hands? Will train free. Call for personal interview:  
Beverly Hills Leather Refinishing  
350-1009 Must Speak English

DOŚWIADCZENI OPERATORZY

FREZAREK I TOKAREK SPYCO TOOL CO., INC.

4619 S. Kedzie Ave.  
Chicago, IL 60632  
847-1363

## ★ Praca Męska

WANTED 2 EXPERIENCED HARD-WORKING MEN

To clean cafeteria in Northlake. Must be responsible and dutiful. Work Monday through Friday, 8 p.m. to 2 a.m. This is a permanent job. Sweeping, mopping, stripping, waxing, buffing and shampoo carpets. Must be permanent resident or U.S.A. citizen, must speak English. Start July 5, 30 hours week \$5 per hour to start plus supper. Must have own transportation.  
Phone 622-4655  
Monday-Friday 9 A.M. — 5 P.M.

## EXPERIENCED

## HARRIS LXX

## 19 X 25

## PRESSMAN

NUMBERING MACHINE & VERTICAL PRESS USED OCCASIONALLY. PART TIME 2-3 DAYS A WEEK. IDEAL FOR RETIRED PERSON. PLEASANT A/C PLANT. EXCELLENT SALARY.

274-4114

## TOOL MAKERS

Must have minimum of 5 years experience on lathe and surface grinder. Knowledge of shop trigonometry helpful. Must be self starter.

Apply at or call  
ENGIS CORP.

8035 N. Austin  
Morton Grove, IL  
966-5600  
Ask for Erich  
E.O.E.

POTRZEBNI pracownicy do kontraktora z doświadczeniem, przy remontach wewnątrz i na zewnątrz. 463-2803 — wieczorem lub soboty i niedziele.

POTRZEBUJĘ dwóch młodych ludzi do krycia dachów, z doświadczeniem. 282-8233.

POTRZEBNY pracownik do prac przy sidingu z praktyką. 794-1305, 736-6252.

MILLING & GRINDER MACHINIST

(Job shop experienced) Must read blue print and do own set-up.

Top money for top man.  
65-th and Central  
458-6333

## TECHNIK

## ELEKTRONIK

Z dobrą znajomością języka angielskiego potrzebny do naprawy sprzętu komputerowego.

545-7700

## Auto Body Man

Own tools. Quality Shop.  
1029 W. South Blv., Oak Pk.  
Tel.: 524-2950

POTRZEBNI doświadczony szewc. 728-1039 albo 675-7019 — w j. ang.

POMOCNIK MECHANIKA KONSERWATORA

Do pracy w fabryce cukierków. Doświadczony w naprawach pomp, parowych maszyn, pasów do przesuwania (conveyers belt) i musi mieć trochę doświadczenia w robotach stolarskich. Zgłaszać się osobiście.

LEAF INC  
308. W. Ontario, Chicago

POTRZEBNY malarz—tapieciarz, \$4 na godzinę na początek. Stała praca. Tel.: 622-5143

POTRZEBNI doświadczeni malarze. Tel. 883-1649.

POTRZEBNY POMOCNIK DO FUGOWANIA

Najchętniej murarz. Musi zamieszkać na peryferiach Chicago, u właściciela firmy.  
634-8555

Potrzebni Blacharze

Oraz Lakiernicy Samochodowi

283-0145

DOSWIADCZENI do prac przy "aluminium siding." 283-8759.

PRZYJMĘ DO PRACY MĘŻCZYŹN

Do wykonania łożyszek i kuchni. Muszą mieć samochód i swoje narzędzia. 342-4205

POTRZEBNI MĘŻCZYŹNI

Do pracy przy wrakach samochodowych. Bez nalogów. Praca w Des Plaines. Dobre zarobki.  
Glenview Employment Agency  
998-8498

POTRZEBNI MĘŻCZYŹNI

Do pomocy w kuchni (mycie naczyń), również bytows. Proszę dzwonić we wtorek i środę od 9-11 rano.  
422-5400

POTRZEBNI DOŚWIADCZENI

TOKARZ, FREZER oraz OPERATOR DO USTAWIANIA i OBSŁUGI automatów krzygawkowych (screw machine). Wymagane prawo do pracy.

MODERN MACHINERY COMPANY, INC.  
730 Foster Ave., Bensenville, 60106  
350-9173

Pytać o Steven lub Marek

## ★ Praca Męska

## KONTRAKTOR

Z doświadczeniem do remontu domu. Komplet wszelkiego rodzaju prac. Musi mieć narzędzia i transport. Musi również znać trochę język angielski.  
Tel. 243-1137

## WANTED

CNC set-up—lathe or mills. FANUC controls. For manual lathe operator.

Apply:  
NPI,  
2200 Foster, Wheeling  
eoe

BUTCHER. Part time. English speaking. Service Meat Market. Apply in person. Boulevard Food Mart, 5922 W. Irving Park.

UPHOLSTERY. Experienced upholsterer, benefits. 394-0899.

## PAINTERS WANTED

for int. & ext. work. Transp. and equipmt. nec. Must speak English. Please call 9-3.

428-8383

JANITOR needed in Aurora. Part time job, good pay. 342-5327.

POTRZEBNI blacharze samochodowi z doświadczeniem. Dobre wynagrodzenie. Tel. 794-3630.

PRZYJMĘ współnika zegarmistrza. Tel.: 332-2195

POTRZEBNY wykwalifikowany zegarmistrz. 332-2195

POTRZEBNY pracownik z doświadczeniem w USA do budowy i remontu domów. Tel.: 745-5695.

## STOLARZE

## i OPERATORZY MASZYN

Wytwórnia wysokiej jakości elementów architektury wnętrz, oraz nietypowych mebli i urządzeń zlokalizowana w pięknie położonym mieście Charlotte w pasie słońca — w stanie N. Carolina (Blisko gór i oceanu) zatrudni na dobrych warunkach wysoko wykwalifikowanych stolarzy meblowych (cabinet makers), pomocników w dziale wykończeniowym, oraz operatorów maszyn stolarskich. Zainteresowani mogą dzwonić w ciągu dnia w języku polskim lub angielskim.  
(1-704) 588-5700  
oraz wieczorem (1-704) 527-3246  
(Prosić Ed Zepsa, lub Lecha)

EXPERIENCED TRUCK DRIVER

WANTED Must know city, guaranteed work all year round.

743-1300

POTRZEBNY stolarz-cieśla oraz pracownik do ogólnych prac kontraktorskich. Tylko z doświadczeniem. Tel. 283-4410, od 8-9 P.M.

CARPENTER—handyman with own tools. \$5.00/hour. 772-8162.

POTRZEBNY MĘŻCZYŹNA DO PRAC PRZY OBIACIACH ALUMINIOWYCH ORAZ INNYCH PRAC BUDOWLANYCH

Doświadczenie pomocne. Proszę dzwonić od 7-11 wieczorem.  
393-9376

POTRZEBNY MĘŻCZYŹNA DO PRAC PRZY OBIACIACH ALUMINIOWYCH ORAZ INNYCH PRAC BUDOWLANYCH

Doświadczenie pomocne. Proszę dzwonić od 7-11 wieczorem.  
393-9376

Potrzebni: DOŚWIADCZONY HYDRAULIK

I doświadczonego stolarza i doświadczonych pracowników do robót budowlanych do kontraktora. Muszą mówić trochę po angielsku.

Wyplaty tygodniowe. Dobre wynagrodzenie.

Lakeview Home Improvement General Contractor Inc.

2400 W. Devon  
728-8989

POTRZEBNI doświadczeni pracownicy do fugowania. 456-7726

POTRZEBNI PRACOWNICY

Z doświadczeniem do układania podłóg z płytek ceramicznych i marmurowych. Dzwonić po 6 wiecz.  
956-1469

MALARZE I MĘŻCZYŹNI DO INSTALACJI KAFELKÓW

Stolarze potrzebni. Wymagane doświadczenie. Pelen etat. Muszą mówić po angielsku.  
980-5833 — w j. ang.

POTRZEBNI pracownicy do prac kontraktorskich, z doświadczeniem.

286-8084

## POTRZEBNI MĘŻCZYŹNI

## Warsztat maszynowy

## ma otwarcia dla

## operatorów do precyzyjnego operowania

## szlifierki i lapownicy.

## Zgłaszać się

## GAGE

## Assembly Co.

3771 W. Morse Ave.

## ★ Praca Męska

DOŚWIADCZONYCH pracowników do prac kontraktorskich zatrudnie. 283-5718.

## MASZYNISTA

Do Pracy w Warsztacie Do ustawiania i operowania frezarki. 3 lata doświadczenia. Musi umieć wykonywać pracę z rysunków technicznych i mieć własne narzędzia. Wspaniałe warunki pracy, świadczenia. Praca w Northbrook. 498-6410

## ★ Domy

WOOD DALE — BY OWNER  
3 bedrooms newer ranch, large lot with fence, \$125,000  
766-8731

3 BEDROOM brick octagon bungalow, Austin-Melrose, \$104,500. By owner. 685-6557.

PRZEZ WŁAŚCICIELA  
Otwarty niedziela 12 — 5  
4843 W. Oakdale

Jednorodzinny murowany dom, 6 dużych pokoi, 3 sypialnie, 2 kryte werandy, kominek spalający drewno, boczny wjazd do 2 autowego garażu, poszerzona parcela i dużo więcej. Dzwonić po angielsku 283-8479

FOR SALE  
PARK RIDGE

Queen Ann in country club area, walk to train, schools and churches. Totals updated on large lot, 3-4

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

5353 N. HARLEM AVE.  
CHICAGO  
**775-7820**

**ONE YEAR WARRANTY**  
SPRZEDAJEMY DOMY Z GWARANCJĄ

**Century 21**  
KAY REALTY, INC.

2 Polskie Biura Gdzie Mamy Mówiących Po Polsku Sprzedawców

1053 N. NORTHWEST HWY.  
PARK RIDGE  
**823-3721**

**ONE YEAR WARRANTY**  
SPRZEDAJEMY DOMY Z GWARANCJĄ



Otwarty Niedz. 1-4  
4925 N. ODELL, HARWOOD HEIGHTS  
Śliczny, budowany na zamówienie, murowany, trójpiętrowy dom z 4-ma sypialniami, 2-ma łazienkami z ceramicznymi płytkami, dużą szafkową kuchnią z miejscem na poiskli, pokojem floradzki, pokojem rekreacyjnym, sun deck, patio ogrodzonym ogródkiem i przyłączonym garażem. Natychmiastowe objęcie.

1-ROczna GWARANCJA

**775-7820**



Otwarty Niedz. 1-4  
8205 W. ADDISON  
Położony na krańcu miasta, blisko lasów. Murowany dom w stylu angielskim z możliwością rozbudowy. 2 sypialnie, pokój rodzinny na 1-szym piętrze, pełny basen i garaż na 2 1/2 samochodu. Drugie piętro jest przygotowane na 2 dodatkowe sypialnie i pełną łazienkę.

1-ROczna GWARANCJA

**775-7820**

DOMY OTWARTE NIEDZIELA 1-4 PPL.

7309 N. OTTAWA

Murowany ranch pierwszego właściciela z 2-ma sypialniami, jadalnią w kształcie "L" szafkową kuchnią, pokojem rekreacyjnym i centralnym ochładzaniem. Natychmiastowe objęcie.

5801 N. ORIOLE

Dobrze utrzymany, murowany Cape Cod z 3-ma sypialniami, 1 3/4 łazienki, jadalnią, pełnym basenem, patio i garażem na 1 1/2 samochodu z bocznym wjazdem. Pieszy dystans do autobusu i kolejki.

4210 N. MASON

Cena obniżona! Super murowany bungalow dla dużej rodziny lub z możliwością mieszkania dla spokrewnionych. 5 sypialni, 2 1/2 łazienki, jadalnia, mnóstwo szafek, patio, ogrodzony ogródek i garaż na 2 auta. Fachowo wykończony basen ma olbrzymi pokój rekreacyjny, drugą kuchnię i łazienkę.

1-ROczna GWARANCJA

**775-7820**



Otwarty Niedz. 1-4  
728 N. GOODWIN, PARK RIDGE  
1-SZY RAZ OTWARTY. Uroczy, murowany split-level z 3-ma sypialniami i 2-ma łazienkami. Tynkowane ściany, dębowa podłoga i wszędzie naturalne drewniane wykończenie. Mahoniowe szafki w kuchni, pokój rodzinny z kominkiem, pokój rekreacyjny, pralnia, sub basen i centralne ochładzanie. Garaż na 2 1/2 samochodu i patio.

**823-3721**



Otwarty Niedz. 1-4  
7232 W. CLARENCE, CHICAGO  
Potrzebujesz domu dla rozwijającej się rodziny? Przyjdź obejrzeć ten położony w ślicznej okolicy Edison Park 5-sypialniowy Queen Anne z 2-ma łazienkami. Pokój rodzinny i pełny basen. Garaż na 2 1/2 samochodu, weranda, natychmiastowe objęcie. Naprawdę uroczy dom.

**823-3721**



Otwarty Niedz. 1-4  
3916 N. OAK PARK  
Musiał zostać sprzedany! Możesz od razu wprowadzić się do tego 4-sypialniowego domu z 2-ma pełnymi łazienkami z ceramicznymi płytkami, jadalnią, dużą szafkową kuchnią, pełnym basenem, krytą tylną werandą, nowym gazowym ogrzewaniem sprężonym powietrzem i centralnym ochładzaniem oraz garażem na 2 auta.

**775-7820**



Otwarty Niedz. 1-4  
5040 N. MARMORA  
Musiał zostać sprzedany — złóż ofertę! Murowany bungalow z 4-ma sypialniami, 2 1/2 łazienki, jadalnią, szafkową kuchnią, pokojem rodzinnym na 1-szym piętrze, wykończonym basenem, ogrodzonym ogródkiem i garażem na 2 auta.

**775-7820**

DOMY OTWARTE NIEDZIELA 1-4 PPL.

701 N. BUSSE, #2C, PARK RIDGE

Przystępnie wycenione, 2-sypialniowe, czyste kondominium. Wykończone w neutralnych kolorach, podłoga o stałym połysku w kuchni, wbudowany piecyk mikrofalowy, lustrzane drzwi w szafach w sypialni. Natychmiastowe objęcie.

9078 N. HEATHWOOD, #4M, NILES

Śliczny hol wejściowy z włoskimi ceramicznymi płytkami prowadzi do tego wykwintnie wykończonego kondominium z 2-ma sypialniami i 2-ma łazienkami. Wszędzie neutralne kolory, garderoba przyległa do głównej sypialni, mnóstwo przechowalni i pralnia na tym samym piętrze. Basen, dom klubowy i winda w budynku.

6864 N. NORTHWEST HWY., #1, CHICAGO

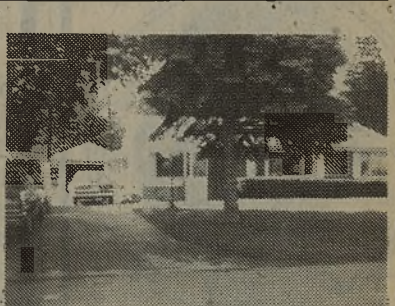
Godnie położone, 2-sypialniowe kondominium. Pieszy dystans do komunikacji, kościoła i Edison Foods, CTA przy drzwiach. Bez dzieci i zwierząt. Włączone ogrzewanie i woda.

**823-3721**



Otwarty Niedz. 1-4  
521 S. CRESCENT, PARK RIDGE  
Uroczy, dobrze utrzymany, 2-piętrowy dom w stylu wiktoriańskim z 3+ sypialniami. Przemodelowana kuchnia z szafkami z wiśniowego drewna, gabinet, pokój floradzki, kominek w bawialni, pokój rodzinny i basen. Śliczna parcela, naprawdę wysokiej jakości dom godnie położony blisko komunikacji.

**823-3721**



Otwarty Niedz. 1-4  
2391 FARRELL, PARK RIDGE  
Fachowo przemodelowany, 3-sypialniowy murowany ranch z 3-ma łazienkami. Duża, wspaniała kuchnia z kontuarem i europejskimi szafkami. Pokój floradzki, pokój rodzinny i warsztat. Przyłączony garaż i patio.

**823-3721**

Plus tysiące innych domów dostępnych poprzez 2 multiple listing services.

**NCB**

**NEW CONCEPT REALTY LTD.**

5153 W. FULLERTON  
745-1020

2200 N.-5600 W. Blisko kościoła Św. Stanisława, B.M. dwa domy na jednej parceli, w pierwszym 4 sypialnie, 1 1/2 łazienki nowa duża kuchnia pełna piwnica, w drugim 3 pokojowe mieszkanie. Świetne dla dużej rodziny lub do wynajęcia, w \$70-tce.

Narożny, 2 mieszkaniowy, na podwójnej działce z pełną piwnicą, całkowicie wyremontowany, nowe łazienki, dywany, europejskie okna, nowszy dach, w \$70-tce.

2200 N.-4900 W. Bardzo dobrze utrzymany 2 duże mieszkania. Pełna piwnica. Garaż na 2 samochody. Centralne ogrzewanie i ochładzanie. Blisko Kościoła, szkół i transportacji. Bardzo dobra inwestycja.

4500 N.-3600 W. murowany 2 mieszkaniowy, z możliwością mieszkania w piwnicy, nowy dach, świeżo odnowiony, garaż na 2 1/2 samochodu, bardzo dobra inwestycja, w \$90-tce.

CONDOMINIUM  
Des Plaines—Bay Colony—2 sypialnie z balkonem, nowe dywany, nowoczesna kuchnia, basen i korty tenisowe, bezpłatna pralnia.

2400 N.-2700 W. Czysty, nowo odnowiony, 2-sypialniowy, oddzielna jadalnia, pełna piwnica, duża działka. Idealny Jako pierwszy dom, w \$50-tce.

Fox Lake, dwu piętrowe, 2 sypialnie, z dużym balkonem nowoczesnie urządzone na zamówienie, pięknie wyłożone ściany, nowe podłogi, idealne miejsce na stałe lub wakacje, sporty zimowe i letnie.

River Grove—Murowany ranch na narożnej podwójnej działce, 2 sypialnie, wykończona piwnica. Blisko dobrej szkoły.

2 sypialnie, 2 łazienki, piękny duży balkon z widokiem na jezioro, prywatny garaż, sklepy, pralnia i bank w tym samym budynku.

2400 N.-5200 W. Duży narożny, murowany budynek, z 6-cioma gabinetami lekarskimi i duże 6 pokojowe mieszkanie na piętrze.

INTERESY  
Liquor store bardzo dobrze prosperujący w dobrej dzielnicy. Idealny interes dla rodziny lub jednej osoby. Wysoki Dochód, duże możliwości, niska cena.

CENA ZNIŻONA  
Video store w dobrym punkcie świetny interes dla początkujących. Mała inwestycja, duży zysk.

2400 N.-4800 W. dobrze prosperujący sklep spożywczy z restauracją, w dobrej dzielnicy handlowej, wyceniony na szybką sprzedaż.

Piękna działka z dostępem do jeziora Carroll, III. Wszelkie udogodnienia—prywatna przystań, baseny, korty tenisowe, pole golfowe, raj dla wędkarzy, zjazdy narciarskie, restauracje i sklepy. Idealne miejsce na wakacje lub weekendy.

**ZITTEL**

REALTORS  
4950 N. HARLEM AVE.



**HELEN MEIER**

Otwarty w niedzielę 1-4  
5406 W. Wrightwood

Nowy na rynku. Bardzo dobrze utrzymany. 2 apartamentowy budynek po 2 sypialnie w każdym. Częściowo wykończona piwnica. Nowe okna i aluminiowy siding. Nowszy garaż. Zbudowane tylnie schody. Wyceniony do sprzedaży. Trzeba naprawdę zobaczyć. Po więcej informacji proszę dzwonić pod numer 867-5623 i zawsze pytać o Helen Meier.

Wszelkich porad w sprawie kupna i sprzedaży oraz wycenę domu udzielam za darmo. Tylko pytać o Helen Meier.

**Torch**  
Realtors

5462 N. MILWAUKEE AVE.  
792-1770

UKRAINIAN VILLAGE

Okolica Western and Chicago Doskonale prosperujący sklep delikatesen. Dobre wyrobiony biznes. Cena okazjna!

\*\*\*\*\*

NORRIDGE

Świetnie prosperujące salony do opalania (sun tan spa) w dwóch lokalach. Świetnie prowadzony biznes. Właściciel pomoże w finansowaniu.

Po więcej informacji dzwonić do biura:  
Tel. 792-1770

BELMONT-AUSTIN

Świetny dochód, murowane 2 domy, jeden 2-rodzinny, drugi bungalow, z mieszkaniami dla krewnych, pięknie utrzymane.

DIVERSEY-CENTRAL AVE.  
Murowany 2-rodzinny, po 3 sypialnie, plus ogrzewana weranda, ładnie utrzymany, w \$100-tce.

LINMAR REALTY  
456-9640

lub Andrew 589-9852

NARRAGANSETT i BELMONT  
10-letni, 6-mieszkaniowy, po 4 1/2 pokoi w każdym, nowoczesne kuchnie z dębowymi szafkami, 2 sypialnie w każdym.

Budynek jak marzenie z pięknej żółtej cegły. Zimowe okna i drzwi w nierdzewnej stali, garaż na 2 samochody. Tylko dla bardzo wybrednych.

\*\*\*\*\*

CICERO

Nowszy, 15-letni z żółtej cegły, 6 apartamentów po 4 pokoje z 2-ma sypialniami. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Balkony. Murowany garaż na 2 samochody. Na szybką sprzedaż — \$132,900.

\*\*\*\*\*

Po więcej informacji proszę dzwonić: 823-0824



KRYSZYNA DANIELKOWICZ

**FELICE**

REAL ESTATE

6344 W. Gunnison Ave.  
792-5000 lub 823-0824

BUDYNEK APARTAMENTOWY  
2900 N. — 4600 W.

Murowany, 48 apartamentów. Świetnie utrzymany i donowiony. Dochód roczny ponad \$200,000. Możliwość częściowego sfinansowania przez właściciela. Doskonale dla inwestorów.

CENTURY PLUS REALTY  
777-6102

lub 631-0783

MUROWANY 2 MIESZKANIOWY DOM

W stanie do wprowadzenia się, Marquette Park. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Pełne poddasze i pełny basen. Maszyna do prania i suszarka. Garaż na 2 auta. W \$60-tce.

389-7881 w jęz. polskim  
262-3534 — w jęz. ang.

2 NEW bungalows for sale 5148 & 58, 5146 S. New England. Open Sunday 1-4. 582-5958.

**Realty Network INC.**

Przejeżdżcie obok

5025 W. CULLOM

Piękny murowany, 2 mieszkaniowy dom z dodatkowym mieszkaniem dla krewnych. Luksusowe mieszkania. Ceramiczne kafelki w łazienkach. Drewniane szafki kuchenne. Ten dom trzeba koniecznie zobaczyć.

3039 N. NARRAGANSETT  
20-letni, 6-mieszkaniowy, w doskonałym stanie, w środku i na zewnątrz, 7-letni, murowany garaż na 2 samochody, kafelki ceramiczne we wszystkich łazienkach.

Nasze Biura posiadają najlepszy wybór Realnościowy w Chicago i okolicy, po więcej informacji prosimy dzwonić albo przyjść do:

REALTY NETWORK

7062 W. Higgins Road  
775-6900

Proszę pytać o Janka NIEDZIEWICKIEGO

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



If we don't sell your house we'll buy it.

HOME TRUST REALTY



WILHELM broker

**PIETRZYKOWSKI**  
BROKER I WŁAŚCICIEL BIURA  
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY



KRYSTYNA

TRUST—ZAUFIANIE jest nazwą mego biura. To hasło naszej pracy cieszącej się zaufaniem od ponad 10 lat.

ERA — HOME TRUST REALTY to:

**Najbardziej aktywne biuro na Polonii w Chicago**  
Otwarte codziennie od 9 rano—9 wieczorem

ZAOSTRZEDZICIE PAŃSTWO DUŻO PIENIĘDZY I UNIKNIECIE WIELU KŁOPOTÓW KUPUJĄC DOM Z GWARANCJĄ.

5348 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60630

775-7200



DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4, 4945 N. Nagle, cena obniżona, nie przeczyć! Murowany w stylu angielskim, 7 pokoi, nowy pokój rodzinny, śliczna kuchnia, oraz mieszkanie dla krewnych.

DOM OTWARTY NIEDZIELA Od 1-4, 5115 N. New Castle. Piękny murywany georgian, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, słoneczna nowa kuchnia, wykończony basement.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4, 2910 N. New England, cena obniżona, 5 1/2 pokojowe bungalow, śliczna kuchnia, wykończony basement, możliwość rozbudowy.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4, Niles, 8558 N. Oriole. Luksusowy "bi-level", 3 sypialnie, 2 1/2 łazienki, pokój rodzinny z kominkiem, boczny wjazd, garaż, warto zobaczyć.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4, 3318 N. Kildare. Nowo zgłoszony, 2-rodzinny, 2x5 pokoi, formalne jadalnie, wykończony basement, solidna budowa.

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4. ROLLING MEADOWS, 2400 Algonquin Road. Piękne słoneczne kondominium, 2 sypialnie, w stylu "split-level". Cena do uzgodnienia.

HARLEM/TALCOTT. Nowy murywany "split-level", 7 pokoi, boczny wjazd, wspaniała lokacja.

CUMBERLAND/ADDISON, murywany bungalow z dużą parcelą, 2 sypialnie, niska cena.

BELMONT/LARAMIE, odnowiony murywany bungalow, 4 sypialnie, 3 łazienki, mieszkanie dla krewnych.

OAK PARK/DIVERSEY, 18-letni murywany, podniesiony ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, musicie zobaczyć!

HARDWOOD HEIGHTS, 7-pokojowy, "cape cod" z mieszkaniem dla krewnych, podwójna parcela.

BUDYNKI APARTAMENTOWE HARDWOOD HEIGHTS. Budowany na zamówienie, 20-letni, 6-cio rodzinny, najlepsza okolica.

HARLEM/HIGGINS. Nowszy 16-rodzinny po 1 i 2 sypialnie, blisko sklepów i transportacji.

CENTRAL/LAWRENCE. 2-rodzinny luksusowy, 1-rodzinny, 2x5 1/2 pokoi po 3 sypialnie, wykończony basement.

LUKSUSOWY, 2-rodzinny, jedyny w swoim rodzaju, z prywatną windą na taras, piękne duże pokoje, nowoczesne kuchnie, olbrzymia wykończona piwnica z barem. Trzeba koniecznie zobaczyć. Ponad 5.500 stóp kwadratowych powierzchni miesz-

kalnej.

WŁADYSŁAWOWO, 8-rodzinny, świetnie utrzymany, wspaniałe kupno.

LAWRENCE/ELSTON. Cena obniżona, 2-rodzinny z jasnej cegły, pokój rekreacyjny z kominkiem. Wykończony basement.

BELMONT/KOSTNER. Solidny murywany z jasnej cegły, 6-rodzinny budynek, całkowicie odnowiony, cena przystępna.

BELMONT/CALIFORNIA. 9-rodzinny z lawerna, świetny dochód, nie przeczyć!

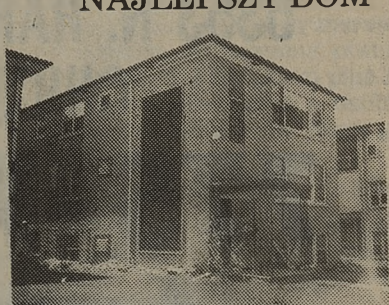
NARRAGANSTE/IRVING PARK. 11-rodzinny oraz 2 sklepy, garaż na 9 samochodów. Roczny dochód \$58.000.

INTERESY NILES. Restauracja w ruchliwym miejscu, ustabilizowany interes, pierwszorzędny dochód.

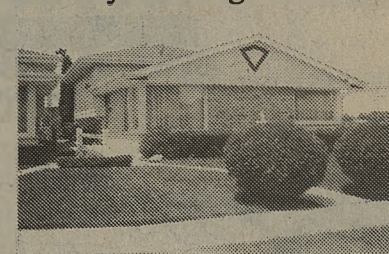
MILWAUKEE/MONTROSE. Warzywa-owoce i delikatesy, wspaniały biznes dla początkujących.

KONDOMINIA KONDO NAD JEZIOREM MICHIGAN, 1 sypialnia, strzeżony parking, tylko \$26.900.

NAJLEPSZY DOM



HARWOOD HTS. 6 rodzinny, 19 letni, jasna cegła.



NILES Dwupoziomowy, 16 letni. 3 sypialnie. Kominek. Boczny wjazd.

775-7200

POLECAMY SPRAWNĄ I RZETELNĄ OBSŁUGĘ PRZY SPRZEDAŻY I KUPNIE BUDYNKÓW



Janina Zelek

Real Estate Broker  
• 736-3787 •

OTWARTY DO INSPEKCJI! Niedziela od 1 do 4 5258 W. ADDISON

Murowany, nowszy, 2 mieszkaniowy po 3 sypialnie w każdym, tylny ogrzewanie, osobne ogrzewanie ciepłą wodą, nowa elektryka, basement nadający wykończenia. Murowany garaż na 2 1/2 auta z boczny wjazdem. Tylko 2 bloki do szkoły i kościoła św. Władysława. Wstąpić w niedzielę.

NOWY NA RYNKU! PAR. ŚW. WACŁAWA

Dom jednorodzinny z dwoma sypialniami, plus 3 mieszkania dla rodziny, lub wynajęcia. Mieszkania unowocześnione, garaż na 2 auta. Blisko kolejki i autobusów. Będzie się spłacał sam. Dobry dla początkujących.

NILES

Murowany, jednorodzinny "ranch". Piękne 3 sypialnie, słoneczna kuchnia, 1 3/4 łazienki. Pełny wykończony basement. Piękna lota. Bardzo dobra transportacja.

Prosimy telefonować do biura po więcej szczegółów:

736-3787

**ZELEK REALTY**

4428 N. CENTRAL AVE.



Zenon ZANDECKI

UWAGA w JEFFERSON PK.

Otwarty w niedziele 1-4

56 W. Goodman

(blisko Central — Higgins)

Najlepsze kupno. 2 mieszkaniowy z żółtej cegły. 6-ka i 4-ka, oraz 3 pokojowe mieszkanie dla krewnych. Bardzo dobry dochód. Blisko komunikacji i sklepow.

HEARTHSIDE REALTY

5657 N. Milwaukee

775-3050

FOR SALE BY OWNER, ST. BEDE PARISH (southwest side)

3-bedroom brick raised ranch, C/A, aluminium trim, vinyl thermal pane windows, screened patio, 1 1/2 car detached garage, blocked basement windows, full basement, 1/2 finished with bar.

Call after 6 P.M.: 582-7381

CENTRAL REAL ESTATE

3148 N. Central Ave.

WŁADYSŁAWOWO

Dwumieszkaniowy, 6 i 5 pokoi, świeżo wymalowane, czyste kuchnie z pięknymi kabinetami z drzewa dębowego, ceramiczne łazienki, wysoki z dwoma wejściami basement, częściowo wykończony na mieszkanie. Dach pokryty płytkami (shingles), murywany garaż.

BELMONT/HARLEM

Dochodowo inwestycyjny 14-letni, 9 mieszkaniowy, po 3, 2, 1 sypialnia, wszystkie mieszkania ponad poziomem ziemi, wyposażone w piec, lodówki, klimatyzatory. W basemencie zainstalowany piec do ogrzewania, pralka, suszarka i duży pokój dla właściciela.

4412 W. BELMONT

Cena obniżona — murywany, na piętrze 6-pokojowe mieszkanie, na parterze pomieszczenie na interes lub biuro. Garaż.

FRANK ORLOWICZ

Broker i właściciel biura

Tel.: 622-4141, 736-2525

DOM OTWARTY NIEDZIELA 12-4

5303 W. CORNELLA

2 mieszkaniowy, 5 1/2 pokojowy, garaż na 2 auta.

ZIGGY REALTY, INC.

7747 W. Belmont

12 MIESZKANIOWY

Przy Montrose, z białej cegły, dochód \$60.000.

4 MIESZKANIOWY

Władysławowo, przy Belmont, 4x5-ki, z pełnym basementem i garażem.

3 MIESZKANIOWY

Addison/Cicero — w 80-tce.

GLENVIEW

Dom Otwarty Niedziela 12-4 2210 W. HENLEY

3 sypialniowy elegancki ranch, na dużej zadrzewionej działce. Doskonale bezpłatne szkoły w okolicy.

HARLEM/BELMONT

Elegancki, z żółtej cegły w stylu angielskim, z mieszkaniem dla krewnych i wykończonym basementem.

RESTAURACJA Z BAREM PLUS 4 MIESZKANIA.

Krystyna Piotrkiewicz lub Ted Piotrkiewicz

452-0404 998-5264



Krystyna Piotrkiewicz lub Ted Piotrkiewicz

452-0404 998-5264

Torch Realtors

5462 N. MILWAUKEE AVE. 792-1770

BEZPŁATNA WYCENA SZYBKA FACHOWA SPRZEDAŻ ZOBACZCIE Z ULICY! NIE PRZESKADZAJ LOKATOROM!

1. 5300 W. ROSCOE

Nowoczesny, murywany, 2x5 i 1x4, garaż na 2 samochody. W bardzo dobrej kondycji. Cena zniżona.

2. 3258 N. KOSTNER

Nowszy murywany, 2 apartamentowy, plus mieszkanie dla krewnych, garaż na 2 samochody, duża lota. CENA ZNIŻONA!

3. 3115 N. MONTICELLO

Murowany, 6 apartamentowy budynek, 3x6 i 3x3. Bardzo dobra kondycja i dobry dochód. Cena okazajna!

NOWY NA RYNKU

Północny zachód. Taverna z budynkiem. Wspaniały biznes. Dobra okazja dla odpowiednich osób. Cena atrakcyjna!

Po Więcej Informacji Dzwonić do:

GREG HANDZEL 792-1770

KIMBALL-BELMONT \$59,000

DREWNIANY DOM REZYDENCYJNY 4 sypialnie. 2 łazienki plus. Wspaniałe możliwości. Pieszy dystans do kolejki miejskiej i do śródmieścia.

GOOD NEWS REALTY 775-7000 — w jez. ang.

Proszę zostawić wiadomość na taśmie.

NORTHWEST CHICAGO

Dom otwarty w niedzielę 1-4 3626 OLEANDER

Wspaniały na początku, 3-sypialniowy murywany bungalow z krytą tylną werandą, pełny basement, garaż na 2 auta, tylko \$82,500.

1900 N. -6700 W.

Uroczy 2-sypialniowy, murywany "duplex" nowoczesna szafka kuchnia, C/A, nowy dach zakładany w bieżącym roku, \$67,900.

NORTHWEST SUBURBAN ELMWOOD PARK

Dom otwarty w niedzielę 1-4 2148 76th Ave.

4-sypialniowy, murywany na narożnikowej parceli, wspaniale udekorowany, murywany garaż na 2 auta, tylko \$128,500.

Murowany i obity aluminium, 3-sypialniowy bungalow, nowoczesna w wiejskim stylu kuchnia, 2 łazienki, pełny basement, wszystko tylko za \$75,900

CENTURY-21 RISTAU HOLT 452-5045

ISIA OBERMAN 792-1770

ANDRZEJ WOJDELSKI 430-3320

Bezplatna i uczciwa wycena. Mówiący po polsku.

ANDRZEJ WOJDELSKI 430-3320

66-TA I KILPATRICK

23-letnia, przepiękna, jednorodzinna, 3-sypialniowa rezydencja z jasnej cegły. Pełna wykończona piwnica, nowy garaż na 2 auta, nowy piec do ogrzewania, centralne ogrzewanie i elektryczność. Cena tylko — \$79,950.

Nowozgłoszony Sklep z Wedlinami 59-TA I PULASKI

Do sprzedania i do natychmiastowego objęcia polski sklep z wedlinami. Firma istniejąca ponad 15 lat pod tym samym adresem. Właściciel zostawia całe wyposażenie w sklepie. Do przejęcia bardzo niski rent — \$275 miesięcznie. Właściciel obniżył cenę — żąda tylko \$34,900.

Bezplatna i uczciwa wycena. Mówiący po polsku.

ANDRZEJ WOJDELSKI 430-3320

66-TA I KILPATRICK

23-letnia, przepiękna, jednorodzinna, 3-sypialniowa rezydencja z jasnej cegły. Pełna wykończona piwnica, nowy garaż na 2 auta, nowy piec do ogrzewania, centralne ogrzewanie i elektryczność. Cena tylko — \$79,950.

Nowozgłoszony Sklep z Wedlinami 59-TA I PULASKI

Do sprzedania i do natychmiastowego objęcia polski sklep z wedlinami. Firma istniejąca ponad 15 lat pod tym samym adresem. Właściciel zostawia całe wyposażenie w sklepie. Do przejęcia bardzo niski rent — \$275 miesięcznie. Właściciel obniżył cenę — żąda tylko \$34,900.

Bezplatna i uczciwa wycena. Mówiący po polsku.

ANDRZEJ WOJDELSKI 430-3320

A+F REAL ESTATE

6344 S. Pulaski, Chicago IL 60629

Przejdźcie Obok — Prosimy

Nie Przeszkadzaj Lokatorom 6541 S. KEATING

2-mieszkaniowy, 25-letni dom. Po 3 bardzo duże sypialnie na każdym piętrze, olbrzymie kuchnie i pokoje frontowe, 2 łazienki na 1-szym piętrze. Pełna, pięknie wykończona piwnica z łazienką. Oddzielne ogrzewanie, nowy dach. Właściciel obniżył cenę do \$139,900.

66-TA I KILPATRICK

23-letnia, przepiękna, jednorodzinna, 3-sypialniowa rezydencja z jasnej cegły. Pełna wykończona piwnica, nowy garaż na 2 auta, nowy piec do ogrzewania, centralne ogrzewanie i elektryczność. Cena tylko — \$79,950.

Nowozgłoszony Sklep z Wedlinami 59-TA I PULASKI

Do sprzedania i do natychmiastowego objęcia polski sklep z wedlinami. Firma istniejąca ponad 15 lat pod tym samym adresem. Właściciel zostawia całe wyposażenie w sklepie. Do przejęcia bardzo niski rent — \$275 miesięcznie. Właściciel obniżył cenę — żąda tylko \$34,900.

Bezplatna i uczciwa wycena. Mówiący po polsku.

ANDRZEJ WOJDELSKI 430-3320

66-TA I KILPATRICK

23-letnia, przepiękna, jednorodzinna, 3-sypialniowa rezydencja z jasnej cegły. Pełna wykończona piwnica, nowy garaż na 2 auta, nowy piec do ogrzewania, centralne ogrzewanie i elektryczność. Cena tylko — \$79,950.

Nowozgłoszony Sklep z Wedlinami 59-TA I PULASKI

Do sprzedania i do natychmiastowego objęcia polski sklep z wedlinami. Firma istniejąca ponad 15 lat pod tym samym adresem. Właściciel zostawia całe wyposażenie w sklepie. Do przejęcia bardzo niski rent — \$275 miesięcznie. Właściciel obniżył cenę — żąda tylko \$34,900.

Bezplatna i uczciwa wycena. Mówiący po polsku.

ANDRZEJ WOJDELSKI 430-3320

66-TA I KILPATRICK

23-letnia, przepiękna, jednorodzinna, 3-sypialniowa rezydencja z jasnej cegły. Pełna wykończona piwnica, nowy garaż na 2 auta, nowy piec do ogrzewania, centralne ogrzewanie i elektryczność. Cena tylko — \$79,950.

Nowozgłoszony Sklep z Wedlinami 59-TA I PULASKI

Do sprzedania i do natychmiastowego objęcia polski sklep z wedlinami. Firma istniejąca ponad 15 lat pod tym samym adresem. Właściciel zostawia całe wyposażenie w sklepie. Do przejęcia bardzo niski rent — \$275 miesięcznie. Właściciel obniżył cenę — żąda tylko \$34,900.

Bezplatna i uczciwa wycena. Mówiący po polsku.

ANDRZEJ WOJDELSKI 430-3320

66-TA I KILPATRICK

23-letnia, przepiękna, jednorodzinna, 3-sypialniowa rezydencja z jasnej cegły. Pełna wykończona piwnica, nowy garaż na 2 auta, nowy piec do ogrzewania, centralne ogrzewanie i elektryczność. Cena tylko — \$79,950.

Nowozgłoszony Sklep z Wedlinami 59-TA I PULASKI

Do sprzedania i do natychmiastowego objęcia polski sklep z wedlinami. Firma istniejąca ponad 15 lat pod tym samym adresem. Właściciel zostawia całe wyposażenie w sklepie. Do przejęcia bardzo niski rent — \$275 miesięcznie. Właściciel obniżył cenę — żąda tylko \$34,900.

Bezplatna i uczciwa wycena. Mówiący po polsku.

ANDRZEJ WOJDELSKI 430-3320

66-TA I KILPATRICK

23-letnia, przepiękna, jednorodzinna, 3-sypialniowa rezydencja z jasnej cegły. Pełna wykończona piwnica, nowy garaż na 2 auta, nowy piec do ogrzewania, centralne ogrzewanie i elektryczność. Cena tylko — \$79,950.

Nowozgłoszony Sklep z Wedlinami 59-TA I PULASKI

Do sprzedania i do natychmiastowego objęcia polski sklep z wedlinami. Firma istniejąca ponad 15 lat pod tym samym adresem. Właściciel zostawia całe wyposażenie w sklepie. Do przejęcia bardzo niski rent — \$275 miesięcznie. Właściciel obniżył cenę — żąda tylko \$34,900.

Bezplatna i uczciwa wycena. Mówiący po polsku.

ANDRZEJ WOJDELSKI 430-3320

66-TA I KILPATRICK

23-letnia, przepiękna, jednorodzinna, 3-sypialniowa rezydencja z jasnej cegły. Pełna wykończona piwnica, nowy garaż na 2 auta, nowy piec do ogrzewania, centralne ogrzewanie i elektryczność. Cena tylko — \$79,950.

Nowozgłoszony Sklep z Wedlinami 59-TA I PULASKI

Do sprzedania i do natychmiastowego objęcia polski sklep z wedlinami. Firma istniejąca ponad 15 lat pod tym samym adresem. Właściciel zost

★ Domy

**Beaulieu**

REAL ESTATE  
5341 W. Belmont Ave.

BEZPŁATNA WYCENA PRZY SPRZEDAŻY SKORZYSTAJ Z MOICH USŁUG — 96.4% domów wystawionych na rynek sprzedalem w ciągu 6 tygodni.

DLACZEGO — ZADZWOŃ

**BELMONT — CICERO**  
Nowy na rynku, murywany w doskonałym stanie. Garaż Wystarczy \$2,500 zadatku.

**ADDISON — CENTRAL**  
Nowy na rynku, 2-mieszkaniowy, wymaga poprawek. Garaż. Wystarczy \$8,000 zadatku.

**BELMONT — LARAMIE**  
Piękny, 30-letni, 3-mieszkaniowy. Oddzielne ogrzewanie. Garaż. Wystarczy \$16,000 zadatku.

**BELMONT — CENTRAL**  
Doskonałe kupno, 2-mieszkaniowy, oddzielne ogrzewanie. Wystarczy \$13,000 zadatku.



ZIGGY SEKULA  
282-7979

2723-25 W. 43rd STREET  
Otwarty Niedz. 12-3

Musicie obejrzeć wnętrze tego jedynego w swoim rodzaju budynku z pomieszczeniem na biura i mieszkanie. Pieszy dystans do kościoła, szkoły i komunikacji przy Archer. Zrobicie na nim pieniądze. Do zobaczenia w niedzielę!

52-GA i LINDER

Century 21-Michaels ma najlepsze! Komfortowy dom z możliwością rozbudowy ma 5 pokoi na 1-szym piętrze i duże 4-pokojowe mieszkanie na górze dla spokrewnionych. 1/4 bloku od Archer oznacza, że będzie miał szybki i dogodny dojazd do wszystkiego. Zadzwoni do Century 21-Michaels i porozmawiajmy.

50-TA i KEDVALE

Nie ma lepszej lokacji w par. św. Brunona. Pieszy dystans do kościoła, szkoły i autobusu przy Archer. Solidny, murywany, 2-mieszkaniowy budynek ma 2, 5-pokojowe mieszkanie i mieszkanie dla spokrewnionych na dole. Ogrzewane gorącą wodą i garaż na 2 auta. Zadzwoni dzisiaj!

GARFIELD RIDGE

3 sypialnie czynią ten Georgian wystarczająco dużym dla Twojej rodziny plus olbrzymi ogród do zabawy w lecie. Tylko 1 krótki blok do autobusu na Archer. Zadzwoni do Century 21-Michael, Twoja rodzina będzie zachwycona tym domem.

PRZYJMujemy

APLIKACJE NA POŻYCZKĘ

**CENTURY 21**

**ERWIN J. MICHAELS**

4637 S. ARCHER

254-8500

**6 MIESZKANIOWY**

**MUROWANY**

Na działce 45x125.

Oddzielne ogrzewanie. 2x5 i 4x4.

794-0520

**PORTAGE REALTY**

286-0375



5462 N. MILWAUKEE AVE.

792-1770

WISCONSIN

Nowo zgłoszone parcele w Necedah, Wisconsin, 2 1/2 akra, pięknie położone koło jeziora. Gotowe pod budowę. \$8,000 albo oferta.

LAKE VILLA, LAKE COUNTY

Duża parcela blisko jeziora. Przygotowana pod budowę. Cena okazjna.

792-1770

★ Domy

MUSI BYĆ SPRZEDANY



\$210,000 \$199,000

CENA ZNIŻONA DO \$189,000  
5650 W. Dakin (przejeżdż obok)  
Powiększone mieszkanie, 2 łazienki i centralne ochładzanie w każdym. Podwójna parcela. ZŁOŻ OFERTE!

NOWO ZGŁOSZONY

Dom otwarty niedziela 1-4  
5347 N. Mobile  
Murywany ranch, 2 sypialnie, formalna jadalnia, extra długa parcela, basement, garaż na 2 auta.

LANDVIEW REALTY

775-0600

Dom Otwarty Niedziela 1-4

3140 N. NEENAH (6600 W.)  
Nowszy, murywany w angielskim stylu z mieszkaniem dla teściów u góry. Wykończona piwnica z pełną łazienką może być dodatkowym mieszkaniem. Garaż na 2 auta. Okazyjna cena.

PÓŁNOCNY-ZACHÓD

2-mieszkaniowy, z 3-ma sypialniami na 1-ym piętrze, wykończona piwnica z łazienką. Garaż na 2 auta. Tylko w \$80-tce.

LARAMIE — DIVERSEY

Ładny, murywany 4-apartamentowy plus sklep z frontu. Roczny dochód \$22,000. Doskonała inwestycja.

WŁADYSŁAWOWO

Ładny, murywany 2-piętrowy. Osobne ogrzewanie i elektryka. Garaż na 2 auta. Musi być sprzedany.

Po więcej informacji proszę

dzwonić i pytać o mówiącą po polsku



DONNA ORWAT

Zapewniam wam szybką

sprzedaż i tanie kupno

**BEAULIEU**

**REALTORS**

5341 Belmont 282-7979



5462 N. MILWAUKEE AVE.

792-1770

BEZPŁATNA WYCENA

SZYBKA

FACHOWA SPRZEDAŻ

PRZEJEDŹCIE OBOK

Nie przeszkadzajcie lokatorom.

2557 N. NEWCASTLE

Murywany, 2 apartamentowy,

basement, oddzielne ogrzewania.

Natychmiastowe objęcie. Cena

zniżona. Właściciel czeka na ofertę.

JACKOWO

Nowy na rynku, 3 mieszkania,

duży dochód, świetna inwestycja!

IRVING PK.-

NARRAGANSETT

Murywany, 2 mieszkaniowy

plus sklep. Dobry dochód. Biz-

nesowa okolica.

KONDOMINIUM (Studio)

Downtown, na Michigan Ave-

nue, koło Water Tower. Właści-

ciel musi sprzedać.

Po bliższe informacje

telefonujcie do:



John Fijor  
792-1770

★ Domy

**FELICE**  
**REAL ESTATE**

MA NAJŁADNIEJSZE I NAJTANSZE DOMY NA ZACHÓD OD HARLEM ORAZ RESTAURACJE I TAWERNY

STANISŁAWOWO A-1

Murywany, jak forteca, 2x6 po 3 sypialnie plus 4ka w basemencie. Osobne ogrzewania gorącą wodą. Olbrzymie pokoje. 2-automowy murywany garaż. Dochód przeszło \$1,200 miesięcznie. \$90,000.

STOŁÓWKA

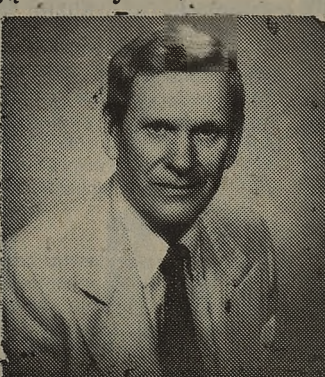
1. Samoobsługowa na 120 osób, położona między fabrykami. Bardzo ruchliwy punkt. Otwarta od 9 do 9, zamknięta w niedziele.

2. Oprócz tego jest jeszcze tawerna bardzo ruchliwa, otwarta od 11 rano do 2 w nocy.

3. Plus 3 mieszkania, 2x5 po 2 sypialnie, 1x3 z jedną sypialnią. Jest to naprawdę lukratywny interes z dobrym dochodem, a małym wydatkiem.

POŻYCZKI

Jeżeli jesteście w interesie, lub pragniecie kupić interes, a potrzebna jest wam pożyczka od \$50,000 do \$500,000, to ja pomogę ją wam uzyskać.



STEFAN BIRLET

**FELICE**  
**REAL ESTATE**

6344 W. Gunnison Ave.

792-5000 lub 823-0824

DOM OTWARTY

NIEDZIELA 1-4

Park Ridge, 1335 N. Elliott  
Piękny murywany, 3-sypialniowy ranch z bocznym wjazdem. Wykończony basement z czwartą sypialnią, możliwe mieszkanie dla krewnych.

FULLERTON/LARAMIE

Murywany, 2-mieszkaniowy, po 3 sypialnie. Idealny stan. Wyceniony na szybką sprzedaż.

JEFFERSON PARK

Piękny, murywany bungalow z oddzielnym mieszkaniem na górze. Doskonały stan.

WACŁAWOWO

Murywany, 3-mieszkaniowy. Oddzielne ogrzewanie. Garaż na 2 samochody.

LARAMIE/FULLERTON

4-ro sypialniowy bungalow, doskonale utrzymany, w \$60-ce.

CUMBERLAND

KENNEDY EXPR.

Nowszy, murywany 6-cio mieszkaniowy, doskonale utrzymany, bardzo dobry dochód.

EDWARD MAZUREK

282-7880

PRZEZ WŁAŚCICIELA

Jednorodzinny murywany dom.

7430 W. Palatine

763-5880 - bez agentów

PRZEZ WŁAŚCICIELA

6-pokojowy, murywany bungalow,

wspaniała dzielnica blisko Archer/Austin. Bardzo dobrze utrzymany,

jedyny w swoim rodzaju, duży

pokój rodzinny na parterze, dużo

dotatków. \$118,000.

767-7331

7832 W. FOSTER

Sklep i mieszkanie. Pełny basement. Centralne ochładzanie. Dobra lokacja, na otwarciu polskiego sklepu.

Proszę dzwonić do

Maryna Popovich

278-1796 albo 463-3433

POPOVICH REALTY

OPEN HOUSE SUNDAY 1-4

3934 W. 66-th Place

Charming 3 bedroom West Lawn

cape code, conveniently located,

price just reduced. \$3,100. 2 car

garage, sharp and tastefully decorated.

87539

REALTY WORLD RMR ASS. LTD.

581-4900

★ Domy

**ZIGGY**  
**REALTY, INC.**

7747 W. Belmont

WŁADYSŁAWOWO

Murywany z żółtej cegły, 4x5-ki, ładnie utrzymane mieszkanie, wysoki rent, mieszkać za darmo.

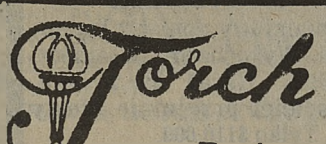
IRVING-CENTRAL

Murywany, duży bungalow z 4 sypialniami. Pełny basement. 2 samochodowy garaż. Wszystko odnowione. Przystępna cena.



TATIANA BOITCHOUK

452-0404 — 278-9241



5462 N. MILWAUKEE AVE.

792-1770

NOWY NA RYNKU

TOWN HOUSE

1297 INVERNESS DR., ELGIN

Rd. 19 W. od Rt. 59 do Lovell Rd.

— South 2 Bloki W. 1 blok i south

do domu. 4-letni, piękny duplex,

2 sypialnie, frontowy, jadalnia,

oraz family room, garaż

dobudowany. Lota 45 x 120.

Musi być sprzedany. Cena

\$69,500. Po więcej informacji

792-1770.

PARAFIA "ST. CAMILUS"

Blisko lotniska Midway. 3 sypial-

niowy, murywany dom 3.5

semi ranch). Nie wymaga konserwacji

na zewnątrz. Pełny, wyłożony

paneliemi basement z barem. Centralne

ochładzanie. Garaż na 2 auta. Dużo

dotatków.

581-6088

Otwarty Niedziela 1-4

5131 W. GRACE

2-mieszkaniowy na szerokiej

parceli. Możliwość 2 in-laws.

Nowszy, 2-automowy garaż. Mu-

sicie zobaczyć.

Przejdźcie Obok i Zadzwonić

Do Biura Po Bliższe Informacje

3054 N. NAGLE

Najpiękniejszy, nowszy, mury-

wany dom w okolicy. 6 pokoi, 4

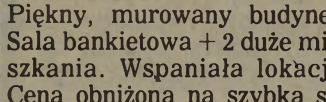
sypialnie, wykończony base-

ment, centralne ochładzanie,

garaż na 2 auta. Cena umiarkowana.

APOLLO REALTY

685-8900



5215 N. Harlem Ave.

Nowy Na Rynku

AUSTIN-LAWRENCE

Piękny, murywany budynek. 2

mieszkania + in-law. Duże po-

kroje, 2 sypialnie, oddzielne

ogrzewanie, murywany garaż

na 2 1/2 samochodu. Ten dom

musicie koniecznie obejrzeć!

BUDYNEK + BIZNES

Piękny, murywany budynek.

Sala bankietowa + 2 duże miesz-

szkania. Wspaniała lokacja.

Cena obniżona na szybką spr-

zedaż!

LIQUOR STORE + DELI

Piękny, murywany budynek. 2

mieszkania, sklep delikateso-

wy i liquor store. Super oka-

zja—pośpiesz się!

Lawrence-Milwaukee

JEFFERSON PARK

Nowy na rynku, murywany

budynek o powierzchni 10,000

st. kw., nadający się na każde-

go rodzaju interes. Świetne po-

łożenie w ruchliwym punkcie.



Zofia Kantor

228-7121 774-4400

★ Domy



Właściciel został przeniesiony

ślubowo. Rodzina ta z żalem opuszcza ten piękny dom w otoczeniu Barrington. Wspaniałe miejsce dla rodziny. 3-4 sypialnie, 2 pełne łazienki. Piękny ogród. Centralne ochładzanie. Kominiek w pokoju rodzinnym. Lokacja w ślepym zaułku. Wyceniony na szybką sprzedaż.

C-21 AMERICAN HOMES

980-9377 lub 359-0576 MARIA</

**★ Domy**

**W BUDOWIE**  
NOWY, LUKSUSOWY  
3-SYPIALNIOWY  
"RANCH"

1 1/2 łazienki, pokój wypoczynkowy, jadalnia, kuchnia z miejscem na posiłki, garaż na 2 auta. Parcela 30x135.

Przejeżdż obok:  
6242 i 6244 W. EASTWOOD

GUNNISON-OAK PARK AVE.  
Murowany ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basen, ogrzewanie sprężonym powietrzem i centralne ochładzanie. Garaż na 1 1/2 auta. Boczny wjazd.

**763-8290 albo 453-1180**

PRZEZ WŁAŚCICIELA  
5158 W. Agatite  
25-ki, mурowany, najlepsza okolica w Jefferson Park, \$136,900.  
545-1910

**★ Domy**

Otwarty Niedziela 1-4  
5122 W. Strong (4900 N.)  
Kompletnie zmodernizowany. 1x5 3 sypialnie, 1x4, 2 sypialnie. Oddzielne użyteczności. Pieszy dystans do kolejki w Jefferson Pk.  
☆☆☆☆  
5400 W.-2500 N.  
4 apartamentowy, mурowany, oddzielne ogrzewania. Garaż na 2 samochody. W dobrej kondycji.  
☆☆☆☆  
2 działki z dostępem do jeziora. 40 mil od Chicago. Blisko Lake Villa.

**RE/MAX METRO**  
282-7880, Ext. 50

LICENCJONOWANE BIURO  
URZĄDZA KURSY  
REALNOŚCIOWE—SPRZEDAWCÓW  
Tylko \$99, książki włączone, początek 7 lipiec, 2 dni w tygodniu przez 5 tygodni. Musi mówić po angielsku. Ograniczone miejsca. Musisz zarejestrować się teraz.  
Zadzwoń  
ERE MASTER KEY  
774-7600

**★ Domy**

**J-MARS REALTY INC.**





**Ewa Sawicki**  
☆☆☆  
DOM OTWARTY  
w NIEDZIELE 1-4  
2842 N. Kenneth  
Właściciel stanowczo chce sprzedać. Murowany, 7 pokojowy, 3 sypialnie. Nowoczesna kuchnia. Wykończony basen i bar. W niskiej \$80-tce.  
☆☆☆  
DOM OTWARTY  
w NIEDZIELE 1-4  
5909 W. Berenice  
5 sypialniowy dom z 2 łazienkami. Wykończony basen, jadalnia. Garaż na 2 auta. Właściciel przyjmuje oferty dziś. Tylko \$110,000.  
☆☆☆  
DOM OTWARTY  
w NIEDZIELE 1-4  
5835 N. Central Ave.  
S. Edgebrook  
Jeden z najlepszych, mурowany, dom — typu Georgian. 3 sypialnie. Wykończony basen. Cena \$128,900.  
☆☆☆  
DOM OTWARTY  
w NIEDZIELE 1-4  
5319 N. Central Ave.  
Nowszy, mурowany ranch. 3 sypialnie, wykończony basen.  
☆☆☆  
DOM OTWARTY  
w NIEDZIELE 1-4  
2713 N. Oak Park Ave.  
Cena zniżona, pośpiesz się. Duży, 5 sypialniowy dom — bungalow. 2 1/2 łazienki. Centralne ochładzanie. Możliwość mieszkania dla krewnych w basencie. W \$90-tce.  
☆☆☆  
W \$50-tce  
Parafia Św. Stanisława  
Dobry dla nabywcy pierwszego domu. Natychmiastowe objęcie. 4 sypialnie, 2 łazienki. Nowoczesna kuchnia. Garaż na 2 auta.  
☆☆☆  
KONDOMINIUM  
6400 N. — 7300 W.  
Nowy na rynku. Edison Park 5 pokoi, 2 sypialnie, pralnia. 11 jednostkowy budynek. W \$70-tce.  
☆☆☆  
CENTRAL — FULLERTON  
Cena tylko w \$70-tce. 2 mieszkaniowy. Duża działka. Garaż na 2 auta. Właściciel pragnie sprzedać.  
☆☆☆  
**J-MARS 457-2000**  
4363 N. Harlem

**★ Domy**

OKAZJE W  
**ASSET REALTY**  
6025 W. Belmont 889-8824  
NOWY NA RYNKU  
2-5-ki i 2-ka, solidny, mурowany budynek. Kryte werandy, naturalne dębowe wykończenie. Blisko Long i Wrightwood. Spadkowa sprzedaż. Tylko \$105,000.  
☆☆☆☆  
DOPIERO ZGŁOSZONY  
4-5ki i 4ka, solidny, mурowany z żółtej cegły dom o podwójnym froncie. Świetny stan, duże apartamenty, duży ogród. Duży potencjał dochowy. Blisko Belmont-Pulaski.  
☆☆☆☆  
DES PLAINES  
Piękny, 9-letni ranch z licowej cegły. 7 1/2 pokoi, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, centralne ochładzanie, wykończona piwnica, 2-automy przyległy garaż. Blisko Golf i Mt. Prospect Rd.  
☆☆☆☆  
BLISKO HANSON PARK  
2-piętrowy, mурowany dom, 5ka i 6ka. nowoczesne apartamenty, kryte werandy, basen, centralne ogrzewanie. Blisko kościoła i szkoły św. Stanisława B. i M. Tylko \$79,900.  
☆☆☆  
BLISKO  
HARLEM-DIVERSEY  
Piękna rezydencja z licowej cegły. 6ka z 3-ma sypialniami i 2-ka z łazienką dla krewnych. Także 2-automy garaż. Okazja!  
☆☆☆

**★ Domy**



**EWA GRABIŃSKA**  
FOSTER i CUMBERLAND  
Piękne, 2 sypialniowe kondominium z balkonem, nowoczesna kuchnia i łazienka. 8-letni budynek. Pieszy dystans do kolejki do miasta. Właściciel wyjeżdża do Polski — musi być sprzedane.

HARLEM i IRVING PARK  
Ładny, 3-sypialniowy mурowany ranch. Nowoczesna kuchnia z dinette, 2 łazienki, wykończony basen, garaż na 2 auta, blisko Harlem i Irving Shopping Center. Spadkowa sprzedaż.

ADDISON NA ZACHÓD  
OD CICERO  
Bardzo ładny, dwurodzinny, mурowany, 2x5 plus przylączzone werandy. Świeżo wyremontowane piękne duże mieszkanie, dębowe podłogi, oddzielne ogrzewania, garaż.

**★ Domy**

**Columbia REALTY CO.**

5215 N. Harlem Ave.  
774-4400 lub 237-7523

MONTRÖSE i LONG  
10 mieszkaniowy, mурowany, najpiękniejszy budynek w Jefferson Park, 3x5 i 7x4. Obszerne, marmurem wykładane wnętrze, piękne dębowe podłogi i wykończenie, nowoczesne kuchnie i łazienki, pełny basen, garaż. Dochód \$48,000. Cena tylko 7 1/2 razy dochód. Blisko stacji kolejki Jefferson Park.

ELMWOOD PARK  
NA ZACHÓD OD HARLEM I NA PÓLNOC OD DIVERSEY  
Nowszy, dwurodzinny mурowany, po 2 sypialnie każde mieszkanie plus możliwość mieszkania dla krewnych. Duże, nowoczesne ceramiką wykładane kuchnie i łazienki, przylączzone ogrzewane werandy, centralne ochładzanie, 2-samochodowy garaż, blisko transportacji.

SZLIFIERNIA  
(Grinding Shop)  
Do sprzedania w Norridge. Kopaloną pieniędzy. Proszę telefonować po szczegółowe informacje.

**TROY REALTOR LTD**

**"O BOY TYLKO TROY"**  
DWA POLSKIE BIURA

3033 N. MILWAUKEE 4759 N. HARLEM AVE.  
Tel. 276-5333 Tel. 867-6500

OTWARTY DO INSPEKCJI, NIEDZIELA 1-4  
5934 W. Waveland (3700 północ). Dwumieszkaniowy budynek, jedno mieszkanie, 4 sypialnie, 2 pełne łazienki, 2-gie mieszkanie ma 4 pokoje, 2 sypialnie. OSOBNO OGRZEWANE, SUPER NOWOCZESNE. MUSI BYĆ SPRZEDANY!!!!

NORRIDGE—NOWY NA RYNKU!!!!  
7100 zachód/4500 północ, nowszy mурowany ranch, 5 pokoi, 2 sypialnie, formalna jadalnia, wykończona piwnica, boczny wjazd do garażu na dwa samochody. MOŻNA SIĘ NATYCHMIAST WPROWADZIĆ!!!!

NOWY NA RYNKU—5500 ZACHÓD/2800 PÓLNOC  
Murowany 5 pokoi, 2 sypialnie, formalna jadalnia, strych gotowy do wykończenia i piwnica, garaż na dwa auta. CENA TYLKO w 80ce!!!!

DZIELNICA!! DZIELNICA!! 6700 ZACHÓD—5500 PÓLNOC  
Murowany ranch, formalna jadalnia, wykończona piwnica, garaż. SPADKOWA SPRZEDAŻ!! ZARAZ DZWONCIE. MUSI BYĆ SPRZEDANY W TEN WEKEND!!!!

DOPIERO ZGŁOSZONY!!!! 7900 ZACHÓD/3600 PÓLNOC  
Nowszy mурowany ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, piwnica i garaż. COŚ PIĘKNEGO!!!!

PRZEDMIEŚCIE WOOD DALE!!!!  
Nowszy mурowany w stylu Bi-Level, 3 sypialnie, 2 łazienki, duży pokój rekreacyjny, duża łota i duży garaż, basen. WŁAŚCICIEL BUDUJE NOWY DOM, MUSI BYĆ SPRZEDANY!!!!

NOWY NA RYNKU—PARK RIDGE!!!!  
Murowany w stylu Colonial, 6 pokoi, 3 sypialnie, formalna jadalnia, wykończona piwnica i "FLORIDA ROOM", przylączony garaż na dwa auta i piękna łota. ZARAZ DZWONCIE. CENA TYLKO \$149,900!!!!

2600 POLNOC—6800 ZACHOD  
Murowany "ranch" w stylu angielskim—3 sypialnie, dwie łazienki, osobna jadalnia i prawdziwy kominek w salonie.

OKOLICA "BRICKYARD"—2600 NA PÓLNOC—6300 ZACHÓD  
SUPER OKAZJA!!! 7 pokoi, 4 sypialnie, możliwość mieszkania dla krewnych u góry z osobnym wejściem, piwnica i garaż na dwa samochody—PIĘKNA DUŻA ŁOTA!

PARK RIDGE. OKOLICA OAKTON I NORTHWEST HWY.  
Wśród wszystkich nowszych domów w stylu "tri-level." Nowszy mурowany, 7 pokoi, 3 sypialnie, 2 1/2 łazienki, pokój rekreacyjny z naturalnym kominkiem i garaż przy domu na 2 1/2 auta.

**BUDYNKI APARTAMENTOWE**

DOPIERO ZGŁOSZONY, NOWSZY MUROWANY 6-CIO RODZINNY  
5300 PÓLNOC—8700 ZACHÓD. 6 mieszkań po 2 sypialnie, tafelkowane kuchnie i łazienki, pełna piwnica, gotowa na dodatkowe mieszkanie z osobnym wejściem. Piękny budynek z białej cegły. Właściciel zostawi pożyczkę na 9%. NIE OPUŚCIE TEJ OKAZJI!!!!

NOWY NA RYNKU!!!! 5200 PÓLNOC—5100 ZACHÓD  
Nowszy, mурowany, dwurodzinny. Każde mieszkanie po 3 sypialnie. Osobno ogrzewany. Możliwość mieszkania dla krewnych w piwnicy. Garaż na 2 auta.

NOWY NA RYNKU, 5900 ZACHÓD, 5000 NA PÓLNOC  
Nowszy mурowany, dwurodzinny budynek. Dwa mieszkania po 5 1/2 pokoi—3 sypialnie i duże kuchnie z "dinette." Osobno ogrzewane. OKAZJA—TYLKO \$189,900.

NOWY NA RYNKU—7350 NA ZACHÓD, 3200 NA PÓLNOC  
Nowszy mурowany, 12-sto mieszkaniowy budynek. Świetny dochód—PIĘKNIIE UTRZYMANY—TRZEBA ZOBACZYĆ ZARAZ!!

3000 PÓLNOC—7100 ZACHÓD  
Murowany budynek, dwie 5-ki, osobne jadalnie, wykończona piwnica, garaż na dwa samochody. Duża łota.

WŁADYSŁAWOWO—MUROWANY 3 RODZINNY BUDYNEK  
PLUS PIWNICA  
5100 na zachód, 3300 na północ. Trzy 5-ki po 2 sypialnie, osobne jadalnie, i pełna piwnica gotowa do wykończenia. Można się natychmiast wprowadzić!

**INTERESY**

NOWY NA RYNKU—DLUGO ISTNIEJĄCY SKLEP  
DELIKATESOWY NA POLONII  
Budynek "Liquor Store" plus 2 mieszkania do wynajęcia. Dzwonicie do biura po więcej informacji.

SALA BANKIETOWA—BARDZO DOBRZE ZNANA WŚRÓD POLONII  
Okolice Milwaukee—Bryn Mawr. Miejsce na ponad 200 ludzi. Liquor license i budynek. ŚWIETNY WYROBIONY INTERES!!! Dzwonicie do biura po więcej informacji.

NOWY NA RYNKU—5700 ZACHÓD/2400 PÓLNOC  
Murowany budynek, duży sklep i duże 7 pokojowe mieszkanie u góry, garaż i pełna piwnica. Cena tylko \$109,900. Zaraz dzwonicie do biura po więcej informacji.

**LETNISKA**

POWERS LAKE, WISCONSIN—TYLKO 65 MIL OD CHICAGO  
5 pokoi, 3 sypialnie, duża łota, prywatny dostęp do pięknego jeziora. Całkowicie umeblowany. Wypoczynek, raj po Chicago dla całej rodziny z dziećmi.

RAJ NA ZIEMI—DLA LUDZI, CO LUBIĄ RYBOLÓSTWO  
PRZYRODĘ, WODĘ I CISZĘ  
Piękne zadzwonię dwie wyspy na jeziorze w Kanadzie, na pograniczu stanu Minnesota, z całkowiym umeblowanym domem.

**★ Domy**

Właściciel stanowczo chce sprzedać. Murowany, 7 pokojowy, 3 sypialnie. Nowoczesna kuchnia. Wykończony basen i bar. W niskiej \$80-tce.  
☆☆☆  
DOM OTWARTY  
w NIEDZIELE 1-4  
5909 W. Berenice  
5 sypialniowy dom z 2 łazienkami. Wykończony basen, jadalnia. Garaż na 2 auta. Właściciel przyjmuje oferty dziś. Tylko \$110,000.  
☆☆☆  
DOM OTWARTY  
w NIEDZIELE 1-4  
5835 N. Central Ave.  
S. Edgebrook  
Jeden z najlepszych, mурowany, dom — typu Georgian. 3 sypialnie. Wykończony basen. Cena \$128,900.  
☆☆☆  
DOM OTWARTY  
w NIEDZIELE 1-4  
5319 N. Central Ave.  
Nowszy, mурowany ranch. 3 sypialnie, wykończony basen.  
☆☆☆  
KONDOMINIUM  
6400 N. — 7300 W.  
Nowy na rynku. Edison Park 5 pokoi, 2 sypialnie, pralnia. 11 jednostkowy budynek. W \$70-tce.  
☆☆☆  
CENTRAL — FULLERTON  
Cena tylko w \$70-tce. 2 mieszkaniowy. Duża działka. Garaż na 2 auta. Właściciel pragnie sprzedać.  
☆☆☆  
**J-MARS 457-2000**  
4363 N. Harlem

DOM OTWARTY  
w NIEDZIELE 1-5  
2147 N. Narragansett  
Wystarczy mała wpłata, by kupić 7 pokojową, luksusową, wyposażoną rezydencję. Duże pokoje. Nowe dywany we wszystkich pokojach. Wykończony basen. Cena do umówienia.  
☆☆☆  
PIEKARNIA Z BUDENKIEM  
LUB BEZ  
Dobrze prosperująca piekarnia z nowoczesnym wyposażeniem. Świetny interes. Okolice Laramie — Irving. Można się potargować.  
☆☆☆  
5914 W. Higgins  
Sklep spożywczy z nowoczesnym wyposażeniem. 7 pokojowe mieszkanie w drugim. Można składać oferty. Okazja dla ludzi interesu.  
☆☆☆  
RESTAURACJA  
SMOGESBOARD  
Otwarta w 7 dni w tygodniu. Świetny interes dla chętnych. Okolice Irving Park — Laramie. Niedrogo. Można się potargować.  
☆☆☆  
2216 N. Lockwood  
Blok od kościoła Św. Stanisława, 3 mieszkaniowy. Całość w doskonałym stanie. \$950 dochodu miesięcznie prócz mieszkania właściciela.  
☆☆☆  
DLA RODAKÓW TAKA RADA  
— DOBRZE SPRZEDAĆ,  
LEPIEJ KUPIĆ TYLKO  
W BIURZE CEBULAKA  
☆☆☆  
**PRIME REALTY**  
3417 N. Central Avenue  
283-1234

**★ Domy**

OKAZJE W  
**ASSET REALTY**  
6025 W. Belmont 889-8824  
NOWY NA RYNKU  
2-5-ki i 2-ka, solidny, mурowany budynek. Kryte werandy, naturalne dębowe wykończenie. Blisko Long i Wrightwood. Spadkowa sprzedaż. Tylko \$105,000.  
☆☆☆☆  
DOPIERO ZGŁOSZONY  
4-5ki i 4ka, solidny, mурowany z żółtej cegły dom o podwójnym froncie. Świetny stan, duże apartamenty, duży ogród. Duży potencjał dochowy. Blisko Belmont-Pulaski.  
☆☆☆☆  
DES PLAINES  
Piękny, 9-letni ranch z licowej cegły. 7 1/2 pokoi, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, centralne ochładzanie, wykończona piwnica, 2-automy przyległy garaż. Blisko Golf i Mt. Prospect Rd.  
☆☆☆☆  
BLISKO HANSON PARK  
2-piętrowy, mурowany dom, 5ka i 6ka. nowoczesne apartamenty, kryte werandy, basen, centralne ogrzewanie. Blisko kościoła i szkoły św. Stanisława B. i M. Tylko \$79,900.  
☆☆☆  
BLISKO  
HARLEM-DIVERSEY  
Piękna rezydencja z licowej cegły. 6ka z 3-ma sypialniami i 2-ka z łazienką dla krewnych. Także 2-automy garaż. Okazja!  
☆☆☆



**NORBERT K. KOT, Realtor**  
Właściciel

**ASSET REALTY**  
6025 W. Belmont 889-8824  
Jesteśmy członkami  
Multiple Listings

PRZEZ WŁAŚCICIELA  
JEFFERSON PARK  
Murowany, dobrze utrzymany, 2-mieszkaniowy, po 5 pokoi, wykończony basen, garaż na 2 auta.  
282-2517 lub 282-1307

**★ Domy**

Otwarty Niedz. 1-4  
1-szy Raz Oferowany  
6339 W. GEORGE (2900 W.)  
Murowany, 2-mieszkaniowy, 30-letni budynek. Nowe, oddzielne ogrzewanie i oddzielne centralne ochładzanie. Po 2 sypialnie w każdym mieszkaniu, pełny basen, elektryka 220. Okolice Brickyard. Niskie podatki. W stanie do wprowadzenia się.

CENTRAL-ADDISON  
Władysławowo  
Śliczny, 2-piętrowy dom. Drewniane szafki w kuchni 12x24, gazowe ogrzewanie sprężonym powietrzem, centralne ochładzanie, nowy garaż na 2 1/2 samochodu, patio, ogrodzony ogródek.

CENTURY 21  
CUNEO & HALSEY  
6058 W. ADDISON 282-8100

**★ Domy**

DOM OTWARTY  
w Niedzielę od godz.  
1 do 4, po poł.  
4608 N. KARLOV AVE.  
Dom obity aluminium. Siedem pokoi, cztery sypialnie, plus cztery pokoje, dwie sypialnie. Dwa garaże, parcela 50 stóp. Dwa oddzielne systemy ogrzewania. Wszystko nowoczesnie urządzone.

Dzwoni po więcej informacji.

Pytać o Florence Lechowski  
POLSKA  
FIRMA REALNOŚCIOWA  
**CARAVAN REALTY**  
5240 W. BELMONT AVE.  
Tel.: 282-6655

**FREE ONE YEAR WARRANTY**

**Century 21**

**SPRZEDAJEMY DOMY Z GWARANCJĄ**  
☆☆☆☆

**GRANDE REALTY**  
4728 N. HARLEM AVE. 867-5454

DOM OTWARTY  
W NIEDZIELE 1-4  
Elmwood Park  
2935 76th Ave.  
Czysty w stylu angielskim, położony na 50-stopniowej działce. Garaż na 2 auta złączony z domem. Szafka kuchnia. Plus dodatkowe, 3 pokojowe mieszkanie dla krewnych. Cena zniżona.  
☆☆☆☆  
DOM OTWARTY  
W NIEDZIELE 1-4  
Edison Park  
NOWY NA RYNKU  
6936 N. Overhill  
Duży, 8 pokojowy, mурowany bungalow. 4 sypialnie, oddzielna jadalnia, kominek. Garaż na 2 auta.  
☆☆☆☆  
DOM OTWARTY  
W NIEDZIELE 1-4  
(Dla pracowników miejskich)  
4230 N. Mulligan  
Czysty, z czerwonej cegły dom — typu ranch. Dębowe podłogi i wykończenia. Wykończony basen z 3/4 łazienki, pokój gospodarski i magazyn (storage), 5-letni "furnace", centralne ochładzanie, zainstalowane 4 lata temu. Złączony garaż z domem, elektrycznie otwierane drzwi.  
☆☆☆☆  
DOM OTWARTY  
W NIEDZIELE 1-4  
5615 W. Pensacola  
Duży z żółtej cegły, ośmio-kątny. 4 sypialnie, nowsza szafka kuchnia, oddzielna jadalnia, wykończony basen z barem i kominkiem. Dobry dla dużej rodziny.  
☆☆☆☆  
DOM OTWARTY  
W NIEDZIELE 1-4  
NOWY NA RYNKU  
5600 N. — 7600 W.  
Budujemy domy typu ranch albo dwupoziomowe na specjalne zamówienie na 40x150

NOWY NA RYNKU  
SPADKOWA SPRZEDAŻ  
3501 N. Normandy  
Narożnikowy, mурowany w stylu angielskim, z wykończonym basenem i mурowanym garażem na 2 1/2 auta. Puście — niezamieszkałe.  
☆☆☆☆  
SCHORSCH VILLAGE  
Zobacz z ulicy zachwodzić do nas.  
3230 N. Oak, Park Ave.  
Ekskluzywny, w stylu angielskim "English Tudor", 7 pokoi — 4 sypialnie, 2-3/4 łazienki. Oddzielna jadalnia "cove ceiling", wykończony basen z barem. Nowe dywany w pokoju bawialnym i jadalni.  
☆☆☆  
ZOBACZ Z ULICY  
I ZADZWOŃ DO NAS  
Harwood Heights  
4427 N. Newland  
Murowany typu "English Brick", 4 sypialnie, 1 3/4 łazienki. Szafka kuchnia, wykończony basen z dodatkową kuchnią. Garaż na 2 auta. Pięknie zaprojektowany ogródek.  
☆☆☆  
Elmwood Park  
DOM OTWARTY  
W NIEDZIELE 1-4  
2517 74th Ave.  
Ogromny dom typu Georgian, na dużej narożnikowej działce. 6 pokoi, 3 sypialnie. Oddzielna jadalnia. Murowany garaż złączony z domem na 2 auta. Nie zamieszkały. Właściciel oczekuje oferty.  
☆☆☆  
NOWA KONSTRUKCJA  
5600 N. — 7600 W.  
Budujemy domy typu ranch albo dwupoziomowe na specjalne zamówienie na 40x150

stopowej działce z boczny wjazdem. Wybiar styl, kolory i urządzenia zaraz.  
☆☆☆☆  
NOWY NA RYNKU  
EDISON PARK  
DOM OTWARTY  
W NIEDZIELE 1-4  
5621 N. ORIOLE  
Duży 4 sypialniowy, dom w stylu "Colonial" na ogromnej działce. 2 łazienki, oddzielna jadalnia, bay windows z widokiem na ogród. Wykończony basen z barem. Garaż na 2 auta. Wspaniale nadaje się dla pracowników miejskich. Dogodna lokalacja, blisko Kennedy autostrady (do O'Hare).  
☆☆☆☆  
DOM OTWARTY  
W NIEDZIELE 1-4  
4711 N CHESTER  
4700 N. — 8500 W.  
LUKSUSOWY MUROWANY  
2 MIESZKANIOWY DOM  
9-letni, na ulicy cul-de-sac. 6 pokoi — 3 sypialnie. Oddzielna jadalnia. 1-3/4 łazienki. Oddzielne ogrzewanie i elektryka. W basencie może być mieszkanie dla krewnych. Ogromny deck ponad garażem, złączony z domem.  
☆☆☆☆  
DOM OTWARTY  
W NIEDZIELE 1-4  
Harwood Heights  
4732 Oak Park Ave.  
Dobrej jakości, mурowany ranch. 3 sypialnie, 2 łazienki duża szafka kuchnia, plus 3 pokojowe mieszkanie. Murowany garaż z boczny wjazdem. Nieskazitelny. Właściciel chce sprzedać jak najszybciej. Wszystkie oferty będą brane pod uwagę.

**NASZA FIRMA REALNOŚCIOWA POWIĘKZA SIĘ — OTWIERAMY NOWE BIURO W OKOLICY NILES — MORTON GROVE — GLENVIEW — PRZYJMujemy OD ZARAZ DOŚWIADCZONYCH SPRZEDAWCÓW REALNOŚCIOWYCH. NAJWYŻSZE KOMISOWE — BONUS.**  
Poufne wstępne rozmowy — zapewniamy dyskrecję.

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

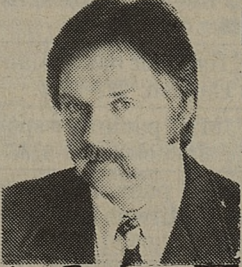
★ Domy

★ Domy

NAJLEPSZE DOMY, NAJLEPSZE CENY, NAJLEPSZA OBSŁUGA.



NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE  
DZWOŃCIE PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ DOMÓW  
NAJWIĘKSZE POLSKIE BIURO W CHICAGO



**MARK RZEPKOWSKI**  
Dwukrotnie zdobywca pierwszego miejsca w Chicago oraz dwukrotnie zdobywca pierwszego miejsca w Northwest Real Estate Board.

Rita Andolino, Henry Badzioch, Tom Bobek, Gene Gorak, Alice Grzymala, Mike Heiser, Gina Ioan, Helen Karas, Joseph Kaszuba, Svetlana Klajic, Cindy Koznecki, Peter Kruk, Roman Lioziński, Ann Mathews, Stella Misiolek, Chris Misiorowski, Maggie Misiorowski, Jim Scott, Paul Madey, Mike Neff, Wanda Podgorski, Rose Mary Ragano, Barbara Robak, Eva Rohn, S. Gligor, Blanka Nowak, Teresa Sikorski, Regina Smalla, Bonnie Staniec, Connie Szerszen, Bernadette Tierney, Thomas Tierney, Jack Weir, Stanley Zielinski, Ann Marcol, Nancy Ofenloch, Leszek Zielinski, Jack Sienkiewicz, Irene Borkowski, Joe Musso, Don Porter, Sophie Duz, Ewa Flis, Joe Gajda, Eldine Sam, Tom Szymański, Casey Kulbiej i Mariusz Lata.

Dom Otarty Niedziela 1-4 4129 N. Mason  
Dopiero zgłoszony, piękny, murywany bungalow, duża szafka kuchnia, oddzielna jadalnia, piękny pokój rekreacyjny, duże sypialnie.  
Dom Otarty Niedziela 1-4 2935 N. Oak Park  
Piękna, 3-sypialniowa rezydencja. 2 łazienki, oddzielna jadalnia. Piękna kuchnia. Duże pokoje. Pełny basenent. Garaż na 2 1/2 auta. Świetne kupno.

Dom Otarty Niedziela 1-4 6327 N. Nagle  
Dopiero zgłoszony. Piękny, murywany ranch. Duża nowoczesna kuchnia. Duże pokoje. Wykończony basenent. 2 łazienki. Garaż. Doskonała lokacja.

Dom Otarty Niedziela 1-4 5333 W. Wolfram  
Piękny duży octagon. 3 sypialnie. Oddzielna jadalnia. Plus 5 pokoi, 2 sypialnie na górze. Oddzielne ogrzewanie. Garaż na 2 1/2 auta. Bardzo niska cena.

Dom Otarty Niedziela 1-4 Des Plaines 214 Kinkaid  
Dopiero zgłoszony. Super elegancki. 3 sypialniowy murywany bi-level. Ołbrzymia kuchnia. Jadalnia. Piękny pokój rekreacyjny. Przebudowany garaż na 2 1/2 auta. Piękna parcela. Doskonała lokacja.

Na Władystawowie  
Piękny murywany bungalow z mieszkaniami do wynajęcia w basenencie. Plus domek do wynajęcia z tyłu parceli. Bardzo dobra lokacja. Doskonała cena.

W Okolicy Montrose i Long  
Piękny murywany bungalow w doskonałej kondycji. 3 sypialnie. Oddzielna jadalnia. Duża kuchnia. Plus mieszkanie do wynajęcia. Garaż na 2 1/2 samochodu. Świetne kupno.

NAJLEPSZE KUPNO TYGODNIA

NORRIDGE  
Dom Otarty Niedziela 1-4  
Dzisiaj zgłoszony, 4-sypialniowa rezydencja, murywana, z naturalnym kominkiem, oddzielna jadalnia, piękna duża parcela, boczny wjazd, garaż, doskonała lokacja, wyceniony na szybką sprzedaż.

Dzisiaj zgłoszony w okolicy Montrose/Cumberland, przepiękny ranch, budowany przez Schorsch. Oddzielna jadalnia, piękna dębowa kuchnia, wykończony basenent, przybudowany garaż, doskonała lokacja.

PROSTO OD BUDOWNICZEGO 4900 N.-6800 W. — PIĘKNY 4-SYPIALNIOWY, 2-POZIOMOWY, 2 1/2 ŁAZIENKI, PIĘKNA KUCHNIA ODDZIELNA JADALNIA, 43-STOPY PARCELA, BOCZNY WJAZD, PIERWSZORZĘDNE KUPNO.

DEVON/NAGLE — dopiero zgłoszony, wspaniały, 3-sypialniowy, murywany ranch, piękna duża kuchnia, duże pokoje, wykończony basenent, 1 1/2 łazienki, garaż, świetna lokacja, doskonałe kupno.

DIVERSEY/LONG  
Piękny, duży murywany bungalow, 3 sypialnie, oddzielna jadalnia, duża kuchnia, plus 5 pokoi, 2 sypialnie, mieszkanie dla krewnych na

DRODZY PAŃSTWO MAMY DŁUGĄ LISTĘ KLIENTÓW Z GOTÓWKĄ CZEKAJĄCYCH NA WSZELKIEGO RODZAJU NIERUCHOMOŚCI. PO NAJSZYBSZĄ SPRZEDAŻ DZWOŃCIE DO NAS. WYCENIMY WASZĄ DOM BEZPŁATNIE I BEZ ZOBOWIĄZAN. ZAŁATWIMY POŻYCZKI JUŻ OD 8 1/2% NA DOMY JEDNORODZINNE. 44 NAJLEPSZYCH SPRZEDAWCÓW CZEKA DO WASZYCH USŁUG.

763-4880

górze, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 auta, fantastyczne kupno.

SCHILLER PARK  
Dopiero zgłoszony, 4-sypialniowy, murywany Cape Cod, piękne duże pokoje, 55 stóp parcela, boczny wjazd, garaż na 2 1/2 auta, doskonale kupno.

Dopiero zgłoszony, 3000 N.-7000 W. — piękny, murywany, 4-sypialniowy ranch, 2 łazienki, wykończony basenent, duża śliczna kuchnia, boczny wjazd, garaż na 2 1/2 samochodu, doskonale kupno.

3300 N.-7100 W. — nowy na liście, piękny, murywany, 4-sypialniowy, 1 1/2 łazienki, wykończony basenent, garaż na 2 auta, doskonale kupno.

ADDISON/HARLEM  
Dopiero zgłoszony, elegancki, murywany Octagon, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, piękna szafka kuchnia, bardzo dobra lokacja, garaż na 2 1/2 auta, świetna cena.

BELMONT/NARRAGANSETT  
Murywany bungalow, 5 sypialni, 2 łazienki, 57 stóp parcela, boczny wjazd, garaż na 2 auta, plus domek z tyłu parceli, świetny dochód, doskonale kupno.

FOSTER/NARRAGANSETT  
Świetne kupno, 3 sypialniowa rezydencja, piękne duże pokoje, wykończony basenent, nowoczesna kuchnia, plus domek do rentowania z tyłu parceli, świetny dochód, bardzo dobra cena.

Przejdźcie obok 2628 N. Austin — dopiero zgłoszony, czysta elegancka rezydencja plus mieszkanie do rentowania, garaż na 2 auta, fantastyczna cena.

HARWOOD HEIGHTS — nowszy murywany ranch, w doskonałej kondycji, formalna jadalnia, garaż na 2 1/2 auta, boczny wjazd, musi być sprzedany.

3600 N.-7800 W.  
Piękny, murywany bungalow, w doskonałej kondycji, 3 sypialnie, oddzielna jadalnia, ładna kuchnia, plus mieszkanie do rentowania, garaż na 2 1/2 samochodu, bardzo dobre kupno.

Coś pięknego, duży Octagon, oddzielna jadalnia, 3 sypialnie, w idealnej kondycji plus 2-sypialniowe mieszkanie do rentowania na górze, garaż na 2 1/2 auta, doskonały dochód, świetne kupno.

SCHILLER PARK  
3 sypialniowy ranch, w absolutnie nieskazitelnym stanie, piękna kuchnia, wspaniale wykończony basenent, duża parcela z boczny wjazdem, garaż na 2 1/2 auta, doskonale kupno.

BUDYNKI APARTAMENTOWE  
Dom Otarty Niedziela 1-4 2712 N. Oak Park  
Piękny, 2-mieszkaniowy plus mieszkanie w basenencie. Duże 5-pokojowe mieszkania. Oddzielne ogrzewanie. Wszystko w idealnym stanie. Garaż na 2 1/2 auta. Doskonale kupno.

Otwarty Niedziela 1-4 4346 W. Crystal  
Murywany z żółtej cegły, 2 apartamentowy. Duże kuchnie. Po dwie sypialnie w każdym mieszkaniu. Garaż na 2 1/2 auta. tylko w \$60-tce.

Dopiero Zgłoszony w Okolicy Belmont i Kostner  
3mieszkaniowy, murywany. Doskonale dochód. Oddzielne ogrzewanie. Żądają tylko w \$90-tce.

Dopiero Zgłoszony w Okolicy Fullerton i Austin  
Piękny, 6 mieszkaniowy. Doskonale dochód. Bardzo przystępna cena.

ADDISON/CUMBERLAND  
Piękny 20-letni, 2-mieszkaniowy plus mieszkanie w basenencie, śliczne 3-sypialniowe mieszkanie, duże kuchnie, nie wymaga żadnej konserwacji, doskonała cena.

PALATINE — dopiero zgłoszony, doskonały dla inwestorów, 5 oddzielnych 6-mieszkaniowych, 8 letnie budynki, doskonały dochód, pierwszorządne kupno.

NILES — musicie obejrzeć, piękny murywany 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basenencie, 3 sypialniowe mieszkanie, oddzielne ogrzewanie, duża parcela, pierwszorządne kupno.

Na Jackowie — dopiero zgłoszony, piękny 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, garaż na 2 1/2 auta, oddzielne ogrzewanie, doskonały dochód, cena tylko \$82,000.

Na Władystawowie, dopiero zgłoszony, przepiękny, 6-mieszkaniowy, plus mieszkanie dla krewnych po-

nad \$22,000 dochodu na czysto, pierwszorządna cena.

Okazja — dopiero zgłoszony, w okolicach Montrose/Long, świetny, murywany, 2-mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, 6 pokoi, 3 sypialnie w każdym mieszkaniu, oddzielne ogrzewanie, murywany garaż na 2 1/2 auta, pierwszorządna cena.

Na Władystawowie, piękny 9 mieszkaniowy, plus dwa mieszkania dla krewnych, piękne duże mieszkania, doskonały dochód, świetna inwestycja.

NA WŁADYSTAWOWIE — dopiero zgłoszony, najlepsze kupno, 6-mieszkaniowy, plus mieszkanie dla krewnych, piękne mieszkania, doskonały dochód, coś wspaniałego, będzie szybko sprzedany.

W Sercu Jackowa, piękny, 2-mieszkaniowy, plus mieszkanie w basenencie, garaż na 2 1/2 auta, doskonała cena.

JACKOWO — doskonałe kupno, prawdziwa kopalnia pieniędzy, 4 mieszkaniowy, duże piękne mieszkanie, 50 stóp parcela, z boczny wjazdem i garażem, doskonały dochód, oddzielne ogrzewanie, tylko \$115,000.

Świetna inwestycja, murywany, 7-mieszkaniowy, poniżej \$80 tys., w doskonałej kondycji, bardzo dobry dochód, trzeba koniecznie obejrzeć.

W okolicy Belmont/Austin, Cena obniżona na szybką sprzedaż przepiękny 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basenencie, super nowoczesne kuchnie i łazienki, garaż na 2 samochody oddzielne ogrzewanie, doskonale kupno.

W okolicy Foster/Pulaski, fantastyczne kupno, świetnie utrzymany, 12-mieszkaniowy, dobry dochód, właściciel finansuje, pierwszorządna cena.

SUPER OKAZJA  
Doskonały świetnie znany klub nocny, świetny dochód, wyróżniony przez Chicago Tribune, prawdziwa kopalnia pieniędzy.

RIVER GROVE — dopiero zgłoszony, luksusowy, 6-mieszkaniowy, świetna lokacja, doskonały dochód, trzeba koniecznie obejrzeć.

Wokolicy Cicero/Belmont — murywany, 2-mieszkaniowy, plus mieszkanie dla krewnych, w doskonałym stanie, musicie koniecznie obejrzeć.

Lepszy niż budynek apartamentowy, w okolicy Irving/Austin, murywany, 2-mieszkaniowy z dużym sklepem, wnetrze całkowicie zmodernizowane, doskonały dochód, świetne kupno.

4700 N.-4400 W. — piękny nowoczesny, 5-letni, 2-mieszkaniowy, plus mieszkanie w basenencie, duże widne mieszkania, oddzielne ogrzewanie, pierwszorządna cena.

NA WACŁAWOWIE — legalny, 3-mieszkaniowy, murywany, plus mieszkanie w basenencie, pierwszorządny dochód, świetna inwestycja.

DIVERSEY/NARRAGANSETT — 2 mieszkaniowy plus mieszkanie w basenencie, tylko 28 letni, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 samochodu, pierwszorządna cena.

Dopiero zgłoszony w okolicy Irving Park/Central, piękny murywany 2-mieszkaniowy plus mieszkanie w basenencie, duże czyste mieszkanie, garaż na 2 1/2 auta, świetna lokacja, pierwszorządna cena.

4300 N.-3300 W. — piękny 16 mieszkaniowy, doskonały dochód, żółta cegła, pierwszorządne kupno.

Świetna inwestycja, w okolicy Brickyard, przepiękny 1 1/2 roczny, cztero mieszkaniowy, luksusowe 2 sypialniowe z 2 łazienkami mieszkanie, doskonały dochód, musicie koniecznie zobaczyć.

INTERESY  
Dopiero zgłoszona. Doskonale prosperująca tawerna z budynkiem. Świetny dochód. Trzeba koniecznie obejrzeć.

BELMONT/CICERO — nowo zgłoszona doskonała tawerna, występy orkiestry, prawdziwa kopalnia pieniędzy.

BELMONT/MILWAUKEE — sala bankietowa, tawerna i restauracja, świetnie wyrobiony interes, dzwońcie po informacje.

PARCELE NA FLORYDZIE — w pierwszorzędnym miejscu, bardzo niska cena, właściciel musi sprzedać.

LARAMIE/BELMONT — świetnie prosperująca stacja benzynowa i naprawa samochodów, prawdziwa kopalnia pieniędzy, świetna cena.

3300 N.-8000 W. — super lokacja, 3-4 sypialnie, 2 łazienki, garaż na 2 1/2 auta, obite aluminium bungalow, możliwość mieszkania na górze, w bardzo dobrej kondycji.

4900 N.-7000 W. — Nietypowy 3 sypialniowy, 2 1/2 łazienki. Murywany ranch. 2 autowy garaż. Wykończony basenent z barem. Właściciel jest z niego dumny.

3400 N.-6300 W. — czysty i ładnie utrzymany w angielskim stylu "T",

5001 N. Harlem



**VIVIAN**  
OWNER BROKER

Teresa Adamiec, Grace Brzozowski, Joanne Chaniewski, Jo Harris, Elizabeth Halemba, Jerzy Latek, Jerzy Kozera Sal Abbate, Lydia Vivian, Micki Albergo, Bill Conforti, Gary Dailey, Beatrice Falco, Joe Fricano, Margaret Gaughan, Linda Hennessey, Cocella Jenkins, Richard Kissel, Karen Koumoundouros, Denis Kerschhagel, Vince La Mantia, Walter Ligety, Sandra Lobono, Sylvia Mulligan, Paul Nashlung, Dora Piraro, Richard Ravenscraft, Patti Regan, Pauline Renar, Barbara Walsh, Sheryl Zonta, Alice Hart.

BIURO CZYNNE 7 DNI W TYGODNIU OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR. DO PAŃSTWA DYSPOZYCJI WYSOKO WYKwalifikowani sprzedawcy wielu mowi po polsku. ROBIMY BEZPŁATNE WYCENY DOMÓW JEDNORODZINNYCH, BUDYNKÓW APARTAMENTOWYCH I BIZNESÓW. PROSZĘ DO NAS DZWOŃCIE PO INFORMACJE I PORADY.

RIVER GROVE  
Dom Otarty Niedziela 1-4 2555 West St.  
Bungalow, 2 syp. Ogromnie obniżona cena. Super nowoczesnie wykończony. Formalna jadalnia. Wykończony basenent. 2 autowy garaż. Kominek spalający drewno.

Dom Otarty Niedziela 1-4 7655 W. ADDISON (3600 N.)  
Luksusowy, murywany 3 apart. Super kondycja. 2 autowy garaż. Idealny dla rodziny plus dochód.

Otwarty Niedziela 1-4 3539 N. OCONTO  
2 apart. plus domek z tyłu na podwójnej parceli. Cudowna inwestycja i wartość.

Otwarty Niedziela 1-4 2444 N. NORDICA  
Murywany 2 apartamentowy, 2 1/2 autowy garaż. Nowoczesna kuchnia. Idealna inwestycja. Wspaniałe położenie. Blisko sklepów i transportacji.

Otwarty Niedziela 1-4 2248 N. MARMORA  
Wartość podwójna. Zamieszkać w 3 sypialniowym i łazienkowym domu z wykonaną piwnicą i wynajmuj 2 sypialniowy dom. Podwójna parcela. 2 1/2 autowy garaż. Idealny stan.

Otwarty Niedziela 1-4 134 W. NELSON  
Widok na jezioro DePaul okolica. Bardzo solidnie zbudowany. 3 luksusowe apartamenty. 2 i 3 sypialniowe mieszkania. Katedralne sufity. 2 autowy garaż. Musicie zobaczyć ten specjalny dom.

DES PLAINES — dla ludzi lubiących przebywać w domu, 3 sypialniowy, murywany ranch, naprawdę ślicznie utrzymany, właściciel musi sprzedać, pełny basenent, garaż na 2 1/2 auta. Niskie podatki.

BENSENVILLE — murywany Georgian, 2 sypialnie, nie potrzebuje pracy przy utrzymaniu, duża parcela, blisko do szkoły i transportacji, najlepsza oferta.

FRANKLIN PARK — Murywany i aluminiowy Cape Cod. 4 syp. 1 1/2 łazienki. Pełen wykończony basenent. Jadalnia, 2 kuchnia i pokój wypoczynkowy. 2 1/2 autowy garaż. Niskie podatki.

EVANSTON — 4 syp. murywany ranch. Pełen basenent. 2 autowy garaż. Idealny stan i okolica.

HARWOOD HEIGHTS — przesłuchany i czysty, dobrej jakości, murywany 3 sypialniowy, pokój rodzinny obok kuchni, wykończony basenent, garaż na 2 auta.

HILLSIDE — 3 sypialnie 2 1/2 łazienki, Nowoczesny, pełny basenent, garaż na 2 auta, duża kuchnia, dużo schowków, prawie wykończone poddasze.

RIVER GROVE — to bungalow jest dla wybrednych, cena naprawdę obniżona aby sprzedać, dobrej jakości, formalna jadalnia, wykończony basenent, garaż na 2 auta.

SKOKIE — przesłuchana parcela, bardzo dużo drzew, dla ludzi lubiących naturę, 3 sypialniowy murywany ranch wyłącznie dla ciebie, pokój rodzinny, jadalnia, wykończony basenent, przyłączony garaż, z widokiem na pole golfowe.

HARLEM/FOSTER — w \$70-tce. dobry dla początkujących, w świetnej lokacji. Piesz dystans na zakupy i do transportacji.

3300 N.-8000 W. — super lokacja, 3-4 sypialnie, 2 łazienki, garaż na 2 1/2 auta, obite aluminium bungalow, możliwość mieszkania na górze, w bardzo dobrej kondycji.

4900 N.-7000 W. — Nietypowy 3 sypialniowy, 2 1/2 łazienki. Murywany ranch. 2 autowy garaż. Wykończony basenent z barem. Właściciel jest z niego dumny.

3400 N.-6300 W. — czysty i ładnie utrzymany w angielskim stylu "T",



5321 N. HARLEM AVE.

Chicago, IL 60656

775-8800



2 sypialnie, wykończone poddasze, pełny basenent, dobra okolica.  
7400 W.-3800 N. — nowy murywany ranch, 3 sypialnie, mieszkanie dla krewnych, kominek z marmuru, duża kuchnia, ceramiczna łazienka z Jacuzzi.

2300 N.-5900 W. — nieskazitelne dwa domy na podwójnej parceli, obity aluminium, garaż na 2 1/2 auta, nie utrzyma się długo na rynku.

3600 N.-5500 W. — 3 sypialniowy 1-3/4 łazienka, pełny wykończony basenent, mieszkanie dla krewnych, garaż na 2 auta, nowy furnace, elektryczność, kanalizacja.

KONDOMINIUM  
DES PLAINES — po ogólniecu wszystkich zadzwonić do nas po najładniejsze, 2 sypialniowe kondominium, 2 łazienki oraz 4 sypialniowe kondominium z 2 łazienkami, klazety duże, 4 miejsca na parkowanie, dwa pod ziemią.

900 W.-5800 N. — 2 sypialniowe, jadalnia, balkon, miejsce na opalanie się na dachu, prosto wejście na plażę, w \$50-tce.

BUDYNKI APARTAMENTOWE  
ELMWOOD PARK — 3 legalne mieszkania 2 sypialnie w każdym mieszkaniu, garaż na 2 1/2 auta, patio, kryta weranda, blisko do szkoły i transportacji.

HARWOOD HEIGHTS — niech lokatorzy placą waszą pożyczkę a wy mieszkać za darmo. Mamy ładny 12-mieszkaniowy budynek, w świetnym stanie, 8 mieszkań 2 sypialnie, 4 mieszkania 1 sypialnia, ceramiczne łazienki, blisko na zakupy i do transportacji.

MELROSE PARK — Drewniany zupełnie nowy 2 apartamentowy z mieszkaniami dla krewnych. 2x5, 2 i 3 sypialniowe. 2 autowy garaż, przyłączony. Możecie się dzisiaj wprowadzić.

SCHILLER PARK — nowszy 12 mieszkaniowy, bardzo cicha okolica, blisko do transportacji, brutto dochód \$75,000, niskie wydatki, łatwo utrzymywać, możliwość finansowania przez właściciela.

Nowy na rynku, 5-mieszkaniowy, 20 letni, Devon/Milwaukee lokacja, wolno stojący murywany z czerwonej cegły, świetna inwestycja.

3300 N.-4400 W. — murywany 6 mieszkaniowy, ogród z tyłu, 1 sypialniowe mieszkanie w świetnym stanie, możliwość 2 mieszkań dla krewnych aby mieć większy dochód.

6200 N.-2300 W. murywany 2 mieszkaniowy, nie potrzeba pracy tylko wprowadzić się 2 i 3 sypialniowe mieszkanie, bardzo duże pokoje, jadalnia, nowa kuchnia dach, garaż na 2 auta.

5600 N.-5700 W. — Drewniany 2 winylnywny obiciem 5 pokoi, 2 sypialnie, 4 pokoje, 1 syp. Słoneczny przestrzenny, czysty. Naturalne drewno. Ceramiczne łazienki. Z przyjemnością można go oglądać.

4600 N.-4300 W. — przystępna cena, murywany 9 mieszkaniowy, świeżo odnowiony, ceramiczne łazienki, świetny dochód.

3000 N.-3900 W. — drewniany 2 mieszkaniowy z mieszkaniami dla krewnych w basenencie na pierwszym 6 pokoi, 3 sypialnie, na drugim 5 pokoi, 2 sypialnie.

2700 N.-7100 W. — murywany 2 mieszkaniowy, 1x6 i 1x5 pokojowe mieszkanie, wszędzie wykończenia z naturalnego drewna, trafnie wyceniony.

4900 N.-5100 W. — Luksusowy budowany na zamówienie, murywany 3 sypialnie w każdym. 2 apartamentowy. 3 letni. 2 autowy garaż. Blisko komunikacji.

INTERESY  
ELMWOOD PARK — tawerna — restauracja i 2 sypialniowe mieszkanie, i interes prowadzony przez

rodzinę, dobra inwestycja, właściciel finansuje, złóżcie ofertę.

DES PLAINES — 60x140 dochodowa posiadłość z 3 sypialniową rezydencją, ładny warsztat samochodowy i zakład utrzymujący porządek w ogrodach.

HILLSIDE — 7 letni w kalifornijskim stylu 3 budynki, 12,000 stóp kwadratowych, parcela 125x200, posiada 20 oddzielnych jednostek z oddzielnym ogrzewaniem i gorącą wodą.

Elegancka Europejska Restauracja, w bogatym przedmięciu z liczną klientelą. Ogłaszana w Sun-Times chwalona z dobrych potraw i dekoracji.

BELMONT/OAK PARK — DOBRZE WYROBIONY INTERES — SALE BANKIETOWA, MIEJSCA NA 600 OSÓB, 300 W KĄDEJ SALI, PRZEŚLICZNE, ŚWIETNY DOCHÓD. WŁAŚCICIEL MOŻE FINANSOWAĆ. PYTAĆ O VIVIAN.

7200 W.-3100 N. — budynek przynależący dochód, 2 sklepy, 2 mieszkania, ruchliwa ulica.

BELMONT/AUSTIN — lokacja, w barze miejsca na 40 osób, sala bankietowa na 125 osób, nowoczesne 3 sypialniowe mieszkanie, cena obniżona.

MILWAUKEE/BELMONT — 8 mieszkań i 4 sklepy, wszystkie mieszkania po 2 sypialnie, nowa elektryczność, oddzielne ogrzewanie, budynek odnowiony, dobra inwestycja.

6700 N.-7700 W. — bądź własnym kierownikiem w tej pralni chemicznej i zakładzie robiącym poprawki.

2400 N.-4800 W. — Warsztat samochodowy, miejsce na 10 aut, miejsce na malowanie 3 aut, ogrodzona parcela na 50 aut, biuro, \$450,000 dochodu brutto. Właściciel pomoże finansować.

2318 W. FOSTER — Moose Lodge, 4,000 stóp kw. zone B2-2, bar sala bankietowa, kuchnia, pełny basenent, niskie podatki.

VIDEO STORE 1700 W.-6400 N. — długo prosperujący interes, dobry dla osoby nowej w interesie, nie duże wydatki.

3500 W.-2400 N. — 2 mieszkania i sklep murywany budynek, dobra inwestycja, przynoszący dochód.

2400 N.-4000 W. — dobry interes tawerna oraz 2 mieszkania, garaż na 2 auta, tawerna odnowiona miejsce na zespół muzyczny, świetny dochód.

2900 N.-1200 W. — bądźcie swoim kierownikiem, dobry interes "fast food", w bardzo ruchliwej dzielnicy, tylko \$12,500.

2800 N.-4400 W. — 8 mieszkań, 3 sklepy, posiadłość dochodowa, roczny dochód \$49,800, przynoszący dochód, dobry do prowadzenia interesu.

2900 N.-2


**★ Domy**  
**DES PLAINES**  
 83rd — Golf Rd.  
**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
 Dobra okolica, 2 poziomowy w dobrym stanie. Blisko autostrady.  
**824-8482**

Na sprzedaż dom przez właściciela w Des Plaines, 3-sypialnie, 1/2 łazienki, ładna kuchnia, duża paraćca. \$99,900.  
**Dzwonić po ang. 296-1676 po polsku 299-8364**  
**NORRIDGE**  
**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
 Otwarty niedziela 1-4  
 4100 N. ODELL  
 1 1/2 piętrowy, aluminium i drewno, 2 sypialnie, 1 łazienka.  
 944-7106 — dzwonić po ang.

**★ Motele**  
**TERAPIN RIDGE MOTEL — BIESZCZADY**  
 Zapraszamy na weekendy i wakacje w pobliżu historycznej Galiny i rzeki Mississippi.  
**Tel. 1-815-858-3629**

Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w **Dzien. Związkowym.**

**★ Domy z Interesem**



**3446 N. PULASKI**  
 Z powodu wyjazdu sprzedam 2 handlowe budynki połączone ze sobą. Jeden mieści tawernę (na około 50 osób), 3 mieszkania i garaż na 2 auta.  
 Drugi budynek ma salę bankietową (do 90 osób), duży ogród. Możliwość rozbudowy.  
 Prosimy dzwonić do 12:00 rano lub po 7:00 wiecz.  
**282-1070**

**★ Parcele**

SPRZEDAM działkę z dojściem do jeziora w Fox Lake. 459-4839.

**DZIAŁKA BUDOWLANA NAD JEZIOREM LAKE HOLIDAY**  
 65 mil od Chicago. \$6,500  
**398-2772 lub 540-8346**

**6 PARCELI ZADRZEWIOWNYCH PRZYGOTOWANYCH POD BUDOWĘ** Kamienne wjazdy. Przy autostradzie "Z". Blisko Castle Rock Lake. Friendship, Wisconsin. Całość za \$11,000.  
**Tel. 889-5195 — Stasia.**

**DZIAŁKA POD BUDOWĘ DOMU**  
 Duża działka w okolicy 79th-Archer. 594-1302 — po 6 wieczorem.

**★ LETNISKI**



**POINT VIEW COTTAGES & MOTEL**  
 zaprasza Polonię na wakacje do domków nad jeziorem w Sturgeon Bay, Wisconsin. Po rezerwacji proszę dzwonić  
**(414) 743-4811**

**RILEYS MANOR RESORT**  
 Zaprasza do pięknych domków nad samym jeziorem, w Door County Wisconsin. Po rezerwacji proszę dzwonić:  
**(312) 252-0309 lub (414) 824-5136**

**WAKACJE I WEEK-ENDY**  
 W motelu na górze w słicznej miejscowości

**EUROPEJSKIE UZDROWISKO**  
*Basen i krótki spacer do jeziora*  
**KONTIKI SPA**  
 3059 Bundy  
 Riverside, Mich. 49084  
**Tel.: (616) 849-1400**

**NOWI WŁAŚCICIELE SERDECZNIE ZAPRASZAJĄ**  
 DO PIĘKNIE POŁOŻONEGO **THE VACATIONER MOTEL** w Baraboo, Wisconsin, blisko Devil's Lake, Circus World, 15 minut od Wisconsin Dells. Podgrzewany basen, ochładzanie, TV w każdym pokoju, duży plac zabaw dla dzieci, niskie ceny.  
**MÓWIMY PO POLSKU.**  
**TEL. 1-608-356-3151**  
 Route #4 — Highway 123, Baraboo, WI 53913

**★ Kondominium**  
 SPRZEDAM LUKSUSOWE, ELEGANCKIE, 5-POKOJOWE **KONDOMINIUM** W FOREST PARK  
 Z pełnym wyposażeniem: lodówka, piec kuchenny mikrofalowy (microwave oven), pełna wykładzina dywanowa w całym pomieszczeniu, drzwi lustrzane w sypialni, 2 sufitowe wiatrak, duże szafy w sianach, miejsce na parkowanie samochodu, niski podatek.  
 Proszę dzwonić: w ciągu dnia — 771-8650, wieczorem: 366-5411  
**HOFFMAN ESTATES**  
**OTWARTE W NIEDZIELĘ 12-5 1185 HIGGINS QUARTERS**  
 Hoffman Estates, Apt. 308  
 Musi być sprzedane ze stratą. Niskokosztowe 1 sypialniowe kondominium \$33,500.  
**884-1168**

**★ MOTELE**

**★ Posiadł. w Wisc.**  
**NA SPRZEDAŻ DOMEK "CABIN" W WISCONSIN**  
 Pokój frontowy, duża sypialnia i 3 małe sypialnie, kuchnia i prysznic. Bardzo dobra woda. Położone na 2 1/2 akra ziemi. 5 minut do jeziora. Rybołówstwo, przystań na łódki.  
**\$26,000.**  
**Tel.: 284-6721 albo 1-(715) 886-5190**

**DOOR COUNTY, WI. około 65 akrów ziemi, 1500 stóp**  
 obok ruchliwej drogi Nr. 42 w przelaznym Egg Harbor, Wisc. Bardzo dużo miejsca abyście robili co chcecie. Dobre na interes, lub miejsce rezydencjalne, ciepłarnia (green house), dom mieszkalny i sad. \$260,000. Przez właściciela  
**1/414/743-6315**  
 po angielsku  
**LAKE GENEVA WISCONSIN**  
 By Owner  
 4 bedrooms, 9 rooms. Wood panelled walls on beautiful 3/4 acre. Fenced yard. Excellent location. Excellent condition. 2 car garage. Must see. Priced to sell:  
 312-289-6747 — after 7 p.m. or 312-732-6041 — 9 a.m. until 4 p.m.

**COTTAGE — 2 LOTS, 4 ROOMS**  
 Browns Lake, Burlington, WI.  
**\$25,000 (414) 763-2289**

**★ Posiadłość w Polsce**  
**WILĘ W BIAŁYSTOKU SPRZEDAM**  
 Kasztanowa 7.  
 Tel 511-835 (w Polsce)  
**523-1722 (Chicago)**

WARSZAWA—sprzedam mieszkanie. Tel.: 637-0528.

**KOŁO PIOTRKOWA TRYBUNAŁSKIEGO WILLE**  
 8 pokojowa z wszelkim wyposażeniem, oraz budynek gospodarczy, duży ogród plus 3 hektary ziemi. Cena \$35,000. Dzwonić:  
**658-4136 lub 639-8923**

**★ Do Wynajęcia**  
**MONTROSE-NARRAGANSETT 1-SYPIALNIOWY DOMEK**  
 Z tyłu loty. Całkowicie odnowiony. \$395.00 plus depozyt.  
 Dzwonić:  
**286-5315**

**STUDIA**  
 1-sypialniowe i 2-sypialniowe mieszkania, z ogrzewaniem, w atrakcyjnej dzielnicy nad jeziorem. 50 m do autobusu i kolejki. Na miejscu parking, polskie delikatesy, pralnia oraz bilard.  
**338-9611**  
 Prosić Mirka, dzwonić o 3-8 w ciągu tygodnia oraz w weekendy od 11-2 po południu.

**DUŻE LUKSUSOWE 4 1/2-POKOJOWE MIESZKANIE**  
 kominek, dywan, ogrzewane, \$360, umeblowane lub nieumeblowane, blisko "L" autobusu, autostrady.  
 Dzwonić po angielsku:  
**539-3089 po 8 wiecz.**

**5 POKOI w okolicy Jefferson Park.**  
**283-6239 — po 6 wiecz.**

**STUDIO and one bedroom very nice, remodeled.** 3108 N. Karlov. 386-5054, 279-8028.

**ODDZIELNY pokój w basemencie dla 1-2 mężczyzn.** Cicero-Wellington. 282-1638.

**3 SYPIALNIOWE mieszkanie, czyste dywany.** Okolica Belmont i Oak Park. 889-5910.

**POKÓJ w basemencie dla pana.** Parafia Św. Konstancji. 545-7109

**SYPIALNIA w basemencie dla 2 osób.** Belmont — Cicero. 545-1554.

**4 POKOJE, ogrzewane, okolica Sacramento—Thomas.** 794-9678 albo wiecz. 278-9647

**MIESZKANIE, nieumeblowane.** Augusta—Rockwell, \$210. 342-3989  
**MILWAUKEE-IRVING PARK**  
 4-pokoje, 1 sypialnia, czyste, odnowione, piec, lodówka, \$375 z ogrzewaniem.  
**775-9758**

**★ Do Wynajęcia**  
 POKÓJ w basemencie na Jackowie. \$90 miesięcznie. 831-0678.

**ODDZIELNA sypialnia z używalnością całego mieszkania 2-gie piętro.** Pulaski-Lawrence. 539-0539.

**5 POKOJOWE mieszkanie, 2 sypialnie.** Lodówka, piec. Ogrzewane. Świeżo odnowione. 3 piętro. Diversey-Cicero. 282-0300.

**MEŹCZYŻNA niepalący do wspólnego zamieszkania.** Jackowo. Tel.: 267-7610.

**POLUDNIE miasta, wyposażone mieszkanie dla 1-2 mężczyzn.** \$60/mies. 847-4990.

**3921 W. Addison**  
 Nice light large 3 1/2 room apt. Completely modernized, kitchen and bath, stove, ref., heated, newly decorated, close do all conveniences. Available now.  
**736-4520**

**PANA na mieszkanie przyjmujemy.** 4800 S. Kolin.

**5050 SHERIDAN RD.**  
 Studios and 1 Bedrooms  
**\$275-\$390**  
 Heat included, recently rehabbed. Lake visibility.  
**561-8400**

**5-POKOJOWE MIESZKANIE** do odstapienia od zaraz. 3368 N. Central (Apt. 2E)  
 Odnowione. Najchętniej dorosłym, bez zwierząt.  
 Dzwonić w dzień: 286-1982  
 Wiecz.: 725-3175

**6 POKOI do wynajęcia dla osób z pobytem stałym.** Jackowo. 227-3573.

**DO WYNAJĘCIA 5 POKOI** Z 2 sypialniami. Lokator ogrzewa (centralne ogrzewanie).

**PORTAGE REALTY 286-0375**

**DO WYNAJĘCIA 4 POKOJOWE MIESZKANIE NA PARTERZE**  
 Okolica Irving Park-Kimball. Cena \$320 łącznie z użytecznościami. Dorosli tylko.  
**472-3185 lub 745-1627**

**AUSTIN-MONTROSE**  
 2-sypialniowe mieszkanie w basemencie, użyteczności włączzone.  
**452-7697, 235-6254**

**DO WYNAJĘCIA na Władysławowie, świeżo odnowiona szóstka.** 384-6380.

**5 POKOI na 2-gim, dla dorosłych, bez zwierząt, okolica Jakubowo.** Dzwonić po 6 wiecz. 889-1363.

**4 POKOJOWE mieszkanie - 2 sypialnie.** Świeżo odnowione \$300. Okolica 38th Strret—S. Kedzie. 254-8013 — wiecz.

**PRZYJMĘ MEŹCZYŻNĘ BEZ NAŁOGÓW**  
 do wspólnego zamieszkania; umeblowanie, ogrzewanie, gaz do gotowania, \$130. Belmont-Pulaski. Tel.: 282-2175 — po 6 wiecz.

**CZYSTE słoneczne mieszkanie dla niepalących pań.** Central — Fullerton. 237-2330.

**1/2 POKOI, lodówka i kuchnia.** \$275. 1504 N. Kildare. 276-1318.

**POKÓJ oddzielny z używalnością kuchni i łazienki.** Milwaukee-Montrose. 282-1551.

**4 POKOJE — 1 SYPIALNIA** nieogrzewane, drugie piętro, dla małżeństwa w średnim wieku. Laramie — Oakdale.  
**282-2893**

**SYPIALNIA dla 1 osoby.** Addison — Austin. 736-4258.

**3 POKOJE, umeblowane.** Nowoczesne mieszkanie. Dorosłym, 1 osobie lub małżeństwu. 276-9332 po 5-ej.

**BLISKO FOSTER-GLENWOOD**  
 2 1/2-3 1/2 i 4 pokojowe mieszkania. Ogrzewanie, piec, lodówka. Od zaraz. \$270-\$360.  
**Tel. 631-3601, 561-5710**

**3-KA DO WYNAJĘCIA.** Lawndale-Belmont. 267-4080 lub 583-2252.

**APARTAMENT 4 POKOJOWY.** Ogrzewanie, piec, lodówka. Odnowiony. Bez dzieci. 6134 S. Artesian.  
**925-6126, 847-3773**

**POKÓJ z kuchnią w basemencie.** Pulaski-Belmont. Tel. 685-5917 po 5-ej i weekend.

**ŁADNE MIESZKANIE**  
 W czystym budynku. Pralnia na miejscu. Niski depozyt.  
**489-6623**

**DUŻA PIĄTKA DO WYNAJĘCIA**  
 Na piętrze, odnowiona, ogrzewana. Okolica Jefferson Park. Może być rodzina z dziećmi. \$500 depozyt.  
**685-2231 albo 965-3565**

**4 ROOMS — 3 bedrooms.** Vicinity Diversey-Central Pak. 463-3515.

**4 POKOJE na Władysławowie.** 736-8372.

**5 POKOI — 2 sypialnie.** Okolica 57th — S. Christiana. 778-3651.

**PIĄTKA do wynajęcia.** Drugie piętro. Belmont — Cicero. 736-0338.  
**UMEBLOWANY mały pokój.** Kuchnia i łazienka. Osobne wejście. 342-8019.

**★ Do Wynajęcia**  
**W KONDOMINIUM**  
 Umeblowane mieszkania z pralnią. Niski depozyt. Okolica Jackowo.  
**252-9613**

**2 POKOJE do wynajęcia, okolica Foster-Austin.** 774-8924.

**KULTURALNĄ osobę (najchętniej pracującą na noc) do wspólnego mieszkania przyjmę.** Południowy zachód. 226-6868

**PRZYJMĘ 2 panie na wspólne mieszkanie, \$125 od osoby.** Cicero — Fullerton. 237-4926.

**5-tka z dwoma sypialniami plus pokój w basemencie, od zaraz.** Okolica: Belmont/Laramie/Roscoe.

**452-8445**  
**4033 W. MELROSE 3300N.**  
 Have nice bright large 3 1/2 room modern kitchen, modern ceramic tile bath, stove and refrigerator, heated, decorated, laundry facility.  
**736-4520**

**3 1/2 pokoi i 4 1/2 pokoi — \$350 i \$390 łącznie z ogrzewaniem i urządzeniami.**  
**DIVERSEY — LARAMIE**  
 237-5149 albo 889-8377

**SAMODZIELNE, 3 pokojowe mieszkanie, kobietom na weekendy.** 3009 N. Nordica. 889-8611.

**MIESZKANIE z jedną sypialnią, ogrzewanie włączone, przy ul. Milwaukee, między Irving Park i Montrose.** Tel. 967-0019, po 8-ej.

**UKRAINIAN VILLAGE**  
 (Walton — Rockwell)  
 4 pokojowe — 1 sypialnia i jadalnia: \$325. 3 pokoje — 1 sypialnia: \$250. (Superior-Leavitt)

**4 1/2 pokoi — 2 1/2 sypialni: \$350.** Bardzo czyste mieszkania. Lokatorzy ogrzewają. Urządzenia. Bez zwierząt. "Lease" i depozyt asek. Właściciel mówi tylko po angielsku. W razie nieobecności właściciela proszę zostawić wiadomość na taśmie. Witek/Kachnik. 545-0505 albo 733-6989.

**W DOMU REZYDENCYJNYM 2-OSOBOWY POKÓJ**  
 Kompletnie umeblowany, dla 1-2 osób pracujących. Ochładzanie na życzenie. \$150. Możliwość dodatkowego zarobku. Okolica Central Ave.—Touhy.  
 7300 N.-5134 W.  
**673-0584**

**5 POKOI ogrzewane, 2 sypialnie.** Świeżo odnowione. Od 1-go. Tel.: 722-7251.

**PRZYJMĘ na wspólne mieszkanie mężczyźne.** \$125 miesięcznie. Tel.: 736-5147.

**MIESZKANIE z 1 sypialnią do wynajęcia.** 5850 W. Lawrence. Tel.: 283-3012 do 6-ej i po 6-ej 736-1840.

**SYPIALNIA oddzielna z użytecznościami dla pana bez nałogów.** 476-5083.

**MIESZKANIE do wynajęcia.** Jackowo. 478-9825.

**MIESZKANIE w nowym basemencie dla 2 osób.** Okolica Ridgeway-Fullerton. 736-9305.

**UMEBLOWANY pokój do wynajęcia dla starszego mężczyzny.** 2035 W. Rice. 278-9887.

**NA WŁADYSŁAWOWIE, mieszkanie w basemencie dla mężczyzny.** Tel.: 736-4078.

**5 1/2 POKOJU, ogrzewane, drugie piętro—na Władysławowie.** Tel.: 736-4078.

**4 POKOJE—1 sypialnia 3449 W. Schubert, drugie piętro.** \$300 miesięcznie plus depozyt. 794-0353.

**3 POKOJE do wynajęcia, umeblowane i ogrzewane.** 384-7753.

**5-CIO pokojowe mieszkanie, okolica Stanisławowo.** 777-3516.

**3 POKOJOWE mieszkanie, Wellington i Parkside.** 889-3390.

**5-KA DO WYNAJĘCIA dorosłym, bez zwierząt, okolica Laramie-Diversey.** 286-5966.

**5-KA DUŻA do wynajęcia.** Belmont-Cicero. Tel.: 545-4363.

**ODDZIELNE sypialnie w nowym basemencie dla 4 osób.** Milwaukee-Addison. 282-7269.

**WESTERN-Fullerton.** 4 pokojowe mieszkanie — nowe. \$350. Tel.: 227-3376.

**IDEALNE mieszkanie z balkonem dla 2 osób przy ulicy 19th.** \$200 plus świadczenia. 226-7963.

**POKÓJ w basemencie dla mężczyzny.** \$110. Belmont-Cicero. Tel.: 286-6712.

**BELMONT-Laramie.** Do wynajęcia 5 dużych pokoi. Od 1-go lipca. Tel.: 286-2368.

**4447 N. PAULINA.** 4 large rooms, \$290 a month plus heat. 252-3068.

**1 SYPIALNIOWE mieszkanie.** Irving Park-Cicero. Tel.: 282-0766.

**2 POKOJE do wynajęcia w nowo-wybudowanym basemencie.** Okolica Belmont-Central Ave. 283-0034-wieczorem.

**SYPIALNIA w basemencie dla pana — wspólna kuchnia.** Okolica Harlem-Irving Park. 456-4005.

**MIESZKANIE W BASEMencie**  
 Z elektryczną kuchenką i lodówką. Prysznic, dla 3 niepalących, pracujących panów, ze stałym pobytem. Okolica Central-Fullerton. Dzwonić rano 8-10 i po południu 3:30-7 wiecz.  
**745-1954**

**★ Do Wynajęcia**  
**CICERO — IRVING PARK**  
 2-2 1/2 i 3 pokojowe mieszkania. \$260 — \$350. Świeżo odnowione. Dogodna komunikacja  
**777-6728 albo 725-7600**

**FULLERTON — LARAMIE**  
 3-3 1/2 pokojowe mieszkania \$300-\$350. Świeżo odnowione. Dogodna komunikacja  
**889-0601**

**SYPIALNIA dla pana.** Jackowo. 227-4913.

**BASEMENT do wynajęcia od 1 lipca.** Umeblowany, ogrzewany. Południowa strona miasta. 376-7692.

**PRZYJMĘ niepalącą panią do wspólnego zamieszkania.** Jackowo. 252-0450 — wiecz.

**5-POKOJOWE MIESZKANIE** z krytą werandą z tyłu, 2-gie piętro, Ridgeway blisko Diversey, do objęcia od zaraz; tylko nie palące małżeństwo, bez zwierząt.

**278-6094**  
 Duże, widne, ładne, 6-pokojowe mieszkanie dla rodziny, dzieci mile widziane; piec, lodówka.  
**Okolica Diversey — Laramie 237-3530**  
**PRZYJMĘ 2 panie lub 2 panów do mieszkania w basemencie, Fullerton—Central.** 745-5564.

**IRVING — KEDZIE**  
 4 pokoje, 1 sypialnia, na 1-szym, ogrzewane, urządzone, dostępne od 1 lipca, depozyt wymagany.

**685-1744**  
 Proszę dzwonić po angielsku

**PRZYJMĘ NA WSPÓLNE MIESZKANIE**  
 kulturalnego pana bez nałogów. Okolica Waukegan — Dempster. Dzwonić proszę w tygodniu po 8 wieczorem, sobotę do 11 rano, w niedzielę cały dzień.  
**966-1008**

**PRZYJMĘ PANIĄ**  
 do wspólnego, umeblowanego mieszkania oraz pana do umeblowanego mieszkania w basemencie.  
**237-8303**

**PRZYJMĘ dziewczynę na mieszkanie, 889-1877.**

**6-ka DLA spokojnego małżeństwa, blisko Addison-Milwaukee, \$450 plus depozyt.** lokator płaci użyteczności. 283-2071

**PULASKI — IRVING PARK**  
 2 1/2-3 pokojowe mieszkania, świeżo odnowione. Dogodna komunikacja.  
**777-3212**

**MEŹCZYŻNĘ BEZ NAŁOGÓW**  
 do lat 40 przyjmujemy na wspólne mieszkanie.  
 Okolica Laramie — Diversey  
**237-1163 — wiecz.**

**DO WYNAJĘCIA**  
 3 syp. miesz. z 2 łazienkami. Piec, lodówka, 2 klimatyzatory.  
 Okolica Archer — Pulaski  
**599-6298**

**PRZYJMĘ MAŁŻEŃSTWO**  
 Lub 2 starsze panie na wspólne mieszkanie. Diversey — Narragansett.  
**889-8070**

**BELMONT — LARAMIE**  
 czyste, 4 pokojowe mieszkanie z piecem, lodówką i klimatyzacją. \$400 miesięcznie, łącznie z ogrzewaniem.  
**282-4070**

**3 POKOJE**  
 Garden apartment. Świeżo odnowione dla odpowiedzialnej kobiety. Ogrzewane. Okolica Central — Addison. \$300 plus depozyt.  
**283-0872 lub 577-9105**

**ODNOWIONE, NA 1-SZYM I NA 2-GIM**  
 2 sypialniowe — \$300, 3-sypialniowe \$400. Świadczenia włączone, mogą być umeblowane.

★ Do Wynajęcia

**BLISKO LOGAN SQUARE DUŻE "STUDIO"**

Wbudynku z windą. Darmo ogrzewanie i elektryka, \$275 i więcej. Musicie zobaczyć aby ocenić. 227-0145 252-7119

SAMODZIELNY pokój do wynajęcia. Również potrzebny mężczyzna do gipsowania i malowania. Dzwonić wieczorem — 286-5542.

BELMONT-CENTRAL Ave., 6 pokoi do wynajęcia, od 1 lipca. — 745-6751.

DOSTĘPNE teraz 4 pokoje, dwie sypialnie, odnowione, lokator płaci za gaz i elektryczność. \$350 miesięcznie. Płacisz teraz za pierwszy i ostatni miesiąc czynsz. 2146 N. Bell. Dzwonić 463-8150.

PRZYJMĘ mężczyznę do wspólnego mieszkania. Jackowo. 235-3087.

PRZYJMĘ pana pracującego na noc, do wspólnego pokoju. 725-0193. NIEKRĘPUJĄCY pokój nad jeziorem przy Belmont, tylko dla niepalącej kobiety, możliwość dodatkowej pracy. Dzwonić od poniedziałku 281-9480.

PRZYJMĘ na wspólne mieszkanie 2 mężczyzn. 478-8636.

PRZYJMĘ pana na wspólne mieszkanie w basemencie. 685-0164 albo 777-7072.

POKÓJ dla pani na Jackowie. Tel. 486-5291.

2 SYPIALNIOWE mieszkanie, Harlem-Archer. 478-3197.

2 POKOJE oddzielne dla spokojnych mężczyzn. Avers-Milwaukee. — 794-8624.

POKÓJ do wynajęcia w basemencie, dla pana, przy Central Ave. i Addison. Tel. 286-1722.

2 SYPIALNIOWY apartament, 3 piętrowy, \$385. Okolica Diversey-Laramie. Tel. 725-1218.

PRZYJMĘ na mieszkanie 2 panie na weekendy lub panią na stałe. Tel. 736-5198.

PRZYJMĘ współlokatora na mieszkanie. 545-1339.

OKOLICA Jefferson Park, 6 pokojowe mieszkanie. Tel. 745-0191.

4 POKOJE dla dorosłych, 2604 W. Iowa.

PRZYJMĘ na mieszkanie do basamentu 2 panów. Okolica Diversey-Narragansett. 745-0349.

ŁADNY, nowy duży, czysty pokój dla pani. Dobra okolica. 889-8577 — prosić Henryka.

WYNAJMĘ mieszkanie dwu sypialniowe, Mulligan i Foster, od 1 lipca. Tel. 631-1717.

UMEBLOWANA sypialnia dla 1-2 osób. Okolica Fullerton-Pulaski. Tel. 772-6306.

MIESZKANIE w basemencie — "studio apt.," dla starszej osoby, bez nalógów. Irving Park-Harlem. 452-5867.

APARTMENT to be shared, for male, vicinity Belmont-Central Ave. 736-2360.

POKÓJ w basemencie dla pana \$100 miesięcznie. 348-6820.

POKÓJ do wynajęcia z używalnością całego mieszkania. Harlem-Foster. 631-7691.

PRZYJMĘ jedną osobę na mieszkanie. Tel. 463-5999.

UMEBLOWANE, duże 5 pokoi, do wynajęcia, 1 piętro, 1548 W. Chestnut, 286-0948.

4 1/2 ROOM apt. for rent, \$310, includes heat. Vic. Carmen-Broadway. 769-4719.

NA WSPÓLNE zamieszkanie przyjmę 2 panów. Jackowo. 777-0112 — po 8 wieczorem.

4 POKOJOWE mieszkanie, ogrzewane, lodówka i piec. Diversey-Kostner. 342-2825.

PRZYJMĘ na wspólne mieszkanie 1 panią. Stanisławowo, od zaraz, 889-5911.

PIĘCIO pokojowe mieszkanie, okolica Central i Lawrence, \$385, bez ogrzewania. 935-0532.

5 1/2 POKOJOWE mieszkanie, odnowione na drugim, okolica Laramie-Belmont. Tel. 685-5484.

5 POKOJOWE mieszkanie, na Władysławowie, od 1 lipca. 777-8884.

DO WYNAJĘCIA pokój w basemencie, Harlem-Irving Pk. Tel. 685-2344.

SAMODZIELNY pokój dla pana bez nalógów. School-Menard. 283-7096.

POKÓJ dla pani okolica Central-Lawrence. 283-3742.

SYPIALNIA z używalnością kuchni, dla pana bez nalógów. Okolica Belmont-Austin. 282-2808.

MIESZKANIE sześć pokojowe, okolica Central-Belmont. \$430.00. Tel. 545-0732.

SAMODZIELNE 2 pokoje, kuchnia i łazienka, w kondyminium. \$270. 2639 N. Spaulding, tel. 235-7456 lub 743-5388.

BASEMENT do wynajęcia przy Addison i Harlem. Po informacji proszę dzwonić 625-1050.

KOBIETA w średnim wieku poszukuje mieszkanie (nie basament). Dzwonić po 4:00, 725-2904.

★ Do Wynajęcia

**SCHILLER PARK MAŁY "GARDEN APARTMENT"**

\$280/mies., użyteczności włączone. 671-5124 lub 678-6393

3 1/2 POKOJOWE MIESZKANIE 1 sypialnia, meblowane lub nie. \$395 miesięcznie. Dogodna komunikacja. Prosić o Freda. 456-5400 — w jęz. angielskim.

5-POKOJOWE MIESZKANIE Na 1-szym, 2 sypialnie, dywany, kuchnia szafka, kryta tylna weranda, bardzo czyste. Belmont-Pulaski. \$425 plus świadczenia. 736-2771

**BELMONT-PULASKI**

4 room, 1 bedroom and 3 room studio newly decorated. Tel. 279-0828 lub 386-5054

**DEVON-MILWAUKEE**

Do wynajęcia duże mieszkanie w basemencie z jedną sypialnią. Ogrzewanie, gaz, światło włączone. Tel. 774-4667

**PRZYJMĘ 2 MŁODE KOBIETY** Do wspólnego zamieszkania, Na stałe, lub na weekendy. 777-2017

**MONTROSE-PULASKI**

3 1/2 and 4 1/2 rooms apartments, stove, refrigerator, heating, new decorated, aults only, no pets. \$330-\$420. 583-7020

MIESZKANIE 2-sypialniowe, Austin-Milwaukee. 775-1421.

★ Poszukuje Mieszkania

POSZUKUJE wspólnego mieszkania. Okolica Addison — Villa Park. 941-8128.

POSZUKUJE 3-sypialniowego mieszkania w okolicy Wacławowa. 478-0634.

★ Interesy

**CENTRAL AVE.-FULLERTON AREA**

Tavern and building for sale. Polish neighborhood, 2 apartments, good rent. Seekness in the family. Must sell. 622-8242

1876 WISCONSIN VICTORIAN HOME TURNED TO RESTAURANT

Liquor license. Living quarters or B&B. Also 1845 blacksmith shop fully equipped. Unique high traffic tourist area. Summer and winter, 1 block to Lake Wisconsin. Offered complete. Asking \$169,000. P.O. BOX 64 Merrimac, WI 53561 1-608-493-2340

**SUPER OKAZJA**

Duży, wspaniale prosperujący business — taverna (podawane kanapki na lunch). Południowa strona Chicago. Po więcej informacji. Dzwonić do Danuta Cacho HOME FINDER REALTY 4897 S. Archer 927-1199

**DO SPRZEDANIA**

1. duży wysocy dochodowy sklep delikatesowy, okolica Jackowa; 2. mniejszy sklep delikatesowy w południowej części miasta. Idealny interes rodzinny. 523-8366 — Od 4-9 wiecz. 637-6475 — od 9 wiecz. - 8 rano.

**SPARTAN RESTAURANT**

5559 W. Belmont Do sprzedania. 693-7046 dzwonić od 2 ppl. po angielsku

**FAST FOOD RESTAURANT**

Busy Archer Ave. shopping district, fully equipped, good going business, short hours, high gross; only \$26,500. 87549

**REALTY WORLD RMR ASSOC. LTD.**

581-4900

Taverna i Budynek do sprzedania przez właściciela Dobry interes i dobre położenie. Archer — Kedzie. Murowany budynek, 17 letni. Pokoje dla 1 — 2 osób. cena \$149,000 Tel.: 582-8107

POSZUKUJEMY wspólniczki do interesu. Wymagany średni wiek, miła prezencja, częściowa znajomość angielskiego, "zielona karta." Dzwonić wieczorami na 622-5154.

★ Rozmaite

Z POWODU przeprowadzki sprzedam bardzo wiele rzeczy domowych po niskiej cenie. 2844 H. Harding, 286-6328.

SPRZEDAM tanią suknię ślubną wraz z dodatkami—rozmiar 7. 472-5358.

**NA SPRZEDAŻ MEBLE Z 4 POKÓJ**

Łącznie z klimatyzatorem i kolorowym telewizorem. Do nabycia wszystkie razem lub pojedynczo. Tel. 486-2978.

★ Rozmaite

**JACHT KABINOWY**

24 stopy, fiberglass, klasy Rainbow, gotowy do żaglowania. 3 żagle, silnik, Marine radio, oświetlenie. Kokpit na 6-7 osób, oraz inne dodatkowe wyposażenie 588-1936 — po 7 pm.

SPRZEDAM hotel, jasno brązowy 252-1593.

SPRZEDAM suknię ślubną (przedłużony tył), i welon, rozm. 9-10. 867-7990.

SPRZEDAM pralkę i suszarkę Kenmore. 342-8019.

**CICERO STORE**

2408 N. Cicero (przy Fullerton) zawiadamia, że nadeszły z Anglii nowe bluzki, dresy damskie i dziecięce oraz rajstopy (również nowe wzory). Ponadto oferujemy haftowane bluzki i sukienki, koszule męskie, spodnie dżinsowe i sztruksowe, kurtki letnie, sukienki dzianinowe (\$5-\$8), piżamki chińskie (\$5-\$6), lalki płaczące (\$8) i wiele innych artykułów. Przy większych zakupach rabat.

**OKAZJA TELEWIZORY od \$39 z gwarancją.**

6425 W. IRVING PK. od 1 PM-9 PM

**THRIFT SHOP**

Bardzo Dobre Rzeczy Sensacyjnie niskie ceny wyprzedawcze. Odzież, meble i inne artykuły.

**NASZ NOWY ADRES:**

4710 W. OAKTON, SKOKIE 1/2 bloku na wschód od Skokie Blvd. (Cicero)

Sklep otwarty wtorek, środa, czwartek, sobota 11-5. Piątek od godz. 11 rano do 8 wiecz.

\*\*\*\*\* PUSZKI ALUMINIOWE 35c za funt (z tym ogłoszeniem)

Najwyższa cena za miedź, aluminium i mosiądz. Przyniesi złom metalowy do: LAKEWOOD RECYCLING

1305 W. Belmont 472-4800

Wpiszcie z tymi budynkami zaraz niby szmali jowych. Czynniki poniedziałek do piątku 6:30-4:00 w soboty do 3:00

\*\*\*\*\*

DO SPRZEDANIA piec, lodówka, w bardzo dobrym stanie, kolor kremowy, tania. 593-0782, 2-6 ppl.

**Z POWODU WYJAZDU**

Sprzedam tani w bardzo dobrym stanie meble Europejskie. Jak: mebleścianki, fotele, kanapę, ławy, odkurzacz, mixer, maszynę do szycia, do pisania i wiele innych rzeczy. 278-0060

**SPRZEDAM ŁÓDZ MOTOROWĄ 16 STÓP**

125 hp. O.B. motor i trailer. Cena \$3,400 Tel. 228-0719

SPRZEDAM piec do smoly. Tel.: 622-9741.

SPRZEDAM Suszarkę—"General Electric" jak nowa—736-4078.

KUPIĘ urządzenia fryzjerskie—lustra, szafki, fotele, suszarki, umywalki itd. 725-7383.

SPRZEDAM komplet do spawania acetylenowo-tlenowego oraz kompresor. 749-3630.

**UWAGA KONTRAKTORZY**

Potrzebujesz pożyczkę dla swojego klienta — zadzwoń do Marioli: 777-6515 od 8 rano do 3 po poł.

SUKNIA ślubna do sprzedania, rozmiar 16. 774-2391.

★ Osobiste

**POSZUKUJE JANINY KRASOWSKIEJ-WILSON**

Kontakt: Zofia Banik 652-1944

★ WYCIECZKI

**WYCIECZKI! WYCIECZKI! WYCIECZKI!**

**WODOSPAD NIAGARA 11 — 12 Lipca**

Przejazd statkiem, palmiarnia, Stary Fort, Sanktuarium M. Boskiej Fatimskiej.

**MONTREAL — BATORYM DO POLSKI 19 — 21 Lipca**

Połączony z wycieczką do Niagara. Dowlona ilość bagażu po najtańszych cenach. Z upoważnienia Ambasady Kanadyjskiej, zatwierdzone wizy tranzytowe dla osób przebywających w USA powyżej 3 lat.

Osoby zainteresowane przewiezieniem bagażu do Montrealu na "Batory" mogą go dostarczyć na miejsce zbiórki dnia 18-go lipca od 11-8 wiecz. Szczegółowe informacje: 227-0083.

**WASHINGTON — ATLANTIC CITY — NOWY YORK 24-26 Lipca**

Washington: Biały Dom, Kapitol, Katedra, Pomnik Kościuski, Kościół Prezydentów, Cmentarz Arlington, Pentagon, Galeria Narodowa itd. Nowy York: Przejazd Statkiem, Statua Wolności, Rockefeller Center, Katedra, ONZ, 42nd Street, Kasyna gry w Atlantic City.

**SOUTH DAKOTA 31 Lipca-2 Sierpnia**

Yellowstone Park, Głowy Prezydentów, Szalony Koń, Safari.

**FLORYDA i jej atrakcje 21-30 Sierpnia**

3 dni — Orlando; 3 dni — Miami; 1 dzień — Venice, Zatoka Meksykańska, Tampa.

**TOURS & TRANSPORTATION wycieczki**

**T & T**

3019 N. MILWAUKEE, pokój 202 (nad Polskim Centrum Medycznym) 227-0083

★ Owoce

**SAM ZBIERAJ WIŚNIE BARDUSK ORCHARD**

Otwarte 27 Czerwca Przywieź Własny Pojemnik (1-94 do stanu Michigan, zjazd 1, jechać po 239 do South Laporte, około 1 mili do 1000 North, skrócić w lewo, jechać około 6 mil do 500 East, następnie skrócić w lewo do Spring Creek Rd. i kierować się zgodnie ze wskazówkami.

**WIŚNIE**

Przyjedź i zbieraj sam z pięknych drzewek — w sobotę i niedzielę, 35 za funt.

5357 Lincoln Ave. St. Joseph, Michigan (1-94, zjechać na 22-Stevensville, zjechać na prawo John Beer Rd. do Lincoln Ave., skrócić na North w lewo).

Popieracie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

★ Wycieczki

**Wspaniała, 3-Dniowa Wycieczka Do NIAGARY!**

4th of July Weekend 3-5 LIPCA (dni wolne od pracy)

Wyjazd z Chicago 3-go lipca o 7:00 rano luksusowym autokarem. 2 noclegi w hotelu 1-szej kategorii w Niagarze. Polski przewodnik.

Cena tylko \$165.00 od osoby

Uwaga! Odjeżdża tylko 1 autokar.

**LAS TRAVEL**

6002 W. Irving Pk. Rd. Tel.: 725-6773

★ CALIFORNIA

Okazjna wycieczka do Kalifornii przez Denver, Colorado, Góry Skaliste, Stone Jezioro, Reno, Góry Sierra Nevada, San Francisco, Los Angeles, Hollywood, Beverly Hills, Palm Springs, Las Vegas, Grand Canyon — 2 tygodnie. Od 11 lipca do 26 lipca. \$300.

Tel.: 489-2951

★ WYCIECZKA 16 DNIOWA DO CALIFORNII

od 11 lipca przez Góry Skaliste, Grand Canyon, Las Vegas, Los Angeles, San Francisco, z polskim przewodnikiem. Cena \$300.

772-4385 lub 457-8000

**Tania i Atrakcyjna Wycieczka Na MACKINAC ISLAND**

Od 3-go do 5-go Lipca (4th of July Weekend) STANLEY TRAVEL 777-7979 452-0711

★ 3 DNIOWA WYCIECZKA NA 4 LIPCA

Do Hot Springs, Arkansas—zwiedzanie mauzoleum Elvise Presley'a w Memphis oraz St. Louis. Cena \$80.

772-4385 lub 457-8000

★ NIAGARA

Kolejna komfortowa wycieczka, 3, 4, 5 lipca do Niagary, zawodowy przewodnik, hotel, obfity posiłek. W programie przeplwy statkiem pod wodospadem, przejazd małym pociągiem koło wodospadu, przelot helikoptrem nad wodospadem, pokazy wojsk francusko-indiańskich, Msza w Sanktuarium Matki Boskiej Fatimskiej. Każda osoba ubezpieczona.

Uwaga 18 lipca wyjazd do Washington D.C. TRAVEL AND TRIP SERVICE 292-1395

★ POŻYCZKI

POTRZEBUJE POŻYCZKI NA ROZBUDOWE INTERESU DLA KLIENTA 794-0520

**PORTAGE REALTY**

286-0375

★ Lekcje

STUDENTKA udziela lekcji języka angielskiego, tania. 248-9311.

★ LEKCJE ANGIELSKIEGO

Kursy intensywne i zwykle od 6 lipca do 26 września. Rano po południu, wieczorem i w sobotę. Małe klasy. Zapisy: 27 czerwca, 1:00—3:00, 2 lipca, 5:00—7:00.

**THE SCHOOL FOR AMERICAN ENGLISH**

320 N. Michigan, #1205 281-7496

NOWOCZESNA METODA umożliwiająca opanowanie języka angielskiego (amerykańskiego) w przyspieszonym tempie, systemem korespondencyjnym. Ściśle skuteczna dla osób pracujących. Dostarczamy materiały oraz udzielamy konsultacji w czasie nauki.

Po informacji prosimy dzwonić w poniedziałek, w godzinach popołudniowych 6—10 wieczór. We wtorki od 10 rano do 10 wieczór.

Pisząc do nas konieczne jest podanie własnego telefonu, w celu udzielenia informacji.

Nasz Telefon: 1—312—735-6738

**ENGLISH LANGUAGE STUDY LABORATORIES**

P.O. BOX 4431 Chicago, IL 60680

★ WAŻNE ZAWIADOMIENIE DLA MIESZKAŃCÓW POŁUDNIOWEJ CZĘŚCI CHICAGO

Komitet edukacji przy związku Podhalan 4808 S. Archer organizuje następujące kursy komputerowe:

1. Podstawowa obsługa (Personal computer, Word processing), zakładanie kartotek dla biur podróży, paczki, rezerwacje biletów itp.

2. Pierwszy na świecie kurs programowania najnowszej wersji TURBO C. Po skończonym kursie absolwent otrzymuje kwalifikacyjny dyplom obsługi komputerów. Sale wykładowe ochładzane, również można na miejscu skorzystać z posiłków i napojów chłodzących. Po wszelkie informacje telefonować do wykładowcy. Dr. Tadeusza Blichowskiego. 927-8717

★ RUMMAGE SALE

RUMMAGE SALE PARAFIA ŚW. WŁADYSŁAWA 3343

**★ USŁUGI**

**VIDEO**  
POLSKIE STUDIO  
Specjalizuje się w nagrywaniu na taśmy video, S.V. IRÓW oraz wszelkich uroczystości. PRZEGRYWAMY KASETY, z systemu amer. NTSC na system polski PAL. Oferujemy wysoką jakość. Przystępne ceny.  
Zdjęcia ślubne i paszportowe Nazwa nowy adres  
3427 N. MILWAUKEE 286-2244

**SOCIAL SECURITY**  
Pomogę Ci w załatwieniu karty Social Security, Prawa Jazdy.  
**588-8828**  
Dzwonić do 9:00 rano lub po 8:00 wiecz. Jeżeli nie ma mnie w domu, zostaw wiadomość na taśmie.

**PRALKI, SUSZARKI, ZMYWARKI.**  
Naprawiamy z gwarancją. Niedrogo.  
**545-3460**

**KRAWIEC** wykonuje poprawki i przeróbki — tanio i szybko. 276-1623 — Józef.

**TANIO WYKONAM PRACE ELEKTRYCZNE**  
Dorabianie nowych gniazd i wyłączników, instalacja wiatraków, i inne naprawy.  
**384-1673 — wiecz.**

**SOCIAL SECURITY ZDJĘCIA PASZPORTOWE T&T**  
3019 N. Milwaukee, pokój 202  
Czynne od 12-8 wiecz.

**DENTYSTA**  
**DR. WANDA ROGALSKA**  
Nowoczesny gabinet. Pacjenci prywatni lub ubezpieczeni. Splaty w ratach. Zdjęcie i przegląd bezpłatnie.  
**BEZBOLESNE LECZENIE**  
4417 N. Central ★ 282-4021

**WSZELKIE ROBOTY HYDRAULICZNE**  
oraz maszynowe czyszczenie rur kanalizacyjnych, tanio wykona Janek.  
**685-3599 lub 282-9837**

**NAPRAWA KAROSERII 20% TANIEJ**  
Prostownie, spawanie, wymiana, lakierowanie.  
**EXPRESOWO I FACHOWO**  
Honorujemy wszystkie ubezpieczenia. 24 godzinny holowanie.  
**"GOLD HOOD INC."**  
3510 N. Knox 283-3763  
Beeper 903-8953

**OGÓLNE PRACE BUDOWLANE**  
Roboty dekarckie, sidingi, okna, rynny, podsufitki, fugowanie. Fachowe wykonanie. Dzwonić do Chet  
**598-8145**

**MANICURE PEDICURE**  
sztuczne paznokcie  
Tel.: 637-0528

**PODŁOGI**  
Cyklinowanie, układanie i czyszczenie parkietów i podłóg. Solidnie, tanio i terminowo.  
**478-3328**

**WSZYSTKIE ROBOTY HYDRAULICZNE**  
Wykonuje solidnie i niedrogo: Bogusław. Tel.:  
**434-5568**

**WYKONUJE WSZELKIEGO RODZAJU I KOLORU**  
Błaty kuchenne. Błaty do tawern i restauracji oraz nowe szafki kuchenne. Darmo wycena. Dzwonić wieczorem.  
**227-6714 Bruno**

**TŁUMACZENIA**  
W sądach i urzędach. Tłumaczenia dokumentów. Social Security. Sprawy konsularne i imigracyjne. Tanie ubezpieczenia samochodowe.  
**282-3036 albo 338-3238**

Profesjonalna Firma czyszczenia dywanów, kanap, foteli, najnowszymi maszynami i środkami.  
Bezpłatna wycena. Prace gwarantowane. Firma ubezpieczona. 24 godzinny servis.  
**Tel.: 352-2710**  
**PRECISE CLEANING SERV. INC.**  
10% zniżki z tym ogłoszeniem.

**★ Usługi**

**SZUKASZ TANIO ZADZWOŃ**  
Wykonujemy sufity, łazienki, basementy, siding, soffit, porche, rynny, malujemy oraz wiele innych czynności.  
**736-7287**

**Tours & Transportation**  
Przyjmuje zgłoszenia na dowóz lub odbiór pasażerów z lotniska. 3019 N. Milwaukee, pokój 202  
**227-0083**  
Czynne od 12-8 wiecz.

**NAPRAWA**  
ŁODÓWEK, PRALEK, SUSZAREK, KUCHENEK.  
**685-7052**

**CIEŚLA STOLARZ "Porches"**  
Przebudowy, kuchnie, łazienki, garaże, niedrogo.  
**478-6140**

Wszystkie drobne naprawy oraz konserwacje w Twoim domu wykona Andrzej.  
**589-1890 — po 4 ppł.**

**NAPRAWIAM** ochładzacz samochodowe. Tel. 286-8701. **WYKONUJE** napisy reklamowe na szkle (szyby wystawowe), plexiglass, skleje, 889-6393.

**MALOWANIE, tapetowanie, przeprowadzki.** Tel. 235-0817.

**Full Range of Accounting Services**  
For individuals and small businesses through income tax return. Call for confidential appointment and personalized home service.  
**593-1924**  
In English or Polish

**TANIO** naprawiam blacharkę i lakieruję samochody. 226-7340 albo 733-1942

**PRACOWNIA ZŁOTNICZA**  
wyrób i reparaacja biżuterii  
**Tel.: 772-5465**  
Werandy ("porches"), basmenty, łazienki, kuchnie — tanio i dokładnie. Architekt.  
**777-7846**

**NAPRAWIAM** samochody szybko, solidnie z gwarancją. 545-1487. **FRYZJERKA** z doświadczeniem wykona tanio usługi fryzjerskie w Twoim domu. 543-8273.

**ZAKŁADANIE** linoleum, płytek ceramicznych i innych oraz wszelkie remonty. 847-6984.

**NAPRAWIAM** samochody — praca z gwarancją. Serwis całą dobę. 889-4513.

**PROFESJONALNE** ścinanie drzew i gałęzi. Dzwonić Leszek lub Jurek. 889-4694, 772-4737

**TREE CUTTING SERVICE**  
Ścinamy drzewa. Darmo wycena. Ubezpieczeni.  
**471-4830 John**  
**890-9315 Lou**

Zakładamy elektroniczne alarmy do samochodów, garażów i domów. Bezpłatna wycena. Dzwonić:  
**736-9032**

**ARCTIC REFRIGERATION SERVICES**  
Naprawa i instalacja systemów ogrzewania i ochładzania, boilerów, lodówek i zamrażarek w domach mieszkalnych, sklepach i restauracjach. Dzwonić do Jurka:  
**637-6343** Naprawy awaryjne 24 godz.

**ART TRAVEL SERVICE**  
3514 N. Cicero  
282-3300 — 286-4949  
Załatwiamy, social security, prawo jazdy, zaproszenia, wizy, paszporty, paczki i owoce, bilety, tłumaczenia, notariusz i wiele więcej.

Malarz z 15-letnim doświadczeniem wykonuje każdą pracę malarzką wewnątrz i na zewnątrz. Ubezpieczony.  
Tel.: 777-8534

**C&D CLEANING SERVICE**  
(312) 622-3057

Czyścimy dywany — "carpets", kapy, fotele rewelacyjną metodą **VIBRA VAC STEAM CARPET CLEANING SYSTEM.**

Przyjmujemy zlecenia na sprzątanie domów, biur, restauracji.  
• Darmo Wycena  
• Ceny Konkurencyjne  
• Mówimy Po Polsku  
Ubezpieczeni i pod bondem

**★ USŁUGI**

**GENERAL CONTRACTOR**  
Wykonuje roboty murarskie, fugowanie, plastrowanie, chodniki, betonowe schody i okna luksferowe. Wiadomość zostawić na taśmie.  
**436-2590**

**WSZELKIE ROBOTY HYDRAULICZNE**  
I przepychanie rur kanalizacyjnych siłą elektryczną wykonuje Józek  
**235-4218**  
"Beeper" 347-8607

**WINDY CITY GEN. CONTRACTORS**  
Specjalizacja w dachach i siding. Także wszystkie sposoby odnowień, łazienki, kuchnie, pokoje rodzinne. Każda praca ma gwarancję. 10 lat praktyki.  
Tel.: 794-0309  
**JOHN CEBULAK**  
3232 Neenah  
**SPECIAL:** Smarowanie Dachy Domu Dwupiętrowego Tylko \$250

**NAPRAWIAM** samochody u ciebie lub w siebie. 286-6682.

**★ Przeprowadzki**  
**PRZEPROWADZKI.** Tel.: 685-7063  
**PRZEPROWADZKI.** 486-2911.

**PRZEPROWADZKI** Vanem tanio. 282-4780 — 736-6928.

**PRZEPROWADZKI** z twoją pomocą połowę taniej. 794-0427.

**GOLDEN EAGLE MOVING AND STORAGE**  
Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie. Ill. CC 54807 MC-C.  
**24 GODZINNA OBSŁUGA**  
7 DNI W TYGODNIU  
**583-8154**

**RYCHARD MOVERS**  
Polska, Ubezpieczona Firma  
Ill C.C. 43423 M.C.  
Przeprowadza Tanio i Fachowo  
**342-1410**

**★ Naprawy Lodówek**

**NAPRAWA ŁODÓWEK KUCHENEK I "AIR COND"**  
PELNA GWARANCJA 2 LATA  
• FRIGIDAIRE • COLDSPOIT  
• G.E. • AMANA  
• WESTINGHOUSE • ADMIRAL  
• HOTPOINT • PHILCO ETC.  
Na miejscu w Waszym domu. Wszystkie części. Nie drogo i szybko, 26 lat doświadczenia.  
**24 GODZINNA OBSŁUGA.**  
3606 W. IRVING PARK  
539-3986  
**MIKOŁAJ PODOLSKI**

**EMEX CO.**  
NAJNIŻSZE CENY NAJDŁUŻSZA GWARANCJA NA NAPRAWY  
★ Lodówek  
★ Air Condition (klimatyzatorów)  
★ Kuchenek  
★ Pralek  
★ Suszarek  
MONTUJEMY I NAPRAWIAMY WSZELKIEGO TYPU URZĄDZENIA CHŁODNICZE W SKLEPACH, RESTAURACJACH I TAWERNACH.  
**3427 W. DIVERSEY**  
685-7052 590-8554

**★ Elektryczne Roboty**  
**LICENCJONOWANY ELEKTRYK**  
Weterani z Uprawieniami Od 30 Lat  
**ZYGMUNT I SYN**  
777-8044

**LUDWIK ELECTRIC SERVICE INC.**  
Ubezpieczony Licencjonowany Wycena Darmo  
7128 W. Highland Ave., Chicago (6350 N.)  
L. Poddebniak  
**631-9416**  
**WSZELKIE PRACE ELEKTRYCZNE PO NAJTANSZYCH CENACH WYKONUJE**  
**523-9345**

**J. V. Electric Inc.**  
5113 N. Milwaukee 725-3115  
Wykonujemy wszystkie prace elektryczne. Przerabiamy 110V na 220V wg kodeksu miejskiego. Całkowita gwarancja. Bezpłatne konsultacje.  
**JOHN KEDZIORA**  
**AME ELECTRIC**  
Wszystkie roboty elektryczne. Także intercom.  
Tel.: 539-7773 w jęz. ang.  
539-9027 w jęz. polskim  
Pager 347-8475  
Licencjonowani i ubezpieczeni

**ELEKTRYK**  
**725-0188**  
Licencjonowany, Ubezpieczony.

**★ Naprawa TV**

**NAPRAWA TV** kolor i magnetowidów w Waszym domu z gwarancją. 794-1025.

**NAPRAWA** telewizorów, VCR. Gwarancja. Szybko. Szczerbiński. 282-9764.

**TV VCR CAMC.**  
Naprawiam tanio w domu — gwarancja.  
**278-4339**

**NAPRAWA** telewizorów VCR, w waszym mieszkaniu. Tanio. Gwarancja. A. Gil. Tel.: 966-5831.

**ATOLL TV SERVICE**  
Naprawa telewizorów kolorowych oraz VCR  
**INŻ. PAPROCKI**  
Dzwonić w godz. 1 p.m.—9 p.m.  
Soboty 1 p.m.—5 p.m.  
Tel. 545-6667

**★ Kanalizacja**  
**WYKONUJE PRACE KANALIZACYJNE**  
Wodociągowej przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie złamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie dużo pieniędzy.  
**JEDRZEJCZYK I GRABOWSKI SEWERAGE**  
384-0582  
24 godz. 7 dni w tygodniu.

**STANLEY PLUMBING AND SEWER SERVICE**  
Przepychamy rury kanalizacyjne, wanny, zlewy, pralnie elektryczne, siłą. Zakładamy nowe urządzenia w łazienkach basementowych. Wymieniamy rury kanalizacyjne i gażowe. Reperujemy i czyszcimy "catch basins". Solidnie i tanio.  
Tel. 889-4760 — 24 GODZIN Licencjonowani, Bondowani, Ubezpieczeni S.L.J. 2770 STANISLAW ZIMNY

**WSZELKIE** roboty hydrauliczne. 847-6984.

**CZYSZCZENIE "CATCH BASINS" \$25**  
Przepychanie zlewów, wanien i muszli ..... \$35  
Przepychanie głównych rur w ziemi, kanalizacja ..... \$69  
Otwarte cały rok.  
Gotowi do usług całą dobę.  
**UNDERGROUND SEWERS**  
**736-1266**

**★ Malowanie**  
MALOWANIE, tapetowanie, szybko i tanio, dzwonić po 7 p.m. — 282-7759.

MALOWANIE. Drobne remonty, prace ogrodnicze itp., tanio. Zdzisław 736-0854.

**MALUJEMY WEWNĄTRZ I NA ZEWNĄTRZ**  
TAPETUJEMY (GIPSOWANIE) DOŚWIADCZENI  
Dzwonić po 7 wiecz.:  
235-6669 albo 384-8214

MALOWANIE zewnątrz i wewnątrz oraz małe poprawki. 725-8560 po poł.

MALOWANIE. Fachowa robota. 254-8721.

MALOWANIE wyrównywanie ścian, tapetowanie, inne przeróbki, niskie ceny. 585-4164.

MALOWANIE, tapetowanie, plastrowanie oraz wszelkie remonty. 847-6984.

**★ Plastrowanie**  
PLASTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Philip Kafka, 736-6835.

**★ Ogrzewanie**  
**DURA HEATING & COOLING CO.**  
INSTALACJA—WYMIANA NAPRAWA—OBSŁUGA  
"Air conditioners," boilers, furnaces, humidifiers (nawilżacze). Każda praca gwarantowana.  
Specjalność: nabijanie "air conditioners" freonem — tylko \$35.  
582-2535  
Roman KUCHARSKI — właściciel

**★ DACHY**  
**WSZELKIE NAPRAWY I POKRYWANIE DACHÓW**  
Bezpłatna Wycena Gwarancja  
**A & E ROOFING**  
**724-1697**

**J. Z. ROOFING**  
Janusz Zarczyński  
• Low Cost • Fully Insured • Siding • Soffits  
• Shingles • Hot Roof • Fascia  
• Repair • Tear Off • Seamless Gutters  
• New Porches • Replacement and Remoeling Windows and Doors  
FREE ESTIMATES (Bank Financing Available)  
**631-9648 — CHICAGO**

**★ Kontraktorzy**

**WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS**  
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE  
Przerabiamy z 110V na 220V  
Natychniastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding", "soffit" i rynny, "insulbrick," wszelkie pokrycia dachów.  
**JOZEF WOJNICKI** • **827-9088**

**ART CONSTRUCTION CO.**  
**JAN BRUD** **2337 W. THOMAS**  
Wszelkiego rodzaju roboty stolarskie. Dodatkowe pokoje, dormers, werandy (porches), oraz aluminiowe sidingi, rynny, podsufitki, okapówki.  
Darmowa Wycena Gwarantowana Robota  
**489-0902**

**STOP**  
**Murarz — Stolarz**  
Remonty wewnątrz i na zewnątrz. Bezpłatna wycena, wszystkie roboty gwarantowane.  
Dzwonić po 5 P.M.  
**489-2190**  
**J. CH. KONTRAKTOR**  
Specjalizuje się w instalacji dachów (plytkowych i na gorąco). Wszelkie roboty betoniarckie. Aluminiowe sidingi, rynny i podsufitki.  
**BEZPŁATNA WYCENA.**  
**376-9047**

**KINGSMEN ENTERPRISES GENERAL CONTRACTOR**  
Remonty domów, dodatkowe pomieszczenia. Remonty z racji ubezpieczeń. Darmo wycena.  
**Tel.: 506-0230**  
**FUGOWANIE**  
**WSZYSTKIE RODZAJE DACHÓW**  
Roboty stolarskie i betonowe. Oraz sidingi i rynny.  
**G.O.B. GENERAL CONSTRUCTION INC.**  
Całkowicie Asekurowana Firma  
Lesław Giżyński  
**545-4699**

**BRUNO CONSTRUCTION FUGOWANIE**  
Wszystkie roboty murarskie, budowa kominów, "glass blocks." Mycie chemiczne frontowych ścian na zewnątrz. Pełne bezpłatna wycena. W pełni ubezpieczona firma. Szybko. Tanio. Gwarancja.  
Bronisław Dymek 282-3352

**FRANK CONSTRUCTION**  
Wykonujemy tylko roboty cementowe i fugowanie po przystępnych cenach. SZYBKO.  
WYSOKA JAKOŚĆ  
**463-3907**

**SYBKO/DOBRE/TANIO**  
Roboty murarskie, sufity i okna blokowe. Roboty stolarsko-cieleskie, cementowe, dachy, kominy, werandy, garaże, aluminium siding, malowanie, aluminiowe okna, ogrodzenia i inne, budowa, naprawa, przeróbki. Obliczenia darmo. Ubezpieczeni.  
Tel. 282-2732 • Cały Dzień  
**STANLEY MELNARCZYK GENERAL CONTRACTOR**

**★ DACHY**  
**JOE'S & SON ROOFING & ALUMINIUM SIDING**  
Specjalizuje się w zakładaniu wszelkiego rodzaju dachów i naprawie dachów. Aluminiowe sidingi i obijanie okien. Podsufitki. Okapówki. Rynny, Ścieki. (Gutters, Soffit, Fascia, Downspouts). Kominy. Dodatkowe pokoje. Roboty, stolarskie.  
**WSZYSTKIE ROBOTY CAŁKOWICIE GWARANTOWANE**  
**Joe Kozik** • **890-4397**

**MR. BUILD CASEY ROOFING**  
NAPRAWA I ZAKŁADANIE  
Przez 18 lat naprawiamy i zakładamy dachy dla Polonii.  
NAJLEPSZE CENY W CHICAGO  
WSZYSTKIE PRACE GWARANTOWANE!  
Licencjonowani, bondowani, ubezpieczeni.  
**BEZPŁATNA WYCENA**  
**ZBIGNIEW MATELSKI**  
545-2299 lub 729-5694

**J. Z. ROOFING**  
Janusz Zarczyński  
• 30-letnia fabryczna gwarancja  
• Możliwość finansowania  
• Wiele rodzajów do wyboru  
• Zadzwon do nas w sprawie wszelkich ulepszeń Twojego domu.  
**DZWOŃ TERAZ**  
Obsługa w promieniu 100 mil od Chicago. Spoza kodu "312" proszę dzwonić "collect"  
**775-7800**  
5633 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO

**★ Kontraktorzy**

**Chicago, IL Free Estimates**  
**B & H CONSTRUCTION**  
Poleca:  
• MALOWANIE  
• TAPETOWANIE  
• GLAZURY  
Aluminiowy Siding-Soffits-Fascia  
Nowe łazienki-Kuchnie-Base-menty-Porche-Garaże. Komple-letne remonty domów wewnątrz i na zewnątrz.  
**342-2358**  
Henry Zdzisław

**STAN'S CONSTRUCTION**  
Prace aluminiowe, obicia, okapówki, podsufitki, okna sztor-mowe, drzwi, oraz różne prace — remonty wewnątrz i na zewnątrz. Praca gwarantowana. Darmo wycena.  
Stanley Twardzik 745-0598

**STANDARD FENCE CO.**  
Wyk. poręcz z żelaza.  
Mamy 25 Lat Doświadczenia.  
Specjalna Zniżka 25%  
Na siatkach "CHAIN LINK" i ogrodzeniach drewnianych.  
Dobrej jakości materiały i wykonanie. Dzwonić w języku angielskim.  
**589-0355**

**DACHY — FUGOWANIE**  
**OBICIA ALUMINIOWE RYNNY — BETON OKNA SZTORMOWE WSZELKIE PRZERÓBK**  
Darmo Kosztorysy — Polska Firma Ubezpieczona i Pod Bondem 100% Gwarancja  
**HENRY SEJDAK, Właśc.**  
**H & S HOME IMPROVEMENT CO.**  
Do Biura 891-5959  
Po 8:00 Wiecz. 775-6644

**ANDY'S CONSTRUCTION**  
Wykonuje szybko, tanio i z gwarancją następując roboty: fugowanie, remonty dachów, "siding", obijanie okien, podsufitki, okapówki, ścieki. Buduje nowe łazienki, wykańcza basementy łącznie z robotami hydraulicznymi.  
**282-4623**

**WOODPECKER GENERAL CONSTRUCTION INC.**  
Wykonuje Wszelkie Roboty Wewnątrz i Nazewnątrz Domu • Aluminium Siding • Instalacja Rynien • Pokrycia Dachów • Budowa i Przebudowa Domów i Werand • Doświadczeni • **ANTONI LOS I JOHN KEDZIORA**  
5113 N. Milwaukee • 725-7421

**"MR. SIDING"**  
See Us On TV Tool  
**775-7800**  
Bezpłatna wycena na międzynarodowej sławie  
**OBICIA i OKNA**  
(wymiany)  
Naprawdę po cenach fabrycznych, bez chwytów reklamowych!  
**CALL MR. SIDING**  
and his Siding-Kick "Tax Deductible"  
• 30-letnia fabryczna gwarancja  
• Możliwość finansowania  
• Wiele rodzajów do wyboru  
• Zadzwon do nas w sprawie wszelkich ulepszeń Twojego domu.  
**DZWOŃ TERAZ**  
Obsługa w promieniu 100 mil od Chicago. Spoza kodu "312" proszę dzwonić "collect"  
**775-7800**  
5633 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO